叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 忧愁的黛尔德丽(deirdre Of The Sorrows) 000001

2. 忧愁的黛尔德丽(deirdre Of The Sorrows) 000002

3. 忧愁的黛尔德丽(deirdre Of The Sorrows) 000003

4. 忧愁的黛尔德丽(deirdre Of The Sorrows) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

忧愁的黛尔德丽(Deirdre of the Sorrows)

['dɪrdrə; 'dɪrdri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊz]
Deirdre **of** **the** **Sorrows**
迪尔德丽 的 这 悲伤

悲伤的迪尔德丽

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [sɪŋ]
by **J** **.** **M** **.** **Synge**
经过 J . M . 辛格

作者：J·M·辛格

[p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ]
PERSONS **IN** **THE** **PLAY**
人 在 这 玩

剧中人物

- , ['dɪərdriz] [nɜːs]
LAVARCHAM **,** **Deirdre's** **nurse**
- , 迪尔德丽的 护士

拉瓦尔查姆，迪尔德丽的护士

[əʊld] ['wʊmən] , - ['sɜːvənt]
OLD **WOMAN** **,** **Lavarcham's** **servant**
老的 女士 , - 仆人

老妇人，拉瓦查姆的仆人

['əʊɪn] , - [ə'tendənt] [ænd; ənd][spaɪ]
OWEN **,** **Conchubor's** **attendant** **and** **spy**
欧文 , - 服务员 和 间谍

欧文，康丘博的侍从兼间谍

- , [haɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)]
CONCHUBOR **,** **High** **King** **of** **Ulster**
- , 高的 国王 的 阿尔斯特

康丘博尔，阿尔斯特至高王

['fɜːgəs] , - [frend]
FERGUS **,** **Conchubor's** **friend**
弗格斯 , - 朋友

弗格斯，康丘博的朋友

['dɪrdrə; 'dɪrdri]
DEIRDRE
迪尔德丽

迪尔德丽

[neɪzi] , ['dɪərdriz] ['lʌvə(r)]
NAISI **,** **Deirdre's** **lover**
奈西 , 迪尔德丽的 情人

奈西，迪尔德丽的情人

- , - ['brʌðə(r)]
AINNLE **,** **Naisi's** **brother**
- , - 兄弟

艾恩勒，奈西的兄弟

['ɑːrdən] , - ['brʌðə(r)]
ARDAN , Naisi's brother
阿丹 , - 兄弟

阿尔丹，奈西的兄弟

[tuː] ['səʊldʒəz]
TWO SOLDIERS
二 士兵

两名士兵

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

- [haʊs] [ɒn] [sliːv] - .
Lavarcham's house on Slieve Fuadh .
- 房子 在 斯利夫 - .

Lavarcham 在 Slieve Fuadh 的房子。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] - - - - - - [ækt] [ai]
DEIRDRE OF THE SORROWS - - - - - - ACT I
迪尔德丽 的 这 悲伤 - - - - - - 行为 我

悲伤的迪尔德丽——第一幕

- [haʊs] [ɒn] [sliːv] - .
Lavarcham's house on Slieve Fuadh .
- 房子 在 斯利夫 - .

Lavarcham 在 Slieve Fuadh 的房子。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['ɪnə(r)] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
There is a door to inner room on the left ,
那里 是 一个 门 到 内 房间 在 这 左边 ,

左边有一扇通往内室的门，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] [eə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .
and a door to open air on the right .
和 一个 门 到 打开 空气 在 这 正确的 .

右侧有一扇通往室外的门。

['wɪndəʊ] [æt; ət] [bæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [freɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['fɪnɪʃt] [piːs] [ɒv; əv] ['tæpəstri] .
Window at back and a frame with a half - finished piece of tapestry .
窗户 在 后退 和 一个 框架 和 一个 一半 - 完成的 片 的 挂毯 .

后窗上挂着一块未完成的挂毯。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pres] [ænd; ənd] ['hevi] [əʊk] [tʃest] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
There are also a large press and heavy oak chest near the back wall .
那里 是 还 一个 大的 按 和 重的 橡木 胸部 靠近 这 后退 墙 .

后墙附近还有一台大型压机和一个沉重的橡木箱。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [bʌt; bət] [beə(r)] .
The place is neat and clean but bare .
这 地方 是 整洁的 和 干净的 但 裸 .

这里整洁干净，但空荡荡的。

- , ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fɪfti] , [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['tæpəstri] [freɪm] .
Lavarcham , woman of fifty , is working at tapestry frame .
- , 女士 的 五十 , 是 在职的 在 挂毯 框架 .

拉瓦尔查姆，一位五十岁的妇女，正在织锦机旁工作。

[əʊld] ['wʊmən] ['kɒmz] [ɪn] [frɒm; frəm] [left] . < / i> [əʊld] ['wʊmən] .
Old Woman comes in from left . < / i> OLD WOMAN .
老的 女士 来 在 从 左边 . < / i> 老的 女士 .

老妇人从左边进来。 老妇人。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [kʌm] [jet] , [ɪz][ˌɑɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌɑɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɑɪt] ?

She	hasn't	come	yet	,	is	it	,	and	it	falling	to	the	night	?
她	还没有	来	然而	,	是	它	,	和	它	坠落	到	这	夜晚	?

她还没来，是吗？夜幕已经降临了？

- .

LAVARCHAM	.

- .

拉瓦尔查姆。

[ʃiː; ʃi][hœz; həz][nɒt] . . .

She	has	not	.	.	.
她	有	不是	.	.	.

她还没有.....

(Con - [siːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈæŋˈzaɪəti] . < / i>)

(	Con	-	cealing	her	anxiety	.	<	/	i>	)
(	Con	-	天花板	她	焦虑	.	<	/	i>	)

（她掩饰着自己的焦虑。）

[ɪts] [dɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

It's	dark	with	the	clouds	are	coming	from	the	west	and	south	,
它是	黑暗的	和	这	云	是	未来	从	这	西方	和	南	,

天色已黑，乌云正从西边和南边飘来。

[bʌt; bət][ˌɑɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['leɪtə(r)][ðœn; ðən][ðə; ði] ['kɒmən] .

but	it	isn't	later	than	the	common	.
但	它	不是	之后	比	这	常见的	.

但它并不比普通情况晚。

[əʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

[ɪts] ['leɪtə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ænd; ənd][aɪ][hɪə(r)] [tel] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['juːˈɛsˈɛn'eɪ] , [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]

It's	later	,	surely	,	and	I	hear	tell	the	Sons	of	Usna	,	Naisi	and	his	brothers
它是	之后	,	一定	,	和	我	听到	告诉	这	儿子们	的	美国海军	,	奈西	和	他的	兄弟

,

,

,

时间肯定已经晚了，我听见乌斯纳之子奈西和他的兄弟们说：

[ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] ['tʃeɪsɪŋ] [heəz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ɔː(r)] [θriː] ,

are	above	chasing	hares	for	two	days	or	three	,
是	多于	追逐	野兔	为了	二	天	或者	三	,

比连续两三天追逐野兔要好得多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'waɪl] [sɪns] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [fʊl] .

and	the	same	awhile	since	when	the	moon	was	full	.
和	这	相同的	一会儿	自从	什么时候	这	月亮	曾是	满的	.

自从满月以来，也过了同样的时间。

- - - more ['æŋkʃəsli] . < / i> - - [ðə; ði][gɒdz] [send] [ðeɪ] [doʊnt][set] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] - - (

LAVARCHAM	-	-	more	anxiously	.	<	/	i>	-	-	The	gods	send	they	don't	set	eyes	on	her	-	-	(
-	-	-	more	焦虑地	.	<	/	i>	-	-	这	神	发送	他们	不	放	眼睛	在	她	-	-	(

with< / i>16

with<	/	i>16
with<	/	i>16

拉瓦尔查姆——更加焦急地。——诸神保佑，不要让她露面——（与16

a [saɪn] [ɒv; əv] helplessness< / i>)

a	**sign**	**of**	**helplessness< / i>)**
a	*符号*	*的*	*helplessness< / i>)*

（无助的迹象）

[jet] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [maɪ] [wɪʃ] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ɔ:(r)] [kʊd; kəd] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

yet	**if**	**they**	**do**	**itself**	**,**	**it**	**wasn't**	**my**	**wish**	**brought**	**them**	**or**	**could**	**send**	**them**	**away**
然而	*如果*	*他们*	*做*	*本身*	*,*	*它*	*不是*	*我的*	*希望*	*带来*	*他们*	*或者*	*可以*	*发送*	*他们*	*离开*

.

:

.

但即便他们真的那样做了，也不是我的意愿让他们离开或把他们送走。

[əʊld] ['wʊmən] - - reprovingly . < / i> - - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] , [jʊd] [du:; də] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [tʃek]

OLD	**WOMAN**	**-**	**-**	**reprovingly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**If**	**it**	**wasn't**	**,**	**you'd**	**do**	**well**	**to**	**keep**	**a**	**check**
老的	*女士*	*-*	*-*	*reprovingly*	*.*	*<*	*/*	*i>*	*-*	*-*	*如果*	*它*	*不是*	*,*	*你会*	*做*	*出色地*	*到*	*保持*	*一个*	*查看*

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ,

on	**her**	**,**
在	*她*	*,*

老妇人——责备地——如果不是这样，你最好盯紧她。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ment] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kwi:n] .

and	**she**	**turning**	**a**	**woman**	**that**	**was**	**meant**	**to**	**be**	**a**	**queen**	**.**
和	*她*	*转弯*	*一个*	*女士*	*那*	*曾是*	*意思是*	*到*	*是*	*一个*	*女王*	*.*

她把一个原本应该成为女王的女人变成了女王。

- .

LAVARCHAM .

- .

拉瓦尔查姆。

[hu:d] [tʃek] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [wɒz; wəz] [ment] [tu:; tə] [hœv; həv] [hɜ:(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] ['əʊnli] ,

Who'd	**check**	**her**	**like**	**was**	**meant**	**to**	**have**	**her**	**pleasure**	**only**	**,**
谁会	*查看*	*她*	*喜欢*	*曾是*	*意思是*	*到*	*有*	*她*	*乐趣*	*仅有的*	*,*

谁会像对待自己的孩子一样对待她，只让她享受快乐？

[ðə; ði] [wei] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] ['wɔ:nɪŋz] [təʊld] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [jʊd] [si:] ['trʌb(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [wen]

the	**way**	**if**	**there**	**were**	**no**	**warnings**	**told**	**about**	**her**	**you'd**	**see**	**troubles**	**coming**	**when**
这	*方式*	*如果*	*那里*	*是*	*不*	*警告*	*讲述*	*关于*	*她*	*你会*	*看*	*麻烦*	*未来*	*什么时候*

[æn; ən] [əʊld] [kɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,

an	**old**	**king**	**is**	**taking**	**her**	**,**
一个	*老的*	*国王*	*是*	*采取*	*她*	*,*

如果没有人事先警告过她，当一位老国王占有她时，你就会预感到麻烦即将到来。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [strei]

and	**she**	**without**	**a**	**thought**	**but**	**for**	**her**	**beauty**	**and**	**to**	**be**	**straying**
和	*她*	*没有*	*一个*	*想法*	*但*	*为了*	*她*	*美丽*	*和*	*到*	*是*	*迷途*

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	**hills**	**.**
这	*丘陵*	*.*

她心中只有美貌，只想漫步在山间。

[əʊld] ['wʊmən] .

OLD	**WOMAN**	**.**
老的	*女士*	*.*

老妇人。

[ðə; ði] [gɒdz] [help] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ju: 'es] . . . .

The	**gods**	**help**	**the**	**lot**	**of**	**us**	**. . . .**
这	*神*	*帮助*	*这*	*很多*	*的*	*我们*	*. . . .*

诸神保佑我们所有人.....

['ʃudnt] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [wel] [pli:zd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] - ,

Shouldn't	she	be	well	pleased	getting	the	like	of	Conchubor	,
不应该	她	是	出色地	高兴	获得	这	喜欢	的	-	,

她难道不应该为得到像康丘博尔这样的人而感到高兴吗?

[ænd; ənd][hi:; hi] ['mɪdlɪŋ] ['set(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɪt'self] ?

and	he	middling	settled	in	his	years	itself	?
和	他	中等	定居	在	他的	年	本身	?

他到了晚年，安顿下来也只是中等水平吗?

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] [waɪld] [pleɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['breɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

I	don't	know	what	he	wanted	putting	her	this	wild	place	to	be	breaking	her
我	不	知道	什么	他	通缉	推杆	她	这	荒野	地方	到	是	打破	她

[ɪn] ,

in	,
在	,

我不知道他为什么要把她送到这个荒郊野外来驯服她。

[ɔ:(r)] ['pʊtɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [rəʊst] - [ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪð] [nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)]

or	putting	myself	to	be	roast	-	ing	her	supper	and	she	with	no	patience	for
或者	推杆	我	到	是	烤	-	ing	她	晚餐	和	她	和	不	耐心	为了

[hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] [æt; ət] [ɔ:l] .

her	food	at	all	.
她	食物	在	全部	.

或者让我来烤她的晚餐，而她对食物完全没有耐心。

[She [lʊks] [aʊt] . < / i> - .

[	She	looks	out	.	<	/	i>	LAVARCHAM	.
[	She	看起来	出去	.	<	/	i>	-	.

[她向外望去。拉瓦尔查姆。

[ɪz] [ʃi:; ʃi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glen] ?

Is	she	coming	from	the	glen	?
是	她	未来	从	这	格伦	?

她是从山谷里来的吗?

[əʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [nɒt] .

She	is	not	.
她	是	不是	.

她不是。

[bʌt; bət] [hwɪʃt] - - [ðeəz; ðəz] [tu:] [men] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:z] - - (crying out< / i>)

But	whisht	-	-	there's	two	men	leaving	the	furze	-	-	(	crying	out<	/	i>	)
但	白色	-	-	有	二	男人	离开	这	金雀花	-	-	(	crying	out<	/	i>	)

但是，有两个男人从荆棘丛中出来——（喊叫）

[ɪts] - [ænd; ənd] ['fɜ:gəs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

it's	Conchubor	and	Fergus	along	with	him	.
它是	-	和	弗格斯	沿着	和	他	.

康丘博尔和弗格斯也和他在一起。

- [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [blu:] [stju:] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [hɜ:'self] [ə'brɔ:d] . -

Conchubor'll	be	in	a	blue	stew	this	night	and	herself	abroad	.	17
-	是	在	一个	蓝色的	炖	这	夜晚	和	她自己	国外	.	-

今晚康丘博尔将身陷囹圄，而她自己则身处异乡。17

- - - settling [ruːm] ['heɪstɪli] . < / i> - - [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [klәʊz] [baɪ] ?
LAVARCHAM - - settling room hastily . < / i> - - Are they close by ?
- - - settling 房间 草草 . < / i> - - 是 他们 关闭 经过 ?

拉瓦尔查姆——匆匆安排好房间。——他们就在附近吗?

[әʊld] ['wʊmәn] .
OLD WOMAN .
老的 女士 .

老妇人。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [twɪgz] .
Crossing the stream , and there's herself on the hillside with a load of twigs .
十字路口 这 溪流 , 和 有 她自己 在 这 山坡 和 一个 加载 的 树枝 .

过了小溪，她就站在山坡上，手里抱着一大堆树枝。

[wɪl] [aɪ] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðel] [set] [aɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ?
Will I run out and put her in order before they'll set eyes on her at all ?
将要 我 跑步 出去 和 放 她 在 命令 前 他们会 放 眼睛 在 她 在 全部 ?

我会在他们见到她之前就冲出去把她整顿好吗?

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] .
You will not .
你 将要 不是 .

你不会的。

[wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm] [siː] [juː; jʊ] ,
Would you have him see you ,
会 你 有 他 看 你 ,

你愿意让他见你吗?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] [wʊd] [flaɪ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]
and he a man would be jealous of a hawk would fly between her and
和 他 一个 男人 会 是 嫉妒的 的 一个 鹰 会 飞 之间 她 和
[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
the rising sun .
这 上升 太阳 .

而他，一个男人，会嫉妒一只鹰飞在她和冉冉升起的太阳之间。

(She [lʊks] [aʊt] . < / i>) [gәʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haːθ] [ænd; ənd] [biː; bi] [æz; әz] ['bɪzi] [æz; әz] [ɪf] [juː; jʊ]
(She looks out . < / i>) Go up to the hearth and be as busy as if you
(She 看起来 出去 . < / i>) 去 向上 到 这 炉 和 是 作为 忙碌的 作为 如果 你
['hædnt] [siːn] [ðem; ðәm] [æt; ət] [ɔːl] .
hadn't seen them at all .
之前没有 已见 他们 在 全部 .

（她向外望去。）走到壁炉旁，装作没看见他们的样子，忙起来。

[әʊld] ['wʊmәn] - - sitting [daʊn] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] ['ves(ə)l] . < / i> - -
OLD WOMAN - - sitting down to polish vessel . < / i> - -
老的 女士 - - sitting 向下 到 抛光 血管 . < / i> - -

老妇人——坐下来擦拭器皿。

[ðɛәl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [naɪt] ,
There'll be trouble this night ,
将会 是 麻烦 这 夜晚 ,

今晚会有麻烦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['tempəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiːz] ['stepɪŋ] [aʊt] ,

for	he	should	be	in	his	tempers	from	the	way	he's	stepping	out	,
为了	他	应该	是	在	他的	脾气	从	这	方式	他是	步进	出去	,

因为他这种出场方式表明他应该很生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

and	he	swinging	his	hands	.
和	他	摇摆	他的	双手	.

他挥舞着双手。

- - - wearied [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	wearied	with	the	whole	matter	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	wearied	和	这	所有的	事情	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——对整件事感到厌倦。

['itəd][biː; bi][best][ɒv; əv][ɔːl] , ['meɪbi] , [ɪf] [hiː; hi][gɒt][ɪn] ['tempəz] [wɪð] [hɜː'self] ,

It'd	be	best	of	all	,	maybe	,	if	he	got	in	tempers	with	herself	,
它会	是	最好的	的	全部	,	或许	,	如果	他	得到	在	脾气	和	她自己	,

或许最好的结果就是，他跟她吵架了。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end] ['kwɪkli] ,

and	made	an	end	quickly	,
和	制成	一个	结尾	迅速地	,

很快就结束了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] (going [bæk] [tuː; tə] ['tæpəstri]

for	I'm	in	a	poor	way	between	the	pair	of	them	(	going	back	to	tapestry
为了	我是	在	一个	贫穷的	方式	之间	这	一对	的	他们	(	going	后退	到	挂毯

[freɪm] . < / i>)

frame	.	<	/	i>	)
框架	.	<	/	i>	)

因为我夹在他们俩中间，处境很不好（回到挂毯框架。）

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	they	are	now	at	the	door	.
那里	他们	是	现在	在	这	门	.

他们现在就在门口。

[Conchubor [ænd; ənd] ['fɜːgəs] [kʌm] [ɪn] . < / i> - [ænd; ənd] ['fɜːgəs] .

[	Conchubor	and	Fergus	come	in	.	<	/	i>	CONCHUBOR	AND	FERGUS	.
[	Conchubor	和	弗格斯	来	在	.	<	/	i>	-	和	弗格斯	.

[康丘博和弗格斯进来了。 康丘博和弗格斯。

[ðə; ði][gɒdz] [seɪv] [juː; jʊ] .

The	gods	save	you	.
这	神	节省	你	.

愿神保佑你。

- - -

LAVARCHAM	-	-
-	-	-

拉瓦尔查姆——

getting [ʌp][ænd; ənd] ['kɜːtəsi] - [ɪŋ] . < / i> - -

getting	up	and	courtesy	-	ing	.	<	/	i>	-	-
getting	向上	和	礼貌	-	ing	.	<	/	i>	-	-

起身并行礼。

[ðə; ði] [gɒdz] [seɪv] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [stænd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [haːm]

The	gods	save	and	keep	you	kindly	,	and	stand	between	you	and	all	harm
这	神	节省	和	保持	你	亲切地	,	和	站立	之间	你	和	全部	伤害

[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] . -

for	ever	.	18
为了	曾经	.	-

诸神会保佑你，永远守护你免受一切伤害。18

- - - looking [ə'raʊnd] . < / i> - - [weə(r)] [ɪz] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ?

CONCHUBOR	-	-	looking	around	.	<	/	i>	-	-	Where	is	Deirdre	?
-	-	-	looking	大约	.	<	/	i>	-	-	在哪里	是	迪尔德丽	?

康丘博尔——环顾四周。——迪尔德丽在哪里？

- - - trying [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ɪn] - ['dɪfrəns] . < / i> - - [ə'brɔːd] [ə'pɒn] [sliːv] - .

LAVARCHAM	-	-	trying	to	speak	with	in	-	difference	.	<	/	i>	-	-	Abroad	upon	Slieve	Fuadh	.
-	-	-	trying	到	说话	和	在	-	不同之处	.	<	/	i>	-	-	国外	之上	斯利夫	-	.

LAVARCHAM -- 试图用不同的方式交谈。 -- 在斯利夫福阿德山上。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [biː; bi] [ɔːl] [taɪmz] [strei] [ə'raʊnd] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [nʌts] , [ɔː(r)] [stɪks] [ɪt'self] ;

She	does	be	all	times	straying	around	picking	flowers	or	nuts	,	or	sticks	itself	;
她	做	是	全部	时代	迷途	大约	挑选	花朵	或者	坚果	,	或者	棍子	本身	;

她总是四处游荡，采摘花朵、坚果或树枝；

[bʌt; bət] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiːz] ['gæðərɪŋ] [njuː] [laɪf] [aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [nɒt] [tuː; tə] [hiːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

but	so	long	as	she's	gathering	new	life	I've	a	right	not	to	heed	her	,
但	所以	长的	作为	她是	采集	新的	生活	我已经	一个	正确的	不是	到	注意	她	,

但只要她还在孕育新的生命，我就有权不理会她。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .

I'm	thinking	,	and	she	taking	her	will	.
我是	思维	,	和	她	采取	她	将要	.

我在想，她正在立遗嘱。

[Fergus [tɔːks] [tuː; tə] [əʊld] ['wʊmən] . < / i> - - - stiffly . < / i> - - [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] ['θʌndə(r)]

[	Fergus	talks	to	Old	Woman	.	<	/	i>	CONCHUBOR	-	-	stiffly	.	<	/	i>	-	-	A	night	with	thunder
[	Fergus	会谈	到	老的	女士	.	<	/	i>	-	-	-	stiffly	.	<	/	i>	-	-	一个	夜晚	和	雷

['kʌmɪŋ] [ɪz] [nəʊ] [naɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'brɔːd] .

coming	is	no	night	to	be	abroad	.
未来	是	不	夜晚	到	是	国外	.

[弗格斯和老妇人说话。 康丘伯——僵硬地。——雷雨将至的夜晚不宜外出。

- - - more [ʌn'iːzɪli] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	more	uneasily	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	more	不安地	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——更加不安。

[ʃiːz] [juːst] [tuː; tə] ['evri] [træk] [ænd; ənd] ['paːθweɪ] ,

She's	used	to	every	track	and	pathway	,
她是	用过的	到	每一个	追踪	和	路径	,

她对每条赛道和小路都习以为常了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪt'self] [ˌwʊdnt] [let] [daʊn] [ɪts] [fleɪm] [tuː; tə] [sɪndʒ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	lightning	itself	wouldn't	let	down	its	flame	to	singe	the	beauty	of	her
和	这	闪电	本身	不会	让	向下	它是	火焰	到	一盎司	这	美丽	的	她

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

就连闪电也不肯停下火焰，去灼烧她那般美丽的容颜。

['fɜːgəs] - - cheerfully . < / i> - -

FERGUS	-	-	cheerfully	.	<	/	i>	-	-
弗格斯	-	-	cheerfully	.	<	/	i>	-	-

弗格斯——兴高采烈地。

[ʃiːz] [raɪt] , [kɒn] - - , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [iːz] ,

She's	right	,	Con	-	chubor	,	and	let	you	sit	down	and	take	your	ease	,
她是	正确的	,	康	-	-	,	和	让	你	坐	向下	和	拿	你的	舒适	,

她说得对，康丘博尔，让你坐下来好好休息吧。

(he [teɪks] [ə; eɪ] ['wɒlɪt] [frɒm; fram] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] cloak< / i>)

(	he	takes	a	wallet	from	under	his	cloak<	/	i>	)
(	he	需要	一个	钱包	从	在下面	他的	cloak<	/	i>	)

（他从斗篷下掏出一个钱包）

[ænd; ənd] [aɪl] [kaʊnt] [aʊt] [wɒt] [wɪv] [brɔːt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['presɪz] [wɪ'ðɪn] .

and	I'll	count	out	what	we've	brought	,	and	put	it	in	the	presses	within	.
和	患病的	数数	出去	什么	我们已经	带来	,	和	放	它	在	这	出版社	之内	.

我会清点一下我们带来的东西，然后把它们放进里面的压机里。

[He [gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] . < / i> - - - sitting [daʊn]

[	He	goes	into	the	inner	room	with	the	Old	Woman	.	<	/	i>	CONCHUBOR	-	-	sitting	down
[	He	去	进入	这	内	房间	和	这	老的	女士	.	<	/	i>	-	-	-	sitting	向下

[ænd; ənd] [lʊk] - [ɪŋ] [ə'baʊt] . < / i> - - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mæts] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	look	-	ing	about	.	<	/	i>	-	-	Where	are	the	mats	and	hangings	and	the
和	看	-	ing	关于	.	<	/	i>	-	-	在哪里	是	这	垫子	和	绞刑	和	这

['sɪlvə(r)] ['skɪlɪt] [aɪ] [sent] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ?

silver	skillets	I	sent	up	for	Deirdre	?
银	煎锅	我	发送	向上	为了	迪尔德丽	?

他和老妇人一起进了内室。康丘博尔——坐下来环顾四周。——我送上去给迪尔德丽的垫子、挂毯和银煎锅在哪里？

- .

LAVARCHAM	.

- .

拉瓦尔查姆。

[ðə; ði] [mæts] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pres] , - .

The	mats	and	hangings	are	in	this	press	,	Conchubor	.
这	垫子	和	绞刑	是	在	这	按	,	-	.

垫子和挂毯都在这台压机里，康丘博尔。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['rʌnɪŋ] out19

She	wouldn't	wish	to	be	soiling	them	,	she	said	,	running	out19
她	不会	希望	到	是	污渍	他们	,	她	说	,	跑步	out19

她说，她不想弄脏它们，然后跑了出去。19

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [græs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt]

and	in	with	mud	and	grasses	on	her	feet	,	and	it	raining	since	the	night
和	在	和	泥	和	草	在	她	脚	,	和	它	下雨	自从	这	夜晚

[ɒv; əv] ['sɑːwɪn] .

of	Samhain	.
的	萨温节	.

她脚上沾满了泥土和草，而且从萨温节之夜就开始下雨了。

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['skɪlɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kʌps] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'jɒnd] [lɒkt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] .

The	silver	skillets	and	the	golden	cups	we	have	beyond	locked	in	the	chest	.
这	银	煎锅	和	这	金的	杯子	我们	有	超过	已锁定	在	这	胸部	.

银煎锅和金杯，我们锁在箱子里。

- .

CONCHUBOR	.

- .

康丘博尔。

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [juːz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] . - .

Bring	them	out	and	use	them	from	this	day	.	LAVARCHAM	.
带来	他们	出去	和	使用	他们	从	这	天	.	-	.

从今天起把它们拿出来使用。拉瓦尔查姆。

[wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , - .

We'll	do	it	,	Conchubor	.
出色地	做	它	,	-	.

我们会做到的，康丘博尔。

- - -

CONCHUBOR	-	-
-	-	-

康丘博尔

getting [ʌp][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [freɪm] . < / i> - - [ɪz] [ðɪs] [hɜːz] ?

getting	up	and	going	to	frame	.	<	/	i>	-	-	Is	this	hers	?
getting	向上	和	去	到	框架	.	<	/	i>	-	-	是	这	她的	?

起身去取景。——这是她的吗?

- - - pleased [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . < / i> - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - .

LAVARCHAM	-	-	pleased	to	speak	of	it	.	<	/	i>	-	-	It	is	,	Conchubor	.
-	-	-	pleased	到	说话	的	它	.	<	/	i>	-	-	它	是	,	-	.

拉瓦尔查姆——很高兴谈论此事。——是的，康丘博尔。

[ɔːl] [seɪ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][hɜː(r); hə(r)] [mætʃ] [æt; ət] ['fænsi] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] ['pɜːp(ə)l][ə'pɒn]['krɪmz(ə)n]

All	say	there	isn't	her	match	at	fancying	figures	and	throwing	purple	upon	crimson
全部	说	那里	不是	她	匹配	在	幻想	数据	和	投掷	紫色的	之上	赤红

,

,

,

所有人都说，在描绘人物形象和将紫色与深红色搭配方面，无人能及。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['edʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [taɪmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [griːnz] [ænd; ənd][gəʊld] .

and	she	edging	them	all	times	with	her	greens	and	gold	.
和	她	边缘	他们	全部	时代	和	她	青菜	和	金子	.

她总是用绿色和金色来衬托它们。

- - - a ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] . < / i> - - [ɪz][ʃiː; ʃi] ['kiːpɪŋ] [waɪz][ænd; ənd] ['bɪzi] [sɪns] [aɪ] [paːst]

CONCHUBOR	-	-	a	little	uneasily	.	<	/	i>	-	-	Is	she	keeping	wise	and	busy	since	I	passed
-	-	-	a	小的	不安地	.	<	/	i>	-	-	是	她	保持	明智的	和	忙碌的	自从	我	通过了

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

康丘博尔——有点不安。——自从我上次离开后，她是否依然睿智而忙碌?

[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn] [ɪ'meɪn] ? - - - dryly . < / i> - -

and	growing	ready	for	her	life	in	Emain	?	LAVARCHAM	-	-	dryly	.	<	/	i>	-	-
和	生长	准备好	为了	她	生活	在	剩余	?	-	-	-	dryly	.	<	/	i>	-	-

她是否已经为在埃曼的生活做好了准备? 拉瓦尔查姆——干巴巴地。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kwes] - [ʃən] [wɪl] [gɪv] [smɔːl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [jɔː'selʃ] [ɔː(r)][ˌem 'iː] .

That	is	a	ques	-	tion	will	give	small	pleasure	to	yourself	or	me	.
那	是	一个	问题	-	tion	将要	给	小的	乐趣	到	你自己	或者	我	.

这个问题或许不会给你或我带来多少乐趣。

(Making [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] . < / i>) [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

(	Making	up	her	mind	to	speak	out	.	<	/	i>	)	If	it's	the	truth	I'll	tell	you	,
(	Making	向上	她	头脑	到	说话	出去	.	<	/	i>	)	如果	它是	这	真相	患病的	告诉	你	,

（她下定决心要说出来。）如果这是真的，我会告诉你。

[ʃiːz] ['grəʊɪŋ] [tuː] [wɑɪz] [tuː; tə] ['mœri] [ə; eɪ] [bɪg] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][skɔː(r)]['əʊnli] .

she's	growing	too	wise	to	marry	a	big	king	and	she	a	score	only	.
她是	生长	也	明智的	到	结婚	一个	大的	国王	和	她	一个	分数	仅有的	.

她越来越明智，不会嫁给一个强大的国王，而且她只有十分之一的成就。

[let] [juː; jʊ] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæd] , - , [bʌt; bət] [jʊl] [get] ['lɪt(ə)l] [gʊd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Let	you	not	be	taking	it	bad	,	Conchubor	,	but	you'll	get	little	good	seeing	her
让	你	不是	是	采取	它	坏的	,	-	,	但	你会	得到	小的	好的	看到	她

[ðɪs] [nɑɪt] ,

this	night	,
这	夜晚	,

康丘伯，别难过，但你今晚见她也没什么好处。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] ['tɔːkɪŋ] [ɪts] ['wɪlfʊl; -f(ə)l] [ʃiːz] ['graʊɪŋ] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] [ɔː(r)] [θriː] .

for	with	all	my	talking	it's	wilfuller	she's	growing	these	two	months	or	three	.
为了	和	全部	我的	说	它是	威尔富勒	她是	生长	这些	二	几个月	或者	三	.

虽然我说了这么多，但她这两三个月以来的成长速度却越来越快。

- - - severely , [bʌt; bət] [rɪ'liːvd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːs] . < / i> - - ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

CONCHUBOR	-	-	severely	,	but	relieved	things	are	no	worse	.	<	/	i>	-	-	Isn't	it	a
-	-	-	severely	,	但	松了口气	事物	是	不	更糟	.	<	/	i>	-	-	不是	它	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] thing20

poor	thing20
贫穷的	thing20

康丘博尔——情况严重，但令人欣慰的是，情况没有更糟。——这难道不是一件可怜的事吗？20

[jʊr; jər] ['duːɪŋ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [skuːl] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [miːt] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ? - .

you're	doing	so	little	to	school	her	to	meet	what	is	to	come	?	LAVARCHAM	.
你是	正在做	所以	小的	到	学校	她	到	见面	什么	是	到	来	?	-	.

你对她进行如此少的教育，让她为即将发生的事情做好准备，真是太少了？拉瓦尔查姆。

[aɪm]['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [skɔː(r)][ɒv; əv] [j'iəz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [nɑɪt] ,

I'm	after	serving	you	two	score	of	years	,	and	I'll	tell	you	this	night	,
我是	后	服务	你	二	分数	的	年	,	和	患病的	告诉	你	这	夜晚	,

我为你服务了二十年，今晚我会告诉你，

- , [ʃiːz] ['lɪt(ə)l] [kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [bɜ˞dz] [tuː; tə]

Conchubor	,	she's	little	call	to	mind	an	old	woman	when	she	has	the	birds	to
-	,	她是	小的	称呼	到	头脑	一个	老的	女士	什么时候	她	有	这	鸟类	到

[skuːl] [hɜː(r); hə(r)] ,

school	her	,
学校	她	,

康丘博尔，当鸟儿们教导她的时候，她看起来一点也不像个老妇人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [puːlz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	the	pools	in	the	rivers	where	she	goes	bathing	in	the	sun	.
和	这	游泳池	在	这	河流	在哪里	她	去	洗澡	在	这	太阳	.

还有她常去晒太阳的河水潭。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [taɪm] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [skɪn] ,

I'll	tell	you	if	you	seen	her	that	time	,	with	her	white	skin	,
患病的	告诉	你	如果	你	已见	她	那	时间	,	和	她	白色的	皮肤	,

我告诉你，如果你当时见过她，她皮肤白皙。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːrnz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	her	red	lips	,	and	the	blue	water	and	the	ferns	about	her	,
和	她	红色的	嘴唇	,	和	这	蓝色的	水	和	这	蕨类植物	关于	她	,

还有她红润的嘴唇，以及她周围的蓝色湖水和蕨类植物。

[jʊd] [nəʊ] , ['meɪbi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['griːdi] [ɪt'self] ,

you'd	know	,	maybe	,	and	you	greedy	itself	,
你会	知道	,	或许	,	和	你	贪婪的	本身	,

你或许会知道，而你本身就贪婪。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ɔːl] . - .

it	wasn't	for	your	like	she	was	born	at	all	.	CONCHUBOR	.
它	不是	为了	你的	喜欢	她	曾是	出生	在	全部	.	-	.

她根本不是为了你而生的。康丘博尔。

[ɪts] ['lɪt(ə)l][aɪ] [hiːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ; [ʃɪl] [biː; bi][maɪ] ['kɒmreɪd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

It's	little	I	heed	for	what	she	was	born	;	she'll	be	my	comrade	,	surely	.
它是	小的	我	注意	为了	什么	她	曾是	出生	;	壳	是	我的	同志	,	一定	.

我并不在意她的出身；她一定会成为我的战友。

[He [ɪg'zæmɪnz] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːkbɒks] . < / i> - - sinking ['ɪntuː] ['sædnəs] [ə'gen] . < / i> - -

[	He	examines	her	workbox	.	<	/	i>	LAVARCHAM	-	-	sinking	into	sadness	again	.	<	/	i>	-	-
[	He	检查	她	工作箱	.	<	/	i>	-	-	-	sinking	进入	悲伤	再次	.	<	/	i>	-	-

他检查了她的工作箱。拉瓦尔查姆——再次陷入悲伤。

[aɪm][ɪn] [dred] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [seɪ] -

I'm	in	dread	so	they	were	right	say	-
我是	在	恐惧	所以	他们	是	正确的	说	-

我感到恐惧，所以他们说得没错——

[ɪŋ] [ʃɪd] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] ,

ing	she'd	bring	destruction	on	the	world	,
ing	棚	带来	破坏	在	这	世界	,

她会给世界带来毁灭，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['set(ə)ld] [mæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz]

for	it's	a	poor	thing	when	you	see	a	settled	man	putting	the	love	he	has
为了	它是	一个	贫穷的	事物	什么时候	你	看	一个	定居	男人	推杆	这	爱	他	有

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,

for	a	young	child	,
为了	一个	年轻的	孩子	,

因为看到一个安稳的男人把对幼童的爱倾注于孩子身上，是一件令人惋惜的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['wʊmən] , [ɒn][ə; eɪ][gɜːl][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;

and	the	love	he	has	for	a	full	woman	,	on	a	girl	the	like	of	her	;
和	这	爱	他	有	为了	一个	满的	女士	,	在	一个	女孩	这	喜欢	的	她	;

他对一个成熟女性的爱，对像她这样的女孩的爱；

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , - , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [haɪ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

and	it's	a	poor	thing	,	Conchubor	,	to	see	a	High	King	,	the	way	you	are
和	它是	一个	贫穷的	事物	,	-	,	到	看	一个	高的	国王	,	这	方式	你	是

[ðɪs] [deɪ] ,

this	day	,
这	天	,

康丘博尔，看到你如今这副模样，真是令人惋惜，你可是至高王啊。

['praɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] ['nʌmbərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [θred] .

prying	after	her	needles	and	numbering	her	lines	of	thread	.
窥探	后	她	针	和	编号	她	线条	的	线	.

她撬开她的针线，给她的线编号。

- - -

CONCHUBOR	-	-

- - -

康丘博尔

getting [ʌp] . < / i> - - [let] [juː; jʊ] [nɒt] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [fɑː(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][əʊld] [ɪt'self] . -

getting	up	.	<	/	i>	-	-	Let	you	not	be	talking	too	far	and	you	old	itself	.	21
getting	向上	.	<	/	i>	-	-	让	你	不是	是	说	也	远的	和	你	老的	本身	.	-

起床。——别说得太远，你老了。21

(Walks [ə'krɒs] [ruːm] [ænd; ənd] [bæk] . < / i>) [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː'təʊld] ?

(	Walks	across	room	and	back	.	<	/	i>	)	Does	she	know	the	troubles	are	foretold	?
(	Walks	穿过	房间	和	后退	.	<	/	i>	)	做	她	知道	这	麻烦	是	预言	?

（她穿过房间又走了回来。）她知道这些麻烦早已预示吗?

- - - in [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [tɔːk] . < / i> - -

LAVARCHAM - - in the tone of the earlier talk . < / i> - -

\- - - in 这 语气 的 这 早些时候 讲话 . < / i> - -

拉瓦尔查姆——以先前谈话的语气。

[aɪm]['aːftə(r)] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

I'm after telling her one time and another ,

我是 后 讲述 她 一 时间 和 其他 ,

我跟她说了好几遍之后，

[bʌt; bət] [aɪ'd] [duː; də] [æz; əz] [wel] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [læm] [ɒv; əv] [ten] [wiːks] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪsɪŋ] [ðə; ði]

but I'd do as well speaking to a lamb of ten weeks and it racing the

但 ID 做 作为 出色地 请讲 到 一个 羊肉 的 十 周 和 它 赛车 这

[hɪlz] . . . .

hills . . . .

丘陵 . . . .

但我这么说，还不如去跟一只十周大的小羊羔说话，看它还在山上飞奔呢.....

[ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [deθ] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] [wʊd] [teɪm] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] .

It's not the dread of death or troubles that would tame her like .

它是 不是 这 恐惧 的 死亡 或者 麻烦 那 会 驯服 她 喜欢 .

并非对死亡或困境的恐惧能够驯服她。

\- - -

CONCHUBOR - -

\- - -

康丘博尔

he [lʊks] [aʊt] . < / i> - -

he looks out . < / i> - -

he 看起来 出去 . < / i> - -

他向外望去。

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ,

She's coming now ,

她是 未来 现在 ,

她现在就来。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn] [ænd; ənd] [kiːp] ['fɜːgəs] [tɪl] [aɪ] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

and let you walk in and keep Fergus till I speak with her a while .

和 让 你 走 在 和 保持 弗格斯 直到 我 说话 和 她 一个 尽管 .

让你进去，把弗格斯留在那里，等我和她谈一会儿。

\- - - going [left] . < / i> - - [ɪf] [aɪm] ['aːftə(r)] ['veksɪŋ] [juː; jʊ] [ɪt'self] ,

LAVARCHAM - - going left . < / i> - - If I'm after vexing you itself ,

\- - - going 左边 . < / i> - - 如果 我是 后 令人恼火 你 本身 ,

拉瓦尔查姆——向左走。——如果我只是想惹恼你，

['itəd] [biː; bi] [best] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['heɪsti] [ɔː(r)] ['skəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

it'd be best you weren't taking her hasty or scolding her at all .

它会 是 最好的 你 不是 采取 她 仓促 或者 责骂 她 在 全部 .

你最好不要对她过于急躁，也不要责备她。

\- - - very ['stɪfli] . < / i> - -

CONCHUBOR - - very stiffly . < / i> - -

\- - - very 僵硬地 . < / i> - -

康丘博尔——非常僵硬。

[aɪv] [nəʊ] [kɔːl] [tuː; tə] .

I've no call to .

我已经 不 称呼 到 .

我没有这个权力。

[aɪm] [wel] [pliːzd] [ʃiːz] [laɪt] [ænd; ənd] ['eəri] .

I'm	well	pleased	she's	light	and	airy	.
我是	出色地	高兴	她是	光	和	轻盈的	.

我很满意她的轻盈透气。

- - - offended [æt; ət][hɪz; ɪz] [təʊn] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	offended	at	his	tone	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	offended	在	他的	语气	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——对他的语气感到不满。

[wel] [pliːzd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Well	pleased	is	it	?
出色地	高兴	是	它	?

很满意吧?

(With [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv] irony< / i>)

(	With	a	snort	of	irony<	/	i>	)
(	With	一个	哼哼	的	irony<	/	i>	)

（带着一丝讽刺的轻蔑）

[ɪts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][ˌem 'iːt][duː; də][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

It's	a	queer	thing	the	way	the	likes	of	me	do	be	telling	the	truth	,
它是	一个	酷儿	事物	这	方式	这	点赞	的	我	做	是	讲述	这	真相	,

像我这样的人竟然会说真话，这本身就很奇怪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɔːl] [taɪmz] .

and	the	wise	are	lying	all	times	.
和	这	明智的	是	说谎	全部	时代	.

而智者却时时说谎。

[She [gəʊz] ['ɪntuː] [ruːm] [ɒn] [left] .

[	She	goes	into	room	on	left	.
[	She	去	进入	房间	在	左边	.

她走进左边的房间。

- [ə'reɪndʒ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['mɪrə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Conchubor	arranges	himself	before	a	mirror	for	a	moment	,
-	安排	他自己	前	一个	镜子	为了	一个	片刻	,

康丘博尔对着镜子整理了一下仪容。

[ðen] [gəʊz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [weɪts] .

then	goes	a	little	to	the	left	and	waits	.
然后	去	一个	小的	到	这	左边	和	等待	.

然后稍微向左走，停了下来。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] ['kɒmz] [ɪn]['pɔːli; 'pʊəli] [drest] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [twɪgz] [ɪn]

Deirdre	comes	in	poorly	dressed	,	with	a	little	bag	and	a	bundle	of	twigs	in
迪尔德丽	来	在	差	穿着	,	和	一个	小的	包	和	一个	捆	的	树枝	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

her	arms	.
她	武器	.

迪尔德丽衣衫褴褛地走了进来，手里拎着一个小包，怀里抱着一捆树枝。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] - - < / i>22

She	is	astonished	for	a	moment	when	she	sees	Conchu	-	<	/	i>22
她	是	惊讶	为了	一个	片刻	什么时候	她	看到	-	-	<	/	i>22

当她看到康楚时，她一时感到惊讶。22

bor ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haːθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

bor ; then she makes a courtesy to him , and goes to the hearth without any

bor ; 然后 她 制作 一个 礼貌 到 他 , 和 去 到 这 炉 没有 任何

[ɪm'bœrəsmənt] . < / i> - .

embarrassment . < / i> CONCHUBOR .

尴尬 . < / i> - .

bor; 然后她向他行礼，毫无尴尬地走到炉边。 CONCHUBOR。

[ðə; ði][gɒdz] [seɪv] [juː; jʊ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

The gods save you , Deirdre .

这 神 节省 你 , 迪尔德丽 .

愿神保佑你，迪尔德丽。

[aɪ][hœv; həv] [kʌm] [ʌp] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [rɪŋz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][frɒm; frəm] [ɪ'meɪn] ['maːkə] .

I have come up bringing you rings and jewels from Emain Macha .

我 有 来 向上 带来 你 戒指 和 珠宝 从 剩余 马查 .

我为大家带来了 Emain Macha 的戒指和珠宝。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE .

迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ðə; ði][gɒdz] [seɪv] [juː; jʊ] . - .

The gods save you . CONCHUBOR .

这 神 节省 你 . - .

诸神保佑你。康丘博尔。

[wɒt] [hœv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ?

What have you brought from the hills ?

什么 有 你 带来 从 这 丘陵 ?

你从山上带来了什么？

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - quite [self] - [pə'zest] . < / i> - - [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [nʌts] ,

DEIRDRE - - quite self - possessed . < / i> - - A bag of nuts ,

迪尔德丽 - - quite 自己 - 拥有 . < / i> - - 一个 包 的 坚果 ,

迪尔德丽——非常沉着冷静。——一个疯子，

[ænd; ənd] [twɪgz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['faɪərz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] .

and twigs for our fires at the dawn of day .

和 树枝 为了 我们的 火灾 在 这 黎明 的 天 .

还有黎明时分用来生火的树枝。

- - -

CONCHUBOR - -

- - -

康丘博尔

---

showing [ə'nɔɪəns] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] . < / i> - -

showing annoyance in spite of himself . < / i> - -

showing 烦恼 在 尽管如此 的 他自己 . < / i> - -

尽管他自己并不情愿，但他还是表现出了恼怒。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðæt] [wei] [jʊr; jər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mænəz] [wɪl] [fɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)]

And it's that way you're picking up the manners will fit you to be Queen of Ulster

和 它是 那 方式 你是 挑选 向上 这 礼仪 将要 合身 你 到 是 女王 的 阿尔斯特

?

?

?

你就通过这种方式学习礼仪，从而成为阿尔斯特女王吗?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - made [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'faɪənt][baɪ][hɪz; ɪz][təʊn] . < / i> - - [aɪ][hœv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi]

DEIRDRE	-	-	**made**	**a**	**little**	**defiant**	**by**	**his**	**tone**	**.**	**<**	**/**	**i>**	-	-	**I**	**have**	**no**	**wish**	**to**	**be**
迪尔德丽	-	-	made	一个	小的	桀骜不驯	经过	他的	语气	.	<	/	i>	-	-	我	有	不	希望	到	是

[ə; eɪ] [kwi:n] .

a	**queen**	**.**
一个	女王	.

迪尔德丽——被他的语气激起了一丝反抗之意。——我并不想当女王。

- - - almost ['snɪərɪŋli] . < / i>

CONCHUBOR	-	-	**almost**	**sneeringly**	**.**	**<**	**/**	**i>**
-	-	-	almost	冷笑着	.	<	/	i>

康丘博——几乎是带着嘲讽的语气。

- - [jʊd] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['dresɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][d'ʌnz][ænd; ənd] [greɪ] ,

-	-	**You'd**	**wish**	**to**	**be**	**dressing**	**in**	**your**	**duns**	**and**	**grey**	**,**
-	-	你会	希望	到	是	敷料	在	你的	邓斯	和	灰色的	,

你肯定希望穿上你的灰褐色衣服，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [hɜ:rdɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [gi:s] [ɔ:(r)] ['draɪvɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [kɑ:vz] [tu:; tə][ðeə(r)] [ʃed] - - [laɪk][ðə; ði]

and	**you**	**herding**	**your**	**geese**	**or**	**driving**	**your**	**calves**	**to**	**their**	**shed**	-	-	**like**	**the**
和	你	放牧	你的	鹅	或者	驾驶	你的	小牛	到	他们的	棚	-	-	喜欢	这

['kɒmən] [lɒt] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði] [glen] .

common	**lot**	**scattered**	**in**	**the**	**glens**	**.**
常见的	很多	疏散	在	这	格伦斯	.

你赶着鹅群或把小牛赶到棚子里——就像散落在山谷里的普通牲畜一样。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - very [dɪ'faɪənt] . < / i> - - [aɪ] [wʊd] [nɒt] , - .

DEIRDRE	-	-	**very**	**defiant**	**.**	**<**	**/**	**i>**	-	-	**I**	**would**	**not**	**,**	**Conchubor**	**.**
迪尔德丽	-	-	very	桀骜不驯	.	<	/	i>	-	-	我	会	不是	,	-	.

迪尔德丽——非常桀骜不驯。——我不会，康丘博尔。

(

(

(

(

[ʃi:; ʃi] [gəʊz] [tu:; tə] ['tæpəstri] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [wɜ:k] . < / i>) [ə; eɪ][gɜ:l] [bɔ:n] [ðə; ði] [weɪ] [aɪm] [bɔ:n] [ɪz]

She	**goes**	**to**	**tapestry**	**and**	**begins**	**to**	**work**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**	**A**	**girl**	**born**	**the**	**way**	**I'm**	**born**	**is**
她	去	到	挂毯	和	开始	到	工作	.	<	/	i>	)	一个	女孩	出生	这	方式	我是	出生	是

[mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪt] [hu:d] [bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] ['laɪknəs] . . . .

more	**likely**	**to**	**wish**	**for**	**a**	**mate**	**who'd**	**be**	**her**	**likeness**	**.**	**.**	**.**	**.**
更多的	可能	到	希望	为了	一个	伴侣	谁会	是	她	相似	.	.	.	.

她走到挂毯作坊，开始工作。）像我这样天生的女孩，更可能希望找到一个与自己相像的伴侣.....

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)] [laɪk] the23

A	**man**	**with**	**his**	**hair**	**like**	**the23**
一个	男人	和	他的	头发	喜欢	the23

一个头发像23岁的男人

['reɪv(ə)n] , ['meɪbi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪn] [laɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪps] [laɪk] [blʌd] [spɪlt] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

raven	**,**	**maybe**	**,**	**and**	**his**	**skin**	**like**	**the**	**snow**	**and**	**his**	**lips**	**like**	**blood**	**spilt**	**on**	**it**	**.**
乌鸦	,	或许	,	和	他的	皮肤	喜欢	这	雪	和	他的	嘴唇	喜欢	血	洒了	在	它	.

或许是乌鸦，他的皮肤像雪一样，他的嘴唇像洒在雪上的鲜血。

- - - sees [hɪz; ɪz] [mis'teɪk] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [teɪks] [ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [təʊn] ,

CONCHUBOR	-	-	**sees**	**his**	**mistake**	**,**	**and**	**after**	**a**	**moment**	**takes**	**a**	**flattering**	**tone**	**,**
-	-	-	sees	他的	错误	,	和	后	一个	片刻	需要	一个	奉承	语气	,

康丘博尔——意识到自己的错误，片刻后，语气变得奉承起来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] . < / i> - -

looking	**at**	**her**	**work**	**.**	**<**	**/**	**i>**	-	-
寻找	在	她	工作	.	<	/	i>	-	-

看看她的作品。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
Whatever you wish ,
任何 你 希望 ,

无论你想要什么，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [kwiːn] [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [æt; ət] [tʃuːzɪŋ]
there's no queen but would be well pleased to have your skill at choosing
有 不 女王 但 会 是 出色地 高兴 到 有 你的 技能 在 选择
['kʌləs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [klɒθ] .
colours and making pictures on the cloth .
颜色 和 制作 图片 在 这 布 .

虽然没有女王，但如果您擅长挑选颜色和在布料上绘制图案，我们将非常高兴。

(Looking ['kləʊsli] . < / i>)
(Looking closely . < / i>)
(Looking 密切 . < / i>)

（仔细观察。）

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] ['fɪgjər] ? ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - deliberately . < / i> - -
What is it you're figuring ? DEIRDRE - - deliberately . < / i> - -
什么 是 它 你是 计算 ? 迪尔德丽 - - deliberately . < / i> - -

你在琢磨什么？迪尔德丽——故意地。

[θriː] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [gæp][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] . - - - now
Three young men and they chasing in the green gap of a wood . CONCHUBOR - - now
三 年轻的 男人 和 他们 追逐 在 这 绿色的 差距 的 一个 木头 . - - - now
['ɔːlməʊst] ['pliːdɪŋ] . < / i> - -
almost pleading . < / i> - -
几乎 恳求 . < / i> - -

三个年轻人在林间绿荫中追逐嬉戏。康丘博——现在几乎是在哀求。

[ɪts] [suːn] [jʊl] [hæv; həv][dɒgz] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [tʃeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] [ɪ'meɪn] ,
It's soon you'll have dogs with silver chains to be chasing in the woods of Emain ,
它是 很快 你会 有 狗 和 银 链条 到 是 追逐 在 这 树林 的 剩余 ,

不久之后，你就能在埃曼的树林里追逐那些挂着银链子的狗了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [waɪt] [haʊndz] ['rɪərɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [greɪ] ['hɔːsɪz] ,
for I have white hounds rearing up for you , and grey horses ,
为了 我 有 白色的 猎犬 饲养 向上 为了 你 , 和 灰色的 马匹 ,

因为我为你预备了白色的猎犬和灰色的骏马，

[ðæt] [aɪv] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn]['ʌlstə(r)][ænd; ənd]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [gɔːl] .
that I've chosen from the finest in Ulster and Britain and Gaul .
那 我已经 选定 从 这 最好的 在 阿尔斯特 和 英国 和 高卢 .

我从阿尔斯特、不列颠和高卢最好的地区挑选了这些。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - unmoved [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] . < / i> - -
DEIRDRE - - unmoved as before . < / i> - -
迪尔德丽 - - unmoved 作为 前 . < / i> - -

迪尔德丽——一如既往，无动于衷。

[aɪv] [hɜːd] [tel] , [ɪn]['ʌlstə(r)][ænd; ənd]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [gɔːl] ,
I've heard tell , in Ulster and Britain and Gaul ,
我已经 听到 告诉 , 在 阿尔斯特 和 英国 和 高卢 ,

我听说，在阿尔斯特、不列颠和高卢，

[neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæv; həv][nəʊ] [mætʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Naisi and his brothers have no match and they chasing in the woods .
奈西 和 他的 兄弟 有 不 匹配 和 他们 追逐 在 这 树林 .

奈西和他的兄弟们没有对手，他们在树林里追逐嬉戏。

- - - <
CONCHUBOR - - <
- - - <

康丘博尔 -- <

i>very ['greɪvli] . < / i> - - ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [jʊd] [bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [neɪzi] [ænd; ənd]

i>very	gravely	.	<	/	i>	-	-	Isn't	it	a	strange	thing	you'd	be	talking	of	Naisi	and
i>very	严重地	.	<	/	i>	-	-	不是	它	一个	奇怪的	事物	你会	是	说	的	奈西	和

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

his	brothers	,
他的	兄弟	,

非常严肃地。——你竟然在谈论奈西和他的兄弟们，这难道不是一件奇怪的事吗?

[ɔ:(r)] ['fɪgjər] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] , [wen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:'təʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] -

or	figuring	them	either	,	when	you	know	the	things	that	are	foretold	about	them	-
或者	计算	他们	任何一个	,	什么时候	你	知道	这	事物	那	是	预言	关于	他们	-

[selvz] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ?

selves	and	you	?
自我	和	你	?

或者，当你了解关于他们自己和你的预言时，你又该如何理解他们呢?

[jet] [ju:v] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ'd][du:; də] [rɒŋ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][bæd] [wen] ['itl] be24

Yet	you've	little	knowledge	,	and	I'd	do	wrong	taking	it	bad	when	it'll	be24
然而	你已经	小的	知识	,	和	ID	做	错误的	采取	它	坏的	什么时候	它将	be24

然而你对此知之甚少，如果我把它当成坏事来看待，那就错了，它最终会变成24。

[maɪ] [ʃeə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] [jʊl] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [kɔ:l] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l]

my	share	from	this	out	to	keep	you	the	way	you'll	have	little	call	to	trouble
我的	分享	从	这	出去	到	保持	你	这	方式	你会	有	小的	称呼	到	麻烦

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,

for	knowledge	,
为了	知识	,

我从中分得的一份，是为了让你保持这种状态，这样你就不会因为求知而感到麻烦。

[ɔ:(r)] [ɪts] [wɒnt] ['aɪðə(r)] . ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

or	its	want	either	.	DEIRDRE	.
或者	它是	想	任何一个	.	迪尔德丽	.

或者它也想要。迪尔德丽。

[jɔ:'self] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [waɪz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] . - .

Yourself	should	be	wise	,	surely	.	CONCHUBOR	.
你自己	应该	是	明智的	,	一定	.	-	.

你理应明智些。康丘博尔。

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ˌem 'i:][hæz; həz][ə; eɪ] [stɔ:(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæts] [ə; eɪ] [weɪt] [ænd; ənd] ['terə(r)] .

The	like	of	me	has	a	store	of	knowledge	that's	a	weight	and	terror	.
这	喜欢	的	我	有	一个	店铺	的	知识	那就是	一个	重量	和	恐怖	.

像我这样的人，拥有着既沉重又可怕的知识储备。

[ɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [du:; də] [tʃu:z] [aʊt] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] - [self] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ]

It's	for	that	we	do	choose	out	the	like	of	your	-	self	that	are	young
它是	为了	那	我们	做	选择	出去	这	喜欢	的	你的	-	自己	那	是	年轻的

[ænd; ənd][glæd]['əʊnli] . . . .

and	glad	only	.	.	.	.
和	高兴的	仅有的	.	.	.	.

正因如此，我们才只选择像你这样年轻快乐的人.....

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [i:tʃ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ?

I'm	thinking	you	are	gay	and	lively	each	day	in	the	year	?
我是	思维	你	是	同性恋	和	热闹	每个	天	在	这	年	?

我以为你是个同性恋，而且一年到头都充满活力?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðæts] [truː] , - .
I don't know if that's true , Conchubor .
我 不 知道 如果 那就是 真的 , - .

我不知道那是不是真的，康丘博尔。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊnsəm] [deɪz] [ænd; ənd][bæd] [naɪts] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] . - .
There are lonesome days and bad nights in this place like another . CONCHUBOR .
那里 是 寂寞 天 和 坏的 夜晚 在 这 地方 喜欢 其他 . - .

这个地方和别的地方一样，也有孤独的日子和难熬的夜晚。康丘博尔。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz][fjuː][sæd] [deɪz] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][glæd][ænd; ənd] [gʊd] [wʌnz]
You should have as few sad days , I'm thinking , as I have glad and good ones
你 应该 有 作为 很少 伤心 天 , 我是 思维 , 作为 我 有 高兴的 和 好的 一个
.
:
.

我想，你的悲伤日子应该和我快乐美好的日子一样少。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] ['evə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ,
What is it has you that way ever coming this place ,
什么 是 它 有 你 那 方式 曾经 未来 这 地方 ,

是什么让你如此心心念念地来到这里?

[wen] [jʊd] [hɪə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪldz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
when you'd hear the old woman saying a good child's as happy as a king ?
什么时候 你会 听到 这 老的 女士 说 一个 好的 孩子的 作为 快乐的 作为 一个 国王 ?
- .
CONCHUBOR .
- .

当你听到老妇人说"好孩子像国王一样快乐"时? 康丘博尔。

[haʊ] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['hæpi] ['siːɪŋ] [eɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
How would I be happy seeing age coming on me each year ,
如何 会 我 是 快乐的 看到 年龄 未来 在 我 每个 年 ,

眼睁睁看着岁月一年年地流逝，我该有多么不快乐啊!

[wen] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['blәʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ɪ'meɪn] ?
when the dry leaves are blowing back and forward at the gate of Emain ?
什么时候 这 干燥 树叶 是 吹 后退 和 向前 在 这 门 的 剩余 ?

当枯叶在埃曼大门前来回飘落时?

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [laːst] [waɪl] [aɪm] ['seɪɪŋ] [aʊt] ,
And yet this last while I'm saying out ,
和 然而 这 最后的 尽管 我是 说 出去 ,

然而，在最后这段时间里，我还是要说，

[wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [fɜːz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dˈɔːz] ['sɪtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɒn] [æʃ] - [triːz] [baɪ]
when I see the furze breaking and the daws sitting two and two on ash - trees by
什么时候 我 看 这 金雀花 打破 和 这 道斯 坐着 二 和 二 在 灰 - 树木 经过
[ðə; ði] [dˈʌnz] [ɒv; əv] [ɪ'meɪn] ,
the duns of Emain ,
这 邓斯 的 剩余 ,

当我看到金雀花凋零，乌鸦成双成对地栖息在埃曼山脚下的白蜡树上时，

['dɪərdriz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] nearer25

Deirdre's a year nearer25

迪尔德丽的 一个 年 nearer25

迪尔德丽又快25岁了

[hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [eɪdʒ] [wen] [ɪl] [biː; bi] [maɪ] [meɪt] [ænd; ənd] [kɒm] - [reɪd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪm] [glæd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

her full age when she'll be my mate and com - rade and then I'm glad surely

她 满的 年龄 什么时候 壳 是 我的 伴侣 和 com - 交易 和 然后 我是 高兴的 一定

. : .

等她到了成年，她就会成为我的伙伴和战友，到那时我肯定会很高兴。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - almost [tuː; tə] [hɜː'self] . < / i> - -

DEIRDRE - - almost to herself . < / i> - -

迪尔德丽 - - almost 到 她自己 . < / i> - -

迪尔德丽——几乎是自言自语。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [meɪt] [ɪn] [ɪ'meɪn] . - - -

I will not be your mate in Emain . CONCHUBOR - -

我 将要 不是 是 你的 伴侣 在 剩余 . - - -

我不会成为你在埃梅因的伴侣。康丘博尔——

not ['hiːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] . < / i> - -

not heeding her . < / i> - -

not 听从 她 . < / i> - -

不听她的。

[ɪts] [ðeə(r)] [jʊl] [biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [jʊl] [lɜːn] [ðæt] , [ɪf] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)]

It's there you'll be proud and happy and you'll learn that , if young men are

它是 那里 你会 是 自豪的 和 快乐的 和 你会 学习 那 , 如果 年轻的 男人 是

[greɪt] ['hʌntəz] ,

great hunters ,

伟大的 猎人 ,

在那里你会感到自豪和快乐，你会明白，如果年轻人都是优秀的猎人，

[jet] [ɪts] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [maɪ'self] [jʊl] [faɪnd] [ə; eɪ] [noʊl] - [edʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['preɪzləs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

yet it's with the like of myself you'll find a knowl - edge of what is priceless in your

然而 它是 和 这 喜欢 的 我 你会 寻找 一个 知识 - 边缘 的 什么 是 无价 在 你的

[əʊn] [laɪk] .

own like .

自己的 喜欢 .

然而，只有像我这样的人，才能让你真正了解自身价值所在。

[wɒt] [wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] ['splendɪd] ,

What we all need is a place is safe and splendid ,

什么 我们 全部 需要 是 一个 地方 是 安全的 和 灿烂 ,

我们都需要的是一个安全美好的地方，

[ænd; ənd] [ɪts] [ðæt] [jʊl] [get] [ɪn] [ɪ'meɪn] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ɔː(r)] [θriː] .

and it's that you'll get in Emain in two days or three .

和 它是 那 你会 得到 在 剩余 在 二 天 或者 三 .

也就是说，你两三天后就能到埃文。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - aghast . < / i> - - [tuː] [deɪz] !

DEIRDRE - - aghast . < / i> - - Two days !

迪尔德丽 - - aghast . < / i> - - 二 天 !

迪尔德丽——惊愕不已。——两天！

- .

CONCHUBOR .

- .

康丘博尔。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ['redi] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [jʊl] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [ðeə(r)] ,

I	have	the	rooms	ready	,	and	in	a	little	while	you'll	be	brought	down	there	,
我	有	这	房间	准备好	,	和	在	一个	小的	尽管	你会	是	带来	向下	那里	,

房间已经准备好了，一会儿就会带你下去。

[tuː; tə][biː; bi][maɪ] [kwiːn] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [paːts] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .

to	be	my	queen	and	queen	of	the	five	parts	of	Ireland	.
到	是	我的	女王	和	女王	的	这	五	部分	的	爱尔兰	.

成为我的女王，成为爱尔兰五大地区的女王。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - standing [ʌp] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	standing	up	frightened	and	pleading	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	standing	向上	害怕	和	恳求	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——站起来，惊恐万分，苦苦哀求。

[aɪ'd] ['liːfər] [steɪ] [ðɪs] [pleɪs] , [kɒn] - - . . . .

I'd	liefer	stay	this	place	,	Con	-	chubor	.	.	.	.
ID	利弗	停留	这	地方	,	康	-	-	.	.	.	.

我宁愿留在这里，康丘博尔.....

[liːv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [pleɪs] ,

Leave	me	this	place	,
离开	我	这	地方	,

离开这里，

[weə(r)] [aɪm] [wel] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] ['paːθweiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [glen] . .

where	I'm	well	used	to	the	tracks	and	pathways	and	the	people	of	the	glens	.	.
在哪里	我是	出色地	用过的	到	这	轨道	和	路径	和	这	人们	的	这	格伦斯	.	.

. .

:	:
.	.

我对那里的道路、小径和山谷里的人们都非常熟悉.....

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [laɪf] [aɪm] [bɔːn] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

It's	for	this	life	I'm	born	,	surely	.
它是	为了	这	生活	我是	出生	,	一定	.

我生来就是为了这一生，这是肯定的。

- .

CONCHUBOR	.
-	.

康丘博尔。

[jʊl] [biː; bi] ['hæpɪə] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] [wɪð] [maɪ'self] [ɪn] [ɪ'meɪn] .

You'll	be	happier	and	greater	with	myself	in	Emain	.
你会	是	更快乐	和	更大的	和	我	在	剩余	.

在埃曼，你会更快乐，也会更强大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪd] ,

It	is	I	will	be	your	comrade	,
它	是	我	将要	是	你的	同志	,

我将成为你的同志。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)lz] [aː(r); ə(r)] [fɔː'təʊld] .

and	will	stand	between	you	and	the	great	troubles	are	foretold	.
和	将要	站立	之间	你	和	这	伟大的	麻烦	是	预言	.

它将阻挡你与预言中的巨大灾难。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] in26

I	will	not	be	your	queen	in26
我	将要	不是	是	你的	女王	in26

我不会成为你的女王。

[ɪ'meɪn] [wen] [ɪts] [maɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['hævɪŋ] [maɪ] ['friːdəm] [ɒn] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] .

Emain	when	it's	my	pleasure	to	be	having	my	freedom	on	the	edges	of	the	hills	.
剩余	什么时候	它是	我的	乐趣	到	是	拥有	我的	自由	在	这	边缘	的	这	丘陵	.

当我在山丘边缘享受自由时，我便留了下来。

- .

CONCHUBOR	.

- .

康丘博尔。

[ɪts] [maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['kwɪkli] ;

It's	my	wish	to	have	you	quickly	;
它是	我的	希望	到	有	你	迅速地	;

我希望你快点到来；

[aɪm] [sɪk] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [jʊl] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

I'm	sick	and	weary	thinking	of	the	day	you'll	be	brought	down	to	me	,
我是	生病的	和	厌倦	思维	的	这	天	你会	是	带来	向下	到	我	,

一想到你终有一天会降生到我面前，我就感到恶心和疲惫。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][maɪ][bɪg] , ['empti] [hɔːlz] .

and	seeing	you	walking	into	my	big	,	empty	halls	.
和	看到	你	步行	进入	我的	大的	,	空的	大厅	.

看着你走进我空旷的大大厅。

[aɪv] [meɪd] [ɔːl] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] ,

I've	made	all	sure	to	have	you	,
我已经	制成	全部	当然	到	有	你	,

我已经确保你到场了，

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [sed] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] [aɪ'd] [mɪs] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv]

and	yet	all	said	there's	a	fear	in	the	back	of	my	mind	I'd	miss	you	and	have
和	然而	全部	说	有	一个	害怕	在	这	后退	的	我的	头脑	ID	错过	你	和	有

[greɪt] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

great	troubles	in	the	end	.
伟大的	麻烦	在	这	结尾	.

然而，尽管如此，我内心深处还是有一种恐惧，害怕我会想念你，最终会遇到很多麻烦。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [aɪm] [preŋ] [ðæt] [jʊl] [kʌm] ['kwɪkli] ;

It's	for	that	,	Deirdre	,	I'm	praying	that	you'll	come	quickly	;
它是	为了	那	,	迪尔德丽	,	我是	祈祷	那	你会	来	迅速地	;

正因如此，迪尔德丽，我祈祷你能快点来；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [nəʊ] [laɪz] , [jʊl] [nɒt] [faɪnd] ,

and	you	may	take	the	word	of	a	man	has	no	lies	,	you'll	not	find	,
和	你	可能	拿	这	单词	的	一个	男人	有	不	谎言	,	你会	不是	寻找	,

即使你相信一个从不说谎的人的话，你也不会发现

[wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

with	any	other	,
和	任何	其他	,

与其他任何

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] ['waɪldnəs] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [maɪnd] .

the	like	of	what	I'm	bringing	you	in	wildness	and	confusion	in	my	own	mind	.
这	喜欢	的	什么	我是	带来	你	在	野性	和	困惑	在	我的	自己的	头脑	.

就像我脑海中那些狂野而混乱的想法一样。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪ] ['kænɒt] [gəʊ] , - .
I cannot go , Conchubor .
我 不能 去 , - .

我不能去，康丘博尔。

- - -
CONCHUBOR - -
- - -

康丘博尔

taking [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [təʊn] . < / i> - -
taking a triumphant tone . < / i> - -
taking 一个 凯 语气 . < / i> - -

以胜利者的语气。

[ˌɑɪ 'tiːɪz][ɪz][maɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ,
It is my pleasure to have you ,
它 是 我的 乐趣 到 有 你 ,

很高兴能见到你。

[ænd; ənd][ɑi][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] .
and I a man is waiting a long while on the throne of Ulster .
和 我 一个 男人 是 等待 一个 长的 尽管 在 这 王座 的 阿尔斯特 .

而我，一个男人，还要在阿尔斯特的王位上等待很久。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ['liːfər] [biː; bi][maɪ][kɒm] - [reɪd] , ['grəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] ['iːmə] [ænd; ənd] [meɪv] ,
Wouldn't you liefer be my com - rade , growing up the like of Emer and Maeve ,
不会 你 利弗 是 我的 com - 交易 , 生长 向上 这 喜欢 的 埃默 和 梅芙 ,

你难道不想和我一起做朋友，像艾默和梅芙那样长大吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ][tʃaɪld] ['ɔːlweɪz] ?
than to be in this place and you a child always ?
比 到 是 在 这 地方 和 你 一个 孩子 总是 ?

比待在这里永远像个孩子更糟吗?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [jʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][dʒɔɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] , - . . . .
You don't know me and you'd have little joy taking me , Conchubor . . . .
你 不 知道 我 和 你会 有 小的 喜悦 采取 我 , - . . . .

你不了解我，抓到我你也不会有什么乐趣，康丘博尔.....

[aɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [spiːd] ['pɑːsɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ] .
I'm a long while watching the days getting a great speed passing me by .
我是 一个 长的 尽管 观看 这 天 获得 一个 伟大的 速度 通过 我 经过 .

我花了很长时间看着时光飞逝。

[aɪm] [tuː] [lɒŋ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðæt] [wei] [aɪl] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] ['ɔːlweɪz] .
I'm too long taking my will , and it's that way I'll be living always .
我是 也 长的 采取 我的 将要 , 和 它是 那 方式 患病的 是 活的 总是 .

我迟迟不肯放弃我的意志，这样下去，我将永远活下去。

- - - dryly . < / i> - - [kɔːl] ['fɜːgəs] to27
CONCHUBOR - - dryly . < / i> - - Call Fergus to27
- - - dryly . < / i> - - 称呼 弗格斯 to27

康丘博尔——干巴巴的。——致电弗格斯27

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
come with me .
来 和 我 .

跟我来。

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [naɪt] [ə'pɒn] [sliːv] - .
This is your last night upon Slieve Fuadh .
这 是 你的 最后的 夜晚 之上 斯利夫 - .

这是您在 Slieve Fuadh 的最后一晚。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - now ['pliːdɪŋli] . < / i> - - [liːv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [lɒŋgə(r)] , - .
DEIRDRE - - now pleadingly . < / i> - - Leave me a short space longer , Conchubor .
迪尔德丽 - - now 恳求地 . < / i> - - 离开 我 一个 短的 空间 更长 , - .

迪尔德丽——现在恳求道。——康丘博尔，再给我留一会儿空间吧。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] , [wen] [ɔːl] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)]
Isn't it a poor thing I should be hastened away , when all these troubles are
不是 它 一个 贫穷的 事物 我 应该 是 加快 离开 , 什么时候全部 这些 麻烦 是
[fɔː'təʊld] ?
foretold ?
预言 ?

这一切苦难都已预言，难道我不应该被匆匆带走吗?

[liːv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪə(r)] , - ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [aɪm] ['ɑːskɪŋ] . - .
Leave me a year , Conchubor ; it isn't much I'm asking . CONCHUBOR .
离开 我 一个 年 , - ; 它 不是 很多 我是 问 . - .

给我留一年时间吧，康丘博尔；我要求的并不多。康丘博尔。

[ɪts] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [tuː] [skɔː(r)][ænd; ənd] [tuː] [wiːks] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪn]
It's much to have me two score and two weeks waiting for your voice in
它是 很多 到 有 我 二 分数 和 二 周 等待 为了 你的 嗓音 在
[ɪ'meɪn] ,
Emain ,
剩余 ,

让我等了二十两周才听到你在埃文的声音，真是太久了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['grəʊɪŋ] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
and you in this place growing lonesome and shy .
和 你 在 这 地方 生长 寂寞 和 害羞的 .

而你，身处此地，渐渐感到孤独和羞怯。

[aɪm][ə; eɪ] [raɪp] [mæn][ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [lʌv] , [ænd; ənd] [jet] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [aɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] .
I'm a ripe man and in great love , and yet , Deirdre , I'm the King of Ulster .
我是 一个 成熟 男人 和 在 伟大的 爱 , 和 然而 , 迪尔德丽 , 我是 这 国王 的 阿尔斯特 .

我已长大成人，坠入爱河，然而，迪尔德丽，我却是阿尔斯特之王。

(He [gets] [ʌp] . < / i>)
(He gets up . < / i>)
(He 获得 向上 . < / i>)

他起身了。

[aɪl] [kɔːl] ['fɜːgəs] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ɪ'meɪn] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I'll call Fergus , and we'll make Emain ready in the morning .
患病的 称呼 弗格斯 , 和 出色地 制作 剩余 准备好 在 这 早晨 .

我会给弗格斯打电话，我们明天早上会把埃曼准备好。

[
[
[

[

[hiː; hi] [gəʊz] [tə'wɔːdz] [dɔː(r)] [ɒn] [left] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - clinging [tuː; tə] [hɪm] . < / i> - - [duː; də] [nɒt]

He	goes	towards	door	on	left	.	<	/	i>	DEIRDRE	-	-	clinging	to	him	.	<	/	i>	-	-	Do	not
他	去	向	门	在	左边	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	clinging	到	他	.	<	/	i>	-	-	做	不是

[kɔːl] [hɪm] ,

call	him	,
称呼	他	,

他走向左边的门。迪尔德丽紧紧地抱着他。不要叫他，

- . . . .

Conchubor	.	.	.	.

- . . . .

康丘博尔.....

['prɒmɪs] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv]['kwaɪət] . . . .

Promise	me	a	year	of	quiet	.	.	.	.
承诺	我	一个	年	的	安静的	.	.	.	.

答应我一年的安宁.....

[ɪts] [wʌn] [jɪə(r)] [aɪm] ['ɑːskɪŋ] ['əʊnli] . - .

It's	one	year	I'm	asking	only	.	CONCHUBOR	.
它是	一	年	我是	问	仅有的	.	-	.

我只要求一年。CONCHUBOR。

[jʊd] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [nekst] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊ] .

You'd	be	asking	a	year	next	year	,	and	the	years	that	follow	.
你会	是	问	一个	年	下一个	年	,	和	这	年	那	跟随	.

你明年还要问一年，以后每年都要问。

(Call - [ɪŋ] . < / i>)

(	Call	-	ing	.	<	/	i>	)
(	Call	-	ing	.	<	/	i>	)

（呼叫。）

['fɜːgəs] ! ['fɜːgəs] ! (To ['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i>)

Fergus	!	Fergus	!	(	To	Deirdre	.	<	/	i>	)
弗格斯	!	弗格斯	!	(	To	迪尔德丽	.	<	/	i>	)

弗格斯！弗格斯！（致迪尔德丽。）

[jʌŋ] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] ['ɔːlweɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['lʌvəz] [ðæt] [mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] .

Young	girls	are	slow	always	;	it	is	their	lovers	that	must	say	the	word	.
年轻的	女孩们	是	慢的	总是	;	它	是	他们的	恋人	那	必须	说	这	单词	.

年轻女孩总是比较慢热，必须由她们的爱人主动提出要求。

(Calling . < / i>) ['fɜːgəs] !

(	Calling	.	<	/	i>	)	Fergus	!
(	Calling	.	<	/	i>	)	弗格斯	!

（呼叫。）弗格斯!

[Deirdre [sprɪŋz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [æz; əz] ['fɜːgəs] ['kʌmz] [ɪn] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]

[	Deirdre	springs	away	from	him	as	Fergus	comes	in	with	Lavarcham	and	the	Old
[	Deirdre	弹簧	离开	从	他	作为	弗格斯	来	在	和	-	和	这	老的

['wʊmən] . < / i> - - - to ['fɜːgəs] . < / i> - -

Woman	.	<	/	i>	CONCHUBOR	-	-	to	Fergus	.	<	/	i>	-	-
女士	.	<	/	i>	-	-	-	to	弗格斯	.	<	/	i>	-	-

[弗格斯带着拉瓦查姆和老妇人进来时，迪尔德丽猛地躲开了他。 康丘博尔——致弗格斯。——

[ðeə(r)] [ɪz] a28

There	is	a28
那里	是	a28

有 a28

[stɔ:m] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪd] [best] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]['ɑʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [wen] [ðə; ðɪ] [nɑɪt] [ɪz] [jʌŋ] .

storm	coming	,	and	we'd	best	be	going	to	our	people	when	the	night	is	young	.
风暴	未来	,	和	我们会	最好的	是	去	到	我们的	人们	什么时候	这	夜晚	是	年轻的	.

暴风雨即将来临，我们最好在夜幕降临之初就去找我们的人民。

['fɜ:gəs] - - cheerfully . < / i> - - [ðə; ðɪ] [gɒdz] [ʃi:ld] [ju:; jʊ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

FERGUS	-	-	cheerfully	.	<	/	i>	-	-	The	gods	shield	you	,	Deirdre	.
弗格斯	-	-	cheerfully	.	<	/	i>	-	-	这	神	盾	你	,	迪尔德丽	.

弗格斯——兴高采烈地。——愿神保佑你，迪尔德丽。

(To - . < / i>)

(	To	Conchubor	.	<	/	i>	)
(	To	-	.	<	/	i>	)

（致康丘博尔。）

[wɪr] [leɪt] [ɔ:l'redi] ,

We're	late	already	,
是	晚的	已经	,

我们已经迟到了。

[ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ] [wɜ:k] [ðə; ðɪ] [hɑɪ] [kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['slɪpɪŋ] [ɒn] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] [ænd; ənd] ['hɪlɪ] [pɑ:θ]

and	it's	no	work	the	High	King	to	be	slipping	on	stepping	-	stones	and	hilly	path
和	它是	不	工作	这	高的	国王	到	是	滑倒	在	步进	-	石头	和	丘陵	小路

- [weɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [flʌdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɑɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [reɪn] .

-	ways	when	the	floods	are	rising	with	the	rain	.
-	方式	什么时候	这	洪水	是	上升	和	这	雨	.

当洪水随着雨水上涨时，至高王在踏脚石和山路上滑倒也毫不费力。

[

[

[

[

[hi:; hi] [helps] - ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [kləʊk] . < / i> - - -

He	helps	Conchubor	into	his	cloak	.	<	/	i>	CONCHUBOR	-	-
他	帮助	-	进入	他的	披风	.	<	/	i>	-	-	-

他帮康丘博尔穿上斗篷。康丘博尔 --

glad [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - - [tu:; tə] - . < / i> - -

glad	that	he	has	made	his	decision	-	-	to	Lavarcham	.	<	/	i>	-	-
glad	那	他	有	制成	他的	决定	-	-	到	-	.	<	/	i>	-	-

很高兴他已经做出了决定——去拉瓦尔查姆。

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [ru:lz] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [bi:; bi] [brɔ:t] [dɑʊn] [tu:; tə] [ɪ'meɪn] ,

Keep	your	rules	a	few	days	longer	,	and	you'll	be	brought	down	to	Emain	,
保持	你的	规则	一个	很少	天	更长	,	和	你会	是	带来	向下	到	剩余	,

再坚持几天，你就会被送到埃曼岛去。

[ju:; jʊ][ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri] [wɪð] [ju:; jʊ] .

you	and	Deirdre	with	you	.
你	和	迪尔德丽	和	你	.

你和迪尔德丽一起。

- - - obediently . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	obediently	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	obediently	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——顺从地。

[jɔ:(r); jə(r)] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] ['ɔ:lweɪz] . - .

Your	rules	are	kept	always	.	CONCHUBOR	.
你的	规则	是	保留	总是	.	-	.

你的规矩永远都会遵守。康丘博尔。

[ðə; ði] [gɒdz] [ʃiːld] [juː; jʊ] .

The	**gods**	**shield**	**you**	**.**
这	神	盾	你	.

神明会庇佑你。

[

[

[

[

[hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [wɪð] ['fɜːgəs] .

He	**goes**	**out**	**with**	**Fergus**	**.**
他	去	出去	和	弗格斯	.

他和弗格斯约会。

[əʊld] ['wʊmən] [bəʊlts] [dɔː(r)] . < / i> - - -

Old	**Woman**	**bolts**	**door**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**LAVARCHAM**	**-**	**-**
老的	女士	螺栓	门	.	<	/	i>	-	-	-

老妇人闩上了门。 LAVARCHAM --

looking [æt; ət] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [huː] [hæz; həz] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] . < / i> - - ['wʌznt] [aɪ] ['seɪɪŋ] [jʊd]

looking	**at**	**Deirdre**	**,**	**who**	**has**	**covered**	**her**	**face**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Wasn't**	**I**	**saying**	**you'd**
looking	在	迪尔德丽	,	WHO	有	涵盖	她	脸	.	<	/	i>	-	-	不是	我	说	你会

[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

do	**it**	**?**
做	它	?

看着迪尔德丽，她捂住了脸。——我不是说过你会这么做吗?

[juːv] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] [saɪt] ['nɪərə(r)] [nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən]

You've	**brought**	**your**	**marriage**	**a**	**sight**	**nearer**	**not**	**heeding**	**those**	**are**	**wiser**	**than**
你已经	带来	你的	婚姻	一个	视线	更近	不是	听从	那些	是	更明智	比

[jɔː(r); jə(r)] - [self] .

your	**-**	**self**	**.**
你的	-	自己	.

你不听取比你更有智慧的人的意见，反而让你的婚姻更进一步。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - with [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] . < / i> - -

DEIRDRE	**-**	**-**	**with**	**agitation**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
迪尔德丽	-	-	with	搅动	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——激动地

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**wasn't**	**I**	**did**	**it**	**.**
它	不是	我	做过	它	.

不是我做的。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , - , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ?

Will	**you**	**take**	**me**	**from**	**this**	**place**	**,**	**Lavarcham**	**,**	**and**	**keep**	**me**	**safe**	**in**	**the**	**hills**	**?**
将要	你	拿	我	从	这	地方	,	-	,	和	保持	我	安全的	在	这	丘陵	?

-

.

LAVARCHAM	**.**
-	.

拉瓦尔查姆，你能带我离开这里，在山里保护我吗？拉瓦尔查姆。

[id] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [trækt] [ɪn] [ðə; ði] [haːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] queen29

He'd	**have**	**us**	**tracked**	**in**	**the**	**half**	**of**	**a**	**day**	**,**	**and**	**then**	**you'd**	**be**	**his**	**queen29**
他会	有	我们	已追踪	在	这	一半	的	一个	天	,	和	然后	你会	是	他的	queen29

他半天就能把我们追踪到，然后你就会成为他的女王29

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] [maɪn] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

in	**spite**	**of**	**you**	**,**	**and**	**I**	**and**	**mine**	**would**	**be**	**destroyed**	**for**	**ever**	**.**
在	尽管如此	的	你	,	和	我	和	矿	会	是	损毁	为了	曾经	.

即使你不这样做，我和我的家人也会永远毁灭。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - terrified [wɪð] [ðə; ði] [ri'æləti] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] . < / i> - - [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nʌn]

DEIRDRE	-	-	terrified	with	the	reality	that	is	before	her	.	<	/	i>	-	-	Are	there	none
迪尔德丽	-	-	terrified	和	这	现实	那	是	前	她	.	<	/	i>	-	-	是	那里	没有任何

[kœn; kən] [gəʊ] [ə'genst] - ?

can	go	against	Conchubor	?
能	去	反对	-	?

迪尔德丽——被眼前的现实吓坏了。——难道没有人敢与康丘博尔对抗吗?

- .

LAVARCHAM .

- .

拉瓦尔查姆。

[meɪv] [ɒv; əv] ['kɒnɔ:t] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] .

Maeve	of	Connaught	only	,	and	those	that	are	her	like	.
梅芙	的	康诺特	仅有的	,	和	那些	那	是	她	喜欢	.

只有康诺特的梅芙，以及像她一样的人。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[wʊd] ['fɜ:gəs] [gəʊ] [ə'genst] [hɪm] ?

Would	Fergus	go	against	him	?
会	弗格斯	去	反对	他	?

弗格斯会和他作对吗?

- .

LAVARCHAM .

- .

拉瓦尔查姆。

[hi:; hi] [wʊd] , ['meɪbi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [raʊzd] .

He	would	,	maybe	,	and	his	temper	roused	.
他	会	,	或许	,	和	他的	脾气	唤醒	.

他或许会这么做，而且他的脾气也因此被激怒了。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - in [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [vɔɪs] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	in	a	lower	voice	with	sudden	excitement	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	in	一个	降低	嗓音	和	突然	激动	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——压低声音，突然激动起来。

[wʊd] [neɪzi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ?

Would	Naisi	and	his	brothers	?
会	奈西	和	他的	兄弟	?

奈西和他的兄弟们会吗?

- - - impatiently . < / i> - - [let] [ju:; jʊ] [nɒt] [bi:; bi] ['dwelɪŋ] [ɒn] [neɪzi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

LAVARCHAM	-	-	impatiently	.	<	/	i>	-	-	Let	you	not	be	dwelling	on	Naisi	and	his
-	-	-	impatiently	.	<	/	i>	-	-	让	你	不是	是	住宅	在	奈西	和	他的

['brʌðəz] . . . .

brothers	.	.	.	.
兄弟	.	.	.	.

拉瓦尔坎——不耐烦地。——不要再纠缠于奈西和他的兄弟们了.....

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [kœn; kən] [gəʊ] [ə'genst] - ,

In	the	end	of	all	there	is	none	can	go	against	Conchubor	,
在	这	结尾	的	全部	那里	是	没有任何	能	去	反对	-	,

最终，没有人能与康丘博尔对抗。

[ænd; ənd] [ɪts] ['fɒli] [ðæt] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] ,
and **it's** **folly** **that** **we're** **talking** **,**
和 它是 蠢事 那 是 说 ,

而我们现在讨论这些，简直是愚蠢至极。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['enɪ] [went] [ə'genst] - [ɪts] ['sɒrəʊ] [id] [ɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for **if** **any** **went** **against** **Conchubor** **it's** **sorrow** **he'd** **earn** **and** **the** **shortening** **of** **his**
为了 如果 任何 去 反对 - 它是 悲哀 他会 赚 和 这 缩短 的 他的
[deɪ] [ɒv; əv] [laɪf] .
day **of** **life** **.**
天 的 生活 .

如果有人胆敢与康丘博尔作对，他必将遭受悲痛，并且寿命也会缩短。

[She [tɜːnz] [ə'weɪ] ,
[**She** **turns** **away** **,**
[She 转弯 离开 ,

她转过身去，

[ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri][stændz] [ʌp] [stɪf] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [gəʊz] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **Deirdre** **stands** **up** **stiff** **with** **excitement** **and** **goes** **and** **looks** **out** **of** **the**
和 迪尔德丽 站立 向上僵硬的 和 激动 和 去 和 看起来 出去 的 这
['wɪndəʊ] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] . [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] [flʌd] - [ɪŋ] ,
window **.** **<** **/** **i>** **DEIRDRE** **.** **Are** **the** **stepping** **-** **stones** **flood** **-** **ing** **,**
窗户 . < / i> 迪尔德丽 . 是 这 步进 - 石头 洪水 - ing ,

迪尔德丽激动得僵硬地站起身，走到窗边望去。迪尔德丽：垫脚石被水淹没了吗？

- ?
Lavarcham **?**
- ?

拉瓦尔查姆?

[wɪl] [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi] ['stɔːmi] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ?
Will **the** **night** **be** **stormy** **in** **the** **hills** **?**
将要 这 夜晚 是 暴风雨 在 这 丘陵 ?

今晚山里会下暴雨吗?

- - -
LAVARCHAM **-** **-**
- - -

拉瓦尔查姆——

looking [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] . < / i>
looking **at** **her** **curiously** **.** **<** **/** **i>**
looking 在 她 奇怪的是 . < / i>

我好奇地看着她。

[ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['flʌdɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , and30
The **stepping** **-** **stones** **are** **flooding** **,** **surely** **,** **and30**
这 步进 - 石头 是 洪水 , 一定 , and30

垫脚石肯定被淹没了，而且30

[ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [wɪv] [siːn] [ðiːz] [j'iəz] [gɒn] [baɪ] .
the **night** **will** **be** **the** **worst** **,** **I'm** **thinking** **,** **we've** **seen** **these** **years** **gone** **by** **.**
这 夜晚 将要 是 这 最差 , 我是 思维 , 我们已经 已见 这些 年 已消失 经过 .

我想，今晚会是最难熬的，我们已经见识过过去几年的种种了。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - <
DEIRDRE **-** **-** **<**
迪尔德丽 - - <

迪尔德丽——

i>tearing ['əʊpən][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [klәʊðz] [ænd; ənd] ['tæpɪstri:z] . < / i> - -

i>tearing	open	the	press	and	pulling	out	clothes	and	tapestries	.	<	/	i>	-	-
i>tearing	打开	这	按	和	拉	出去	衣服	和	挂毯	.	<	/	i>	-	-

我猛地打开柜子，掏出衣服和挂毯。

[leɪ] [ðiːz] [mæts][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] ,

Lay	these	mats	and	hangings	by	the	windows	,	and	at	the	tables	for	our	feet	,
莱	这些	垫子	和	绞刑	经过	这	视窗	,	和	在	这	表格	为了	我们的	脚	,

把这些垫子和挂毯铺在窗边，以及桌子旁供我们放脚的地方。

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['skɪlɪt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌps] [wiː; wi][hæv; həv] ,

and	take	out	the	skillets	of	silver	,	and	the	golden	cups	we	have	,
和	拿	出去	这	煎锅	的	银	,	和	这	金的	杯子	我们	有	,

拿出我们的银煎锅和金杯子，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tuː] [flaːsk] [ɒv; əv] [waɪn] .

and	our	two	flasks	of	wine	.
和	我们的	二	烧瓶	的	葡萄酒	.

还有我们的两瓶葡萄酒。

- .

LAVARCHAM	.

- .

拉瓦尔查姆。

[wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?

What	ails	you	?
什么	疾病	你	?

你怎么了?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - gathering [ʌp][ə; eɪ] [dres] . < / i> - - [leɪ] [ðem; ðəm][aʊt] ['kwɪkli] , - ,

DEIRDRE	-	-	gathering	up	a	dress	.	<	/	i>	-	-	Lay	them	out	quickly	,	Lavarcham	,
迪尔德丽	-	-	gathering	向上	一个	裙子	.	<	/	i>	-	-	莱	他们	出去	迅速地	,	-	,

迪尔德丽——正在整理裙子。——快点把它们铺好，拉瓦尔查姆。

[wɪv] [nəʊ][kɔːl] ['dɔːdlɪŋ] [ðɪs] [naɪt] .

we've	no	call	dawdling	this	night	.
我们已经	不	称呼	磨蹭	这	夜晚	.

今晚我们没有理由再耽搁了。

[leɪ] [ðem; ðəm][aʊt] ['kwɪkli] ;

Lay	them	out	quickly	;
莱	他们	出去	迅速地	;

迅速摆放好;

[aɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [dresɪz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][hæv; həv] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] [ɪ'meɪn] .

I'm	going	into	the	room	to	put	on	the	rich	dresses	and	jewels	have	been	sent	from	Emain	.
我是	去	进入	这	房间	到	放	在	这	富有的	连衣裙	和	珠宝	有	到过	发送	从	剩余	.

我要进房间穿上艾曼送来的华丽礼服和珠宝。

- .

LAVARCHAM	.

- .

拉瓦尔查姆。

['pʊtɪŋ] [ɒn] [dresɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [daːk] [ænd; ənd] ['drentʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]

Putting	on	dresses	at	this	hour	,	and	it	dark	and	drenching	with	the	weight	of
推杆	在	连衣裙	在	这	小时	,	和	它	黑暗的	和	浸透	和	这	重量	的

[reɪn] !

rain	!
雨	!

这个时候还在穿裙子，天色已黑，还下着瓢泼大雨!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'weɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

Are	you	away	in	your	head	?
是	你	离开	在	你的	头	?

你是不是在想别的事情?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - gathering [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] - ['gɛðər] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] . <

DEIRDRE	-	-	gathering	her	things	to	-	gether	with	an	outburst	of	excitement	.	<
迪尔德丽	-	-	gathering	她	事物	到	-	一起	和	一个	爆发	的	激动	.	<

/ i> - -

/	i>	-	-

/ i> - -

迪尔德丽——兴奋地收拾着自己的东西。

[aɪ] [wɪl] [dres] [laɪk] ['iːmə] [ɪn] - , [ɔː(r)] [meɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] ['kɒnɔːt] .

I	will	dress	like	Emer	in	Dundealgan	,	or	Maeve	in	her	house	in	Connaught	.
我	将要	裙子	喜欢	埃默	在	-	,	或者	梅芙	在	她	房子	在	康诺特	.

我会打扮得像邓迪尔根的艾默，或者像康诺特的梅芙。

[ɪf] - [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kwiːn] , [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [ɪz][ə; eɪ]

If	Conchubor'll	make	me	a	queen	,	I'll	have	the	right	of	a	queen	who	is	a
如果	-	制作	我	一个	女王	,	患病的	有	这	正确的	的	一个	女王	WHO	是	一个

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

如果康丘博尔让我成为女王，我将拥有女王作为主人应有的权利。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] . . . .

taking	her	own	choice	and	making	a	stir	to	the	edges	of	the	seas	.	.	.	.
采取	她	自己的	选择	和	制作	一个	搅拌	到	这	边缘	的	这	海域	.	.	.	.

她毅然决然地做出选择，掀起了波澜，一直蔓延到海边.....

[leɪ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)][mæts][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][stænd] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt]

Lay	out	your	mats	and	hangings	where	I	can	stand	this	night	and	look	about
莱	出去	你的	垫子	和	绞刑	在哪里	我	能	站立	这	夜晚	和	看	关于

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

请铺开你的垫子和帷幔，让我今晚可以站在那里环顾四周。

[leɪ] [aʊt][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][rœmz][ɒv; əv] ['kɒnɔːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

Lay	out	the	skins	of	the	rams	of	Connaught	and	of	the	goats	of	the	west	.
莱	出去	这	皮肤	的	这	公羊	的	康诺特	和	的	这	山羊	的	这	西方	.

把康诺特公羊的皮和西部山羊的皮铺开。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld] or31

I	will	not	be	a	child	or31
我	将要	不是	是	一个	孩子	or31

我不会是孩子或31岁

['pleɪθɪŋ] ; [aɪl] [pʊt] [ɒn][maɪ] [rəʊbz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ,

plaything	;	I'll	put	on	my	robes	that	are	the	richest	,
玩物	;	患病的	放	在	我的	长袍	那	是	这	最富有的	,

玩物；我要穿上我最华丽的袍子，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪ'meɪn] [æz; əz] [kuːk'hulin] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

for	I	will	not	be	brought	down	to	Emain	as	Cuchulain	brings	his	horse	to	the
为了	我	将要	不是	是	带来	向下	到	剩余	作为	库丘林	带来	他的	马	到	这

[jəʊk] ,

yoke	,
轭	,

因为我绝不会像库丘林将他的马赶到轭下那样，被带到埃曼。

[ɔː(r)] ['kɑːnəl] - [pʊts] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ;

or	Conall	Cearneach	puts	his	shield	upon	his	arm	;
或者	康纳尔	-	放置	他的	盾	之上	他的	手臂	;

或者康纳尔·卡内赫将盾牌搭在手臂上；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɒn]

and	maybe	from	this	day	I	will	turn	the	men	of	Ireland	like	a	wind	blowing	on
和	或许	从	这	天	我	将要	转动	这	男人	的	爱尔兰	喜欢	一个	风	吹	在

[ðə; ði] [hiːθ] .

the	heath	.
这	希思	.

也许从今天起，我将使爱尔兰的男人们像吹过荒原的风一样，发生翻天覆地的变化。

[

[

[

[

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['ɪntuː] [ruːm] .

She	goes	into	room	.
她	去	进入	房间	.

她走进房间。

- [ænd; ənd][əʊld] ['wʊmən] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [gəʊz] ['əʊvə(r)] ,

Lavarcham	and	Old	Woman	look	at	each	other	,	then	the	Old	Woman	goes	over	,
-	和	老的	女士	看	在	每个	其他	,	然后	这	老的	女士	去	超过	,

拉瓦尔查姆和老妇人对视了一眼，然后老妇人走了过去。

[lʊks] [ɪn][æt; ət]['dɪrdrə; 'dɪrdri] [θruː] [tʃɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

looks	in	at	Deirdre	through	chink	of	the	door	,
看起来	在	在	迪尔德丽	通过	裂缝	的	这	门	,

透过门缝看着迪尔德丽，

[ænd; ənd] [ðen] [klәuziz][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] . < / i> [әʊld] ['wʊmən] - - in [ə; eɪ] ['frаɪt(ə)nd] ['wɪspə(r)] . < / i> - -

and	then	closes	it	carefully	.	<	/	i>	OLD	WOMAN	-	-	in	a	frightened	whisper	.	<	/	i>	-	-
和	然后	关闭	它	小心	.	<	/	i>	老的	女士	-	-	in	一个	害怕	耳语	.	<	/	i>	-	-

然后小心翼翼地合上它。老妇人——用惊恐的低语。

[ʃiːz] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði][rægz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] ;

She's	thrown	off	the	rags	she	had	about	her	,	and	there	she	is	in	her	skin	;
她是	抛掷	离开	这	破布	她	有	关于	她	,	和	那里	她	是	在	她	皮肤	;

她脱掉了身上的破烂衣服，露出了真实的自己；

[ʃiːz] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn] ['ʃaɪnɪ] [twɪsts] .

she's	putting	her	hair	in	shiny	twists	.
她是	推杆	她	头发	在	闪亮的	曲折	.

她正在把头发梳成闪亮的发髻。

[ɪz][ʃiː; ʃi] ['reɪvɪŋ] , - , [ɔː(r)][hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwiːn] [laɪk] [meɪv] ?

Is	she	raving	,	Lavarcham	,	or	has	she	a	good	right	turning	to	a	queen	like	Maeve	?
是	她	狂言	,	-	,	或者	有	她	一个	好的	正确的	转弯	到	一个	女王	喜欢	梅芙	?

拉瓦查姆，她是疯了，还是真的像梅芙那样，有成为女王的潜质？

- - -
LAVARCHAM - -
- - -

拉瓦尔查姆——

putting [ʌp] ['hæŋɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəsli] . < / i> - -
putting up hanging very anxiously . < / i> - -
putting 向上 绞刑 非常 焦虑地 . < / i> - -

非常焦虑地挂着东西。

[ɪts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] , [ɔ:(r)][aɪm][ðə; ði][mɔ:(r)] [ə'streɪ] ;
It's more than raving's in her mind , or I'm the more astray ;
它是 更多的 比 - 在 她 头脑 , 或者 我是 这 更多的 误入歧途 ;

她脑子里想的不仅仅是胡言乱语，还是我更误入歧途?

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:z] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] , ['meɪbi] , ['hævɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] ,
and yet she's as good a right as another , maybe , having her pleasure ,
和 然而 她是 作为 好的 一个 正确的 作为 其他 , 或许 , 拥有 她 乐趣 ,

然而，她和其他女性一样，或许也拥有同样的权利，享受着自己的快乐。

[ðəʊ] [ʃɪd] [spɔɪl] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
though she'd spoil the world .
尽管 棚 剧透 这 世界 .

虽然她会毁了全世界。

[əʊld] ['wʊmən] - - helping [hɜ:(r); hə(r)] . < / i> - - [bi:; bi] [kwɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃɪl] [kʌm] [bæk] . . . .
OLD WOMAN - - helping her . < / i> - - Be quick before she'll come back . . . .
老的 女士 - - helping 她 . < / i> - - 是 快的 前 壳 来 后退 . . . .

老妇人——帮她。——快点，趁她还没回来.....

[hu:d] [hæv; həv] [θɔ:t] [wɪd] [rʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][səʊ]['kwaɪət] [tɪl] [tu:; tə] - [naɪt] .
Who'd have thought we'd run before her , and she so quiet till to - night .
谁会 有 想法 我们会 跑步 前 她 , 和 她 所以 安静的 直到 到 - 夜晚 .

谁能想到我们会跑在她前面，而她直到今晚都如此安静。

[wɪl] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [get] the32
Will the High King get the32
将要 这 高的 国王 得到 the32

至高王会得到32吗?

['betə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , - ?
better of her , Lavarcham ?
更好的 的 她 , - ?

拉瓦查姆，你觉得她更好吗?

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][kɒn] - - , [aɪ] [ˌwʊdnt] ['mæri] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [æt; ət] [ɔ:l] .
If I was Con - chubor , I wouldn't marry with her like at all .
如果 我 曾是 康 - - , 我 不会 结婚 和 她 喜欢 在 全部 .

如果我是康丘博尔，我绝对不会娶她。

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[hæŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [wɪn] - [daʊ] .
Hang that by the win - dow .
悬挂 那 经过 这 赢 - 道琼斯 .

把它挂在窗户边。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .
That should please her , surely .
那 应该 请 她 , 一定 .

她肯定会很高兴的。

[wen] [ɔ:lz] [sed] , [ɪts] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] .

When **all's** **said** **,** **it's** **her** **like** **will** **be** **the** **master** **till** **the** **end** **of** **time** **.**

什么时候 一切 说 , 它是 她 喜欢 将要 是 这 掌握 直到 这 结尾 的 时间 .

总而言之，她将永远是主宰者。

[əʊld] ['wʊmən] - - at [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . < / i> - -

OLD **WOMAN** **-** **-** **at** **the** **window** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**

老的 女士 - - at 这 窗户 . < / i> - -

老妇人——在窗边。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['blæknəs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

There's **a** **mountain** **of** **blackness** **in** **the** **sky** **,**

有 一个 山 的 黑 在 这 天空 ,

天空中耸立着一座黑色的山峰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [reɪn] ['fɔ:lɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [ði:z] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .

and **the** **greatest** **rain** **falling** **has** **been** **these** **long** **years** **on** **the** **earth** **.**

和 这 最 雨 坠落 有 到过 这些 长的 年 在 这 地球 .

地球上最大的降雨就是这漫长的岁月。

[ðə; ði][gɒdz] [help] - .

The **gods** **help** **Conchubor** **.**

这 神 帮助 - .

众神保佑康丘博尔。

[hi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɒri] [mæn] [ðɪs] [naɪt] , ['ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,

He'll **be** **a** **sorry** **man** **this** **night** **,** **reaching** **his** **dun** **,** **and** **he** **with** **all** **his** **spirits** **,**

地狱 是 一个 对不起 男人 这 夜晚 , 到达 他的 逼债 , 和 他 和 全部 他的 烈酒 ,

今晚他将是个可怜的人，走到生命的尽头，尽管他已精疲力竭。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [hi:l] [bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [tu:] [deɪz] [ɔ:(r)] [θri:] .

thinking **to** **himself** **he'll** **be** **putting** **his** **arms** **around** **her** **in** **two** **days** **or** **three** **.**

思维 到 他自己 地狱 是 推杆 他的 武器 大约 她 在 二 天 或者 三 .

- .

LAVARCHAM **.**

- .

他心想，两三天后他就能拥抱她了。拉瓦尔查姆。

[ɪts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - - - [bi:; bi] [sɪk] [ænd; ənd] ['sɒri] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,

It's **more** **than** **Conchu** **-** **bor'll** **be** **sick** **and** **sorry** **,** **I'm** **thinking** **,**

它是 更多的 比 - - - 是 生病的 和 对不起 , 我是 思维 ,

我想，这不仅仅是康丘博尔会感到恶心和抱歉的事。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz][təʊld][tu:; tə][ðə; ði][end] .

before **this** **story** **is** **told** **to** **the** **end** **.**

前 这 故事 是 讲述 到 这 结尾 .

在故事讲完之前。

[Loud ['nɒkɪŋ] [ɒn][dɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] . < / i>

[**Loud** **knocking** **on** **door** **at** **the** **right** **.** **<** **/** **i>**

[Loud 敲门 在 门 在 这 正确的 . < / i>

右侧传来用力敲门声。

- - - startled . < / i> - -

LAVARCHAM **-** **-** **startled** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**

- - - startled . < / i> - -

拉瓦尔查姆——吓了一跳。

[hu:] [ɪz] [ðæt] ?

Who **is** **that** **?**

WHO 是 那 ?

那是谁?

[neɪzi] - - outside . < / i> - -
NAISI - - outside . < / i> - -
奈西 - - outside . < / i> - -

NAISI -- 外面。 --

[neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] . - .
Naisi and his brothers . LAVARCHAM .
奈西 和 他的 兄弟 . - .

奈西和他的兄弟们。拉瓦查姆。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ləʊnli] ['wɪmɪn] .
We are lonely women .
我们 是 孤独 女性 .

我们是孤独的女人。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [jʊr; jər] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? [neɪzi] .
What is it you're wanting in the blackness of the night ? NAISI .
什么 是 它 你是 想要 在 这 黑 的 这 夜晚 ? 奈西 .

在漆黑的夜里，你究竟想要什么？奈西。

[wi:; wi] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hu:] [təʊld][ju: 'es][wi:; wi] [maɪt] ['ʃeltə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ɪf] [ðə; ði]
We met a young girl in the woods who told us we might shelter this place if the
我们 遇见 一个 年轻的 女孩 在 这 树林 WHO 讲述 我们 我们 可能 庇护所 这 地方 如果 这
['rɪvəz] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['pɑ:θweiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
rivers rose on the pathways and the floods gathered from the butt of the hills .
河流 玫瑰 在 这 路径 和 这 洪水 聚集 从 这 屁股 的 这 丘陵 .

我们在树林里遇到一个年轻女孩，她告诉我们，如果河水上涨淹没小路，洪水从山脚汇聚而来，我们或许可以在这里避难。

[Old ['wʊmən] [klɑ:sps][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn]['hɒrə(r)] . < / i>33
[Old Woman clasps her hands in horror . < / i>33
[Old 女士 扣环 她 双手 在 恐怖 . < / i>33

[老妇人惊恐地抱紧双手。33

- - - with [greɪt] [ə'lɑ:m] . < / i> - - [ju:; jʊ] ['kœnɒt] [kʌm] [ɪn] . . . .
LAVARCHAM - - with great alarm . < / i> - - You cannot come in . . . .
- - - with 伟大的 警报 . < / i> - - 你 不能 来 在 . . . .

拉瓦尔查姆——惊恐万分。——你不能进来.....

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [let] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [jʌŋ] [gɜ:l] [wɪð] [ˌju: 'es] .
There is no one let in here , and no young girl with us .
那里 是 不 一 让 在 这里 , 和 不 年轻的 女孩 和 我们 .

这里不允许任何人进来，也没有年轻女孩和我们在一起。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[let] [ˌju: 'es][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [stɔ:m] .
Let us in from the great storm .
让 我们 在 从 这 伟大的 风暴 .

让我们躲过这场大风暴。

[let] [ˌju: 'es][ɪn][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [wɪl] [raɪz] .
Let us in and we will go further when the cloud will rise .
让 我们 在 和 我们 将要 去 更远 什么时候 这 云 将要 上升 .

让我们进去，等云升起来，我们再往前走。

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[gəʊ] [raʊnd] [iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] ['ʃeltə(r)] .

Go	round	east	to	the	shed	and	you'll	have	shelter	.
去	圆形的	东方	到	这	棚	和	你会	有	庇护所	.

绕到东边的棚子那里，你就能找到遮蔽处。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [kʌm] [ɪn] .

You	cannot	come	in	.
你	不能	来	在	.

你不能进来。

[neɪzi] - -

NAISI	-	-
奈西	-	-

奈西

knocking ['laʊdli] . < / i> - - ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː] .

knocking	loudly	.	<	/	i>	-	-	Open	the	door	or	we	will	burst	it	.
knocking	高声	.	<	/	i>	-	-	打开	这	门	或者	我们	将要	爆裂	它	.

用力敲门。——开门，否则我们就破门而入。

(The [dɔː(r)][ɪz] ['ʃeɪkən] . < / i>) [əʊld] ['wʊmən] - - in [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['wɪspə(r)] . < / i> - - [let] [ðem; ðəm][ɪn] ,

(	The	door	is	shaken	.	<	/	i>	)	OLD	WOMAN	-	-	in	a	timid	whisper	.	<	/	i>	-	-	Let	them	in	,
(	The	门	是	摇晃	.	<	/	i>	)	老的	女士	-	-	in	一个	胆小	耳语	.	<	/	i>	-	-	让	他们	在	,

（门被摇晃着。）老妇人——（怯生生地低语）——让他们进来。

[ænd; ənd] [kiːp] ['dɪrdrə; 'dɪrdri][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	keep	Deirdre	in	her	room	to	-	night	.
和	保持	迪尔德丽	在	她	房间	到	-	夜晚	.

今晚让迪尔德丽待在房间里。

- [ænd; ənd] ['ɑːrdən] - - outside . < / i> - - ['əʊpən] ! ['əʊpən] !

AINNLE	AND	ARDAN	-	-	outside	.	<	/	i>	-	-	Open	!	Open	!
-	和	阿丹	-	-	outside	.	<	/	i>	-	-	打开	!	打开	!

INNLE 和 ARDAN -- 外面。 -- 开放！开放！

- - - to [əʊld] ['wʊmən] . < / i> - - [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] .

LAVARCHAM	-	-	to	Old	Woman	.	<	/	i>	-	-	Go	in	and	keep	her	.
-	-	-	to	老的	女士	.	<	/	i>	-	-	去	在	和	保持	她	.

拉瓦尔查姆——对老妇人说。——进去把她留住。

[əʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] .

I	couldn't	keep	her	.
我	不能	保持	她	.

我无法留住她。

[aɪv] [nəʊ][həʊld][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

I've	no	hold	on	her	.
我已经	不	抓住	在	她	.

我根本控制不了她。

[gəʊ][ɪn] [jɔː'self] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [friː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Go	in	yourself	and	I	will	free	the	door	.
去	在	你自己	和	我	将要	自由的	这	门	.

你自己进去，我来开门。

- .

LAVARCHAM	.
-	.

拉瓦尔查姆。

[aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm] [aʊt] .

I	must	stay	and	turn	them	out	.
我	必须	停留	和	转动	他们	出去	.

我必须留下来把他们赶出去。

(She [pul] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [klaʊk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] . < / i>)

(	She	pulls	her	hair	and	cloak	over	her	face	.	<	/	i>	)
(	She	拉	她	头发	和	披风	超过	她	脸	.	<	/	i>	)

她用头发和斗篷遮住了脸。

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] .

Go	in	and	keep	her	.
去	在	和	保持	她	.

进去把她留下来。

[əʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

[ðə; ði][gɒdz] [help] [juː 'es] .

The	gods	help	us	.
这	神	帮助	我们	.

愿神明保佑我们。

[She [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] . < / i> ['vɔɪsɪz] .

[	She	runs	into	the	inner	room	.	<	/	i>	VOICES	.
[	She	跑步	进入	这	内	房间	.	<	/	i>	声音	.

她跑进了内室。（声音）

['əʊpən] !

Open	!
打开	!

打开！

- - - opening [ðə; ði][dɔː(r)] . < / i> - - -

LAVARCHAM	-	-	opening	the	door	.	<	/	i>	-	-	34
-	-	-	opening	这	门	.	<	/	i>	-	-	-

拉瓦尔查姆——打开门。——34

[kʌm] [ɪn] [ðen] [ænd; ənd] [ɪl] - [lʌk] [ɪf] [jʊl] [hæv; həv][aɪ 'tiː][səʊ] .

Come	in	then	and	ill	-	luck	if	you'll	have	it	so	.
来	在	然后	和	患病的	-	运气	如果	你会	有	它	所以	.

那就进来吧，但愿你运气不好。

[

[
[

[

[neɪzi] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɑːrdən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] . < / i> [neɪzi]

Naisi	and	Ainnle	and	Ardan	come	in	and	look	round	with	astonishment	.	<	/	i>	NAISI
奈西	和	-	和	阿丹	来	在	和	看	圆形的	和	惊讶	.	<	/	i>	奈西

.

:
.

Naisi、Ainnle 和 Ardan 走了进来，惊讶地环顾四周。NAISI。

[ɪts] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][nəʊ] [hɜːd] [æt; ət] [ɔːl] .

It's	a	rich	man	has	this	place	,	and	no	herd	at	all	.
它是	一个	富有的	男人	有	这	地方	,	和	不	一群	在	全部	.

这地方属于一个富人，但一个牲畜也没有。

- - - sitting [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [haːf] ['kʌvəd] . < / i> - -
LAVARCHAM - - sitting down with her head half covered . < / i> - -
- - - sitting 向下 和 她 头 一半 涵盖 . < / i> - -

拉瓦尔查姆——她坐着，头半蒙着。

[ˌɑɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] , [ænd; ənd] [jʊd] [best] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['kwɪkli] .
It is not , and you'd best be going quickly .
它 是 不是 , 和 你会 最好的 是 去 迅速地 .

不是的，你最好快点走。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

hilariously ,
hilariously ,
hilariously ,

滑稽地，

['ʃeɪkɪŋ] [reɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] . < / i> - - [wen] [wɪv] [hæd; həd] [ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv] [lʌk] ['faɪndɪŋ]
shaking rain from his clothes . < / i> - - When we've had the pick of luck finding
摇晃 雨 从 他的 衣服 . < / i> - - 什么时候我们已经 有 这 挑选 的 运气 寻找
['prɪnsli] ['kʌmfət] [ɪn] [ðə; ði] ['daːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɑɪt] !
princely comfort in the darkness of the night !
王子 舒适 在 这 黑暗 的 这 夜晚 !

抖掉衣服上的雨水。-- 当我们有幸在漆黑的夜晚找到王子般的舒适时！

[sʌm; səm] [rɪtʃ] [mœn][ɒv; əv]['ʌlstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Some rich man of Ulster should come here and he chasing in the woods .
一些 富有的 男人 的 阿尔斯特 应该 来 这里 和 他 追逐 在 这 树林 .

应该有位来自阿尔斯特的富翁来到这里，在树林里追逐猎物。

[meɪ] [wiː; wi] [drɪŋk] ?
May we drink ?
可能 我们 喝 ?

我们可以喝吗?

(He [teɪks] [ʌp] [flaːsk] . < / i>)
(He takes up flask . < / i>)
(He 需要 向上 烧瓶 . < / i>)

他拿起烧瓶。

[huːz] [waɪn] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [helθ] ? - .
Whose wine is this that we may drink his health ? LAVARCHAM .
谁 葡萄酒 是 这 那 我们 可能 喝 他的 健康 ? - .

这是谁的酒，让我们为他干杯，祝他健康？拉瓦尔汉姆。

[ɪts] [nəʊ] [wʌnz] [ðæt] [juːv] [kɔːl] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's no one's that you've call to know .
它是 不 一个人的 那 你已经 称呼 到 知道 .

你无需打电话询问任何人。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [helθ] [ðen] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [laɪf] .
Your own health then and length of life .
你的 自己的 健康 然后 和 长度 的 生活 .

这关系到你自身的健康状况和寿命。

(Pouring [aʊt] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] .
(Pouring 出去 葡萄酒 为了 这 三 .

(为这三个人倒酒。

[ðeɪ] [drɪŋk] . < / i>)
They drink . < / i>)
他们 喝 . < / i>)

他们喝酒。）

- - - very ['krɒsli] . < / i> - -
LAVARCHAM - - very crossly . < / i> - -
- - - very 生气 . < / i> - -

拉瓦尔查姆——非常生气。

[jʊr; jər] [greɪt] [bɔɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gɪv(ə)n] ,
You're great boys taking a welcome where it isn't given ,
你是 伟大的 男孩们 采取 一个 欢迎 在哪里 它 不是 给定 ,

你们真是很棒的小伙子，欣然接受了这份不期而至的欢迎。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [weə(r)] [juːv] [nəʊ] [kɔːl] [tuː; tə] . . . .
and asking questions where you've no call to . . . .
和 问 问题 在哪里 你已经 不 称呼 到 . . . .

问一些你根本不应该问的问题.....

[ɪf] [jʊd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] ['set(ə)ld] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [jɔː'self] , ['meɪbi] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kwiːn]
If you'd a quiet place settled up to be playing yourself , maybe , with a gentle queen
如果 你会 一个 安静的 地方 定居 向上 到 是 玩耍 你自己 , 或许 , 和 一个 温和的 女王
,
,
,

如果你能找到一个安静的地方独自玩耍，或许还能和一位温柔的女王共度良宵，

['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] ?
what'd you think of young men prying around and carrying tales ?
什么 你 思考 的 年轻的 男人 窥探 大约 和 携带 故事 ?

你觉得那些四处打听、到处散播谣言的年轻人怎么样?

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ðə; ði][bɪg] [men][ɒv; əv]['ʌlstə(r)][hæd; həd] better35
When I was a bit of a girl the big men of Ulster had better35
什么时候 我 曾是 一个 少量 的 一个 女孩 这 大的 男人 的 阿尔斯特 有 better35

当我还是个小女孩的时候，阿尔斯特的大个子们就更厉害了35

['mænəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θriː] [selvz] , [ɪn][ðə; ði][tɒp] ['fɒli] [ɒv; əv] [juːθ] .
manners , and they the like of your three selves , in the top folly of youth .
礼仪 , 和 他们 这 喜欢 的 你的 三 自我 , 在 这 顶部 蠢事 的 青年 .

举止，以及你们三个在青春年少时的愚蠢。

['ðæt|] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [aʊt] [ɪn][tə'rɑː] [ðæt] [neɪzi] [ɪz][ə; eɪ] ['tɪplə(r)] [ænd; ənd] ['stiːlə] ,
That'll be a story to tell out in Tara that Naisi is a tippler and stealer ,
那将 是 一个 故事 到 告诉 出去 在 塔拉 那 奈西 是 一个 酒鬼 和 窃贼 ,

这会成为塔拉镇上人们津津乐道的故事，说奈西是个酗酒偷窃狂。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['streɪndʒərz] [kɔːk] .
and Ainnle the drawer of a stranger's cork .
和 - 这 抽屉 的 一个 陌生人的 软木 .

还有艾恩勒，陌生人软木塞的抽屉。

[neɪzi] - - <
NAISI - - <
奈西 - - <

NAISI -- <

i>quite ['tʃɪəfəli] ,
i>quite cheerfully ,
i>quite 愉快地 ,

我>相当愉快地，

['sɪtɪŋ] [daʊn] [biː; bi] - [saɪd] [hɜː(r); hə(r)] . < / i> - - [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
sitting down be - side her . < / i> - - At your age you should know there are
坐着 向下 是 - 边 她 . < / i> - - 在 你的 年龄 你 应该 知道 那里 是
[naɪts] [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] - [wɪl] [spɪt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [rɪŋ] ,
nights when a king like Conchubor will spit upon his arm ring ,
夜晚 什么时候 一个 国王 喜欢 - 将要 吐 之上 他的 手臂 戒指 ,

坐在她旁边。——你这个年纪应该知道，有些夜晚，像康丘博尔这样的国王也会朝他的臂环吐口水。

[ænd; ənd] [kwiːnz] [wɪl] [stɪk] [ðeə(r)] [tʌŋz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] .
and queens will stick their tongues out at the rising moon .
和 女王们 将要 戳 他们的 舌头 出去 在 这 上升 月亮 .

女王们会对着升起的月亮吐舌头。

[wɪr] [ðæt] [wei] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [waɪn] [wɪr] ['ɑːskɪŋ] ['əʊnli] .
We're that way this night , and it's not wine we're asking only .
是 那 方式 这 夜晚 , 和 它是 不是 葡萄酒 是 问 仅有的 .

今晚我们就是这样，我们想要的不仅仅是酒。

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [təʊld] [juː 'es] [wiː; wi] [mait] ['ʃeltə(r)] [hɪə(r)] ?
Where is the young girl told us we might shelter here ?
在哪里 是 这 年轻的 女孩 讲述 我们 我们 可能 庇护所 这里 ?

那个告诉我们可以在这里避难的小女孩在哪里?

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [jʊd] [biː; bi] ?
Asking me you'd be ?
问 我 你会 是 ?

你问我你会怎么做?

[wɪr] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt] [juː; jʊ] ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,
We're decent people , and I wouldn't put you tracking a young girl ,
是 体面的 人们 , 和 我 不会 放 你 追踪 一个 年轻的 女孩 ,

我们都是正派人，我不会让你去跟踪一个年轻女孩。

[nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [gəʊld] [klɑːsp] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] .
not if you gave me the gold clasp you have hanging on your coat .
不是 如果 你 给予 我 这 金子 搭扣 你 有 绞刑 在 你的 外套 .

如果你把挂在外套上的金扣子给我，那就不会了。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

giving [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . < / i> - - [weə(r)] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
giving it to her . < / i> - - Where is she ?
giving 它 到 她 . < / i> - - 在哪里 是 她 ?

给她。——她在哪儿?

- - - in [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['wɪspə(r)] ,
LAVARCHAM - - in confidential whisper ,
- - - in 机密的 耳语 ,

LAVARCHAM -- 悄悄地低语，

['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hœnd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] . < / i> - - [let] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [tɜ:n]

putting **her** **hand** **on** **his** **arm** **.** **<** **/** **i>** **-** **-** **Let** **you** **walk** **back** **into** **the** **hills** **and** **turn**

推杆 她 手 在 他的 手臂 . < / i> - - 让 你 走 后退 进入 这 丘陵 和 转动

[ʌp][baɪ][ðə; ði]['sekənd] - [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [tə'geðə(r)] .

up **by** **the** **second** **cnuceen** **where** **there** **are** **three** **together** **.**

向上 经过 这 第二 - 在哪里 那里 是 三 一起 .

把她的手放在他的胳膊上。-- 让你走回山里，在第二个 cnuceen 那里拐上去，那里有三个在一起。

[jʊl] [si:] [ə; eɪ] [pɑ:θ] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [hɪə(r)][ðə; ði][dɒgz] ['bɑ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

You'll **see** **a** **path** **running** **on** **the** **rocks** **and** **then** **you'll** **hear** **the** **dogs** **barking** **in** **the**

你会 看 一个 小路 跑步 在 这 岩石 和 然后 你会 听到 这 狗 叫声 在 这

['haʊzɪz] ,

houses **,**

房屋 ,

你会看到一条沿着岩石延伸的小路，然后你会听到房子里传来狗吠声。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [nɔɪz] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jʊ] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

and **their** **noise** **will** **guide** **you** **till** **you** **come** **to** **a** **bit** **of** **cabin** **at** **the** **foot** **of**

和 他们的 噪音 将要 指导 你 直到 你 来 到 一个 少量 的 舱 在 这 脚 的

[æn; ən] [æʃ] - [tri:] .

an **ash** **-** **tree** **.**

一个 灰 - 树 .

它们的叫声会指引你，直到你来到一棵白蜡树脚下的小屋。

[ɪts] [ðeə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['flaɪti] [gɜ:l] [ðæt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ju:v] [si:n] . -

It's **there** **there** **is** **a** **young** **and** **flighty** **girl** **that** **I'm** **thinking** **is** **the** **one** **you've** **seen** **.** **36**

它是 那里 那里 是 一个 年轻的 和 轻浮 女孩 那 我是 思维 是 这 一 你已经 已见 . -

那里有个年轻轻浮的女孩，我想她就是你见过的那个。36

[neɪzi] - - hilariously . < / i> - - [hɪrz] [helθ] , [ðen] , [tu:; tə] [hɜ:'self] [ænd; ənd][ju:; jʊ] !

NAISI **-** **-** **hilariously** **.** **<** **/** **i>** **-** **-** **Here's** **health** **,** **then** **,** **to** **herself** **and** **you** **!**

奈西 - - hilariously . < / i> - - 这里是 健康 , 然后 , 到 她自己 和 你 !

NAISI——搞笑地。——那么，祝她和你都健康！

['ɑ:rdən] .

ARDAN **.**

阿丹 .

阿尔丹。

[hɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] [j'iəz] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] !

Here's **to** **the** **years** **when** **you** **were** **young** **as** **she** **!**

这里是 到 这 年 什么时候 你 是 年轻的 作为 她 !

谨以此纪念你像她一样年轻的岁月！

- - -

AINNLE **-** **-**

- - -

AINNLE --

in [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspə(r)] . < / i> - -

in **a** **frightened** **whisper** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**

in 一个 害怕 耳语 . < / i> - -

用惊恐的低语。

[neɪzi] !

Naisi **!**

奈西 !

奈西！

[Naisi [lʊks] [ʌp][ænd; ənd] - ['bekən] [tu:; tə][hɪm] .

[**Naisi** **looks** **up** **and** **Ainnle** **beckons** **to** **him** **.**

[Naisi 看起来 向上 和 - 招手 到 他 .

[Naisi 抬起头，Ainnle 向他招手。

[hiː; hi] [gəʊz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] - [pɔɪnts] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [mʌg] [hiː; hi] [həʊldz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	goes	over	and	Ainnle	points	to	something	on	the	golden	mug	he	holds	in	his
他	去	超过	和	-	积分	到	某物	在	这	金的	马克杯	他	持有	在	他的

[hænd] . < / i> [neɪzi] - - ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] . < / i> - -

hand	.	<	/	i>	NAISI	-	-	looking	at	it	in	astonishment	.	<	/	i>	-	-
手	.	<	/	i>	奈西	-	-	寻找	在	它	在	惊讶	.	<	/	i>	-	-

他走过去，艾恩勒指着他手里拿着的金杯上的某个东西。奈西——惊讶地看着它。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋz] . . . .

This	is	the	High	King's	.	.	.	.
这	是	这	高的	国王学院	.	.	.	.

这是至高王的.....

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [maːk] [ɒn] [ðə; ði] [rɪm] .

I	see	his	mark	on	the	rim	.
我	看	他的	标记	在	这	轮缘	.

我看到了他的印记留在轮圈上。

[dʌz] - [kʌm] ['lɒdʒɪŋ] [hɪə(r)] ?

Does	Conchubor	come	lodging	here	?
做	-	来	住宿	这里	?

康丘博尔会来这里住宿吗?

- - - jumping [ʌp] [wɪð] [eks] -

LAVARCHAM	-	-	jumping	up	with	ex	-
-	-	-	jumping	向上	和	前任	-

LAVARCHAM -- 和前任一起跳起来-

[triːm] [ə'nɔɪəns] . < / i> - -

treme	annoyance	.	<	/	i>	-	-
特雷姆	烦恼	.	<	/	i>	-	-

极其恼人。

[huː] [sez] [ɪts] - - [-] ?

Who	says	it's	Conchu	-	bor's	?
WHO	说道	它是	-	-	BOR的	?

谁说是康丘博的?

[haʊ] [deə(r)] [jʌŋ] [fuːlz] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] - - (speaking [wɪð] ['viːəmənt] insolence< / i>) [kʌm]

How	dare	young	fools	the	like	of	you	-	-	(	speaking	with	vehement	insolence<	/	i>	)	come
如何	敢	年轻的	傻瓜	这	喜欢	的	你	-	-	(	speaking	和	慷慨	insolence<	/	i>	)	来

['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,

prying	around	,
窥探	大约	,

你们这些年轻的蠢货，竟敢——（语气极其傲慢无礼）——到处窥探!

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [slɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] ?

running	the	world	into	troubles	for	some	slip	of	a	girl	?
跑步	这	世界	进入	麻烦	为了	一些	滑	的	一个	女孩	?

为了区区一个女孩，就让全世界陷入麻烦?

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ðɪs] [pleɪs] [strei] [frɒm; frəm] [ɪ'meɪn] ?

What	brings	you	this	place	straying	from	Emain	?
什么	带来	你	这	地方	迷途	从	剩余	?

是什么让你从埃曼岛来到这里?

(Very ['bɪtəli] . < / i>)

(	Very	bitterly	.	<	/	i>	)
(	Very	苦涩地	.	<	/	i>	)

（非常痛苦。）

[ðəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['meɪbi] ,
Though you think , maybe ,
尽管 你 思考 , 或许 ,

虽然你认为，也许，

[jʌŋ] [men] [kæn; kən] [duː; də] [ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] ['fuːləri] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm] .
young men can do their fill of foolery and there is none to blame them .
年轻的 男人 能 做 他们的 充满 的 愚蠢 和 那里 是 没有任何 到 责备 他们 .

年轻人可以尽情胡闹，这无可厚非。

[neɪzi] - - very ['səʊbəli] . < / i> - - [ɪz] [ðə; ði] [reɪn] ['iːzɪŋ] ? ['ɑːrdən] .
NAISI - - very soberly . < / i> - - Is the rain easing ? ARDAN .
奈西 - - very 清醒地 . < / i> - - 是 这 雨 缓解 ? 阿丹 .

奈西——非常冷静地。——雨势减弱了吗？阿尔丹。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] . . . .
The clouds are breaking . . . .
这 云 是 打破 . . . .

天空晴朗起来。。。。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [oʊ'raɪən] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glen] .
I can see Orion in the gap of the glen .
我 能 看 猎户座 在 这 差距 的 这 格伦 .

我能看到峡谷缝隙里的猎户座。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

still ['tʃɪəfəli] . < / i> - - ['əʊpən] [ðə; ði] door37
still cheerfully . < / i> - - Open the door37
still 愉快地 . < / i> - - 打开 这 door37

仍然兴高采烈。——打开门37

[ænd; ənd] [wiːl; wɪl] [gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [æʃ] - [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒks] .
and we'll go forward to the little cabin between the ash - tree and the rocks .
和 出色地 去 向前 到 这 小的 舱 之间 这 灰 - 树 和 这 岩石 .

然后我们继续往前走，到白蜡树和岩石之间的小木屋去。

[lɪft] [ðə; ði] [bəʊlt] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
Lift the bolt and pull it .
举起 这 螺栓 和 拉 它 .

抬起螺栓并将其拔出。

[Deirdre ['kɒmz] [ɪn] [ɒn] [left] ['rɔɪəli] [drest] [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
[Deirdre comes in on left royally dressed and very beautiful .
[Deirdre 来 在 在 左边 皇家 穿着 和 非常 美丽的 .

[迪尔德丽从左边进来，穿着华丽的衣服，非常漂亮。

[ʃiː; ʃi] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənz] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] ['sɒftli] . < / i>
She stands for a moment , and then as the door opens she calls softly . < / i>
她 站立 为了 一个 片刻 , 和 然后 作为 这 门 打开 她 呼叫 轻轻 . < / i>
['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

她站了一会儿，然后门开了，她轻声喊道：迪尔德丽。

[neɪzi] !
Naisi !
奈西 !

奈西!

[duː; də] [nɒt] [liːv] [ˌem ˈiː] , [neɪzi] .

Do	not	leave	me	,	Naisi	.
做	不是	离开	我	,	奈西	.

奈西，别离开我。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] .

I	am	Deirdre	of	the	Sorrows	.
我	是	迪尔德丽	的	这	悲伤	.

我是悲伤的迪尔德丽。

[neɪzi] - - transfixed [wɪð] [əˈmeɪzmənt] . < / i> - -

NAISI	-	-	transfixed	with	amazement	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	transfixed	和	惊愕	.	<	/	i>	-	-

NAISI——惊叹不已。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juː; jʊ] [huː] [gəʊ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θrʌʃ] [beə(r)] [ə; eɪ] [grʌdʒ]

And	it	is	you	who	go	around	in	the	woods	making	the	thrushes	bear	a	grudge
和	它	是	你	WHO	去	大约	在	这	树林	制作	这	画眉	熊	一个	怨恨

[əˈgenst] [ðə; ði] ['hevənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] .

against	the	heavens	for	the	sweetness	of	your	voice	singing	.
反对	这	天	为了	这	甜味	的	你的	嗓音	歌唱	.

而你，在林间漫步，用你甜美的歌声让画眉鸟们怨恨上苍。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪð] [ˌem ˈiː] [juːv] ['spəʊkən] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

It	is	with	me	you've	spoken	,	surely	.
它	是	和	我	你已经	说	,	一定	.

你肯定是在跟我说话。

(To - [ænd; ənd] [əʊld] ['wʊmən] . < / i>) [teɪk] - [ænd; ənd] ['ɑːrdən] , [ðiːz] [tuː] ['prɪnsɪz] ,

(	To	Lavarcham	and	Old	Woman	.	<	/	i>	)	Take	Ainnle	and	Ardan	,	these	two	princes	,
(	To	-	和	老的	女士	.	<	/	i>	)	拿	-	和	阿丹	,	这些	二	王子们	,

（致拉瓦尔查姆和老妇人。）带上艾恩勒和阿尔丹，这两位王子，

['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [weə(r)] [wiː; wi] [iːt] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [best] [ænd; ənd] ['swiːtɪst]

into	the	little	hut	where	we	eat	,	and	serve	them	with	what	is	best	and	sweetest
进入	这	小的	小屋	在哪里	我们	吃	,	和	服务	他们	和	什么	是	最好的	和	最甜美的

.

:
.

走进我们吃饭的小屋，用最好最甜的食物招待他们。

[aɪ] [hæv; həv] ['meni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [neɪzi] ['əʊnli] .

I	have	many	thing	for	Naisi	only	.
我	有	许多	事物	为了	奈西	仅有的	.

我有很多东西只给奈西。

- - - overawed [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	overawed	by	her	tone	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	overawed	经过	她	语气	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——被她的语气震慑住了。

[aɪ] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːsk] [ðeə(r)] ['pɑːd(ə)n] .

I	will	do	it	,	and	I	ask	their	pardon	.
我	将要	做	它	,	和	我	问	他们的	赦免	.

我会这么做，并请求他们的原谅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忧愁的黛尔德丽(Deirdre of the Sorrows)
第2/4页

[ai][hæv; həv] [fuːld] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
I have fooled them here .
我 有 被骗了 他们 这里 .

我骗过他们了。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - to - [ænd; ənd]['ɑːrdən] . < / i> - - [duː; də][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]
DEIRDRE - - to Ainnle and Ardan . < / i> - - Do not take it badly that I am
迪尔德丽 - - to - 和 阿丹 . < / i> - - 做 不是 拿 它 糟糕 那 我 是
['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː]['ɑʊə(r)] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
asking you to walk into our hut for a little .
问 你 到 走 进入 我们的 小屋 为了 一个 小的 .

迪尔德丽——致艾恩勒和阿尔丹——请不要介意我请你们到我们的小屋里待一会儿。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [ɪz] [kʊkt] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv] - - -
You will have a supper that is cooked by the cook of Conchu - 38
你 将要 有 一个 晚餐 那 是 煮熟 经过 这 厨师 的 - - -

您将享用由康丘-38号的厨师烹制的晚餐。

[ˌbiː'oʊˈɑːr] , [ænd; ənd] - [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [meɪv] [ænd; ənd] ['nɛsə] [ænd; ənd] - .
bor , and Lavarcham will tell you stories of Maeve and Nessa and Rogh .
bor , 和 - 将要 告诉 你 故事 的 梅芙 和 内萨 和 - .
AINNLE .
- .

bor，拉瓦查姆会给你讲梅芙、内莎和罗格的故事。AINNLE。

[wiːl; wil][ɑːsk] - [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [jɔː'self] ,
We'll ask Lavarcham to tell us stories of yourself ,
出色地 问 - 到 告诉 我们 故事 的 你自己 ,

我们会请拉瓦尔查姆给我们讲讲他自己的故事。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [wiːl; wil][biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .
and with that we'll be well pleased to be doing your wish .
和 和 那 出色地 是 出色地 高兴 到 是 正在做 你的 希望 .

这样一来，我们将非常乐意为您实现愿望。

[They [ɔːl][gəʊ][aʊt] [ɪk'sept] ['dɪrdrə; 'dɪrdri][ænd; ənd] [neɪzi] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - sitting [ɪn][ðə; ði] [haɪ]
[They all go out except Deirdre and Naisi . < / i> DEIRDRE - - sitting in the high
[They 全部 去 出去 除了 迪尔德丽 和 奈西 . < / i> 迪尔德丽 - - sitting 在 这 高的
[tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] . < / i> - - [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [stuːl] ,
chair in the centre . < / i> - - Come to this stool ,
椅子 在 这 中心 . < / i> - - 来 到 这 凳子 ,

除了迪尔德丽和奈西，其他人都出去了。迪尔德丽——坐在中间的高脚椅上。——来这个凳子上，

[neɪzi] (point - [ɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] stool< / i>) .
Naisi (point - ing to the stool< / i>) .
奈西 (point - ing 到 这 stool< / i>) .

Naisi（指着凳子）。

[ɪf] [ɪts] [ləʊ] [ɪt'self] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [wʊd] ['suːnə(r)][biː; bi][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [naɪt] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn]
If it's low itself the High King would sooner be on it this night than on the throne
如果 它是 低的 本身 这 高的 国王 会 很快 是 在 它 这 夜晚 比 在 这 王座
[ɒv; əv] [ɪ'meɪn] ['maːkə] .
of Emain Macha .
的 剩余 马查 .

如果它本身就很低，那么至高王今晚宁愿坐上它，也不愿坐在埃曼·马查的王位上。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

sitting [dɑʊn] . < / i> - -
sitting down . < / i> - -
sitting 向下 . < / i> - -

坐下。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fed] - - ['dɔːtə(r)] [ðæt] - [hæz; həz] [wɔːld] [ʌp][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][men]
You are Fed - limid's daughter that Conchubor has walled up from all the men
你 是 美联储 - - 女儿 那 - 有 有围墙的 向上 从 全部 这 男人
[ɒv; əv]['ʌlstə(r)] .
of Ulster .
的 阿尔斯特 .

你是费德利米德的女儿，康丘博尔用墙将你与阿尔斯特的所有男人隔绝开来。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[duː; də] ['meni] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][fɔː(r)] - [təʊld] ,
Do many know what is fore - told ,
做 许多 知道 什么 是 前 - 讲述 ,

有多少人知道预言的内容?

[ðæt] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['juː'ɛs'ɛn'eɪ] ,
that Deirdre will be the ruin of the Sons of Usna ,
那 迪尔德丽 将要 是 这 废墟 的 这 儿子们 的 美国海军 ,

迪尔德丽将会是乌斯纳之子的祸根。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪv] [baɪ] [hɜː'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi][təʊld][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
and have a little grave by herself , and a story will be told for ever ?
和 有 一个 小的 严重 经过 她自己 , 和 一个 故事 将要 是 讲述 为了 曾经 ?

她将拥有一座孤零零的小坟墓，一个故事将永远流传下去?

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [men] [hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd][ɔːl] [gɪfts] ,
It's a long while men have been talking of Deirdre , the child who had all gifts ,
它是 一个 长的 尽管 男人 有 到过 说 的 迪尔德丽 , 这 孩子 WHO 有 全部 礼物 ,

很久以来，男人们一直在谈论迪尔德丽，那个天赋异禀的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ]['iːkwəl] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [nəʊ] [ˌɑɪ 'tiː] ,
and the beauty that has no equal ; there are many know it ,
和 这 美丽 那 有 不 平等的 ; 那里 是 许多 知道 它 ,

还有那无与伦比的美丽；很多人都知道这一点。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [prɑɪs][tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd]
and there are kings would give a great price to be in my place this night and
和 那里 是 国王 会 给 一个 伟大的 价格 到 是 在 我的 地方 这 夜晚 和
[juː; jʊ] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwiːn] .
you grown to a queen .
你 生长 到 一个 女王 .

今晚，许多国王都愿意付出巨大的代价来代替我的位置，而你却已经成长为一位女王。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['meni] [aɪ'd] [kɔːl] , [neɪzi] . . . .
It **isn't** **many** **I'd** **call** , **Naisi** . . . .
它 不是 许多 ID 称呼 , 奈西 . . . .

奈西，我指望的可不多.....

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] .
I **was** **in** **the** **woods** **at** **the** **full** **moon** **and** **I** **heard** **a** **voice** **singing** .
我 曾是 在 这 树林 在 这 满的 月亮 和 我 听到 一个 嗓音 歌唱 .

满月之夜，我在树林里，听到有人在唱歌。

[ðen] [aɪ] ['gæðəd] [ʌp][maɪ][skɜːrts] , [ænd; ənd][aɪ][ræn][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paːθ][aɪ] have39
Then **I** **gathered** **up** **my** **skirts** , **and** **I** **ran** **on** **a** **little** **path** **I** **have39**
然后 我 聚集 向上 我的 裙子 , 和 我 跑 在 一个 小的 小路 我 have39

然后我撩起裙摆，沿着我39岁的小路跑去。

[tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [paːs] [baɪ] [ˌʌndə'niːθ] ,
to **the** **verge** **of** **a** **rock** , **and** **I** **saw** **you** **pass** **by** **underneath** ,
到 这 边缘 的 一个 岩石 , 和 我 锯 你 经过 经过 下 ,

走到一块岩石边缘，我看到你从下面经过。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['krɪmz(ə)n] [kləʊk] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
in **your** **crimson** **cloak** , **singing** **a** **song** ,
在 你的 赤红 披风 , 歌唱 一个 歌曲 ,

你身披绯红斗篷，唱着歌，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [aː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['plaʊər] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
and **you** **standing** **out** **beyond** **your** **brothers** **are** **called** **the** **Plower** **of** **Ireland** .
和 你 常设 出去 超过 你的 兄弟 是 称为 这 犁地机 的 爱尔兰 .
[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

而你，超越你的兄弟们，被称为爱尔兰的耕耘者。NAISI。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ?
It's **for** **that** **you** **called** **us** **in** **the** **dusk** **?**
它是 为了 那 你 称为 我们 在 这 黄昏 ?

就为了这件事，你才在黄昏时分给我们打电话?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - in [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] . < / i> - -
DEIRDRE **-** **-** **in** **a** **low** **voice** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**
迪尔德丽 - - in 一个 低的 嗓音 . < / i> - -

迪尔德丽——低声说道。

[sɪns] [ðæt] , [neɪzi] ,
Since **that** , **Naisi** ,
自从 那 , 奈西 ,

自那以后，奈西

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [juː] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [læm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
I **have** **been** **one** **time** **the** **like** **of** **a** **ewe** **looking** **for** **a** **lamb** **that** **had** **been**
我 有 到过 一 时间 这 喜欢 的 一个 母羊 寻找 为了 一个 羊肉 那 有 到过
['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
taken **away** **from** **her** ,
已采取 离开 从 她 ,

我曾有过一次像母羊寻找被带走的小羊羔那样的经历。

[ænd; ənd][wʌn] [taɪm] ['siːɪŋ] [njuː] [gəʊld][ɒn][ðə; ði] [staːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [muːn] ,

and	one	time	seeing	new	gold	on	the	stars	,	and	a	new	face	on	the	moon	,
和	一	时间	看到	新的	金子	在	这	明星	,	和	一个	新的	脸	在	这	月亮	,

有一次，我看到星星上出现了新的金色，月亮上出现了一张新的面孔。

[ænd; ənd] [ɔːl] [taɪmz] ['dredɪŋ] [ɪ'meɪn] .

and	all	times	dreading	Emain	.
和	全部	时代	恐惧	剩余	.

并且一直害怕艾曼。

[neɪzi] - -

NAISI	-	-
奈西	-	-

奈西

pulling [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][biː; bi] - ['dʒɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . < / i> - -

pulling	himself	together	and	be	-	ginning	to	draw	back	a	little	.	<	/	i>	-	-
pulling	他自己	一起	和	是	-	轧棉	到	画	后退	一个	小的	.	<	/	i>	-	-

他努力让自己镇定下来，开始稍稍退缩。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)]

Yet	it	should	be	a	lonesome	thing	to	be	in	this	place	and	you	born	for
然而	它	应该	是	一个	寂寞	事物	到	是	在	这	地方	和	你	出生	为了

[greɪt] ['kʌmpəni] .

great	company	.
伟大的	公司	.

然而，身处此地本应是孤独的，你生来就渴望与人相伴。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - softly . < / i> - - [ðɪs] [naɪt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

DEIRDRE	-	-	softly	.	<	/	i>	-	-	This	night	I	have	the	best	company	in	the	whole	world	.
迪尔德丽	-	-	softly	.	<	/	i>	-	-	这	夜晚	我	有	这	最好的	公司	在	这	所有的	世界	.

迪尔德丽——轻声地。——今晚我有全世界最好的陪伴。

[neɪzi] - - still [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːməli] . < / i> - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ,

NAISI	-	-	still	a	little	formally	.	<	/	i>	-	-	It	is	I	who	have	the	best	company	,
奈西	-	-	still	一个	小的	正式地	.	<	/	i>	-	-	它	是	我	WHO	有	这	最好的	公司	,

NAISI——还是有点正式。——我拥有最好的伙伴，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [jʊr; jar] [kwiːn] [ɪn] [ɪ'meɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [mætʃ] [ɔː(r)]

for	when	you're	queen	in	Emain	you	will	have	none	to	be	your	match	or
为了	什么时候	你是	女王	在	剩余	你	将要	有	没有任何	到	是	你的	匹配	或者

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

当你成为Emain的女王时，你将无人能与你匹敌，也无人能与你相提并论。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kwiːn] [ɪn] [ɪ'meɪn] .

I	will	not	be	queen	in	Emain	.
我	将要	不是	是	女王	在	剩余	.

我不会成为埃曼女王。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

- [hœz; həz] [meɪd] [œn; ən] [əʊθ] [juː; jʊ] [wɪl] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

Conchubor	has	made	an	oath	you	will	,	surely	.
-	有	制成	一个	誓言	你	将要	,	一定	.

康丘博尔已经发誓，你肯定会发誓的。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðœt] ['meɪbi] [aɪm] [kɔːld] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv] ['meni] ['sɒrəʊz] . . .

It's	for	that	maybe	I'm	called	Deirdre	,	the	girl	of	many	sorrows	.	.	.
它是	为了	那	或许	我是	称为	迪尔德丽	,	这	女孩	的	许多	悲伤	.	.	.

也许正因如此，我才被称为迪尔德丽，一个饱经忧患的女孩.....

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [swiːt] [laɪf]

for	it's	a	sweet	life
为了	它是	一个	甜的	生活

因为这是一种美好的生活

[juː; jʊ]

you
你

你

[œnd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hœv; həv] , [neɪzi] . - . . . .

and	I	could	have	,	Naisi	.	40	.	.	.	.
和	我	可以	有	,	奈西	.	-	.	.	.	.

我本来也可以的，奈西.40...

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] [θɪŋ] [tuː; tə][hœv; həv] [wɒt] [ɪz] [best] [œnd; ənd] ['rɪtʃɪst] ,

It	should	be	a	sweet	thing	to	have	what	is	best	and	richest	,
它	应该	是	一个	甜的	事物	到	有	什么	是	最好的	和	最富有的	,

拥有最好、最美好的东西应该是一件很美好的事。

[ɪf] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] ['əʊnli] .

if	it's	for	a	short	space	only	.
如果	它是	为了	一个	短的	空间	仅有的	.

如果只是短期使用。

[neɪzi] - - very [dɪ'strest] . < / i> - -

NAISI	-	-	very	distressed	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	very	苦恼	.	<	/	i>	-	-

NAISI——非常沮丧。

[œnd; ənd] [wɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [traɪ'ʌmfənt] [œnd; ənd] [breɪv] .

And	we've	a	short	space	only	to	be	triumphant	and	brave	.
和	我们已经	一个	短的	空间	仅有的	到	是	凯	和	勇敢的	.

我们只有短暂的时间去展现胜利和勇气。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] , [neɪzi] , [œnd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] ,

You	must	not	go	,	Naisi	,	and	leave	me	to	the	High	King	,
你	必须	不是	去	,	奈西	,	和	离开	我	到	这	高的	国王	,

奈西，你不能走，把我留给至高王。

[ə; eɪ][mæn][ɪz]['eɪdʒɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][dʌn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊdz] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld]

a	man	is	aging	in	his	dun	,	with	his	crowds	round	him	,	and	his	silver	and	gold
一个	男人	是	老化	在	他的	逼债	,	和	他的	人群	圆形的	他	,	和	他的	银	和	金子

.

:

.

一个男人穿着他的长袍，在人群的簇拥下，在金银的陪伴下，渐渐老去。

(More ['kwɪkli] . < / i>)

(	More	quickly	.	<	/	i>	)
(	More	迅速地	.	<	/	i>	)

（更快。）

[aɪ] [wɪl] [nɒt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [wiː; wi][duː; də] [wel] ['peɪɪŋ] ,

I	will	not	live	to	be	shut	up	in	Emain	,	and	wouldn't	we	do	well	paying	,
我	将要	不是	居住	到	是	关闭	向上	在	剩余	,	和	不会	我们	做	出色地	付费	,

我不想被囚禁在埃曼，而且我们难道不应该支付高额报酬吗?

[neɪzi] , [wɪð] ['saɪləns] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɪə(r)] [deθ] .

Naisi	,	with	silence	and	a	near	death	.
奈西	,	和	沉默	和	一个	靠近	死亡	.

奈西，沉默不语，濒临死亡。

(

(

(

(

[ʃiː; ʃi][stændz] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] . < / i>)

She	stands	up	and	walks	away	from	him	.	<	/	i>	)
她	站立	向上	和	散步	离开	从	他	.	<	/	i>	)

她站起身，转身离开他。

[aɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [self] ,

I'm	a	long	while	in	the	woods	with	my	own	self	,
我是	一个	长的	尽管	在	这	树林	和	我的	自己的	自己	,

我独自一人在树林里待了很久，

[ænd; ənd][aɪm][ɪn] ['lɪt(ə)l] [dred] [ɒv; əv] [deθ] ,

and	I'm	in	little	dread	of	death	,
和	我是	在	小的	恐惧	的	死亡	,

我并不惧怕死亡，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɜːnd] [wɪð] ['rɪtʃɪz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn] [red] [wɪð] ['envi] ,

and	it	earned	with	riches	would	make	the	sun	red	with	envy	,
和	它	获得	和	财富	会	制作	这	太阳	红色的	和	嫉妒	,

它所积累的财富足以让太阳都嫉妒得发红。

[ænd; ənd][hiː; hi]['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hevənz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [peɪl] [ænd; ənd] ['ləʊnsəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

and	he	going	up	the	heavens	;	and	the	moon	pale	and	lonesome	,	and	she
和	他	去	向上	这	天	;	和	这	月亮	苍白	和	寂寞	,	和	她

['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] .

wasting	away	.
浪费	离开	.

他升入天际；月亮苍白而孤寂，日渐消逝。

(

(

(

(

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] . < / i>) ['ɪz(ə)nt] [ˌɑɪ 'tiː] [ə; eɪ]

She	comes	to	him	and	puts	her	hands	on	his	shoulders	.	<	/	i>	)	Isn't	it	a
她	来	到	他	和	放置	她	双手	在	他的	肩膀	.	<	/	i>	)	不是	它	一个

[smɔːl] [θɪŋ] [ɪz] [fɔː'təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - [selvz] ,

small	thing	is	foretold	about	the	ruin	of	our	-	selves	,
小的	事物	是	预言	关于	这	废墟	的	我们的	-	自我	,

她走到他身边，把手放在他的肩膀上。这难道不是一件预言我们自身毁灭的小事吗?

[neɪzi] , [wen] [ɔːl] [men] [hæv; həv] [eɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] ['ruːɪn] [ɪn] [ðə; ði] [end] ?

Naisi	,	when	all	men	have	age	coming	and	great	ruin	in	the	end	?
奈西	,	什么时候	全部	男人	有	年龄	未来	和	伟大的	废墟	在	这	结尾	?

奈西，难道所有男人都会老去，最终都会走向毁灭吗?

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[jet] [ɪts] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɪts] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ['bɒdɪz] ,

Yet	it's	a	poor	thing	it's	I	should	bring	you	to	a	tale	of	blood	and	broken	bodies	,
然而	它是	一个	贫穷的	事物	它是	我	应该	带来	你	到	一个	故事	的	血	和	破碎的	身体	,

然而，很遗憾，我竟然要带你们去听一个关于鲜血和残肢断骸的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪlθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] . . . .

and	the	filth	of	the	grave	.	.	.	.
和	这	污秽	的	这	严重	.	.	.	.

还有坟墓里的污秽.....

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [weɪt] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ,

Wouldn't	we	do	well	to	wait	,	Deirdre	,
不会	我们	做	出色地	到	等待	,	迪尔德丽	,

我们最好还是等等吧，迪尔德丽?

[ænd; ənd] [ɑi] [iːtʃ] ['twaɪlaɪt] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ? -

and	I	each	twilight	meeting	you	on	the	sides	of	the	hills	?	41
和	我	每个	暮	会议	你	在	这	侧面	的	这	丘陵	?	-

我是否会在每个黄昏时分，在山坡上与你相遇? 41

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - despondently . < / i> - - [hɪz; ɪz] [m'ɛs] - [-] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

DEIRDRE	-	-	despondently	.	<	/	i>	-	-	His	mes	-	sengers	are	coming	.
迪尔德丽	-	-	despondently	.	<	/	i>	-	-	他的	梅斯	-	信使	是	未来	.

迪尔德丽——沮丧地说——他的使者来了。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

['mesndʒər] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ?

Messengers	are	coming	?
信使	是	未来	?

使者要来了?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

To	**-**	**morrow**	**morning**	**or**	**the**	**next**	**,**	**surely**	**.**
到	-	明天	早晨	或者	这	下一个	,	一定	.

肯定是明天早上或者后天早上。

[neɪzi] .

NAISI	**.**
奈西	.

奈西。

[ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [ə'weɪ] .

Then	**we'll**	**go**	**away**	**.**
然后	出色地	去	离开	.

然后我们就离开。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][aɪ] [wɪl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪk] [tuː; tə] - ,

It	**isn't**	**I**	**will**	**give**	**your**	**like**	**to**	**Conchubor**	**,**
它	不是	我	将要	给	你的	喜欢	到	-	,

我不会把你的这种爱好让给康丘博尔，

[nɒt] [ɪf] [ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] [dʌg] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['lɒdʒɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [wiːk] [wɒz; wəz][baɪ] .

not	**if**	**the**	**grave**	**was**	**dug**	**to**	**be**	**my**	**lodging**	**when**	**a**	**week**	**was**	**by**	**.**
不是	如果	这	严重	曾是	挖	到	是	我的	住宿	什么时候	一个	星期	曾是	经过	.

如果一周后坟墓挖好是为了让我住进去，那就不是这样了。

(He [lʊks] [aʊt] . < / i>)

(	**He**	**looks**	**out**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**
(	He	看起来	出去	.	<	/	i>	)

他向外望去。

[ðə; ði] [staːz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ,

The	**stars**	**are**	**out**	**,**	**Deirdre**	**,**	**and**	**let**	**you**	**come**	**with**	**me**	**quickly**	**,**
这	明星	是	出去	,	迪尔德丽	,	和	让	你	来	和	我	迅速地	,

迪尔德丽，星星都出来了，快跟我走吧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [staːz] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)][læmps] ['meni] [naɪts] [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'brɔːd] [ɪn]['ælbən] ,

for	**it**	**is**	**the**	**stars**	**will**	**be**	**our**	**lamps**	**many**	**nights**	**and**	**we**	**abroad**	**in**	**Alban**	**,**
为了	它	是	这	明星	将要	是	我们的	灯	许多	夜晚	和	我们	国外	在	阿尔班	,

因为在许多个夜晚，星星将成为我们的灯，而我们将远在阿尔班。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['dʒɜːrniz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

and	**taking**	**our**	**journeys**	**among**	**the**	**little**	**islands**	**in**	**the**	**sea**	**.**
和	采取	我们的	旅程	之中	这	小的	岛屿	在	这	海	.

我们乘船游览了海上的小岛。

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][wiːl; wil][hæv; həv] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,

There	**has**	**never**	**been**	**the**	**like**	**of**	**the**	**joy**	**we'll**	**have**	**,**	**Deirdre**	**,**	**you**	**and**	**I**	**,**
那里	有	绝不	到过	这	喜欢	的	这	喜悦	出色地	有	,	迪尔德丽	,	你	和	我	,

迪尔德丽，你和我，我们将会拥有前所未有的快乐。

['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] .

having	**our**	**fill**	**of**	**love**	**at**	**the**	**evening**	**and**	**the**	**morning**	**till**	**the**	**sun**	**is**	**high**	**.**
拥有	我们的	充满	的	爱	在	这	晚上	和	这	早晨	直到	这	太阳	是	高的	.

从傍晚到清晨，直到太阳高挂天空，我们都沉浸在爱河之中。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	**.**
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ænd; ənd] [jet] [aɪm][ɪn] [dred] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] , [weə(r)] [aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['ɔːlweɪz] .

And	**yet**	**I'm**	**in**	**dread**	**leaving**	**this**	**place**	**,**	**where**	**I**	**have**	**lived**	**always**	**.**
和	然而	我是	在	恐惧	离开	这	地方	,	在哪里	我	有	居住地	总是	.

然而，我却很害怕离开这个我一直居住的地方。

[woʊnt] [aɪ] [biː; bi] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] [aɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [bɪ'jɒnd] ,

Won't	I	be	lonesome	and	I	thinking	on	the	little	hill	beyond	,
惯于	我	是	寂寞	和	我	思维	在	这	小的	爬坡道	超过	,

我岂不是会孤单寂寞，独自沉思远处的小山丘?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triːz] [duː; də] [biː; bi] ['bʌdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	apple	-	trees	do	be	budding	in	the	spring	-	time	by	the	post	of	the
和	这	苹果	-	树木	做	是	萌芽	在	这	春天	-	时间	经过	这	邮政	的	这

[dɔː(r)] ?

door	?
门	?

春天的时候，门柱旁的苹果树真的会发芽吗?

(A ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪkən] [baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [paːst] . < / i>) [woʊnt] [aɪ] [biː; bi] [ɪn] [greɪt] [dred] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ]

(	A	little	shaken	by	what	has	passed	.	<	/	i>	)	Won't	I	be	in	great	dread	to	bring	you
(	A	小的	摇晃	经过	什么	有	通过了	.	<	/	i>	)	惯于	我	是	在	伟大的	恐惧	到	带来	你

[tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

to	destruction	,
到	破坏	,

（我被发生的一切深深震撼。）我岂能不害怕将你带向毁灭?

[neɪzi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ?

Naisi	,	and	you	so	happy	and	young	?
奈西	,	和	你	所以	快乐的	和	年轻的	?

奈西，你看起来这么快乐年轻?

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[aː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd] [gəʊ] [ɒn] ['lɪvɪŋ] ['aːftə(r)] [ðɪs] [naɪt] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ,

Are	you	thinking	I'd	go	on	living	after	this	night	,	Deirdre	,
是	你	思维	ID	去	在	活的	后	这	夜晚	,	迪尔德丽	,

迪尔德丽，你以为我经历了今晚之后还能活下去吗?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪð] [kɒn] - - [ɪn] [ɪ'meɪn] ?

and	you	with	Con	-	chubor	in	Emain	?
和	你	和	康	-	-	在	剩余	?

你和 Con-chubor 在 Emain 吗?

[aː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd] go42

Are	you	thinking	I'd	go42
是	你	思维	ID	go42

你觉得我会去42吗?

[aʊt] ['aːftə(r)] [heəz] [wen] [aɪv] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [ɪn] [maɪ] [saɪt] ?

out	after	hares	when	I've	had	your	lips	in	my	sight	?
出去	后	野兔	什么时候	我已经	有	你的	嘴唇	在	我的	视线	?

当我的目光还停留在你的唇边时，我却还在追逐野兔?

[Lavarcham ['kɒmz] [ɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . < / i> - .

[	Lavarcham	comes	in	as	they	cling	to	each	other	.	<	/	i>	LAVARCHAM	.
[	Lavarcham	来	在	作为	他们	黏着	到	每个	其他	.	<	/	i>	-	.

[拉瓦尔查姆进来了，他们紧紧地抱在一起。 拉瓦尔查姆。

[aː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['reɪvɪŋ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ?

Are	you	raving	,	Deirdre	?
是	你	狂言	,	迪尔德丽	?

迪尔德丽，你在胡言乱语吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tʃuːzɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːld] ?

Are	**you**	**choosing**	**this**	**night**	**to**	**destroy**	**the**	**world**	**?**
是	你	选择	这	夜晚	到	破坏	这	世界	?

你选择在今晚毁灭世界吗?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - very [dɪ'lɪbərətli] . < / i> - -

DEIRDRE	**-**	**-**	**very**	**deliberately**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
迪尔德丽	-	-	very	故意地	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——非常刻意地。

[ɪts] [kɒn] - - [hœz; həz] ['tʃəʊzn] [ðɪs] [naɪt] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'meɪn] .

It's	**Con**	**-**	**chubor**	**has**	**chosen**	**this**	**night**	**calling**	**me**	**to**	**Emain**	**.**
它是	康	-	-	有	选定	这	夜晚	呼叫	我	到	剩余	.

是康丘博尔选择了今晚召唤我到埃曼。

(To [neɪzi] . < / i>) [brɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd]['ɑːrdən] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,

(	**To**	**Naisi**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**	**Bring**	**in**	**Ainnle**	**and**	**Ardan**	**,**	**and**	**take**	**me**	**from**	**this**	**place**	**,**
(	To	奈西	.	<	/	i>	)	带来	在	-	和	阿丹	,	和	拿	我	从	这	地方	,

（致奈西。）把艾恩勒和阿尔丹带来，带我离开这里。

[weə(r)] [aɪm][ɪn] [dred] [frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt][pv; əv][ðə; ði] ['fʊtsteps] [pv; əv][ə; eɪ][heə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

where	**I'm**	**in**	**dread**	**from**	**this**	**out**	**of**	**the**	**footsteps**	**of**	**a**	**hare**	**passing**	**.**
在哪里	我是	在	恐惧	从	这	出去	的	这	脚步声	的	一个	野兔	通过	.

我害怕极了，因为一只野兔走过的脚步声让我心惊胆战。

[He [gəʊz] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - clinging [tuː; tə] - . < / i> - - [duː; də][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][bæd]

[	**He**	**goes**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**DEIRDRE**	**-**	**-**	**clinging**	**to**	**Lavarcham**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Do**	**not**	**take**	**it**	**bad**
[	He	去	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	clinging	到	-	.	<	/	i>	-	-	做	不是	拿	它	坏的

他走了。迪尔德丽——紧紧依偎着拉瓦查姆。——别往心里去

[aɪm]['gəʊɪŋ] , - .

I'm	**going**	**,**	**Lavarcham**	**.**
我是	去	,	-	.

我要走了，拉瓦尔查姆。

[ɪts] [juː; jʊ][hœv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [greɪt] ['friːdəm] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

It's	**you**	**have**	**been**	**a**	**good**	**friend**	**and**	**given**	**me**	**great**	**freedom**	**and**	**joy**	**,**
它是	你	有	到过	一个	好的	朋友	和	给定	我	伟大的	自由	和	喜悦	,

你一直是我很好的朋友，给了我极大的自由和快乐。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [sliːv] - ;

and	**I**	**living**	**on**	**Slieve**	**Fuadh**	**;**
和	我	活的	在	斯利夫	-	;

我住在斯利夫福阿德山上；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [wʌn] [deɪ] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][hœv; həv] [naːs] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

and	**maybe**	**you'll**	**be**	**well**	**pleased**	**one**	**day**	**saying**	**you**	**have**	**nursed**	**Deirdre**	**.**
和	或许	你会	是	出色地	高兴	一	天	说	你	有	护理	迪尔德丽	.

也许有一天你会很自豪地说，你曾哺育过迪尔德丽。

- - - moved . < / i> - -

LAVARCHAM	**-**	**-**	**moved**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	moved	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——已移动。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [aɪl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [ænd; ənd][aɪ][faː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

It	**isn't**	**I'll**	**be**	**well**	**pleased**	**and**	**I**	**far**	**away**	**from**	**you**	**.**
它	不是	患病的	是	出色地	高兴	和	我	远的	离开	从	你	.

不是的，我会非常高兴，而且我会远离你。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [haːd] [θɪŋ] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət] [huː] [kœn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

Isn't	**it**	**a**	**hard**	**thing**	**you're**	**doing**	**,**	**but**	**who**	**can**	**help**	**it**	**?**
不是	它	一个	难的	事物	你是	正在做	,	但	WHO	能	帮助	它	?

你做的事情很艰难，但谁又能阻止呢?

[bɜ:dz] [gəʊ] ['meɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ju:z] [æt; ət][ðə; ði] [li:vz] ['fɔ:lɪŋ] ,

Birds	go	mating	in	the	spring	of	the	year	,	and	ewes	at	the	leaves	falling	,
鸟类	去	交配	在	这	春天	的	这	年	,	和	母羊	在	这	树叶	坠落	,

鸟儿在春天交配，母羊在落叶时交配。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][mʌst; məst][hœv; həv][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]

but	a	young	girl	must	have	her	lover	in	all	the	courses	of	the	sun	and
但	一个	年轻的	女孩	必须	有	她	情人	在	全部	这	课程	的	这	太阳	和

[mu:n] .

moon	.
月亮	.

但是，一个年轻女孩无论日月运行，都必须有爱人相伴。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [ɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ? -

Will	you	go	to	Emain	in	the	morning	?	43
将要	你	去	到	剩余	在	这	早晨	?	-

你明天早上会去埃曼吗？43

- .

LAVARCHAM	.
-	.

拉瓦尔查姆。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] .

I	will	not	.
我	将要	不是	.

我不会。

[aɪl] [gəʊ][tu:; tə]['brændən][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] , ['meɪbi] ,

I'll	go	to	Brandon	in	the	south	;	and	in	the	course	of	a	piece	,	maybe	,
患病的	去	到	布兰登	在	这	南	;	和	在	这	课程	的	一个	片	,	或许	,

我会去南方的布兰登；也许在写文章的过程中，

[aɪl] [biː; bi] ['seɪlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [ɒn][ðə; ði] ['si:z] [tu:; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]

I'll	be	sailing	back	and	forward	on	the	seas	to	be	looking	on	your	face	and
患病的	是	帆船	后退	和	向前	在	这	海域	到	是	寻找	在	你的	脸	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ju:; jʊ][hœv; həv] [ðæt] [nʌn] [kœn; kən]['i:kwəl] .

the	little	ways	you	have	that	none	can	equal	.
这	小的	方式	你	有	那	没有任何	能	平等的	.

我会乘船在海上来回航行，只为看看你的脸庞，看看你身上那些无人能及的细微之处。

[

[
[

[

[neɪzi] ['kɒmz] [bæk] [wɪð] - [ænd; ənd]['ɑ:rdən][ænd; ənd][əʊld] ['wʊmən] . < / i>

Naisi	comes	back	with	Ainnle	and	Ardan	and	Old	Woman	.	<	/	i>
奈西	来	后退	和	-	和	阿丹	和	老的	女士	.	<	/	i>

奈西带着艾因勒、阿丹和老妇人回来了。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - taking - [hænd] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	taking	Naisi's	hand	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	taking	-	手	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——握住奈西的手。

[maɪ] [tuː] ['brʌðəz] ,

My	two	brothers	,
我的	二	兄弟	,

我的两个兄弟，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [wɪð] [neɪzi] [tuː; tə]['ælbən][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː'təʊld]

I	am	going	with	Naisi	to	Alban	and	the	north	to	face	the	troubles	are	foretold
我	是	去	和	奈西	到	阿尔班	和	这	北	到	脸	这	麻烦	是	预言

.

:

.

我将和奈西一起前往阿尔班和北方，面对预言中的灾难。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [wɜːd] [tuː; tə] - [ɪn] [ɪ'meɪn] ? - .

Will	you	take	word	to	Conchubor	in	Emain	?	AINNLE	.
将要	你	拿	单词	到	-	在	剩余	?	-	.

你能向艾曼的康楚博尔转达消息吗？艾恩勒。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

We	will	go	with	you	.
我们	将要	去	和	你	.

我们会和你一起去。

['ɑːrdən] .

ARDAN	.
阿丹	.

阿尔丹。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌntsmən] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] . ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

We	will	be	your	servants	and	your	huntsmen	,	Deirdre	.	DEIRDRE	.
我们	将要	是	你的	仆人	和	你的	猎人	,	迪尔德丽	.	迪尔德丽	.

我们将做你的仆人和猎人，迪尔德丽。迪尔德丽。

[ˌɑɪ 'tiː][ɪz(ə)nt][wʌn] ['brʌðə(r)] ['əʊnli][ɒv; əv][juː; jʊ] [θriː] [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['kɜːtiəs] .

It	isn't	one	brother	only	of	you	three	is	brave	and	courteous	.
它	不是	一	兄弟	仅有的	的	你	三	是	勇敢的	和	有礼貌	.

你们三兄弟中，并非只有一位勇敢有礼。

[wɪl] [juː; jʊ] [wed] [ˌjuː 'es] , - ?

Will	you	wed	us	,	Lavarcham	?
将要	你	结婚	我们	,	-	?

拉瓦尔查姆，你愿意为我们主持婚礼吗？

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

You	have	the	words	and	customs	.
你	有	这	字	和	海关	.

你们拥有相关的语言和习俗。

- .

LAVARCHAM	.
-	.

拉瓦尔查姆。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] , [ðen] .

I	will	not	,	then	.
我	将要	不是	,	然后	.

那我就不做了。

[wɒt] [wʊd] [aɪ] [wɒnt] ['medlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪn][juː; jʊ] [wɪl] [ɜːn] ?

What	would	I	want	meddling	in	the	ruin	you	will	earn	?
什么	会	我	想	干预	在	这	废墟	你	将要	赚	?

我为什么要插手你即将造成的破坏？

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[let] - [wed] [juː 'es] . . . .
Let Ainnle wed us . . . .
让 - 结婚 我们 . . . .

让艾恩勒为我们主持婚礼吧.....

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] [waɪz] [men] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)] [weɪz] .
He has been with wise men and he knows their ways .
他 有 到过 和 明智的 男人 和 他 知道 他们的 方式 .

他曾与智者交往，了解他们的处事之道。

- - -
AINNLE - -
- - -

AINNLE --

joining [ðeə(r)] [hændz] . < / i> - - [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
joining their hands . < / i> - - By the sun and moon and the whole earth ,
joining 他们的 双手 . < / i> - - 经过 这 太阳 和 月亮 和 这 所有的 地球 ,

他们手牵着手。——以太阳、月亮和整个地球的名义，

[aɪ] [wed] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] [tuː; tə] [neɪzi] .
I wed Deirdre to Naisi .
我 结婚 迪尔德丽 到 奈西 .

我促成了迪尔德丽和奈西的婚礼。

(He [steps] [bæk] [ænd; ənd] holds< / i>44
(He steps back and holds< / i>44
(He 步骤 后退 和 holds< / i>44

（他后退一步，握住）44

up [hɪz; ɪz] [hændz] . < / i>)
up his hands . < / i>)
up 他的 双手 . < / i>)

（举起双手。）

[meɪ] [ðə; ði] [eə(r)] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [siː] ,
May the air bless you , and water and the wind , the sea ,
可能 这 空气 保佑 你 , 和 水 和 这 风 , 这 海 ,

愿空气、水、风、大海都保佑你。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
and all the hours of the sun and moon .
和 全部 这 小时 的 这 太阳 和 月亮 .

以及太阳和月亮运行的所有时刻。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

ACT [ˌaɪ 'aɪ] . < / b>
ACT II . < / b>
ACT 二 . < / b>

第二幕。

Alban .
Alban .
Alban .

阿尔班。

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
Early morning in the beginning of winter .
早期的 早晨 在 这 开始 的 冬天 .

初冬的清晨。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv]['dɪrdrə; 'dɪrdri][ænd; ənd] [neɪzi] .
Outside the tent of Deirdre and Naisi .
外部 这 帐篷 的 迪尔德丽 和 奈西 .

在迪尔德丽和奈西的帐篷外。

[[peɪdʒ] [ɪn'tenʃənəli] [blæŋk]]
[page intentionally blank]
[页 故意 空白的]

[页面留白]

ACT II< / b>
ACT II< / b>
ACT II< / b>

第二幕

Alban .
Alban .
Alban .

阿尔班。

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
Early morning in the beginning of winter .
早期的 早晨 在 这 开始 的 冬天 .

初冬的清晨。

[ə; eɪ] [wʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv]['dɪrdrə; 'dɪrdri][ænd; ənd] [neɪzi] .
A wood outside the tent of Deirdre and Naisi .
一个 木头 外部 这 帐篷 的 迪尔德丽 和 奈西 .

迪尔德丽和奈西帐篷外的一片树林。

- ['kɒmz] [ɪn] ['mʌfld] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊk] . < / i> - - calling . < / i> - - ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
Lavarcham comes in muffled in a cloak . < / i> LAVARCHAM - - calling . < / i> - - Deirdre .
- 来 在 闷音 在 一个 披风 . < / i> - - calling . < / i> - - 迪尔德丽 .
. . .
: : :
. . .

拉瓦尔查姆裹着斗篷走了进来。拉瓦尔查姆——呼唤着。——迪尔德丽.....

['dɪrdrə; 'dɪrdri] . . . .
Deirdre . . . .
迪尔德丽 . . . .

迪尔德丽.....

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - coming [frɒm; frəm] [tent] . < / i> - -
DEIRDRE - - coming from tent . < / i> - -
迪尔德丽 - - coming 从 帐篷 . < / i> - -

迪尔德丽——从帐篷里出来。

[maɪ] ['welkəm] , - . . . .
My welcome , Lavarcham . . . .
我的 欢迎 , - . . . .

不客气，拉瓦尔查姆.....

[huːz] ['kʌrək] [ɪz] ['rəʊɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌlstə(r)] ?
Whose curagh is rowing from Ulster ?
谁 库拉赫 是 划船 从 阿尔斯特 ?

谁的独木舟正从阿尔斯特划过来?

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɔ:z] [θru:] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] ,

I	saw	the	oars	through	the	tops	of	the	trees	,
我	锯	这	桨	通过	这	最高额	的	这	树木	,

我透过树梢看到了船桨。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [ˌɑɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] .

and	I	thought	it	was	you	were	coming	towards	us	.
和	我	想法	它	曾是	你	是	未来	向	我们	.

我以为是你朝我们走过来。

- .

LAVARCHAM	.

- .

拉瓦尔查姆。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] .

I	came	in	the	shower	was	before	dawn	.
我	来了	在	这	淋浴	曾是	前	黎明	.

我洗完澡的时候天还没亮。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?

And	who	is	coming	?
和	WHO	是	未来	?

谁会来?

- - - mournfully . < / i> - - [let] [ju:; jʊ] [nɒt] [bi:; bi] ['stɑ:tld] [ɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌɑɪ 'ti:] [bæd] ,

LAVARCHAM	-	-	mournfully	.	<	/	i>	-	-	Let	you	not	be	startled	or	taking	it	bad	,
-	-	-	mournfully	.	<	/	i>	-	-	让	你	不是	是	惊慌	或者	采取	它	坏的	,

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

Deirdre	.
迪尔德丽	.

拉瓦尔查姆——悲伤地。——迪尔德丽，你不要惊慌，也不要往心里去。

[ɪts] ['fɜ:gəs] ['brɪŋɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [pi:s] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] [teɪk] [neɪzi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

It's	Fergus	bringing	messages	of	peace	from	Conchubor	to	take	Naisi	and	his
它是	弗格斯	带来	消息	的	和平	从	-	到	拿	奈西	和	他的

['brʌðəz] [bæk] [tu:; tə] [ɪ'meɪn] .

brothers	back	to	Emain	.
兄弟	后退	到	剩余	.

是弗格斯从康丘博尔带来了和平的消息，要把奈西和他的兄弟们带回埃曼。

[Sitting [daʊn] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - lightly . < / i> - -

[	Sitting	down	.	<	/	i>	DEIRDRE	-	-	lightly	.	<	/	i>	-	-
[	Sitting	向下	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	lightly	.	<	/	i>	-	-

[坐下。 迪尔德丽 -- 轻轻地。 --

[neɪzi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðɪs] [pleɪs] ;

Naisi	and	his	brothers	are	well	pleased	with	this	place	;
奈西	和	他的	兄弟	是	出色地	高兴	和	这	地方	;

奈西和他的兄弟们对这个地方非常满意;

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] - [ɪn] ['ʌlstə(r)] ? - .

and	what	would	take	them	back	to	Conchubor	in	Ulster	?	LAVARCHAM	.
和	什么	会	拿	他们	后退	到	-	在	阿尔斯特	?	-	.

是什么让他们回到阿尔斯特的康丘博尔? 拉瓦查姆。

[ðeə(r)] [laɪk] [wʊd] [gəʊ] any46
Their like would go any46
他们的 喜欢 会 去 any46

他们喜欢任何46

[pleɪs] [weə(r)] [ðeɪd] [siː] [deθ] ['stændɪŋ] .
place where they'd see death standing .
地方 在哪里 他们会 看 死亡 常设 .

他们会在那里目睹死亡。

(With [mɔː(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] . < / i>) [aɪm][ɪn] [dred] - ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv] [jɔː'self] [ænd; ənd]
(With more agitation . < / i>) I'm in dread Conchubor wants to have yourself and
(With 更多的 搅动 . < / i>) 我是 在 恐惧 - 想要 到 有 你自己 和
[tuː; tə] [kɪl] [neɪzi] ,
to kill Naisi ,
到 杀 奈西 ,

（情绪更加激动。）我害怕康丘博尔想要得到你，还要杀死奈西。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðæt|] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['juː'ɛs'ɛn'eɪ] .
and that that'll be the ruin of the Sons of Usna .
和 那 那将 是 这 废墟 的 这 儿子们 的 美国海军 .

那将是乌斯纳之子的毁灭。

[aɪm] ['sɪli] , ['meɪbi] , [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪŋ] [ðə; ði][laɪk] ,
I'm silly , maybe , to be dreading the like ,
我是 愚蠢的 , 或许 , 到 是 恐惧 这 喜欢 ,

也许我有点傻，才会害怕这种事。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [dred]
but those have a great love for yourself have a right to be in dread
但 那些 有 一个 伟大的 爱 为了 你自己 有 一个 正确的 到 是 在 恐惧
['ɔːlweɪz] .
always .
总是 .

但那些极度自爱的人，有理由时刻保持恐惧。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - more ['æŋkʃəsli] . < / i> - - [ɪ'meɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self]
DEIRDRE - - more anxiously . < / i> - - Emain should be no safe place for myself
迪尔德丽 - - more 焦虑地 . < / i> - - 剩余 应该 是 不 安全的 地方 为了 我
[ænd; ənd] [neɪzi] .
and Naisi .
和 奈西 .

迪尔德丽——更加焦虑了。——埃曼对我和奈西来说应该不是一个安全的地方。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hɑːd] [θɪŋ] [ðel] [liːv] [juː 'es][nəʊ] [piːs] , - ,
And isn't it a hard thing they'll leave us no peace , Lavarcham ,
和 不是 它 一个 难的 事物 他们会 离开 我们 不 和平 , - ,

拉瓦尔查姆，他们不给我们留下安宁，这难道不是一件令人难受的事吗?

[ænd; ənd][wiː; wi][səʊ]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
and we so quiet in the woods ?
和 我们 所以 安静的 在 这 树林 ?

我们在树林里如此安静吗?

- - - impressively . < / i> - -
LAVARCHAM - - impressively . < / i> - -
- - - impressively . < / i> - -

拉瓦尔查姆——令人印象深刻。

[ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [θɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ; [bʌt; bət] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][sweə(r)] [neɪzi] ,
It's a hard thing , surely ; but let you take my word and swear Naisi ,
它是 一个 难的 事物 , 一定 ; 但 让 你 拿 我的 单词 和 发誓 奈西 ,

这当然很难；但请相信我，向奈西发誓。

[baɪ][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['əʊvə(r)][ˌɑɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

by	the	earth	,	and	the	sun	over	it	,	and	the	four	quarters	of	the	moon	,
经过	这	地球	,	和	这	太阳	超过	它	,	和	这	四	四分之一	的	这	月亮	,

地球、地球上的太阳以及月亮的四个方位，

[hiːl] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɪ'meɪn] - - [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [feɪθ] [ɔː(r)][bæd] [feɪθ] - - [ðə; ði][taɪm] -

he'll	not	go	back	to	Emain	-	-	for	good	faith	or	bad	faith	-	-	the	time	Conchubor's
地狱	不是	去	后退	到	剩余	-	-	为了	好的	信仰	或者	坏的	信仰	-	-	这	时间	-

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv]['aɪələnd] . . . .

keeping	the	high	throne	of	Ireland	.	.	.	.
保持	这	高的	王座	的	爱尔兰	.	.	.	.

只要康丘博尔还占据着爱尔兰的王位，他就不会回到埃曼——无论出于善意还是恶意.....

[ɪts] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [juː; jʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

It's	that	would	save	you	,	surely	.
它是	那	会	节省	你	,	一定	.

那肯定能救你。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - without [həʊp] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	without	hope	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	without	希望	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——毫无希望。

[ðeəz; ðəz] [lɪt] - [tliː]['paʊə(r)][ɪn] [əʊθs] [tuː; tə] [stɒp] [wʌts] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)][ɪn] [wɒt] [aɪ'd]

There's	lit	-	tle	power	in	oaths	to	stop	what's	coming	,	and	little	power	in	what	I'd
有	点燃	-	特尔	力量	在	誓言	到	停止	是什么	未来	,	和	小的	力量	在	什么	ID

[duː; də] ,

do	,
做	,

誓言无法阻止即将发生的事情，我的所作所为也无济于事。

- , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [neɪzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [əʊld][men]

Lavarcham	,	to	change	the	story	of	Conchubor	and	Naisi	and	the	things	old	men
-	,	到	改变	这	故事	的	-	和	奈西	和	这	事物	老的	男人

[fɔː'təʊld] .

foretold	.
预言	.

拉瓦尔查姆，要改写康丘博尔和奈西的故事，以及老人们预言的事情。

- - - aggressively . < / i> - - [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['lɪt(ə)l]['paʊə(r)][ɪn] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [naɪt]

LAVARCHAM	-	-	aggressively	.	<	/	i>	-	-	Was	there	little	power	in	what	you	did	the	night
-	-	-	aggressively	.	<	/	i>	-	-	曾是	那里	小的	力量	在	什么	你	做过	这	夜晚

[juː; jʊ] [drest] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['faɪnəri][ænd; ənd][ræn] [neɪzi] off47

you	dressed	in	your	finery	and	ran	Naisi	off47
你	穿着	在	你的	服饰	和	跑	奈西	off47

拉瓦尔查姆——咄咄逼人地。——那天晚上你盛装打扮，把奈西赶走，你所做的一切难道没有丝毫力量吗？47

[ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

along	with	you	,
沿着	和	你	,

与你一起，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['nəublz] [dɪd] [dred] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] ?

in	spite	of	Conchubor	and	the	big	nobles	did	dread	the	blackness	of	your	luck	?
在	尽管如此	的	-	和	这	大的	贵族	做过	恐惧	这	黑	的	你的	运气	?

尽管孔丘博尔和那些大贵族们确实害怕你厄运缠身？

[ˌɑɪ 'tiː][wɒz; wəz]['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ;

It	was	power	enough	you	had	that	night	to	bring	distress	and	anguish	;
它	曾是	力量	足够的	你	有	那	夜晚	到	带来	痛苦	和	痛苦	;

那晚你拥有的力量足以带来痛苦和折磨；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['pɔɪntɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [neɪzi] ,

and	**now**	**I'm**	**pointing**	**you**	**a**	**way**	**to**	**save**	**Naisi**	**,**
和	现在	我是	指向	你	一个	方式	到	节省	奈西	,

现在我来告诉你拯救奈西的方法。

[jʊl] [nɒt] [stɜː(r)] [stɪk] [ɔː(r)] [strɔː] [tuː; tə] [eɪd] [ˌem 'iː] .

you'll	**not**	**stir**	**stick**	**or**	**straw**	**to**	**aid**	**me**	**.**
你会	不是	搅拌	戳	或者	稻草	到	援助	我	.

你不会用搅拌棒或吸管来帮我。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - a ['lɪt(ə)l] ['hɔːtɪli] . < / i> - - [let] [juː; jʊ] [nɒt] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

DEIRDRE	**-**	**-**	**a**	**little**	**haughtily**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Let**	**you**	**not**	**raise**	**your**	**voice**	**against**	**me**	**,**
迪尔德丽	-	-	a	小的	傲慢地	.	<	/	i>	-	-	让	你	不是	增加	你的	嗓音	反对	我	,

迪尔德丽——有点傲慢地——你不要对我大声说话，

- , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪl] [ɪt'self] [tuː; tə] [gɑːd] [neɪzi] .

Lavarcham	**,**	**if**	**you**	**have**	**will**	**itself**	**to**	**guard**	**Naisi**	**.**
-	,	如果	你	有	将要	本身	到	警卫	奈西	.

拉瓦尔查姆，如果你有意志力守护奈西的话。

- - - breaking [aʊt] [ɪn] ['æŋgə(r)] . < / i> - -

LAVARCHAM	**-**	**-**	**breaking**	**out**	**in**	**anger**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	breaking	出去	在	愤怒	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——怒火中烧。

[neɪzi] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Naisi	**is**	**it**	**?**
奈西	是	它	?

是奈西吗?

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪ] - [bəʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] .

I	**didn't**	**care**	**if**	**the**	**crows**	**were**	**stripping**	**his**	**thigh**	**-**	**bones**	**at**	**the**	**dawn**	**of**	**day**	**.**
我	没有	关心	如果	这	乌鸦	是	脱衣舞	他的	大腿	-	骨头	在	这	黎明	的	天	.

我不在乎乌鸦是否会在黎明时分啄食他的大腿骨。

[ɪts] [tuː; tə] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'speə(r)] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] [bed] ,

It's	**to**	**stop**	**your**	**own**	**despair**	**and**	**wailing**	**,**	**and**	**you**	**waking**	**up**	**in**	**a**	**cold**	**bed**	**,**
它是	到	停止	你的	自己的	绝望	和	哀嚎	,	和	你	醒来	向上	在	一个	寒冷的	床	,

这是为了阻止你自己的绝望和哀嚎，以及让你在冰冷的床上醒来。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒn] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['reɪdʒɪŋ] [naʊ] .

without	**the**	**man**	**you**	**have**	**your**	**heart**	**on**	**,**	**I**	**am**	**raging**	**now**	**.**
没有	这	男人	你	有	你的	心	在	,	我	是	愤怒	现在	.

没有了心爱的人，我现在非常愤怒。

(Starting [ʌp] [wɪð] ['tempə(r)] . < / i>)

(	**Starting**	**up**	**with**	**temper**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**
(	Starting	向上	和	脾气	.	<	/	i>	)

（一开始就带着坏脾气。）

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [men] [ðæn; ðən] [neɪzi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

Yet	**there**	**is**	**more**	**men**	**than**	**Naisi**	**in**	**it**	**;**
然而	那里	是	更多的	男人	比	奈西	在	它	;

然而，其中男性角色比奈西多；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [fuːl] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ,

and	**maybe**	**I**	**was**	**a**	**big**	**fool**	**thinking**	**his**	**dangers**	**,**	**and**	**this**	**day**	**,**
和	或许	我	曾是	一个	大的	傻子	思维	他的	危险	,	和	这	天	,

也许我当时真是个大傻瓜，想得太危险了，而今天，

[wʊd] [fɪl] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð] [dred] .

would	**fill**	**you**	**up**	**with**	**dread**	**.**
会	充满	你	向上	和	恐惧	.

会让你感到恐惧。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - sharply . < / i> - - [let] [juː; jʊ] [end] ; [sʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [fuːlz] ['əʊnli] ,

DEIRDRE	**-**	**-**	**sharply**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Let**	**you**	**end**	**;**	**such**	**talking**	**is**	**a**	**fool's**	**only**	**,**
迪尔德丽	-	-	sharply	.	<	/	i>	-	-	让	你	结尾	;	这样的	说	是	一个	傻瓜	仅有的	,

迪尔德丽——厉声地。——让你闭嘴；这种话只有傻瓜才会说。

[wen] [ɪts] [wel] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [haːrmd] [neɪzi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)] [hɪm] .

when	**it's**	**well**	**you**	**know**	**if**	**a**	**thing**	**harmed**	**Naisi**	**it**	**isn't**	**I**	**would**	**live**	**after**	**him**	**.**
什么时候	它是	出色地	你	知道	如果	一个	事物	受到伤害	奈西	它	不是	我	会	居住	后	他	.

你知道，如果有什么事伤害了奈西，那肯定不是我会在他之后活下去。

(With [dɪ'stres] . < / i>) [ɪts] [wel] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ðɪs] [deɪ] [aɪm] ['dredɪŋ] ['sev(ə)n] [j'iəz] , [ænd; ənd]

(	**With**	**distress**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**	**It's**	**well**	**you**	**know**	**it's**	**this**	**day**	**I'm**	**dreading**	**seven**	**years**	**,**	**and**
(	With	痛苦	.	<	/	i>	)	它是	出色地	你	知道	它是	这	天	我是	恐惧	七	年	,	和

（带着痛苦。）你知道，七年来我一直害怕这一天的到来，而且

[aɪ] [faɪn] [naɪts] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hefə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hægəd] [wɪð] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði]

I	**fine**	**nights**	**watching**	**the**	**heifers**	**walking**	**to**	**the**	**haggard**	**with**	**long**	**shadows**	**on**	**the**
我	美好的	夜晚	观看	这	小母牛	步行	到	这	枯槁	和	长的	阴影	在	这

[grɑːs] ;

grass	**;**
草	;

我喜欢在美好的夜晚看着小母牛们走向牧场，它们在草地上投下长长的影子；

(with emotion< / i>) [ɔː(r)][ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [biːn] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [wen] [aɪv] heard48

(	**with**	**emotion<**	**/**	**i>**	**)**	**or**	**the**	**time**	**I've**	**been**	**stretched**	**in**	**the**	**sunshine**	**,**	**when**	**I've**	**heard48**
(	with	emotion<	/	i>	)	或者	这	时间	我已经	到过	拉伸	在	这	阳光	,	什么时候	我已经	heard48

（带着感情）或者我在阳光下舒展身体的时候，我听到48

- [ænd; ənd]['ɑːrdən] ['stepɪŋ] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] :

Ainnle	**and**	**Ardan**	**stepping**	**lightly**	**,**	**and**	**they**	**saying**	**:**
-	和	阿丹	步进	轻轻	,	和	他们	说	:

艾恩勒和阿尔丹轻快地走着，说道：

[wɒz; wəz] [ðeə(r)]['evə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv]['dɪrdrə; 'dɪrdri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['sliːpi] [kwiːn] ?

Was	**there**	**ever**	**the**	**like**	**of**	**Deirdre**	**for**	**a**	**happy**	**and**	**sleepy**	**queen**	**?**
曾是	那里	曾经	这	喜欢	的	迪尔德丽	为了	一个	快乐的	和	困	女王	?

历史上有没有像迪尔德丽那样快乐又嗜睡的女王？

- - - not ['fʊli] ['pæsɪfaɪ] . < / i> - -

LAVARCHAM	**-**	**-**	**not**	**fully**	**pacified**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	not	完全	安抚	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——尚未完全平息。

[ænd; ənd] [jet] [jʊl] [gəʊ] , [ænd; ənd] ['welkəm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [neɪzi] [tʃuːz] ?

And	**yet**	**you'll**	**go**	**,**	**and**	**welcome**	**is**	**it**	**,**	**if**	**Naisi**	**chooses**	**?**
和	然而	你会	去	,	和	欢迎	是	它	,	如果	奈西	选择	?

然而，如果奈西选择这样做，你就会去，而且你会欢迎他吗？

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	**.**
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪv] [dred] ['gəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['steɪˌɪŋ] , - .

I've	**dread**	**going**	**or**	**staying**	**,**	**Lavarcham**	**.**
我已经	恐惧	去	或者	入住	,	-	.

拉瓦查姆，我既害怕去那里，也害怕留下。

[ɪts] ['ləʊnsəm] [ðɪs] [pleɪs] , ['hævɪŋ] ['hæpinəs] [laɪk] ['aʊəz] ,

It's	**lonesome**	**this**	**place**	**,**	**having**	**happiness**	**like**	**ours**	**,**
它是	寂寞	这	地方	,	拥有	幸福	喜欢	我们的	,

这里很寂寞，没有我们这样的幸福。

[tɪl] [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [wɪl] [ðɪs] [deɪ] [mætʃ] ['jestədeɪ] ,

till	I'm	asking	each	day	will	this	day	match	yesterday	,
直到	我是	问	每个	天	将要	这	天	匹配	昨天	,

直到我每天都在问自己，今天是否与昨天相同。

[ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðæts] [gɒn]

and	will	to	-	morrow	take	a	good	place	beside	the	same	day	in	the	year	that's	gone
和	将要	到	-	明天	拿	一个	好的	地方	旁	这	相同的	天	在	这	年	那就是	已消失

,

,

,

明天，它将与去年同一天一样，占据重要的位置。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɔːl] [taɪmz] [ɪz] [ˌɑɪ 'tiː] [ə; eɪ] [geɪm] [wɜːθ] ['pleɪɪŋ] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [draɪd]

and	wondering	all	times	is	it	a	game	worth	playing	,	living	on	until	you're	dried
和	好奇	全部	时代	是	它	一个	游戏	值得	玩耍	,	活的	在	直到	你是	干燥

[ænd; ənd][əʊld] ,

and	old	,
和	老的	,

并且时时刻刻都在想，这究竟是不是一场值得玩的游戏，要一直活到枯萎老去。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][dʒɔɪ][ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

and	our	joy	is	gone	for	ever	.
和	我们的	喜悦	是	已消失	为了	曾经	.

我们的快乐永远消失了。

- .

LAVARCHAM	.

- .

拉瓦尔查姆。

[ɪf] [ɪts] [ðæt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [hɜːt] ['getɪŋ] [əʊld] ,

If	it's	that	ails	you	,	I	tell	you	there's	little	hurt	getting	old	,
如果	它是	那	疾病	你	,	我	告诉	你	有	小的	伤害	获得	老的	,

如果你正为此烦恼，我告诉你，变老其实没什么痛苦的。

[ðəʊ] [jʌŋ] [gˈɜːlz][ænd; ənd]['poʊəts][duː; də][biː; bi] ['stɔːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

though	young	girls	and	poets	do	be	storming	at	the	shapes	of	age	.
尽管	年轻的	女孩们	和	诗人	做	是	暴风雨	在	这	形状	的	年龄	.

尽管年轻女孩和诗人都在抨击年龄的形状。

(Passionately . < / i>) [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [hɜːt] ['getɪŋ] [əʊld] , ['seɪvɪŋ] [wen] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði]

(	Passionately	.	<	/	i>	)	There's	little	hurt	getting	old	,	saving	when	you're	looking	back	,	the
(	Passionately	.	<	/	i>	)	有	小的	伤害	获得	老的	,	保存	什么时候	你是	寻找	后退	,	这

[weɪ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [deɪ] ,

way	I'm	looking	this	day	,
方式	我是	寻找	这	天	,

（热情地。）变老没什么痛苦，回首往事，就像我今天的样子。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [haːts] [wɪð] ['fɒli] .

and	seeing	the	young	you	have	a	love	for	breaking	up	their	hearts	with	folly	.
和	看到	这	年轻的	你	有	一个	爱	为了	打破	向上	他们的	心	和	蠢事	.

看着那些年轻人，你却喜欢用愚蠢的行为伤透他们的心。

(Going [tuː; tə]['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i>)

(	Going	to	Deirdre	.	<	/	i>	)
(	Going	到	迪尔德丽	.	<	/	i>	)

（去迪尔德丽那里。）

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [stɒp] [neɪzi] ,

Take	my	word	and	stop	Naisi	,
拿	我的	单词	和	停止	奈西	,

听我的，阻止奈西。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kʌm] [jʊl] [hæv; həv][mɔː(r)][dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən]

and	the	day'll	come	you'll	have	more	joy	having	the	senses	of	an	old	woman
和	这	-	来	你会	有	更多的	喜悦	拥有	这	感官	的	一个	老的	女士

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] ['ʃriːkɪŋ] [raʊnd] [juː; jʊ] ,

and	you	with	your	little	grandsons	shrieking	round	you	,
和	你	和	你的	小的	孙子们	尖叫	圆形的	你	,

终有一天，你会拥有老妇人的感官，身边围绕着尖叫的小孙子们，你会从中获得更多的快乐。

[ðæn; ðən][aɪ'd][hæv; həv] [ðɪs] [naɪt] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [red] [maʊθ] [ænd; ənd]

than	I'd	have	this	night	putting	on	the	red	mouth	and
比	ID	有	这	夜晚	推杆	在	这	红色的	嘴	和

比起今晚涂上红唇，我更愿意这么做。

the49

the49

the49

第49

[waɪt] [ɑːmz] [juː; jʊ][hæv; həv] , [tuː; tə][gəʊ] ['wɔːkɪŋ] ['ləʊnsəm] ['baɪweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['geɪmi] [kɪŋ] .

white	arms	you	have	,	to	go	walking	lonesome	byways	with	a	gamey	king	.
白色的	武器	你	有	,	到	去	步行	寂寞	小路	和	一个	野味	国王	.

你拥有洁白的双臂，可以与一位野味十足的国王一起漫步在寂寞的小路上。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ɪts] ['lɪt(ə)l][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ɔː(r)][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [aɪl] [hæv; həv][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ,

It's	little	joy	of	a	young	woman	,	or	an	old	woman	,	I'll	have	from	this	day	,
它是	小的	喜悦	的	一个	年轻的	女士	,	或者	一个	老的	女士	,	患病的	有	从	这	天	,

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

surely	.
一定	.

从今天起，我肯定不会再有年轻女子或老年妇女那样的快乐了。

[bʌt; bət] [wɒt] [juːz][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ðeəz; ðəz] [neɪzi] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ['fɜːgəs] [wɪð]

But	what	use	is	in	our	talking	when	there's	Naisi	on	the	foreshore	,	and	Fergus	with
但	什么	使用	是	在	我们的	说	什么时候	有	奈西	在	这	前滨	,	和	弗格斯	和

[hɪm] ?

him	?
他	?

但是，奈西就在岸边，弗格斯也和他在一起，我们说话还有什么用呢?

- - - despairingly . < / i> - - [aɪm] [leɪt] [səʊ] [wɪð] [maɪ] ['wɔːnɪŋz] ,

LAVARCHAM	-	-	despairingly	.	<	/	i>	-	-	I'm	late	so	with	my	warnings	,
-	-	-	despairingly	.	<	/	i>	-	-	我是	晚的	所以	和	我的	警告	,

拉瓦尔查姆——绝望地。——我的警告来晚了，

[fɔː(r); fə(r)] - [tɔːk] [ðə; ði] [muːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [paːθ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

for	Fergus'd	talk	the	moon	over	to	take	a	new	path	in	the	sky	.
为了	-	讲话	这	月亮	超过	到	拿	一个	新的	小路	在	这	天空	.

弗格斯会说服月亮在天空中走上一条新的道路。

(With [rɪ'prəʊtʃ] . < / i>) [jʊl] [nɒt] [stɒp] [hɪm] [ðɪs] [deɪ] ,

(	With	reproach	.	<	/	i>	)	You'll	not	stop	him	this	day	,
(	With	责备	.	<	/	i>	)	你会	不是	停止	他	这	天	,

（带着责备。）今天你阻止不了他。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [pleɪg] [ænd; ənd] ['tɔ:ment] , [sɪns] [ju:; jʊ]

and	isn't	it	a	strange	story	you	were	a	plague	and	torment	,	since	you
和	不是	它	一个	奇怪的	故事	你	是	一个	瘟疫	和	折磨	,	自从	你

[wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [haɪt] ,

were	that	height	,
是	那	高度	,

你身高那么高，却成了祸害和折磨人的东西，这难道不是一个奇怪的故事吗?

[tu:; tə] [ðəʊz] [dɪd] [hæŋ] [ðeə(r)] ['laɪfˌtaɪm] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] .

to	those	did	hang	their	lifetimes	on	your	voice	.
到	那些	做过	悬挂	他们的	一生	在	你的	嗓音	.

对于那些将毕生精力都寄托在你声音上的人来说。

(Overcome [wɪð] ['trʌb(ə)l] ; ['gæðə(r)] - [ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] . < / i>) [doʊnt] [θɪŋk] [bæd]

(	Overcome	with	trouble	;	gather	-	ing	her	cloak	about	her	.	<	/	i>	)	Don't	think	bad
(	Overcome	和	麻烦	;	收集	-	ing	她	披风	关于	她	.	<	/	i>	)	不	思考	坏的

[ɒv; əv][maɪ] ['kraɪɪŋ] .

of	my	crying	.
的	我的	哭泣	.

（忧愁难过，裹紧斗篷。）不要因为我的哭泣而责怪我。

[aɪm][nɒt][ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] ['meni] [ænd; ənd][aɪ'd] [si:] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] ['neɪkɪd] [kɔ:psiz] [ænd; ənd][nɒt] [hi:d]

I'm	not	the	like	of	many	and	I'd	see	a	score	of	naked	corpses	and	not	heed
我是	不是	这	喜欢	的	许多	和	ID	看	一个	分数	的	裸	尸体	和	不是	注意

[ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] ,

them	at	all	,
他们	在	全部	,

我跟大多数人不一样，就算看到几十具裸体尸体，我也不会在意。

[bʌt; bət][aɪm] [dɪ'strɔɪd] ['si:ɪŋ] [jɔ:'self] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði][end][ɪz] ['kʌmɪŋ]

but	I'm	destroyed	seeing	yourself	in	your	hour	of	joy	when	the	end	is	coming
但	我是	损毁	看到	你自己	在	你的	小时	的	喜悦	什么时候	这	结尾	是	未来

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .

surely	.
一定	.

但看到你沉浸在喜悦之中，而结局终将到来，我感到无比痛苦。

[Owen ['kɒmz] [ɪn] ['kwɪkli] , ['rɑ:ðə(r)] ['rægɪd] ,

[	Owen	comes	in	quickly	,	rather	ragged	,
[	Owen	来	在	迅速地	,	相当	破烂不堪	,

[欧文匆匆进来，衣衫褴褛，

[bəʊz] [tu:; tə]['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i> ['əʊɪn] - - to - . < / i> - - [fɜ:gəs] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔ:lɪŋ]

bows	to	Deirdre	.	<	/	i>	OWEN	-	-	to	Lavarcham	.	<	/	i>	-	-	Fergus's	men	are	calling
弓	到	迪尔德丽	.	<	/	i>	欧文	-	-	to	-	.	<	/	i>	-	-	弗格斯的	男人	是	呼叫

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

向迪尔德丽鞠躬。 欧文 -- 致拉瓦尔查姆。 -- 弗格斯的人在召唤你。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:θ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [neɪzi] [wɒnt] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [tɔ:k]

You	were	seen	on	the	path	,	and	he	and	Naisi	want	you	for	their	talk
你	是	已见	在	这	小路	,	和	他	和	奈西	想	你	为了	他们的	讲话

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

有人看到你在路上，他和奈西想让你参加下面的谈话。

- - - looking [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [dɪs] - [laɪk] . < / i> - - [jɝsɛlfs] [æn; ən] [ɪl] - ['lʌki] [θɪŋ]

LAVARCHAM - - looking at him with dis - like . < / i> - - Yourself's an ill - lucky thing

- - - looking 在 他 和 迪斯 - 喜欢 . < / i> - - 你自己的 一个 患病的 - 幸运的 事物

[tu:; tə] [mi:t] a50

to meet a50

到 见面 a50

拉瓦尔查姆——厌恶地看着他。——遇到你自己真是件倒霉事。

['mɔ:nɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

morning is the like of this .

早晨 是 这 喜欢 的 这 .

早晨就是这样。

[jet] [ɪf] [ju:; jʊ] [a:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [spaɪ] [ɪt'self] [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] [wɜ:d] [ðæts] ['wɒntɪŋ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .

Yet if you are a spy itself I'll go and give my word that's wanting surely .

然而 如果 你 是 一个 间谍 本身 患病的 去 和 给 我的 单词 那就是 想要 一定 .

但如果你本身就是个间谍，那我保证我的话肯定站不住脚。

[Goes [aʊt] . < / i> ['əʊɪn] - - to ['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i> - -

[Goes out . < / i> OWEN - - to Deirdre . < / i> - -

[Goes 出去 . < / i> 欧文 - - to 迪尔德丽 . < / i> - -

[出去了。 欧文 -- 去迪尔德丽。 --

[səʊ] [aɪv] [faʊnd] [ju:; jʊ] [ə'ləʊn] ,

So I've found you alone ,

所以 我已经 成立 你 独自的 ,

所以我发现你独自一人，

[ænd; ənd] [aɪ] ['a:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [θri:] [wi:ks] ['getɪŋ] ['eɪgju:] [ænd; ənd] ['æsmə] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒgz]

and I after waiting three weeks getting ague and asthma in the chill of the bogs

和 我 后 等待 三 周 获得 疟疾 和 哮喘 在 这 寒意 的 这 沼泽

,

,

,

我等了三个星期，在寒冷的沼泽地里得了疟疾和哮喘，

[tɪl] [aɪ] [sɔ:] [neɪzi] [kɔ:t] [wɪð] ['fɜ:gəs] . ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

till I saw Naisi caught with Fergus . DEIRDRE .

直到 我 锯 奈西 捕捉 和 弗格斯 . 迪尔德丽 .

直到我看到奈西和弗格斯被抓到。迪尔德丽。

[aɪv] [hɜ:d] [nju:z] [ɒv; əv] ['fɜ:gəs] ; [wɒt] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [frɒm; frəm] ['ʌlstə(r)] ?

I've heard news of Fergus ; what brought you from Ulster ?

我已经 听到 消息 的 弗格斯 ; 什么 带来 你 从 阿尔斯特 ?

我听说了弗格斯的消息；是什么让你从阿尔斯特回来的?

['əʊɪn] - - who [hœz; həz] [bi:n] ['sɜ:tʃɪŋ] , [faɪndz] [ə; eɪ] [ləʊf] [ænd; ənd] [sɪts] [daʊn] ['i:tɪŋ] ['gri:dɪli] ,

OWEN - - who has been searching , finds a loaf and sits down eating greedily ,

欧文 - - who 有 到过 搜索 , 发现 一个 面包 和 坐着 向下 吃 贪婪地 ,

欧文——他一直在寻找，终于找到了一块面包，便坐下来狼吞虎咽地吃了起来。

[ænd; ənd] [kʌt] - [tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [la:dʒ] [naɪf] . < / i> - -

and cut - ting it with a large knife . < / i> - -

和 切 - ting 它 和 一个 大的 刀 . < / i> - -

并用一把大刀切开它。

[ðə; ði] [fʊl] [mu:n] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['skwi:zɪŋ] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [maɪ] [skʌl] .

The full moon , I'm thinking , and it squeezing the crack in my skull .

这 满的 月亮 , 我是 思维 , 和 它 挤压 这 裂缝 在 我的 颅骨 .

我想，那是一轮满月，它正挤压着我头骨上的裂缝。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [krɒst] [naɪn] [weɪvz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fuːlz] [waɪf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nɒt] [ə'weɪ] [ɪn]

Was	there	ever	a	man	crossed	nine	waves	after	a	fool's	wife	and	he	not	away	in
曾是	那里	曾经	一个	男人	交叉	九	波浪	后	一个	傻瓜	妻子	和	他	不是	离开	在

[hɪz; ɪz] [hed] ?

his	head	?
他的	头	?

世上真有男人追随傻瓜的妻子渡过九道巨浪，却不心不在焉吗?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - absently . < / i> - - [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ɪ'meɪn] ,

DEIRDRE	-	-	absently	.	<	/	i>	-	-	It	should	be	a	long	time	since	you	left	Emain	,
迪尔德丽	-	-	absently	.	<	/	i>	-	-	它	应该	是	一个	长的	时间	自从	你	左边	剩余	,

迪尔德丽——心不在焉地。——你离开埃曼应该已经很久了。

[weə(r)] [ðeəz; ðəz] [sə'vɪləti] [ɪn] [spiːtʃ] [wɪð] [kwiːnz] . ['əʊɪn] .

where	there's	civility	in	speech	with	queens	.	OWEN	.
在哪里	有	礼貌	在	演讲	和	女王们	.	欧文	.

在与女王交谈时彬彬有礼的地方。欧文。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

It's	a	long	while	,	surely	.
它是	一个	长的	尽管	,	一定	.

这确实是一段很长的时间。

[ɪts] [θriː] [wiːks] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ] ['mænəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['sæksn] [bʊl] - [frɒgz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv]

It's	three	weeks	I	am	losing	my	manners	beside	the	Saxon	bull	-	frogs	at	the	head	of
它是	三	周	我	是	输	我的	礼仪	旁	这	撒克逊	公牛	-	青蛙	在	这	头	的

[ðə; ðɪ] [bɒg] .

the	bog	.
这	沼泽	.

我已经在沼泽尽头的撒克逊牛蛙旁边待了三个星期，举止越来越失礼了。

[θriː] [wiːks] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [speɪs] , [ænd; ənd] [jet] [jʊr; jər] ['sev(ə)n] [j'iəz] ['spænsəl] [wɪð] [neɪzi] [ænd; ənd]

Three	weeks	is	a	long	space	,	and	yet	you're	seven	years	spancelled	with	Naisi	and
三	周	是	一个	长的	空间	,	和	然而	你是	七	年	跨接式	和	奈西	和

[ðə; ðɪ] [peə(r)] .

the	pair	.
这	一对	.

三周的时间很长，但你和奈西以及那两个人之间却跨越了七年。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - beginning [tuː; tə] [fəʊld] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [sɪlks] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] . < / i> - - [θriː] [wiːks]

DEIRDRE	-	-	beginning	to	fold	up	her	silks	and	jewels	.	<	/	i>	-	-	Three	weeks
迪尔德丽	-	-	beginning	到	折叠	向上	她	帛	和	珠宝	.	<	/	i>	-	-	三	周

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [maɪt] [biː; bi] [lɒŋ] ,

of	your	days	might	be	long	,
的	你的	天	可能	是	长的	,

迪尔德丽——开始叠好她的丝绸和珠宝。——你这三周的日子或许会很漫长。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [jet] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [laɪk] [ɒv; əv] [neɪzi] [ænd; ənd] [maɪ'self] .

surely	,	yet	seven	years	are	a	short	space	for	the	like	of	Naisi	and	myself	.
一定	,	然而	七	年	是	一个	短的	空间	为了	这	喜欢	的	奈西	和	我	.

-

51

-

当然，七年对于像奈西和我这样的人来说，确实是一段短暂的时间。51

[ə'ʊɪn] - - derisively . < / i> - - [ɪf] ['ðer] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [ðə; ðɪ] [laɪk] [ɒv; əv] [juː; jʊ]

OWEN	-	-	derisively	.	<	/	i>	-	-	If	they're	a	short	space	there	aren't	many	the	like	of	you
欧文	-	-	derisively	.	<	/	i>	-	-	如果	它们是	一个	短的	空间	那里	不是	许多	这	喜欢	的	你

.

:

.

欧文——轻蔑地——如果空间有限，像你这样的人并不多。

['wʌznt] [ðeə(r)][ə; eɪ] [kwi:n] [ɪn][tə'rɑ:][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [ʃɪd] [mi:t] [ə; eɪ]

Wasn't	there	a	queen	in	Tara	had	to	walk	out	every	morning	till	she'd	meet	a
不是	那里	一个	女王	在	塔拉	有	到	走	出去	每一个	早晨	直到	棚	见面	一个

['streɪndʒə(r)][ænd; ənd] [si:] [ðə; ðɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] ['kɔ:tʃɪp] ['li:pɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ?

stranger	and	see	the	flame	of	courtship	leaping	up	within	his	eye	?
陌生人	和	看	这	火焰	的	求爱	跳跃	向上	之内	他的	眼睛	?

塔拉王国里难道没有一位女王，每天早上都要出门散步，直到遇到一位陌生人，看到他眼中燃起求爱的火焰吗?

[tel] [ˌem 'i:] [naʊ] ,

Tell	me	now	,
告诉	我	现在	,

现在就告诉我，

(leaning [tə'wɔ:dz] her< / i>) [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [wel] [pli:zd] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn]

(	leaning	towards	her<	/	i>	)	are	you	well	pleased	that	length	with	the	same	man
(	leaning	向	her<	/	i>	)	是	你	出色地	高兴	那	长度	和	这	相同的	男人

[snɔ:rtɪŋ] [nekst][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] ?

snorting	next	you	at	the	dawn	of	day	?
吸鼻	下一个	你	在	这	黎明	的	天	?

（向她倾身）你对黎明时分在你身旁打喷嚏的那个男人的长度感到满意吗?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - very ['kwaɪətli] . < / i> - - [ˌeɪ 'em][aɪ] [wel] [pli:zd] ['sev(ə)n] [j'iəz] ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sʌn]

DEIRDRE	-	-	very	quietly	.	<	/	i>	-	-	Am	I	well	pleased	seven	years	seeing	the	same	sun
迪尔德丽	-	-	very	悄悄	.	<	/	i>	-	-	是	我	出色地	高兴	七	年	看到	这	相同的	太阳

[θrəʊ] - [ɪŋ] [laɪt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['brɑ:ntʃɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] ?

throw	-	ing	light	across	the	branches	at	the	dawn	of	day	?
扔	-	ing	光	穿过	这	分支	在	这	黎明	的	天	?

迪尔德丽——非常安静地。——七年来，我一直看到同样的太阳在黎明时分将光芒洒在树枝上，我感到很满意吗?

[ɪts] [ə; eɪ] ['hɑ:tbreɪk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [waɪz] [ðæt] [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [speɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm]

It's	a	heartbreak	to	the	wise	that	it's	for	a	short	space	we	have	the	same
它是	一个	心碎	到	这	明智的	那	它是	为了	一个	短的	空间	我们	有	这	相同的

[θɪŋz] ['əʊnli] .

things	only	.
事物	仅有的	.

对于智者而言，令人心碎的是，我们拥有相同事物的时间如此短暂。

(With [kən'tempt] . < / i>)

(	With	contempt	.	<	/	i>	)
(	With	鄙视	.	<	/	i>	)

（带着轻蔑。）

[jet] [ðə; ðɪ] [ɜ:θ] [ɪt'self] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [pleɪs] , ['meɪbi] , [wen] [ə; eɪ][mænz][ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd]['tɔ:kə(r)] .

Yet	the	earth	itself	is	a	silly	place	,	maybe	,	when	a	man's	a	fool	and	talker	.
然而	这	地球	本身	是	一个	愚蠢的	地方	,	或许	,	什么时候	一个	男人的	一个	傻子	和	健谈者	.

然而，当一个人既愚蠢又爱空谈时，地球本身或许就是一个荒谬的地方。

['əʊɪn] - - sharply . < / i> - -

OWEN	-	-	sharply	.	<	/	i>	-	-
欧文	-	-	sharply	.	<	/	i>	-	-

欧文——尖锐地。

[wel] , [gəʊ] , [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

Well	,	go	,	take	your	choice	.
出色地	,	去	,	拿	你的	选择	.

好了，去吧，做出你的选择。

[steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [rɒt] [wɪð] [neɪzi] [ɔ:(r)][gəʊ][tu:; tə] - [ɪn] [ɪ'meɪn] .

Stay	here	and	rot	with	Naisi	or	go	to	Conchubor	in	Emain	.
停留	这里	和	腐烂	和	奈西	或者	去	到	-	在	剩余	.

留在这里和奈西一起腐烂吧，或者去埃曼的康丘博尔。

-	[ə; eɪ]	['rɪŋkld]	[fuːl]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['swelɪŋ]	['belɪ]	[ɒn]	[hɪm]	,
Conchubor's	**a**	**wrinkled**	**fool**	**with**	**a**	**swelling**	**belly**	**on**	**him**	**,**
-	一个	皱	傻子	和	一个	肿胀	腹部	在	他	,

康丘博是个满脸皱纹、挺着个大肚子的傻瓜。

[ænd; ənd]	[aɪz]	['fɔːlɪŋ]	['daʊnwəd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['ʃaɪnɪŋ]	[kraʊn]	;	[neɪzi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[steɪl]	[ænd; ənd]
and	**eyes**	**falling**	**downward**	**from**	**his**	**shining**	**crown**	**;**	**Naisi**	**should**	**be**	**stale**	**and**
和	眼睛	坠落	向下	从	他的	灼灼	王冠	;	奈西	应该	是	陈旧	和

['wɪəri]	.
weary	**.**
厌倦	.

他的目光从闪亮的王冠上垂落下来；奈西应该已经疲惫不堪了。

[jet]	[ðeə(r)]	[aː(r); ə(r)]	['meni]	[rəʊdz]	,	['dɪrdrə; 'dɪrdri]	,
Yet	**there**	**are**	**many**	**roads**	**,**	**Deirdre**	**,**
然而	那里	是	许多	道路	,	迪尔德丽	,

然而，迪尔德丽，路有很多条。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[tel]	[juː; jʊ]	[aɪd]	['liːfər]	[biː; bi]	['bliːtʃɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɒg]	-	[həʊl]	[ðæn; ðən]	['lɪvɪŋ]	[ɒn]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]
and	**I**	**tell**	**you**	**I'd**	**liefer**	**be**	**bleaching**	**in**	**a**	**bog**	**-**	**hole**	**than**	**living**	**on**	**without**	**a**
和	我	告诉	你	ID	利弗	是	漂	在	一个	沼泽	-	洞	比	活的	在	没有	一个

[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	['kaɪndnəs]	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[vɔɪs]	.
touch	**of**	**kindness**	**from**	**your**	**eyes**	**and**	**voice**	**.**
触碰	的	仁慈	从	你的	眼睛	和	嗓音	.

我告诉你，我宁愿在沼泽地里漂白，也不愿在没有你温柔的眼神和声音中苟活下去。

[ɪts]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[səʊ]	['ləʊnsəm]	[jʊd]	[skwiːz]	['kɪsɪz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[kɜː(r)]	[dɔːgz]	[nəʊz]	.
It's	**a**	**poor**	**thing**	**to**	**be**	**so**	**lonesome**	**you'd**	**squeeze**	**kisses**	**on**	**a**	**cur**	**dog's**	**nose**	**.**
它是	一个	贫穷的	事物	到	是	所以	寂寞	你会	挤	吻	在	一个	库尔	狗的	鼻子	.

孤独到要亲吻流浪狗的鼻子，这真是一件可怜的事。

['dɪrdrə; 'dɪrdri]	.	[aː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	[nəʊ]	['wɪmɪn]	like52
DEIRDRE	**.**	**Are**	**there**	**no**	**women**	**like52**
迪尔德丽	.	是	那里	不	女性	like52

迪尔德丽。难道就没有像52岁的女人吗?

[jɔː'self]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[jɔː(r); jə(r)]	[frendz]	[ɪn]	[ɪ'meɪn]	?	['əʊɪn]	-	-	vehemently	.	<	/	i>	-	-	[ðeə(r)]	[aː(r); ə(r)]
yourself	**could**	**be**	**your**	**friends**	**in**	**Emain**	**?**	**OWEN**	**-**	**-**	**vehemently**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**There**	**are**
你自己	可以	是	你的	朋友们	在	剩余	?	欧文	-	-	vehemently	.	<	/	i>	-	-	那里	是

[nʌn]	[laɪk]	[juː; jʊ]	,	['dɪrdrə; 'dɪrdri]	.
none	**like**	**you**	**,**	**Deirdre**	**.**
没有任何	喜欢	你	,	迪尔德丽	.

你自己在埃曼能成为你的朋友吗？欧文——强烈地。——迪尔德丽，你是独一无二的。

[ɪts]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[aɪm]	['aːskɪŋ]	[aː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	[bæk]	[ðɪs]	[naɪt]	[wɪð]	['fɜːgəs]	?	['dɪrdrə; 'dɪrdri]	.
It's	**for**	**that**	**I'm**	**asking**	**are**	**you**	**going**	**back**	**this**	**night**	**with**	**Fergus**	**?**	**DEIRDRE**	**.**
它是	为了	那	我是	问	是	你	去	后退	这	夜晚	和	弗格斯	?	迪尔德丽	.

所以我才问你，你今晚还要和弗格斯回去吗？迪尔德丽。

[aɪ]	[wɪl]	[gəʊ]	[weə(r)]	[neɪzi]	[tʃuːz]	.
I	**will**	**go**	**where**	**Naisi**	**chooses**	**.**
我	将要	去	在哪里	奈西	选择	.

我会去奈西选择的地方。

['əʊɪn]	-	-	with	[ə; eɪ]	[bɜːst]	[ɒv; əv]	[reɪdʒ]	.	<	/	i>	-	-
OWEN	**-**	**-**	**with**	**a**	**burst**	**of**	**rage**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
欧文	-	-	with	一个	爆裂	的	愤怒	.	<	/	i>	-	-

欧文——突然怒火中烧。

[ɪts]	[neɪzi]	,	[neɪzi]	,	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?
It's	**Naisi**	**,**	**Naisi**	**,**	**is**	**it**	**?**
它是	奈西	,	奈西	,	是	它	?

是奈西，奈西，对吧?

[ðen] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
Then , I tell you ,
然后 , 我 告诉 你 ,

然后，我告诉你，

[jʊl] [hæv; həv] [greɪt] [spɔːt] [wʌn] [deɪ] ['siːɪŋ] [neɪzi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['haːʃnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] ['ʃiːps] [aɪz]
you'll have great sport one day seeing Naisi getting a harshness in his two sheep's eyes
你会 有 伟大的 运动 一 天 看到 奈西 获得 一个 严厉 在 他的 二 羊的 眼睛
[ænd; ənd][hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [jɔː'self] .
and he looking on yourself .
和 他 寻找 在 你自己 .

总有一天，你会看到奈西那两只羊眼中闪过一丝怒意，然后他看着你，那场面一定很有趣。

[wʊd] [juː; jʊ] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ]['faːðə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd] ['heðə(r)] ['kɪsɪŋ]
Would you credit it , my father used to be in the broom and heather kissing
会 你 信用 它 , 我的 父亲 用过的 到 是 在 这 扫帚 和 希瑟 接吻
- ,
Lavarcham ,
- ,

你相信吗？我父亲以前常在拉瓦查姆的扫帚和石楠花丛中嬉戏。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] ['tʃɜːpɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,
with a little bird chirping out above their heads ,
和 一个 小的 鸟 啁啾声 出去 多于 他们的 头部 ,

一只小鸟在他们头顶上方鸣叫，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃɪd] [skeə(r)][ə; eɪ]['reɪv(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kaːkəs] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] .
and now she'd scare a raven from a carcase on a hill .
和 现在 棚 吓 一个 乌鸦 从 一个 尸体 在 一个 爬坡道 .

现在她连山坡上动物尸体旁的乌鸦都能吓跑。

(With [ə; eɪ][sæd][kraɪ] [ðæt] [brɪŋz] ['dɪgnəti] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . < / i>)
(With a sad cry that brings dignity into his voice . < / i>)
(With 一个 伤心 哭 那 带来 尊严 进入 他的 嗓音 . < / i>)

（他发出一声悲伤的哭喊，声音中透着庄严。）

[kwiːnz] [get] [əʊld] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɑːmz] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
Queens get old , Deirdre , with their white and long arms going from them ,
皇后区 得到 老的 , 迪尔德丽 , 和 他们的 白色的 和 长的 武器 去 从 他们 ,

女王也会老去，迪尔德丽，她们的白皙修长的手臂会从身上垂下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bæks] [huːp] - [ɪŋ] .
and their backs hoop - ing .
和 他们的 背部 箍 - ing .

他们的背部在做圆弧动作。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kwiːnz] [nəʊz] ['riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [skreɪp]
I tell you it's a poor thing to see a queen's nose reaching down to scrape
我 告诉 你 它是 一个 贫穷的 事物 到 看 一个 女王的 鼻子 到达 向下 到 刮
[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] .
her chin .
她 下巴 .

我告诉你，看到女王的鼻子垂下来蹭到下巴，真是件可怜的事。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - looking [aʊt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] . < / i> - - [neɪzi] [ænd; ənd] ['fɜːgəs] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn]
DEIRDRE - - looking out , a little uneasy . < / i> - - Naisi and Fergus are coming on
迪尔德丽 - - looking 出去 , 一个 小的 不安 . < / i> - - 奈西 和 弗格斯 是 未来 在
[ðə; ði] [paːθ] .
the path .
这 小路 .

迪尔德丽——向外望去，有些不安。——奈西和弗格斯正沿着小路走过来。

['əʊɪn] .
OWEN .
欧文 .

欧文。

[aɪl] [gəʊ][səʊ] ,
I'll go so ,
患病的 去 所以 ,

我会去的，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ]['sev(ə)n] [j'iəz] [aɪ'd][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɪz]
for if I had you seven years I'd be jealous of the midges and the dust is
为了 如果 我 有 你 七 年 ID 是 嫉妒的 的 这 小飞虫 和 这 灰尘 是
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
in the air .
在 这 空气 .

如果我能拥有你七年，我会嫉妒那些小飞虫，而空气中弥漫着灰尘。

(Muffles [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊk] ; [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . < / i>)
(Muffles himself in his cloak ; with a sort of warning in his voice . < / i>)
(Muffles 他自己 在 他的 披风 ; 和 一个 种类 的 警告 在 他的 嗓音 . < / i>)

（他用斗篷裹紧自己，语气中带着警告的意味。）

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] : [waɪ] ['ɪz(ə)nt][maɪ]['fɑːðə(r)][æz; əz] ['ʌgli] [ænd; ənd][əʊld][æz; əz]
I'll give you a riddle , Deirdre : Why isn't my father as ugly and old as
患病的 给 你 一个 谜语 , 迪尔德丽 : 为什么 不是 我的 父亲 作为 丑陋的 和 老的 作为
- ?
Conchubor ?
- ?

迪尔德丽，我给你出个谜语：为什么我的父亲不像康丘博尔那样又丑又老？

[juːv] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ? . . . .
You've no answer ? . . . .
你已经 不 回答 ? . . . .

你没有答案吗？.....

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [neɪzi] [kɪld] [hɪm] . -
It's because Naisi killed him . 53
它是 因为 奈西 被杀 他 . -

因为奈西杀了他。53

(With ['kjʊəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] . < / i>) [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] , ['hɪərɪŋ]
(With curious expression . < / i>) Think of that and you awake at night , hearing
(With 好奇的 表达 . < / i>) 思考 的 那 和 你 醒 在 夜晚 , 听力
[neɪzi] [snɔr] - [ɪŋ] ,
Naisi snor - ing ,
奈西 打鼾 - ing ,

（带着好奇的表情。）想想看，你半夜醒来，听到奈西的鼾声，

[ɔː(r)][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ][hɪə(r)] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪm] ['duːɪŋ] [ɪn]['ælbən][ɔː(r)][ɪn]['ʌlstə(r)]
or the night you hear strange stories of the things I'm doing in Alban or in Ulster
或者 这 夜晚 你 听到 奇怪的 故事 的 这 事物 我是 正在做 在 阿尔班 或者 在 阿尔斯特
['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

或者，在某个夜晚，你会听到一些关于我在阿尔班或阿尔斯特所做事情的奇怪故事。

[
[
[

[

[hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] ,

He	goes	out	,
他	去	出去	,

他出去了，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [neɪzi] [ænd; ənd] ['fɜːgəs] [kʌm] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] . < / i> [neɪzi] - -

and	in	a	moment	Naisi	and	Fergus	come	in	on	the	other	side	.	<	/	i>	NAISI	-	-
和	在	一个	片刻	奈西	和	弗格斯	来	在	在	这	其他	边	.	<	/	i>	奈西	-	-

过了一会儿，奈西和弗格斯从另一边进来了。奈西 --

gaily . < / i> - - ['fɜːgəs] [hæz; həz] [brɔːt] [m'ɛs] - ['seɪdʒɪz] [ɒv; əv] [piːs] [frɒm; frəm] - .

gaily	.	<	/	i>	-	-	Fergus	has	brought	mes	-	sages	of	peace	from	Conchubor	.
gaily	.	<	/	i>	-	-	弗格斯	有	带来	梅斯	-	智者	的	和平	从	-	.

gaily. -- 弗格斯带来了来自康丘博尔的和平消息。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - greeting ['fɜːgəs] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	greeting	Fergus	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	greeting	弗格斯	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——向弗格斯问好。

[hiː; hi] [ɪz] ['welkəm] .

He	is	welcome	.
他	是	欢迎	.

欢迎他。

[let] [juː; jʊ] [rest] , ['fɜːgəs] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɒt] [ænd; ənd] ['θɜːsti] ['ɑːftə(r)] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

Let	you	rest	,	Fergus	,	you	should	be	hot	and	thirsty	after	mounting	the	rocks	.
让	你	休息	,	弗格斯	,	你	应该	是	热的	和	渴	后	安装	这	岩石	.

弗格斯，让你休息吧，爬完岩石后你肯定又热又渴了。

['fɜːgəs] .

FERGUS	.
弗格斯	.

弗格斯。

[ɪts] [ə; eɪ] ['sʌni] [nʊk] [juːv] [faʊnd] [ɪn] ['ælbən] ;

It's	a	sunny	nook	you've	found	in	Alban	;
它是	一个	阳光明媚	角落	你已经	成立	在	阿尔班	;

这是你在阿尔班找到的一处阳光明媚的角落；

[jet] ['eni] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [wel] [pliːzd] ['maʊntɪŋ] ['haɪə(r)] [rɒks] [tuː; tə] [fetʃ] [jɔː'self] [ænd; ənd] [neɪzi]

yet	any	man	would	be	well	pleased	mounting	higher	rocks	to	fetch	yourself	and	Naisi
然而	任何	男人	会	是	出色地	高兴	安装	更高	岩石	到	拿来	你自己	和	奈西

[bæk] [tuː; tə] [ɪ'meɪn] .

back	to	Emain	.
后退	到	剩余	.

然而，任何男人都会很乐意爬上更高的岩石，把你和奈西带回埃曼。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - with ['kiːnnəs] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	with	keenness	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	with	敏锐	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——敏锐地。

[ðev] ['ɑːnsə(r)d] ?

They've	answered	?
他们有	回答	?

他们回答了吗?

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] ?

They	would	go	?
他们	会	去	?

他们会去吗?

['fɜːgəs] - - benignly . < / i> - - [ðeɪ] [hœv; həv][nɒt] ,
FERGUS - - benignly . < / i> - - They have not ,
弗格斯 - - benignly . < / i> - - 他们 有 不是 ,

弗格斯——善意地。——他们没有，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mœn] [wɪd] [hœv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['aɪəland] [ə; eɪ]
but when I was a young man we'd have given a lifetime to be in Ireland a
但 什么时候 我 曾是 一个 年轻的 男人 我们会 有 给定 一个 寿命 到 是 在 爱尔兰 一个
[skɔː(r)][ɒv; əv] [wiːks] ;
score of weeks ;
分数 的 周 ;

但当我年轻的时候，我们愿意用一生的时间去爱尔兰待上二十几个星期；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ðɪ][əʊld] [men] [hœv; həv] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['hevi] [œz; əz] ['nəʊɪŋ] [ɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt]
and to this day the old men have nothing so heavy as knowing it's in a short
和 到 这 天 这 老的 男人 有 没有什么 所以 重的 作为 会心 它是 在 一个 短的
[waɪl] [ðel] [luːz] [ðə; ðɪ] [haɪ] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ['aɪələnd] ,
while they'll lose the high skies are over Ireland ,
尽管 他们会 失去 这 高的 天空 是 超过 爱尔兰 ,

时至今日，老人们心中最大的悲痛莫过于得知不久之后他们将失去爱尔兰上空的辽阔天空。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ləʊnsəm] ['mɔːnɪŋz] [wɪð] [bɜ·dz] ['kraɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][bɒgz] .
and the lonesome mornings with birds crying on the bogs .
和 这 寂寞 早晨 和 鸟类 哭泣 在 这 沼泽 .

还有清晨，鸟儿在沼泽地上啼鸣，寂寥无几。

[let] [juː; jʊ] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] ,
Let you come this day ,
让 你 来 这 天 ,

让你今天来吧，

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [bʌt; bət] ['aɪələnd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [geɪl] [kœn; kən][hœv; həv] [piːs] ['ɔːlweɪz] . -
for there's no place but Ireland where the Gael can have peace always . 54
为了 有 不 地方 但 爱尔兰 在哪里 这 盖尔 能 有 和平 总是 . -

除了爱尔兰，没有其他地方能让盖尔人永远享有和平。54

[neɪzi] - - gruffly . < / i> - - [ɪts] [truː] , ['fʊəli; 'fɔːli] .
NAISI - - gruffly . < / i> - - It's true , surely .
奈西 - - gruffly . < / i> - - 它是 真的 , 一定 .

NAISI——粗声粗气地说——没错，的确如此。

[jet] [wɪr] ['betə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [waɪl] - [ɪn] [ɪ'meɪn] ['maːkə] .
Yet we're better this place while Conchubor's in Emain Macha .
然而 是 更好的 这 地方 尽管 - 在 剩余 马查 .

然而，我们在这里比在埃曼马查更好。

['fɜːgəs] - -
FERGUS - -
弗格斯 - -

弗格斯——

giving [hɪm] ['paːtʃmənt] . < / i> - -
giving him parchments . < / i> - -
giving 他 羊皮纸 . < / i> - -

给他羊皮纸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʃuərəti, 'ʃuəti][ænd; ənd] - [siːl] .
There are your sureties and Conchubor's seal .
那里 是 你的 担保人 和 - 海豹 .

这里有你的担保人和康丘博尔的印章。

(To ['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i>) [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃʊərəti] [wɪð] [kɒn] - - .

(	To	Deirdre	.	<	/	i>	)	I	am	your	surety	with	Con	-	chubor	.
(	To	迪尔德丽	.	<	/	i>	)	我	是	你的	保证	和	康	-	-	.

（致迪尔德丽。）我向康丘博尔担保你。

[jʊl] [nɒt] [bi:; bi] [jʌŋ] ['ɔ:lweɪz] ,

You'll	not	be	young	always	,
你会	不是	是	年轻的	总是	,

你不可能永远年轻，

[ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [jɔ:'selvz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [wɪl] [kʌm] ,

and	it's	time	you	were	making	yourselves	ready	for	the	years	will	come	,
和	它是	时间	你	是	制作	你们自己	准备好	为了	这	年	将要	来	,

你们是时候为未来的岁月做好准备了。

['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['həʊmli] [dʌn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['si:z] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,

building	up	a	homely	dun	beside	the	seas	of	Ireland	,
建筑	向上	一个	家常的	逼债	旁	这	海域	的	爱尔兰	,

在爱尔兰海边建造一座温馨的小屋，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] - [waɪvz] .

and	getting	in	your	children	from	the	princes	'	wives	.
和	获得	在	你的	孩子们	从	这	王子们	-	妻子们	.

并从王子的妻子那里生下孩子。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [dʒɔɪ] ['wɒndərɪŋ] [tɪl] [eɪdʒ][ɪz][ɒn][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ju:θ] [ɪz] [gɒn] [ə'weɪ] ,

It's	little	joy	wandering	till	age	is	on	you	and	your	youth	is	gone	away	,
它是	小的	喜悦	漫游	直到	年龄	是	在	你	和	你的	青年	是	已消失	离开	,

直到年老体衰、青春逝去，四处游荡也无趣可言。

[səʊ] [jʊd] [best] [kʌm] [ðɪs] [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [jʊd] [hæv; həv] [greɪt] ['pleʒə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt][jɔ:(r); jə(r)] [fʊt]

so	you'd	best	come	this	night	,	for	you'd	have	great	pleasure	putting	out	your	foot
所以	你会	最好的	来	这	夜晚	,	为了	你会	有	伟大的	乐趣	推杆	出去	你的	脚

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

and	saying	,
和	说	,

所以你最好今晚就来，因为你会很乐意伸出脚说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['aɪələnd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .

"	I	am	in	Ireland	,	surely	.
"	我	是	在	爱尔兰	,	一定	.

“我肯定是在爱尔兰。”

" ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

"	DEIRDRE	.
"	迪尔德丽	.

“迪尔德丽。

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['pleʒə(r)] [aɪ'd][hæv; həv] [waɪl] - [ɪz] [kɪŋ] [ɪn] [ɪ'meɪn] .

It	isn't	pleasure	I'd	have	while	Conchubor	is	king	in	Emain	.
它	不是	乐趣	ID	有	尽管	-	是	国王	在	剩余	.

只要康丘博尔还在埃曼统治，我就不会感到快乐。

['fɜ:gəs] - - almost [ə'nɔɪd] . < / i> - - [wʊd] [ju:; jʊ] [daʊt] [ðə; ði] [si:lz] [ɒv; əv] ['kɑ:nəl] -

FERGUS	-	-	almost	annoyed	.	<	/	i>	-	-	Would	you	doubt	the	seals	of	Conall	Cearneach
弗格斯	-	-	almost	恼怒	.	<	/	i>	-	-	会	你	怀疑	这	封印	的	康纳尔	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][mi:θ; mi:ð] ?

and	the	kings	of	Meath	?
和	这	国王	的	米斯	?

弗格斯——几乎恼怒了。——你会怀疑康纳尔·凯尔内赫和米斯国王的印章吗？

(He [gets] ['pɑːtʃmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [neɪzi] .

(	He	gets	parchments	from	his	cloak	and	gives	them	to	Naisi	.
(	He	获得	羊皮纸	从	他的	披风	和	给予	他们	到	奈西	.

他从斗篷里掏出羊皮纸，递给了奈西。

[mɔː(r)]['dʒentli] . < / i>)

More	gently	.	<	/	i>	)
更多的	轻轻地	.	<	/	i>	)

更轻柔些。）

[ɪts] ['iːzi] ['biːɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It's	easy	being	fearful	and	you	alone	in	the	woods	,
它是	简单的	存在	可怕	和	你	独自的	在	这	树林	,

独自一人在树林里，很容易感到恐惧。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['wʊmən] (taunting [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] little< /

yet	it	would	be	a	poor	thing	if	a	timid	woman	(	taunting	her	a	little<	/
然而	它	会	是	一个	贫穷的	事物	如果	一个	胆小	女士	(	taunting	她	一个	little<	/

i>) [kʊd; kəd] [tɜːn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['juːˈɛsˈɛnˈeɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kɪŋz] .

i>	)	could	turn	away	the	Sons	of	Usna	from	the	life	of	kings	.
i>	)	可以	转动	离开	这	儿子们	的	美国海军	从	这	生活	的	国王	.

然而，如果一个胆怯的女人（略带嘲讽地）就能让乌斯纳的儿子们远离王者的生活，那将是一件很糟糕的事。

[let] [juː; jʊ][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [jʊd] [hæv; həv]

Let	you	be	thinking	on	the	years	to	come	,	Deirdre	,	and	the	way	you'd	have
让	你	是	思维	在	这	年	到	来	,	迪尔德丽	,	和	这	方式	你会	有

[ə; eɪ] right55

a	right55
一个	right55

迪尔德丽，让你好好想想未来的岁月，以及你将如何拥有55岁的权利。

[tuː; tə] [siː] [neɪzi] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [waɪt] - [heəd] ['dʒʌstɪs] [bɪ'saɪd] [sʌm; səm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'meɪn] .

to	see	Naisi	a	high	and	white	-	haired	justice	beside	some	king	of	Emain	.
到	看	奈西	一个	高的	和	白色的	-	头发	正义	旁	一些	国王	的	剩余	.

看到奈西是一位高大、白发苍苍的法官，站在埃曼的某个国王旁边。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['stɔːri] [ɪf] [ə; eɪ] [kwiːn] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ]

Wouldn't	it	be	a	poor	story	if	a	queen	the	like	of	you	should	have	no
不会	它	是	一个	贫穷的	故事	如果	一个	女王	这	喜欢	的	你	应该	有	不

[θɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['skreɪpɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] ['dæliɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz]

thought	but	to	be	scraping	up	her	hours	dallying	in	the	sunshine	with	the	sons
想法	但	到	是	刮擦	向上	她	小时	磨蹭	在	这	阳光	和	这	儿子们

[ɒv; əv] [kɪŋz] ?

of	kings	?
的	国王	?

如果像您这样的女王除了和国王的儿子们在阳光下寻欢作乐之外，没有任何其他想法，那岂不是一个糟糕的故事吗?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - turning [əˈweɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɔːt] - ['ɪli] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	turning	away	a	little	haught	-	ily	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	turning	离开	一个	小的	傲	-	我爱你	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——略带傲慢地转过身去。

[aɪ] [liːv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [neɪzi] .

I	leave	the	choice	to	Naisi	.
我	离开	这	选择	到	奈西	.

我把选择权留给奈西。

(Turning [bæk] [təˈwɔːdz] ['fɜːgəs] . < / i>)

(	Turning	back	towards	Fergus	.	<	/	i>	)
(	Turning	后退	向	弗格斯	.	<	/	i>	)

（转身朝弗格斯方向走去。）

[jet] [jʊd] [duː; də] [wel] , ['fɜːgəs] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] ,

Yet	you'd	do	well	,	Fergus	,	to	go	on	your	own	way	,
然而	你会	做	出色地	,	弗格斯	,	到	去	在	你的	自己的	方式	,

不过，弗格斯，你最好还是走自己的路。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [j'iəz] , [səʊ] [jʊl] [nɒt][biː; bi] ['seɪɪŋ] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv]

for	the	sake	of	your	own	years	,	so	you'll	not	be	saying	till	your	hour	of
为了	这	清酒	的	你的	自己的	年	,	所以	你会	不是	是	说	直到	你的	小时	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

为了你自己的寿命，这样你就不会在临终前还说这些话了。

['meɪbi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔː'self] [brɔːt] [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [wɒz; wəz]

maybe	,	it	was	yourself	brought	Naisi	and	his	brothers	to	a	grave	was
或许	,	它	曾是	你自己	带来	奈西	和	他的	兄弟	到	一个	严重	曾是

[skuːp] [baɪ] ['tretʃəri] .

scooped	by	treachery	.
抢先报道	经过	背信弃义	.

或许，正是你自己将奈西和他的兄弟们送进了坟墓，而这一切都是背叛造成的。

[Goes ['ɪntuː] [tent] . < / i> ['fɜːgəs] .

[	Goes	into	tent	.	<	/	i>	FERGUS	.
[	Goes	进入	帐篷	.	<	/	i>	弗格斯	.

[走进帐篷。 弗格斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kwiːn] [səʊ] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] [ə'freɪd] .

It	is	a	poor	thing	to	see	a	queen	so	lonesome	and	afraid	.
它	是	一个	贫穷的	事物	到	看	一个	女王	所以	寂寞	和	害怕的	.

看到一位女王如此孤独和恐惧，实在令人惋惜。

(He ['wɒtʃɪz] [tɪl] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)]['dɪrdrə; 'dɪrdri] ['kɛnɒt] [hɪə(r)] [hɪm] . < / i>)

(	He	watches	till	he	is	sure	Deirdre	cannot	hear	him	.	<	/	i>	)
(	He	手表	直到	他	是	当然	迪尔德丽	不能	听到	他	.	<	/	i>	)

他一直观察，直到确定迪尔德丽听不到他的声音。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] .

Listen	now	to	what	I'm	saying	.
听	现在	到	什么	我是	说	.

现在听我说。

[jʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [mætʃ] [ænd; ənd]

You'd	do	well	to	come	back	to	men	and	women	are	your	match	and
你会	做	出色地	到	来	后退	到	男人	和	女性	是	你的	匹配	和

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

你最好回到那些与你势均力敌的男人和女战友身边。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['lɪŋgərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [jʊl] [grəʊ] ['wɪəri] ,

and	not	be	lingering	until	the	day	that	you'll	grow	weary	,
和	不是	是	挥之不去的	直到	这	天	那	你会	生长	厌倦	,

不要逗留到厌倦之日，

[ænd; ənd] [hɜːt] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['haːdnəs] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] . . . .

and	hurt	Deirdre	showing	her	the	hardness	will	grow	up	within	your	eyes	.	.	.	.
和	伤害	迪尔德丽	显示	她	这	硬度	将要	生长	向上	之内	你的	眼睛	.	.	.	.

伤害迪尔德丽，让她看到你眼中逐渐滋生的冷酷.....

[jʊr; jər] [hɪə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪts] [truːθ] [aɪm] ['seɪɪŋ] .

You're	here	years	and	plenty	to	know	it's	truth	I'm	saying	.
你是	这里	年	和	很多	到	知道	它是	真相	我是	说	.

你在这里待了这么多年，有足够的经验知道我说的是实话。

[Deirdre ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [tent] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:n] [ɒv; əv] [waɪn] ,

[	Deirdre	comes	out	of	tent	with	a	horn	of	wine	,
[	Deirdre	来	出去	的	帐篷	和	一个	喇叭	的	葡萄酒	,

[迪尔德丽拿着一瓶酒从帐篷里出来，

[ʃi:; ʃi] [kætʃɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [spi:tʃ] [ænd; ənd] [stɒps] [wɪð] ['staʊni]['wʌndə(r)] . < / i>56

she	catches	the	beginning	of	Naisi's	speech	and	stops	with	stony	wonder	.	<	/	i>56
她	捕获物	这	开始	的	-	演讲	和	停止	和	石质的	想知道	.	<	/	i>56

她听到奈西讲话的开头，顿时愣住了，一脸茫然。56

[neɪzi] - - very ['θɔ:tfəli] . < / i> - -

NAISI	-	-	very	thoughtfully	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	very	深思熟虑	.	<	/	i>	-	-

NAISI -- 非常周到。 --

[aɪl] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][laɪ] .

I'll	not	tell	you	a	lie	.
患病的	不是	告诉	你	一个	说谎	.

我不会对你说谎。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [deɪz] [ə; eɪ] [waɪl] [pɑ:st] [wen] [aɪv] [bi:n] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sæmən] [ɔ:(r)]

There	have	been	days	a	while	past	when	I've	been	throwing	a	line	for	salmon	or
那里	有	到过	天	一个	尽管	过去的什么时候我已经			到过	投掷	一个	线	为了	三文鱼	或者

['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv] [heəz] ,

watching	for	the	run	of	hares	,
观看	为了	这	跑步	的	野兔	,

过去一段时间里，我曾有几天时间垂钓鲑鱼或观察野兔洄游的景象。

[ðæt] [aɪv] [ə; eɪ] [dred] [ə'pɒn][ˌem 'i:][ə; eɪ] - [kʌm] [aɪ'd] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

that	I've	a	dread	upon	me	a	day'd	come	I'd	weary	of	her	voice	,
那	我已经	一个	恐惧	之上	我	一个	-	来	ID	厌倦	的	她	嗓音	,

我心中隐隐担忧，总有一天我会厌倦她的声音。

(very slowly< / i>) [ænd; ənd] - [si:] [aɪ'd] ['wɪərid] .

(	very	slowly<	/	i>	)	and	Deirdre'd	see	I'd	wearied	.
(	very	slowly<	/	i>	)	和	-	看	ID	疲惫	.

（非常缓慢地）迪尔德丽会看出我已经疲惫了。

['fɜ:gəs] - - sympathetic [bʌt; bət] [traɪ'ʌmfənt] . < / i> - - [aɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] , [neɪzi] . . . .

FERGUS	-	-	sympathetic	but	triumphant	.	<	/	i>	-	-	I	knew	it	,	Naisi	.	.	.
弗格斯	-	-	sympathetic	但	凯	.	<	/	i>	-	-	我	知道	它	,	奈西	.	.	.

弗格斯——同情但又胜利。——我就知道，奈西.....

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [wɜ:d] ,

And	take	my	word	,
和	拿	我的	单词	,

相信我，

['dɪərdriz] [si:n] [jɔ:(r); jə(r)] [dred] [ænd; ənd] [ʃɪl] [hæv; həv][nəʊ] [pi:s] [frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Deirdre's	seen	your	dread	and	she'll	have	no	peace	from	this	out	in	the	woods	.
迪尔德丽的	已见	你的	恐惧	和	壳	有	不	和平	从	这	出去	在	这	树林	.

迪尔德丽看到了你的恐惧，她在这片树林里也得不到安宁。

[neɪzi] - - with ['kɒnfɪdəns] . < / i> - -

NAISI	-	-	with	confidence	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	with	信心	.	<	/	i>	-	-

NAISI -- 充满信心。 --

[ʃi:z] [nɒt] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] . . . .

She's	not	seen	it	.	.	.	.
她是	不是	已见	它	.	.	.	.

她没看到.....

[ˈdɪərdriz] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [əʊld][ɔː(r)] [ˈwɪərid] ; [ɪts] [ðæt] [pʊts] [ˈwʌndə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] ,

Deirdre's no thought of getting old or wearied ; it's that puts wonder in her days ,

迪尔德丽的 不 想法 的 获得 老的 或者 疲惫 ; 它是 那 放置 想知道 在 她 天 ,

迪尔德丽从不觉得自己会变老或感到疲惫；正是这种想法让她每天都充满惊奇。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪð] [ˈspɪrɪt] [wʊd] [kiːp] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wɪð] [pleɪg] .

and she with spirits would keep bravery and laughter in a town with plague .

和 她 和 烈酒 会 保持 勇敢 和 笑声 在 一个 镇 和 瘟疫 .

她凭借着精神力量，在瘟疫肆虐的小镇上保持着勇气和欢笑。

[Deirdre [drɒps] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [krautʃ] [daʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] . < / i> [ˈfɜːgəs] .

[Deirdre drops the horn of wine and crouches down where she is . < / i> FERGUS .

[Deirdre 滴 这 喇叭 的 葡萄酒 和 蹲伏 向下 在哪里 她 是 . < / i> 弗格斯 .

[迪尔德丽扔下酒杯，蹲在原地。 弗格斯。

[ðæt] - [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .

That humour'll leave her .

那 - 离开 她 .

她那幽默感会消失的。

[bʌt; bət] [wɪv] [nəʊ] [kɔːl] [ˈgəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] , [wɪð] [wʌn] [wɜːd] [ˈbɒrəʊɪŋ] [əˈnʌðə(r)] .

But we've no call going too far , with one word borrowing another .

但 我们已经 不 称呼 去 也 远的 , 和 一 单词 借贷 其他 .

但是我们没有理由走得太远，一个词借用另一个词。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [ɪˈmeɪn] [ˈmɑːkə] ?

Will you come this night to Emain Macha ?

将要 你 来 这 夜晚 到 剩余 马查 ?

今晚你会来Emain Macha吗?

[neɪzi] .

NAISI .

奈西 .

奈西。

[aɪl] [nɒt][gəʊ] , [ˈfɜːgəs] .

I'll not go , Fergus .

患病的 不是 去 , 弗格斯 .

我不去，弗格斯。

[aɪv] [hæd; həd] [driːmz] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] [ˈwɪəri] , [ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [maɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ˈdɪrdrə; ˈdɪrdri]

I've had dreams of getting old and weary , and losing my delight in Deirdre

我已经 有 梦境 的 获得 老的 和 厌倦 , 和 输 我的 喜 在 迪尔德丽

;

;

;

我梦见自己变老变疲惫，失去了对迪尔德丽的喜爱；

[bʌt; bət][maɪ] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [driːmz] [ˈəʊnli] .

but my dreams were dreams only .

但 我的 梦境 是 梦境 仅有的 .

但我的梦只是梦而已。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] - [siːlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv] [ɪˈmeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːlz] [ɒv; əv]

What are Conchubor's seals and all your talk of Emain and the fools of

什么 是 - 封印 和 全部 你的 讲话 的 剩余 和 这 傻瓜 的

[miːθ; miːð] [bɪˈsaɪd] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn] [glen] - ?

Meath beside one evening in Glen Masain ?

米斯 旁 一 晚上 在 格伦 - ?

康丘博的印章是什么？还有你谈论埃曼和米斯郡的傻瓜们，以及在格伦马塞恩的一个晚上？

[wiːl; wil] [steɪ] [ðɪs] [pleɪs] [tɪl] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [taɪm] are57

We'll	stay	this	place	till	our	lives	and	time	are57
出色地	停留	这	地方	直到	我们的	生活	和	时间	are57

我们将一直待在这里，直到我们的生命和时间都结束。57

[wɔːn] [aʊt] .

worn	out	.
磨损	出去	.

累死了。

[ɪts] [ðæt] [wɜːd] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrək] [tuː; tə] - [ɪn] [ɪ'meɪn] .

It's	that	word	you	may	take	in	your	curagh	to	Conchubor	in	Emain	.
它是	那	单词	你	可能	拿	在	你的	库拉赫	到	-	在	剩余	.

你可以骑着你的库拉赫马车去埃曼的康丘博尔，把这个词带过去。

['fɜːgəs] - - gathering [ʌp][hɪz; ɪz] ['paːtʃmənt] . < / i> - -

FERGUS	-	-	gathering	up	his	parchments	.	<	/	i>	-	-
弗格斯	-	-	gathering	向上	他的	羊皮纸	.	<	/	i>	-	-

弗格斯——正在收拾他的羊皮纸。

[ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

And	you	won't	go	,	surely	.
和	你	惯于	去	,	一定	.

你肯定不会去。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] . . . .

I	will	not	.	.	.	.
我	将要	不是	.	.	.	.

我不会.....

[aɪv] [hæd; həd] [dred] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [dred] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]

I've	had	dread	,	I	tell	you	,	dread	winter	and	summer	,	and	the	autumn	and
我已经	有	恐惧	,	我	告诉	你	,	恐惧	冬天	和	夏天	,	和	这	秋天	和

[ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ,

the	springtime	,
这	春天	,

我告诉你，我一直很害怕，害怕冬天、夏天、秋天和春天。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɜːd][ɪn] ['evri] [bʊʃ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stɜː(r)] [tɪl] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [naɪt] ;

even	when	there's	a	bird	in	every	bush	making	his	own	stir	till	the	fall	of	night	;
甚至	什么时候	有	一个	鸟	在	每一个	衬套	制作	他的	自己的	搅拌	直到	这	落下	的	夜晚	;

即使每丛灌木里都有一只鸟儿，一直鸣叫到夜幕降临；

[bʌt; bət] [ðɪs] [tɔːks] [brɔːt] [ˌem 'iː] [iːz] ,

but	this	talk's	brought	me	ease	,
但	这	会谈	带来	我	舒适	,

但这次谈话让我感到轻松了。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [wɪr] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] ,

and	I	see	we're	as	happy	as	the	leaves	on	the	young	trees	,
和	我	看	是	作为	快乐的	作为	这	树叶	在	这	年轻的	树木	,

我看到我们就像幼树上的叶子一样快乐。

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][səʊ]['evə(r)][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ,

and	we'll	be	so	ever	and	always	,
和	出色地	是	所以	曾经	和	总是	,

我们将永远如此，

[ðəʊ] [wɪd] [lɪv; laɪv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sæmən][ænd; ənd][ðə; ði][krəʊ][ɒv; əv]

though	we'd	live	the	age	of	the	eagle	and	the	salmon	and	the	crow	of
尽管	我们会	居住	这	年龄	的	这	鹰	和	这	三文鱼	和	这	乌鸦	的

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

虽然我们生活在英国的鹰、鲑鱼和乌鸦的时代。

['fɜ:gəs] - - with ['æŋgə(r)] . < / i> - - [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] ?

FERGUS	-	-	with	anger	.	<	/	i>	-	-	Where	are	your	brothers	?
弗格斯	-	-	with	愤怒	.	<	/	i>	-	-	在哪里	是	你的	兄弟	?

弗格斯——怒气冲冲地——你的兄弟们在哪里?

[maɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ] .

My	message	is	for	them	also	.
我的	信息	是	为了	他们	还	.

我的话也是说给他们听的。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[jʊl] [si:] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɔtəz] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] .

You'll	see	them	above	chasing	otters	by	the	stream	.
你会	看	他们	多于	追逐	水獭	经过	这	溪流	.

你会看到它们在上面的照片中追逐溪流边的水獭。

['fɜ:gəs] - - bitterly . < / i> - -

FERGUS	-	-	bitterly	.	<	/	i>	-	-
弗格斯	-	-	bitterly	.	<	/	i>	-	-

弗格斯——苦涩地。

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , ['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌntəz] ['əʊnli] .

It	isn't	much	I	was	mistaken	,	thinking	you	were	hunters	only	.
它	不是	很多	我	曾是	错误	,	思维	你	是	猎人	仅有的	.

没什么大不了的，我误以为你们都是猎人。

[

[
[

[

[hi:; hi] [gəʊz] , [neɪzi] [tɜ:nz] [tə'wɔ:dz] [tent] [ænd; ənd] [si:z] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]

He	goes	,	Naisi	turns	towards	tent	and	sees	Deirdre	crouching	down	with	her
他	去	,	奈西	转弯	向	帐篷	和	看到	迪尔德丽	蹲伏	向下	和	她

[kləʊk] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

cloak	round	her	face	.
披风	圆形的	她	脸	.

他走了，奈西转身走向帐篷，看到迪尔德丽蹲在那里，用斗篷蒙住了脸。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] ['kɒmz] [aʊt] . < / i> [neɪzi] .

Deirdre	comes	out	.	<	/	i>	NAISI	.
迪尔德丽	来	出去	.	<	/	i>	奈西	.

迪尔德丽出来了。 NAISI。

[ju:v] [hɜ:d] [maɪ] [wɜ:dz] [tu:; tə] ['fɜ:gəs] ?

You've	heard	my	words	to	Fergus	?
你已经	听到	我的	字	到	弗格斯	?

你听到了我对弗格斯说的话吗?

(
(
(

(

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
She does not answer .
她 做 不是 回答 .

她没有回答。

[ə; eɪ] [pɔːz] .
A pause .
一个 暂停 .

停顿。

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] . < / i>) [liːv] ['trʌb(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [ðɪs] [naɪt]
He puts his arm round her . < / i>) Leave troubling , and we'll go this night
他 放置 他的 手臂 圆形的 她 . < / i>) 离开 令人不安的 , 和 出色地 去 这 夜晚
[tuː; tə] [glen] [ˌdiː 'eɪ] ['ruːˈɑː] , -
to Glen da Ruadh , 58
到 格伦 达 鲁阿德 , -

他搂住了她。）抛开烦恼，我们今晚就去格伦达鲁阿德，58

[weə(r)] [ðə; ði] ['sæmən] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] .
where the salmon will be running with the tide .
在哪里 这 三文鱼 将要 是 跑步 和 这 潮 .

鲑鱼将随潮水洄游到哪里。

[Crosses [ænd; ənd] [sɪts] [daʊn] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - in [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [vɔɪs] . < / i> - -
[Crosses and sits down . < / i> DEIRDRE - - in a very low voice . < / i> - -
[Crosses 和 坐着 向下 . < / i> 迪尔德丽 - - in 一个 非常 低的 嗓音 . < / i> - -

[迪尔德丽（Deirdre）——（她低声说道）

[wɪð] [ðə; ði] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'gen] ,
With the tide in a little while we will be journeying again ,
和 这 潮 在 一个 小的 尽管 我们 将要 是 旅程 再次 ,

过一会儿随着潮水上涨，我们将再次启程。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑʊə(r)] [əʊn] [blʌd] ['meɪbi] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
or it is our own blood maybe will be running away .
或者 它 是 我们的 自己的 血 或许 将要 是 跑步 离开 .

或许是我们自己的血脉正在奔涌。

(She [tɜːnz] [ænd; ənd] [klɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] . < / i>)
(She turns and clings to him . < / i>)
(She 转弯 和 黏附 到 他 . < / i>)

她转身紧紧抱住他。

[ðə; ði] [dɔːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑːs]
The dawn and evening are a little while , the winter and the summer pass
这 黎明 和 晚上 是 一个 小的 尽管 , 这 冬天 和 这 夏天 经过
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

黎明和黄昏转瞬即逝，冬天和夏天也转瞬即逝。

[ænd; ənd] [wɒt] [weɪ] [wʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [neɪzi] , [hœv; həv][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
and what way would you and I , Naisi , have joy for ever ?
和 什么 方式 会 你 和 我 , 奈西 , 有 喜悦 为了 曾经 ?

那么，奈西，你我该如何才能永远快乐呢?

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz] [haɪɪst] [tɪl] ['aʊə(r)][eɪdʒ][ɪz] [kʌm] ,
We'll have the joy is highest till our age is come ,
出色地 有 这 喜悦 是 最高 直到 我们的 年龄 是 来 ,

我们将享受至死不渝的快乐。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [fɜːgəs] [tɔːk] [ɒv; əv] [greɪt] [diːdz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ɪ'meɪn] .
for it isn't Fergus's talk of great deeds could take us back to Emain .
为了 它 不是 弗格斯的 讲话 的 伟大的 契约 可以 拿 我们 后退 到 剩余 .

因为弗格斯谈论的伟大事迹可能会把我们带回埃曼。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][tuː; tə] [greɪt] [diːdz] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][nɪə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,
It isn't to great deeds you're going but to near troubles ,
它 不是 到 伟大的 契约 你是 去 但 到 靠近 麻烦 ,

你不是去成就伟业，而是去惹是生非。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] ;
and the shortening of your days the time that they are bright and sunny ;
和 这 缩短 的 你的 天 这 时间 那 他们 是 明亮的 和 阳光明媚 ;

你们的日子越来越短，阳光明媚的日子也越来越短；

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [kʊd; kəd][nɒt][həʊld][juː; jʊ] [ə'weɪ] ?
and isn't it a poor thing that I , Deirdre , could not hold you away ?
和 不是 它 一个 贫穷的 事物 那 我 , 迪尔德丽 , 可以 不是 抓住 你 离开 ?

难道我，迪尔德丽，没能阻止你，不是一件很遗憾的事吗?

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[aɪv] [sed] [wɪd] [steɪ] [ɪn]['ælbən] ['ɔːlweɪz] .
I've said we'd stay in Alban always .
我已经 说 我们会 停留 在 阿尔班 总是 .

我说过我们会一直留在阿尔班。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [əl] - [weɪz] . . . .
There's no place to stay al - ways . . . .
有 不 地方 到 停留 al - 方式 . . . .

总是没有地方可以住.....

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪv] [hæd; həd] , ['presɪŋ] [ðə; ði] [lɪps] [tə'geðə(r)] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
It's a long time we've had , pressing the lips together , going up and down ,
它是 一个 长的 时间 我们已经 有 , 紧迫 这 嘴唇 一起 , 去 向上 和 向下 ,

我们已经这样很久了，嘴唇紧贴着，上下移动。

['restɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑ:mz] , [neɪzi] , ['weɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][dʒu:n][ɪn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑes]

resting	in	our	arms	,	Naisi	,	waking	with	the	smell	of	June	in	the	tops	of	the	grasses
休息	在	我们的	武器	,	奈西	,	醒来	和	这	闻	的	六月	在	这	最高额	的	这	草

,

,

,

奈西安睡在我们怀里，醒来时闻到了六月草梢的芬芳。

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ·dz] [ɪn][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪɪst] . . . .

and	listening	to	the	birds	in	the	branches	that	are	highest	.	.	.	.
和	聆听	到	这	鸟类	在	这	分支	那	是	最高	.	.	.	.

聆听枝头最高处鸟儿的鸣叫.....

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪv] [hæd; həd] , [bʌt; bət][ðə; ði][end][hæz; həz] [kʌm] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] . -

It's	a	long	time	we've	had	,	but	the	end	has	come	,	surely	.	59
它是	一个	长的	时间	我们已经	有	,	但	这	结尾	有	来	,	一定	.	-

我们已经度过了很长一段时间，但终究还是结束了。59

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ju: 'es][gəʊ][tu:; tə] [ɪ'meɪn] ,

Would	you	have	us	go	to	Emain	,
会	你	有	我们	去	到	剩余	,

你想让我们去埃曼吗?

[ðəʊ] [ɪf] ['eni] [ɑ:sk][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌɑɪ 'ti:] ,

though	if	any	ask	the	reason	we	do	not	know	it	,
尽管	如果	任何	问	这	原因	我们	做	不是	知道	它	,

但如果有人问起原因，我们也不知道。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['dʒɜ:nɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θrʌʃ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

and	we	journeying	as	the	thrushes	come	from	the	north	,
和	我们	旅程	作为	这	画眉	来	从	这	北	,

我们像画眉鸟从北方飞来一样，踏上旅程。

[ɔ:(r)] [jʌŋ] [bɜ·dz] [flaɪ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [dɑ:k] [si:] ?

or	young	birds	fly	out	on	a	dark	sea	?
或者	年轻的	鸟类	飞	出去	在	一个	黑暗的	海	?

或者幼鸟飞向漆黑的大海?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ðeəz; ðəz] ['ri:z(ə)n] [ɔ:l] [taɪmz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][end] [ðæts] [kʌm] .

There's	reason	all	times	for	an	end	that's	come	.
有	原因	全部	时代	为了	一个	结尾	那就是	来	.

任何事物的终结都有其原因。

[ænd; ənd][aɪm] [wel] [pli:zd] , [neɪzi] ,

And	I'm	well	pleased	,	Naisi	,
和	我是	出色地	高兴	,	奈西	,

我很高兴，奈西。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [ləʊ] [pleɪs] ,

we're	going	forward	in	the	winter	the	time	the	sun	has	a	low	place	,
是	去	向前	在	这	冬天	这	时间	这	太阳	有	一个	低的	地方	,

冬天，太阳位置较低，我们继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəri] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [skaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [juː; jʊ]

and	the	moon	has	her	mastery	in	a	dark	sky	,	for	it's	you
和	这	月亮	有	她	精通	在	一个	黑暗的	天空	,	为了	它是	你

月亮在漆黑的夜空中展现着她的魅力，因为那是你。

[ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [lɒdʒd] ['ɑʊə(r)][lɑːst] [deɪ] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][klɪə(r)] [triːz] ,

and	I	are	well	lodged	our	last	day	,	where	there	is	a	light	behind	the	clear	trees	,
和	我	是	出色地	已提交	我们的	最后的	天	,	在哪里	那里	是	一个	光	在后面	这	清除	树木	,

我和搭好帐篷，这是我们最后一天的住宿地点，树荫下透出一丝光亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [ɒn][ðə; ði] [θɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [red] [wɔːl] .

and	the	berries	on	the	thorns	are	a	red	wall	.
和	这	浆果	在	这	荆棘	是	一个	红色的	墙	.

荆棘上的浆果就像一堵红色的墙。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[ɪf] ['ɑʊə(r)] [tɑɪm] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [endid] ,

If	our	time	in	this	place	is	ended	,
如果	我们的	时间	在	这	地方	是	结束	,

如果我们在这个地方的时光结束了，

[kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðɑʊt] - [ænd; ənd]['ɑːrdən][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

come	away	without	Ainnle	and	Ardan	to	the	woods	of	the	east	,
来	离开	没有	-	和	阿丹	到	这	树林	的	这	东方	,

没有艾恩勒和阿尔丹，就前往东部的森林。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; fram][ɔːl] ['piːp(ə)l] [wen] [tuː] ['lʌvəz] [hæv; həv][ðeə(r)] [lʌv] ['əʊnli] .

for	it's	right	to	be	away	from	all	people	when	two	lovers	have	their	love	only	.
为了	它是	正确的	到	是	离开	从	全部	人们	什么时候	二	恋人	有	他们的	爱	仅有的	.

因为当两个恋人只拥有彼此的爱时，远离所有人才是正确的选择。

[kʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [seɪf] ['ɔːlweɪz] .

Come	away	and	we'll	be	safe	always	.
来	离开	和	出色地	是	安全的	总是	.

离开这里，我们就会一直安全。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - broken - [hɑːtɪd] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	broken	-	hearted	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	broken	-	心地	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——心碎了。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [seɪf] [pleɪs] ,

There's	no	safe	place	,
有	不	安全的	地方	,

没有安全的地方。

[neɪzi] , [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . . . . .

Naisi	,	on	the	ridge	of	the	world	.	.	.	.	.
奈西	,	在	这	岭	的	这	世界	.	.	.	.	.

奈西，在世界之脊上.....

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [wʊdz] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] ['dɪgɪŋ] ['ɑʊə(r)] [greɪv] ,

And	it's	in	the	quiet	woods	I've	seen	them	digging	our	grave	,
和	它是	在	这	安静的	树林	我已经	已见	他们	挖掘	我们的	严重	,

就在这片静谧的树林里，我看到他们在挖我们的坟墓。

['θrəʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kleɪ] [ɒn] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['wɪðəd] .

throwing	out	the	clay	on	leaves	are	bright	and	withered	.
投掷	出去	这	黏土	在	树叶	是	明亮的	和	干枯	.

撒落的泥土落在枯萎的树叶上，显得鲜艳而凋零。

[neɪzi] - - still [mɔː(r)] ['iːgəli] . < / i> - - [kʌm] [ə'weɪ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ,

NAISI	-	-	still	more	eagerly	.	<	/	i>	-	-	Come	away	,	Deirdre	,
奈西	-	-	still	更多的	急切地	.	<	/	i>	-	-	来	离开	,	迪尔德丽	,

奈西——仍然更加渴望。——走吧，迪尔德丽，

[ænd; ənd] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [wiːl; wil] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ɔː(r)][ðə; ði] [greɪv] [bɪ'jɒnd] [ˌɑɪ 'tiː] ,

and	it's	little	we'll	think	of	safety	or	the	grave	beyond	it	,
和	它是	小的	出色地	思考	的	安全	或者	这	严重	超过	它	,

我们很少会想到安全，也不会想到死后的坟墓。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] . -

and	we	resting	in	a	little	corner	between	the	daytime	and	the	long	night	.	60
和	我们	休息	在	一个	小的	角落	之间	这	白天	和	这	长的	夜晚	.	-

我们在白昼与漫漫长夜之间的一隅小憩。60

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - clearly [ænd; ənd] ['greɪvli] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	clearly	and	gravely	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	clearly	和	严重地	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——清晰而严肃地。

[ɪts] [ðɪs] ['ɑʊə(r)] [wɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]

It's	this	hour	we're	between	the	daytime	and	a	night	where	there	is	sleep	for	ever
它是	这	小时	是	之间	这	白天	和	一个	夜晚	在哪里	那里	是	睡觉	为了	曾经

,

,

,

此刻，我们正处于白昼与黑夜之间的过渡时刻，黑夜将永无止境地沉睡。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌɑɪ 'tiː][ə; eɪ]['betə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ][nɪə(r)] [deθ] ,

and	isn't	it	a	better	thing	to	be	following	on	to	a	near	death	,
和	不是	它	一个	更好的	事物	到	是	下列的	在	到	一个	靠近	死亡	,

难道濒临死亡不是一件更好的事吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fiːt] ,

than	to	be	bending	the	head	down	,	and	dragging	with	the	feet	,
比	到	是	弯曲	这	头	向下	,	和	拖拽	和	这	脚	,

与其低着头，拖着脚走，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [blaɪt] ['ʃəʊɪŋ] [ə'pɒn] [lʌv] [weə(r)] [ˌɑɪ 'tiː][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd]['tendə(r)] .

and	seeing	one	day	a	blight	showing	upon	love	where	it	is	sweet	and	tender	.
和	看到	一	天	一个	枯萎病	显示	之上	爱	在哪里	它	是	甜的	和	投标	.

有一天，我看到原本甜蜜温柔的爱情也出现了瑕疵。

[neɪzi] - -

NAISI	-	-
奈西	-	-

奈西

his [vɔɪs] ['brəʊkən] [wɪð] [dɪ'strækʃn] . < / i> - -

his	voice	broken	with	distraction	.	<	/	i>	-	-
his	嗓音	破碎的	和	分心	.	<	/	i>	-	-

他的声音因心不在焉而断断续续。

[ɪf] [ə; eɪ][nɪə(r)] [deθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['trʌb(ə)l] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [staːz]

If	a	near	death	is	coming	what	will	be	my	trouble	losing	the	earth	and	the	stars
如果	一个	靠近	死亡	是	未来	什么	将要	是	我的	麻烦	输	这	地球	和	这	明星

['əʊvə(r)][ˌɑɪ 'tiː] ,

over	it	,
超过	它	,

如果濒死时刻即将到来，失去地球和星辰又有什么关系呢?

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [fleɪm] [ænd; ənd] [braɪt] [kraʊn] ?

and	you	,	Deirdre	,	are	their	flame	and	bright	crown	?
和	你	,	迪尔德丽	,	是	他们的	火焰	和	明亮的	王冠	?

而你，迪尔德丽，就是他们的火焰和璀璨的王冠吗?

[kʌm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Come	away	into	the	safety	of	the	woods	.
来	离开	进入	这	安全	的	这	树林	.

到安全的树林里去吧。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - shaking [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sləʊli] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	shaking	her	head	slowly	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	shaking	她	头	缓慢地	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——缓缓地摇了摇头。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] ['wɪðə(r)] [lʌv] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːz] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv]

There	are	as	many	ways	to	wither	love	as	there	are	stars	in	a	night	of
那里	是	作为	许多	方式	到	枯萎	爱	作为	那里	是	明星	在	一个	夜晚	的

['sɑːwɪn] ;

Samhain	;
萨温节	;

爱情凋零的方式就像萨温节之夜的繁星一样多;

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [laɪf] , [ɔː(r)] [lʌv] [wɪð] [ˌɑɪ 'tiː] ,

but	there	is	no	way	to	keep	life	,	or	love	with	it	,
但	那里	是	不	方式	到	保持	生活	,	或者	爱	和	它	,

但是，生命和爱情都无法用生命维系。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] ['əʊnli] . . . .

a	short	space	only	.	.	.	.
一个	短的	空间	仅有的	.	.	.	.

空间有限.....

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['ləʊnsəm] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌv] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [taɪm] [məʊst] ['lʌvəz]

It's	for	that	there's	nothing	lonesome	like	a	love	is	watching	out	the	time	most	lovers
它是	为了	那	有	没有什么	寂寞	喜欢	一个	爱	是	观看	出去	这	时间	最多	恋人

[duː; də][biː; bi] ['sliːpɪŋ] . . . .

do	be	sleeping	.	.	.	.
做	是	睡眠	.	.	.	.

正因如此，没有什么比爱情更令人感到孤独的了，因为大多数恋人都在沉睡的时候默默守候着彼此.....

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪr] ['setɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'meɪn] ['maːkə] [wen] [ðə; ði][taɪd] [tɜːnz] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

It's	for	that	we're	setting	out	for	Emain	Macha	when	the	tide	turns	on	the	sand	.
它是	为了	那	是	环境	出去	为了	剩余	马查	什么时候	这	潮	转弯	在	这	沙	.

正因如此，当沙滩上的潮水转向时，我们才出发前往埃曼马查。

[neɪzi] - -

NAISI	-	-
奈西	-	-

奈西

giving [ɪn] . < / i> - -

giving	in	.	<	/	i>	-	-
giving	在	.	<	/	i>	-	-

屈服了。

[jʊr; jər] [raɪt] , ['meɪbi] .

You're	right	,	maybe	.
你是	正确的	,	或许	.

你说的或许有道理。

[ˌɑɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [greɪt] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sliːpi] [ænd; ənd][əʊld] .

It	**should**	**be**	**a**	**poor**	**thing**	**to**	**see**	**great**	**lovers**	**and**	**they**	**sleepy**	**and**	**old**	**.**
它	应该	是	一个	贫穷的	事物	到	看	伟大的	恋人	和	他们	困	和	老的	.

看到曾经伟大的恋人变得疲惫衰老，应该是一件令人惋惜的事。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - with [ə; eɪ][mɔː(r)]['tendə(r)] [ɪn'tensəti] . < / i> - -

DEIRDRE	**-**	**-**	**with**	**a**	**more**	**tender**	**intensity**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
迪尔德丽	-	-	with	一个	更多的	投标	强度	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——带着更温柔的语气。

[wɪr] ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [wɪ'ðɑʊt] ['rʌfnəs] or61

We're	**seven**	**years**	**without**	**roughness**	**or61**
是	七	年	没有	粗糙度	or61

我们已经七年没有粗糙或61了

['grəʊɪŋ] ['wɪəri] ; ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,

growing	**weary**	**;**	**seven**	**years**	**so**	**sweet**	**and**	**shining**	**,**
生长	厌倦	;	七	年	所以	甜的	和	灼灼	,

渐渐感到疲惫；七年是如此美好而闪耀。

[ðə; ði][gɒdz] [wʊd] [biː; bi][hɑːd] [set][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['sev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði][laɪk][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	**gods**	**would**	**be**	**hard**	**set**	**to**	**give**	**us**	**seven**	**days**	**the**	**like**	**of**	**them**	**.**
这	神	会	是	难的	放	到	给	我们	七	天	这	喜欢	的	他们	.

即使是神明也很难赐给我们像那样美好的七天。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðœt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'meɪn] , [weə(r)] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

It's	**for**	**that**	**we're**	**going**	**to**	**Emain**	**,**	**where**	**there'll**	**be**	**a**	**rest**	**for**	**ever**	**,**
它是	为了	那	是	去	到	剩余	,	在哪里	将会	是	一个	休息	为了	曾经	,

为此，我们要去埃曼，在那里我们将永远安息。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fər'get] , [ɪn] [greɪt] [kraʊdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɜː(r)] .

or	**a**	**place**	**for**	**forgetting**	**,**	**in**	**great**	**crowds**	**and**	**they**	**making**	**a**	**stir**	**.**
或者	一个	地方	为了	遗忘	,	在	伟大的	人群	和	他们	制作	一个	搅拌	.

或者说，这是一个让人忘却烦恼的地方，在熙熙攘攘的人群中，他们引起了不小的轰动。

[neɪzi] - - very ['sɒftli] . < / i> - -

NAISI	**-**	**-**	**very**	**softly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
奈西	-	-	very	轻轻	.	<	/	i>	-	-

NAISI -- 非常轻柔地。 --

[wiːl; wil][gəʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

We'll	**go**	**,**	**surely**	**,**
出色地	去	,	一定	,

我们肯定会去的。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [lʌv] [hœd; həd][nəʊ] [mœtʃ] [ænd; ənd][ˌɑɪ 'tiː] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] .

in	**place**	**of**	**keeping**	**a**	**watch**	**on**	**a**	**love**	**had**	**no**	**match**	**and**	**it**	**wasting**	**away**	**.**
在	地方	的	保持	一个	手表	在	一个	爱	有	不	匹配	和	它	浪费	离开	.

与其守望相助，不如守护那份无人能及的爱情，看着它逐渐消逝。

(They [klɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [neɪzi] [lʊks] [ʌp] . < / i>)

(	**They**	**cling**	**to**	**each**	**other**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**Naisi**	**looks**	**up**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**
(	They	黏着	到	每个	其他	为了	一个	片刻	,	然后	奈西	看起来	向上	.	<	/	i>	)

（他们紧紧相拥片刻，然后奈西抬起头。）

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːgəs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][maɪ] [tuː] ['brʌðəz] .

There	**are**	**Fergus**	**and**	**Lavarcham**	**and**	**my**	**two**	**brothers**	**.**
那里	是	弗格斯	和	-	和	我的	二	兄弟	.

这里有弗格斯、拉瓦查姆和我的两个兄弟。

[Deirdre [gəʊz] .

[	**Deirdre**	**goes**	**.**
[	Deirdre	去	.

[迪尔德丽走了。

[neɪzi] [sɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] .
Naisi sits with his head bowed .
奈西 坐着 和 他的 头 鞠躬 .

奈西低着头坐着。

['əʊɪn] [rʌnz] [ɪn] ['stelθɪli] , ['kɒmz] [bɪ'haɪnd] [neɪzi] [ænd; ənd] ['si:zɪz] [hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [ɑ:mz] .
Owen runs in stealthily , comes behind Naisi and seizes him round the arms .
欧文 跑步 在 悄悄地 , 来 在后面 奈西 和 逮捕 他 圆形的 这 武器 .

欧文悄悄跑进来，绕到奈西身后，一把抓住他的胳膊。

[neɪzi] [ʃeɪks] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [wɪps] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] . < / i> ['əʊɪn] - - screaming [wɪð] [dɪ'raɪsɪv]
Naisi shakes him off and whips out his sword . < / i> OWEN - - screaming with derisive
奈西 奶昔 他 离开 和 鞭子 出去 他的 剑 . < / i> 欧文 - - screaming 和 嘲讽的
['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['empti] [hændz] . < / i> - - [ɑ:] ,
laughter and showing his empty hands . < / i> - - Ah ,
笑声 和 显示 他的 空的 双手 . < / i> - - 啊 ,

奈西甩开他，拔出剑。欧文——发出嘲笑的尖叫，并亮出空空如也的双手。——啊，

[neɪzi] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:]
Naisi , wasn't it
奈西 , 不是 它

奈西，不是吗?

[wel] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [ju:; jʊ] [ðæt] [taɪm] ?
well I didn't kill you that time ?
出色地 我 没有 杀 你 那 时间 ?

那次我没杀你吧?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fraɪt] [ju:; jʊ][gɒt] !
There was a fright you got !
那里 曾是 一个 惊吓 你 得到 !

你吓了一跳!

[aɪv] [bi:n] [wɒtʃ] - [ɪŋ] ['fɜ:gəs] [ə'bʌv] - - [doʊnt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] - - [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə]
I've been watch - ing Fergus above - - don't be frightened - - and I've come down to
我已经 到过 手表 - ing 弗格斯 多于 - - 不 是 害怕 - - 和 我已经 来 向下 到
[si:] [hɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] ,
see him getting the cold shoulder ,
看 他 获得 这 寒冷的 肩膀 ,

我一直在观察上面的弗格斯——别害怕——然后我下来看到他被冷落了。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ə'ləʊn] .
and going off alone .
和 去 离开 独自的 .

然后独自离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忧愁的黛尔德丽(Deirdre of the Sorrows)
第3/4页

[Fergus [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [kʌm] [ɪn] .
[Fergus and others come in .
[Fergus 和 其他的 来 在 .

[弗格斯和其他人进来了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [səb'djuːd] [laɪk] [men][æt; ət][ə; eɪ] [kwiːnz] [weɪk] . < / i> [neɪzi] - - putting [ʌp][hɪz; ɪz]
They are all subdued like men at a queen's wake . < / i> NAISI - - putting up his
他们 是 全部 低沉的 喜欢 男人 在 一个 女王的 唤醒 . < / i> 奈西 - - putting 向上 他的
[sɒːd] . < / i> - - There62
sword . < / i> - - There62
剑 . < / i> - - There62

他们都像参加女王葬礼的男人们一样，噤若寒蝉。奈西——收起他的剑。——There62

[hiː; hi][ɪz] .
he is .
他 是 .

他是。

(Goes [tuː; tə] ['fɜːgəs] . < / i>)
(Goes to Fergus . < / i>)
(Goes 到 弗格斯 . < / i>)

（前往弗格斯。）

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [wen] [ðə; ði][taɪd] [tɜːnz] , [aɪ][ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - [self] .
We are going back when the tide turns , I and Deirdre with your - self .
我们 是 去 后退 什么时候 这 潮 转弯 , 我 和 迪尔德丽 和 你的 - 自己 .

等潮水退去，我和迪尔德丽还有你一起回去。

[ɔːl] . ['gəʊɪŋ] [bæk] !
ALL . Going back !
全部 . 去 后退 !

全部。回去！

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[ænd; ənd] [jʊl] [end][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wɪð] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ,
And you'll end your life with Deirdre ,
和 你会 结尾 你的 生活 和 迪尔德丽 ,

你将和迪尔德丽一起结束你的生命。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [baɪ]
though she has no match for keeping spirits in a little company is far away by
尽管 她 有 不 匹配 为了 保持 烈酒 在 一个 小的 公司 是 远的 离开 经过
[ɪt'self] ?
itself ?
本身 ?

虽然她没有一个能独自在小公司里安抚酒鬼的对手，但她却远远地独自一人？

['ɑːrdən] .
ARDAN .
阿丹 .

阿尔丹。

[ɪts] ['sev(ə)n] [j'iəz] [maɪ'self][ænd; ənd] - [hæv; həv] [biːn] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['bætʃəlaz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self]

It's	seven	years	myself	and	Ainnle	have	been	servants	and	bachelors	for	yourself
它是	七	年	我	和	-	有	到过	仆人	和	单身汉	为了	你自己

[ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

and	Deirdre	.
和	迪尔德丽	.

我和艾恩勒已经为您和迪尔德丽做了七年的仆人和单身汉了。

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] - ?

Why	will	you	take	her	back	to	Conchubor	?
为什么	将要	你	拿	她	后退	到	-	?

你为什么要带她回康丘博尔?

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd][hæz; həz] ['tʃəʊzn] . ['fɜːgəs] .

I	have	done	what	Deirdre	wishes	and	has	chosen	.	FERGUS	.
我	有	完毕	什么	迪尔德丽	愿望	和	有	选定	.	弗格斯	.

我已遵从迪尔德丽的意愿和选择。弗格斯。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [waɪz] [men] [wɪl] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][faɪv] [endz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .

You've	made	a	choice	wise	men	will	be	glad	of	in	the	five	ends	of	Ireland	.
你已经	制成	一个	选择	明智的	男人	将要	是	高兴的	的	在	这	五	结束	的	爱尔兰	.

你做出了一个令爱尔兰五方智者都感到欣慰的选择。

['əʊɪn] .

OWEN	.
欧文	.

欧文。

[waɪz] [men] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ?

Wise	men	is	it	,	and	they	going	back	to	Conchubor	?
明智的	男人	是	它	,	和	他们	去	后退	到	-	?

他们是智者吗? 他们要回到康丘博尔吗?

[aɪ][kʊd; kəd] [stɒp] [ðem; ðəm]['əʊnli] [neɪzi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spːd] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['faː.ðərz] [rɪbz] ,

I	could	stop	them	only	Naisi	put	in	his	sword	among	my	father's	ribs	,
我	可以	停止	他们	仅有的	奈西	放	在	他的	剑	之中	我的	父亲的	肋骨	,

只有奈西将剑刺入我父亲的肋骨，我才能阻止他们。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mænz] [dʌn] [ðæt] [hiːl] [nɒt] ['kredɪt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] .

and	when	a	man's	done	that	he'll	not	credit	your	oath	.
和	什么时候	一个	男人的	完毕	那	地狱	不是	信用	你的	誓言	.

如果一个人做了那样的事，他就不会相信你的誓言。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - !

Going	to	Conchubor	!
去	到	-	!

前往康丘博尔!

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ɒv; əv] [plɒts] [ænd; ənd] [trɪks] , [ænd; ənd] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pleɪ] .

I	could	tell	of	plots	and	tricks	,	and	spies	were	well	paid	for	their	play	.
我	可以	告诉	的	图表	和	技巧	,	和	间谍	是	出色地有薪酬的		为了	他们的	玩	.

我可以揭露阴谋诡计，间谍们也因此获得了丰厚的报酬。

(He [θrəʊz] [ʌp][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld] . < / i>) [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [peɪd] , ['fɜːgəs] ?

(He	throws	up	a	bag	of	gold	.	<	/	i>	)	Are	you	paid	,	Fergus	?
(He	投掷	向上	一个	包	的	金子	.	<	/	i>	)	是	你	有薪酬的	,	弗格斯	?

（他吐出一袋金子。）弗格斯，你拿到报酬了吗?

[He ['skætə] [gəʊld] ['pi:sɪz] ['əʊvə(r)] ['fɜ:gəs] . < / i> ['fɜ:gəs] .

[	He	scatters	gold	pieces	over	Fergus	.	<	/	i>	FERGUS	.
[	He	散布	金子	件	超过	弗格斯	.	<	/	i>	弗格斯	.

[他将金币撒在弗格斯身上。 弗格斯。

[hi:; hi][ɪz] ['reɪvɪŋ] . . . .

He	is	raving	.	.	.	.
他	是	狂言	.	.	.	.

他简直疯了.....

[si:z] [hɪm] .

Seize	him	.
抢占	他	.

抓住他。

['əʊɪn] - - flying [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] . < / i> - -

OWEN	-	-	flying	between	them	.	<	/	i>	-	-
欧文	-	-	flying	之间	他们	.	<	/	i>	-	-

欧文——在他们之间飞翔。

[ju:; jʊ][woʊnt] .

You	won't	.
你	惯于	.

你不会的。

[let] [ðə; ðɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ju:; jʊ][bi:; bi] [ɒf] [tu:; tə] [ɪ'meɪn] ,

Let	the	lot	of	you	be	off	to	Emain	,
让	这	很多	的	你	是	离开	到	剩余	,

你们都去埃曼吧。

[bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] . . . .

but	I'll	be	off	before	you	.	.	.	.
但	患病的	是	离开	前	你	.	.	.	.

但我会比你先走.....

[ded] [men] , dead63

Dead	men	,	dead63
死的	男人	,	dead63

死人，dead63

[men] !

men	!
男人	!

男人们!

[men] [hu:l] [daɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪərdriz] ['bju:ti] ; [aɪl] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [greɪv] !

Men	who'll	die	for	Deirdre's	beauty	;	I'll	be	before	you	in	the	grave	!
男人	谁会	死	为了	迪尔德丽的	美丽	;	患病的	是	前	你	在	这	严重	!

那些为迪尔德丽的美貌而死的男人们；我会比你们先入土!

[Runs [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

[	Runs	out	with	his	knife	in	his	hand	.
[	Runs	出去	和	他的	刀	在	他的	手	.

[手里拿着刀跑了出去。

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌn] ['a:ftə(r)][hɪm] [ɪk'sept] [lə'va:r] - [kæm; tʃæm] , [hu:] [lʊks] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] [kla:sps][hɜ:(r); hə(r)] [hændz] .

They	all	run	after	him	except	Lavar	-	cham	,	who	looks	out	and	then	clasps	her	hands	.
他们	全部	跑步	后	他	除了	拉瓦尔	-	查姆	,	WHO	看起来	出去	和	然后	扣环	她	双手	.

除了拉瓦尔-查姆，所有人都追着他跑去。拉瓦尔-查姆向外望去，然后双手合十。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] ['kɒmz] [aʊt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][dɑ:k] [kləʊk] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

Deirdre	**comes**	**out**	**to**	**her**	**in**	**a**	**dark**	**cloak**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**DEIRDRE**	**.**
迪尔德丽	来	出去	到	她	在	一个	黑暗的	披风	.	<	/	i>	迪尔德丽	.

迪尔德丽身披黑色斗篷向她走来。 迪尔德丽。

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	**has**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

- .

LAVARCHAM .

- .

拉瓦尔查姆。

[ɪts] ['oʊənz] [gɒn] ['reɪdʒɪŋ] [mæd] ,

It's	**Owen's**	**gone**	**raging**	**mad**	**,**
它是	欧文的	已消失	愤怒	疯狂的	,

欧文疯了，

[ænd; ənd] [hi:z] ['ɑ:ftə(r)] ['splɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʌlɪt] [bɪ'jɒnd] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] .

and	**he's**	**after**	**splitting**	**his**	**gullet**	**beyond**	**at**	**the**	**butt**	**of**	**the**	**stone**	**.**
和	他是	后	分裂	他的	食道	超过	在	这	屁股	的	这	石头	.

他的喉咙被石头底部撕裂了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪl] [lʌk] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

There	**was**	**ill**	**luck**	**this**	**day**	**in**	**his**	**eye**	**.**
那里	曾是	患病的	运气	这	天	在	他的	眼睛	.

他眼中透着一股不祥之兆。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ə; eɪ]['pəʊə(r)] [ɪf] [id] [sed] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

And	**he**	**knew**	**a**	**power**	**if**	**he'd**	**said**	**it**	**all**	**.**
和	他	知道	一个	力量	如果	他会	说	它	全部	.

他知道，如果他把一切都说出来，将会拥有多么强大的力量。

[

[

[

[

[neɪzi] ['kɒmz] [bæk] ['kwɪkli] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . < / i> - - -

Naisi	**comes**	**back**	**quickly**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**others**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**AINNLE**	**-**	**-**
奈西	来	后退	迅速地	,	随后	经过	这	其他的	.	<	/	i>	-	-	-

奈西很快回来了，其他人也紧随其后。 AINNLE --

coming [ɪn] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] . < / i> - -

coming	**in**	**very**	**excited**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
coming	在	非常	兴奋的	.	<	/	i>	-	-

非常兴奋地进来了。

[ðæt] [mæn] [nju:] [plɒts] [ɒv; əv] - .

That	**man**	**knew**	**plots**	**of**	**Conchubor's**	**.**
那	男人	知道	图表	的	-	.

那个人知道康丘博尔的阴谋。

[wi:l; wil] [nɒt] [gəʊ][tu:; tə] [ɪ'meɪn] , [weə(r)] - [meɪ] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] ['heɪtrɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

We'll	**not**	**go**	**to**	**Emain**	**,**	**where**	**Conchubor**	**may**	**love**	**her**	**and**	**have**	**hatred**	**for**
出色地	不是	去	到	剩余	,	在哪里	-	可能	爱	她	和	有	仇恨	为了

[jɔ:'self] .

yourself	**.**
你自己	.

我们不会去埃曼，因为在那里，康丘博尔可能会爱她，却恨你。

['fɜːgəs] .
FERGUS .
弗格斯 .

弗格斯。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd]['reɪvə(r)] ?
Would you mind a fool and raver ?
会 你 头脑 一个 傻子 和 锐舞者 ?

你介意我这个傻瓜和狂欢者吗?

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[ɪts] ['meni] [taɪmz] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [sens] [ɪn]['mædmən][ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪz] .
It's many times there's more sense in madmen than the wise .
它是 许多 时代 有 更多的 感觉 在 狂人 比 这 明智的 .

很多时候，疯子比智者更有道理。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'beɪ] - .
We will not obey Conchubor .
我们 将要 不是 服从 - .

我们不会服从康丘博尔。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[aɪ][ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ; [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] ['fɜːgəs] . ['aːrdən] .
I and Deirdre have chosen ; we will go back with Fergus . ARDAN .
我 和 迪尔德丽 有 选定 ; 我们 将要 去 后退 和 弗格斯 . 阿丹 .

我和迪尔德丽已经做出了决定；我们将和弗格斯一起回去。阿丹。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [bæk] .
We will not go back .
我们 将要 不是 去 后退 .

我们不会回去。

[wiː; wi] [wɪl] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrək] [baɪ][ðə; ði] [siː] . -
We will burn your curaghs by the sea . 64
我们 将要 烧伤 你的 库拉格 经过 这 海 . -

我们将把你们的库拉格船烧毁在海边。64

['fɜːgəs] .
FERGUS .
弗格斯 .

弗格斯。

[maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gaːd] [ðem; ðəm] .
My sons and I will guard them .
我的 儿子们 和 我 将要 警卫 他们 .

我和我的儿子们会守护它们。

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[wiː; wi] [wɪl] [bləʊ] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv]['juːˈɛsˈɛnˈeɪ][ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [eɪd] [ˌjuː 'es] .
We will blow the horn of Usna and our friends will come to aid us .
我们 将要 吹 这 喇叭 的 美国海军 和 我们的 朋友们 将要 来 到 援助 我们 .

我们将吹响乌斯纳号角，我们的朋友们就会前来帮助我们。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [frendz] [wɪl] [kʌm] .
It is my friends will come .
它 是 我的 朋友们 将要 来 .

我的朋友会来。

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [baɪnd][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɪts] .
Your friends will bind your hands , and you out of your wits .
你的 朋友们 将要 绑定 你的 双手 , 和 你 出去 的 你的 智慧 .

你的朋友会束缚你的双手，让你神志不清。

[Deirdre ['kɒmz] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['kɒmz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [neɪzi] .
[Deirdre comes forward quickly and comes between Ainnle and Naisi .
[Deirdre 来 向前 迅速地 和 来 之间 - 和 奈西 .

[迪尔德丽迅速上前，介入艾恩勒和奈西之间。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - in [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] . < / i> - -
DEIRDRE - - in a low voice . < / i> - -
迪尔德丽 - - in 一个 低的 嗓音 . < / i> - -

迪尔德丽——低声说道。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['juː'ɛs'ɛn'eɪ][hæv; həv] [nɒt] [reɪzd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] .
For seven years the Sons of Usna have not raised their voices in a quarrel .
为了 七 年 这 儿子们 的 美国海军 有 不是 提高 他们的 声音 在 一个 争吵 .

七年来，乌斯纳之子们从未发生过争吵。

- .
AINNLE .
- .

AINNLE。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'meɪn] . ['ɑːrdən] .
We will not take you to Emain . ARDAN .
我们 将要 不是 拿 你 到 剩余 . 阿丹 .

我们不会带你去埃曼。阿尔丹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [hæz; həz]['brəʊkən]['aʊə(r)] [piːs] .
It is Conchubor has broken our peace .
它 是 - 有 破碎的 我们的 和平 .

是康丘博尔破坏了我们的和平。

- - -
AINNLE - -
- - -

AINNLE --

to ['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i> - - [stɒp] [neɪzi] [gəʊ] - [ɪŋ] .
to Deirdre . < / i> - - Stop Naisi go - ing .
to 迪尔德丽 . < / i> - - 停止 奈西 去 - ing .

致迪尔德丽。——阻止奈西继续前进。

[wɒt] [weɪ] [wʊd] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ?
What way would we live if Conchubor should take you from us ?
什么 方式 会 我们 居住 如果 - 应该 拿 你 从 我们 ?

如果康丘博尔把你从我们身边带走，我们该如何生活?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
There **is** **no** **one** **could** **take** **me** **from** **you** .
那里 是 不 一 可以 拿 我 从 你 .

没有人能把我从你身边夺走。

[aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] ['fɜ:gəs] .
I **have** **chosen** **to** **go** **back** **with** **Fergus** .
我 有 选定 到 去 后退 和 弗格斯 .

我决定和弗格斯一起回去。

[wɪl] [ju:; jʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌem 'i:] , - , [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] [ði:z] ['sev(ə)n] [j'iəz]
Will **you** **quarrel** **with** **me** **,** **Ainnle** **,** **though** **I** **have** **been** **your** **queen** **these** **seven** **years**
将要 你 争吵 和 我 , - , 尽管 我 有 到过 你的 女王 这些 七 年
[ɪn]['ælbən] ?
in **Alban** **?**
在 阿尔班 ?

艾恩勒，尽管我在阿尔班做了你七年的王后，你还要和我争吵吗?

- - -
AINNLE **-** **-**
- - -

AINNLE --

subsiding ['sʌd(ə)nli] . < / i> - -
subsiding **suddenly** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**
subsiding 突然 . < / i> - -

突然消退。

[neɪzi] [hæz; həz][nəʊ][kɔ:l][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] .
Naisi **has** **no** **call** **to** **take** **you** .
奈西 有 不 称呼 到 拿 你 .

Naisi没有电话要接你。

['ɑ:rdən] .
ARDAN .
阿丹 .

阿尔丹。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
Why **are** **you** **going** **?**
为什么 是 你 去 ?

你为什么要走?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - to [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] the< / i>65
DEIRDRE **-** **-** **to** **both** **of** **them** **and** **the<** **/** **i>65**
迪尔德丽 - - to 两个都 的 他们 和 the< / i>65

迪尔德丽——致他们俩和65

others . < / i> - -
others **.** **<** **/** **i>** **-** **-**
others . < / i> - -

其他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪʃ] . . . .
It **is** **my** **wish** **.** **.** **.** **.**
它 是 我的 希望 . . . .

这是我的愿望.....

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [neɪzi] ['grəʊɪŋ] [æn; ən][əʊld][mæn][ɪn]['ælbən] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən]

It	may	be	I	will	not	have	Naisi	growing	an	old	man	in	Alban	with	an	old	woman
它	可能	是	我	将要	不是	有	奈西	生长	一个	老的	男人	在	阿尔班	和	一个	老的	女士

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

at	his	side	,
在	他的	边	,

也许我不会看到奈西在阿尔班长大成人，身边陪伴着一位老妇人。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [gˈɜːlz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

and	young	girls	pointing	out	and	saying	,
和	年轻的	女孩们	指向	出去	和	说	,

年轻女孩们指着说：

" [ðæt] [ɪz]['dɪrdrə; 'dɪrdri][ænd; ənd] [neɪzi] [hæd; həd] [greɪt] ['bjuːti] [ɪn][ðeə(r)] [juːθ] .

"	that	is	Deirdre	and	Naisi	had	great	beauty	in	their	youth	.
"	那	是	迪尔德丽	和	奈西	有	伟大的	美丽	在	他们的	青年	.

“也就是说，迪尔德丽和奈西年轻时都非常漂亮。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][wiː; wi][duː; də] [wel] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [end][tuː; tə][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd]

"	It	may	be	we	do	well	putting	a	sharp	end	to	the	day	is	brave	and
"	它	可能	是	我们	做	出色地	推杆	一个	锋利的	结尾	到	这	天	是	勇敢的	和

['glɔːriəs] ,

glorious	,
辉煌	,

“或许我们以英勇而光荣的方式结束这一天是件好事。”

[æz; əz]['ɑʊə(r)] ['fɑːðəz] [pʊt][ə; eɪ] [ʃɑːp] [end][tuː; tə][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ɒv; əv]['aɪə(r)] - [lænd] ;

as	our	fathers	put	a	sharp	end	to	the	days	of	the	kings	of	Ire	-	land	;
作为	我们的	父亲们	放	一个	锋利的	结尾	到	这	天	的	这	国王	的	愤怒	-	土地	;

正如我们的先辈们终结了爱尔兰君主的时代一样；

[ɔː(r)] [ðæt] [aɪm] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [set] [maɪ] [fʊt] [ɒn] [sliːv] - ,

or	that	I'm	wishing	to	set	my	foot	on	Slieve	Fuadh	,
或者	那	我是	祝	到	放	我的	脚	在	斯利夫	-	,

或者说，我渴望踏上斯利夫福阿德山。

[weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [striːmz] ,

where	I	was	running	one	time	and	leaping	the	streams	,
在哪里	我	曾是	跑步	一	时间	和	跳跃	这	溪流	,

我曾经在那里奔跑，并跳过溪流，

(to Lavarcham< / i>) [ænd; ənd] [ðæt] [aɪd][biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['ɑʊə(r)]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] - [triːz] ,

(	to	Lavarcham<	/	i>	)	and	that	I'd	be	well	pleased	to	see	our	little	apple	-	trees	,
(	to	Lavarcham<	/	i>	)	和	那	ID	是	出色地	高兴	到	看	我们的	小的	苹果	-	树木	,

（致拉瓦尔查姆）并且我非常乐意看到我们的小苹果树，

- , [bɪˈhaɪnd]['ɑʊə(r)]['kæbɪn][ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] ; [ɔː(r)] [ðæt] [aɪv] ['lɜːnɪd] , ['fɜːgəs] ,

Lavarcham	,	behind	our	cabin	on	the	hill	;	or	that	I've	learned	,	Fergus	,
-	,	在后面	我们的	舱	在	这	爬坡道	;	或者	那	我已经	学习	,	弗格斯	,

拉瓦查姆，就在我们山坡上的小屋后面；或者说，据我所知，弗格斯，

[ɪts] [ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] ['ɔːlweɪz] .

it's	a	lonesome	thing	to	be	away	from	Ireland	always	.
它是	一个	寂寞	事物	到	是	离开	从	爱尔兰	总是	.

总是远离爱尔兰，会感到孤独。

- - - giving [ɪŋ] . < / i> - -

AINNLE	-	-	giving	in	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	giving	在	.	<	/	i>	-	-

AINNLE -- 屈服。 --

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['ləʊnsəm] [tuː; tə][juː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt] ,

There	is	no	place	but	will	be	lonesome	to	us	from	this	out	,
那里	是	不	地方	但	将要	是	寂寞	到	我们	从	这	出去	,

从今往后，我们将无处可去，唯有孤独。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn]['ælbən] .

and	we	thinking	on	our	seven	years	in	Alban	.
和	我们	思维	在	我们的	七	年	在	阿尔班	.

我们回想起在阿尔班的七年时光。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - to [neɪzi] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	to	Naisi	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	to	奈西	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——致奈西。

[ɪts] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɪd] [biː; bi] ['ləʊnsəm] [ɪn][ðə; ði][end] . . . .

It's	in	this	place	we'd	be	lonesome	in	the	end	.	.	.	.
它是	在	这	地方	我们会	是	寂寞	在	这	结尾	.	.	.	.

最终，我们会在这里感到孤独.....

[teɪk] [daʊn] ['fɜːgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

Take	down	Fergus	to	the	sea	.
拿	向下	弗格斯	到	这	海	.

把弗格斯送到海边。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gest] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] ['welkəm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['brɪŋɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv]

He	has	been	a	guest	had	a	hard	welcome	and	he	bringing	messages	of
他	有	到过	一个	客人	有	一个	难的	欢迎	和	他	带来	消息	的

[piːs] .

peace	.
和平	.

他作为客人受到了冷遇，但他带来了和平的信息。

['fɜːgəs] .

FERGUS	.
弗格斯	.

弗格斯。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrək] ['redi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

We	will	make	your	curagh	ready	and	it	fitted	for	the	voyage	of	a	king	.
我们	将要	制作	你的	库拉赫	准备好	和	它	适配	为了	这	航程	的	一个	国王	.

我们将准备好您的库拉赫船，使其适于国王的航行。

[

[
[

[

[hiː; hi][gəʊz] [wɪð] [neɪzi] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

He	goes	with	Naisi	.	<	/	i>	DEIRDRE	.
他	去	和	奈西	.	<	/	i>	迪尔德丽	.

他和奈西一起走了。迪尔德丽。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [spiə] , - [ænd; ənd]['ɑːrdən] , [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk]

Take	your	spears	,	Ainnle	and	Ardan	,	and	go	down	before	me	,	and	take
拿	你的	长矛	,	-	和	阿丹	,	和	去	向下	前	我	,	和	拿

your66

your66
your66

艾恩勒和阿尔丹，拿起你们的长矛，到我前面去，拿起你们的66

[hɔːs] - [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [maɪ] [kləʊk] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

horse	-	**boys**	**to**	**be**	**carrying**	**my**	**cloaks**	**are**	**on**	**the**	**threshold**	**.**
马	-	男孩们	到	是	携带	我的	斗篷	是	在	这	临界点	.

为我提着斗篷的马童们已经站在门口了。

- - - obeying . < / i> - -

AINNLE	-	-	**obeying**	**.**	**<**	**/**	**i>**	-	-
-	-	-	obeying	.	<	/	i>	-	-

AINNLE -- 服从。 --

[ɪts] [wɪð] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] [wiːl; wil] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['kærid] ['merəli]

It's	**with**	**a**	**poor**	**heart**	**we'll**	**carry**	**your**	**things**	**this**	**day**	**we**	**have**	**carried**	**merrily**
它是	和	一个	贫穷的	心	出色地	携带	你的	事物	这	天	我们	有	携带	兴高采烈地

[səʊ]['ɒf(ə)n] ,

so	**often**	**,**
所以	经常	,

今天，我们将怀着沉重的心情帮你搬运行李，而这些行李我们曾无数次愉快地搬运过。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊld] .

and	**we**	**hungry**	**and**	**cold**	**.**
和	我们	饥饿的	和	寒冷的	.

我们又饿又冷。

[They ['gæðə(r)] [ʌp] [θɪŋz] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - to - . < / i> - - [gəʊ]

[	**They**	**gather**	**up**	**things**	**and**	**go**	**out**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**DEIRDRE**	**-**	**-**	**to**	**Lavarcham**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Go**
[	They	收集	向上	事物	和	去	出去	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	to	-	.	<	/	i>	-	-	去

[juː; jʊ] , [tuː] , - .

you	**,**	**too**	**,**	**Lavarcham**	**.**
你	,	也	,	-	.

他们收拾好东西就出去了。迪尔德丽——去拉瓦查姆。——你也去吧，拉瓦查姆。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] ['kwɪkli] .

You	**are**	**old**	**,**	**and**	**I**	**will**	**follow**	**quickly**	**.**
你	是	老的	,	和	我	将要	跟随	迅速地	.

你年纪大了，我也会很快步其后尘。

- .

LAVARCHAM	**.**
-	.

拉瓦尔查姆。

[aɪm][əʊld] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊps] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [preɪd] [ɪn][ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][ænd; ənd] [tɔːn] .

I'm	**old**	**,**	**surely**	**,**	**and**	**the**	**hopes**	**I**	**had**	**my**	**pride**	**in**	**are**	**broken**	**and**	**torn**	**.**
我是	老的	,	一定	,	和	这	希望	我	有	我的	自豪	在	是	破碎的	和	撕裂	.

我老了，这是肯定的，我曾经引以为傲的希望也已破碎不堪。

[

[
[

[

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] ,

She	**goes**	**out**	**,**
她	去	出去	,

她出去了，

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɔː] [æt; ət]['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - clasping [hɜː(r); hə(r)][hændz] . < / i>

with	**a**	**look**	**of**	**awe**	**at**	**Deirdre**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**DEIRDRE**	**-**	**-**	**clasping**	**her**	**hands**	**.**	**<**	**/**	**i>**
和	一个	看	的	敬畏	在	迪尔德丽	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	clasping	她	双手	.	<	/	i>

- - [wʊdz] [ɒv; əv][kwɑːn] ,

-	**-**	**Woods**	**of**	**Cuan**	**,**
-	-	伍兹	的	关	,

她带着敬畏的目光看着迪尔德丽。迪尔德丽——双手紧握。——库安森林

[wʊdz] [ɒv; əv][kwɑːn] , [dɪə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] !
woods of Cuan , dear country of the east !
树林 的 关 , 亲爱的 国家 的 这 东方 !

库安的森林，亲爱的东方国度！

[ɪts] ['sev(ə)n] [j'iəz] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][laɪf][wɒz; wəz][dʒɔɪ]['əʊnli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [west] ,
It's seven years we've had a life was joy only , and this day we're going west ,
它是 七 年 我们已经 有 一个 生活 曾是 喜悦 仅有的 , 和 这 天 是 去 西方 ,

七年来，我们的生活只有快乐，而今天我们要西行了。

[ðɪs] [deɪ] [wɪr] ['feɪsɪŋ] [deθ] , ['meɪbi] , [ænd; ənd] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʌn'taɪdi] [θɪŋ] ,
this day we're facing death , maybe , and death should be a poor , untidy thing ,
这 天 是 面向 死亡 , 或许 , 和 死亡 应该 是 一个 贫穷的 , 凌乱 事物 ,

今天我们或许要面对死亡，而死亡应该是件凄惨、狼狈不堪的事。

[ðəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [kwiːn] [ðæt] [daɪz] .
though it's a queen that dies .
尽管 它是 一个 女王 那 死亡 .

虽然死去的是女王。

[
[
[

[

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] ['sləʊli] . < / i>
She goes out slowly . < / i>
她 去 出去 缓慢地 . < / i>

她慢慢地走了出去。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

ACT [θriː] . < / b>
ACT III . < / b>
ACT 三、 . < / b>

第三幕。

Tent [bɪ'ləʊ] [ɪ'meɪn] ['maːkə] . < / i>
Tent below Emain Macha . < / i>
Tent 以下 剩余 马查 . < / i>

Emain Macha 下方的帐篷。

[[peɪdʒ] [ɪn'tenʃənəli] [blæŋk]]
[page intentionally blank]
[页 故意 空白的]

[页面留白]

ACT III< / b>
ACT III< / b>
ACT III< / b>

第三幕

Tent [bɪ'ləʊ] [ɪ'meɪn] , [wɪð] ['ʃæbi] [skɪnz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] .
Tent below Emain , with shabby skins and benches .
Tent 以下 剩余 , 和 破旧 皮肤 和 长椅 .

埃曼下方的帐篷，有破旧的兽皮和长凳。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][æt; ət] [bæk] , [ðə; ði]['lætə(r)] [kləʊzd] .
There is an opening at each side and at back , the latter closed .
那里 是 一个 开幕 在 每个 边 和 在 后退 , 这 后者 关闭 .

两侧和背面各有一个开口，背面是封闭的。

[əʊld] ['wʊmən] ['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðem; ðəm][ɒn]['teɪb(ə)l] .

Old	**Woman**	**comes**	**in**	**with**	**food**	**and**	**fruits**	**and**	**arranges**	**them**	**on**	**table**	**.**
老的	女士	来	在	和	食物	和	水果	和	安排	他们	在	桌子	.

老妇人端着食物和水果进来，把它们摆放在桌子上。

- ['kɒmz] [ɪn][ɒn] [raɪt] . < / i> - - - sharply . < / i> - - [hæz; həz][nəʊ][wʌn] [kʌm]

Conchubor	**comes**	**in**	**on**	**right**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**CONCHUBOR**	**-**	**-**	**sharply**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Has**	**no**	**one**	**come**
-	来	在	在	正确的	.	<	/	i>	-	-	-	sharply	.	<	/	i>	-	-	有	不	一	来

[wɪð] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

with	**news**	**for**	**me**	**?**
和	消息	为了	我	?

康丘博尔从右边进来。康丘博尔——利落地。——难道没有人给我带来消息吗?

[əʊld] ['wʊmən] .

OLD	**WOMAN**	**.**
老的	女士	.

老妇人。

[aɪv] [siːn] [nəʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] , - . - - - watches [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

I've	**seen**	**no**	**one**	**at**	**all**	**,**	**Conchubor**	**.**	**CONCHUBOR**	**-**	**-**	**watches**	**her**	**working**	**for**	**a**
我已经	已见	不	一	在	全部	,	-	.	-	-	-	watches	她	在职的	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

康丘博尔，我一个人也没见到。康丘博尔——看了她工作了一会儿，

[ðen] [meɪks] [ʃʊə(r)] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [bæk] [ɪz] [kləʊzd] . < / i> - - [gəʊ][ʌp] [ðen] [tuː; tə] [ɪ'meɪn] ,

then	**makes**	**sure**	**opening**	**at**	**back**	**is**	**closed**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Go**	**up**	**then**	**to**	**Emain**	**,**
然后	制作	当然	开幕	在	后退	是	关闭	.	<	/	i>	-	-	去	向上	然后	到	剩余	,

然后确保后面的开口已关闭。-- 然后上去 Emain，

[jʊr; jər] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [hɪə(r)] .

you're	**not**	**wanting**	**here**	**.**
你是	不是	想要	这里	.

你在这里并不受欢迎。

(A [nɔɪz] [hɜːd] [left] . < / i>) [huː] [ɪz] [ðæt] ?

(	**A**	**noise**	**heard**	**left**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**)**	**Who**	**is**	**that**	**?**
(	A	噪音	听到	左边	.	<	/	i>	)	WHO	是	那	?

（左侧传来一阵响声。）那是谁?

[əʊld] ['wʊmən] - - going [left] . < / i> - -

OLD	**WOMAN**	**-**	**-**	**going**	**left**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
老的	女士	-	-	going	左边	.	<	/	i>	-	-

老妇人——向左走。

[ɪts] [ləˈvɑːr] - [kæm; tʃæm] ['kʌmɪŋ] [əˈgen] .

It's	**Lavar**	**-**	**cham**	**coming**	**again**	**.**
它是	拉瓦尔	-	查姆	未来	再次	.

拉瓦尔-查姆又来了。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒgɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,

She's	**a**	**great**	**wonder**	**for**	**jogging**	**back**	**and**	**forward**	**through**	**the**	**world**	**,**
她是	一个	伟大的	想知道	为了	慢跑	后退	和	向前	通过	这	世界	,

她真是个奇迹，竟然能跑遍世界各地。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ɪd] [biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'ləʊn] ,

and	**I**	**made**	**certain**	**she'd**	**be**	**off**	**to**	**meet**	**them**	**;**	**but**	**she's**	**coming**	**alone**	**,**
和	我	制成	肯定	棚	是	离开	到	见面	他们	;	但	她是	未来	独自的	,

我确保她会去见他们；但她要独自一人前来。

- , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld]['dɪrdrə; 'dɪrdri]['ɪz(ə)nt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] . - .

Conchubor	**,**	**my**	**dear**	**child**	**Deirdre**	**isn't**	**with**	**her**	**at**	**all**	**.**	**CONCHUBOR**	**.**
-	,	我的	亲爱的	孩子	迪尔德丽	不是	和	她	在	全部	.	-	.

康丘博，我亲爱的孩子迪尔德丽根本不在她身边。康丘博。

[gəʊ][ʌp][səʊ][ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] .

Go	**up**	**so**	**and**	**leave**	**us**	**.**
去	向上	所以	和	离开	我们	.

你上去吧，然后离开我们。

[əʊld] ['wʊmən] - - pleadingly . < / i> - - [aɪ'd][biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][set][maɪ] [aɪz] [ɒn]['dɪrdrə; 'dɪrdri] [ɪf]

OLD	**WOMAN**	**-**	**-**	**pleadingly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**I'd**	**be**	**well**	**pleased**	**to**	**set**	**my**	**eyes**	**on**	**Deirdre**	**if**
老的	女士	-	-	pleadingly	.	<	/	i>	-	-	ID	是	出色地	高兴	到	放	我的	眼睛	在	迪尔德丽	如果

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [naɪt] ,

she's	**coming**	**this**	**night**	**,**
她是	未来	这	夜晚	,

老妇人——恳求地——如果迪尔德丽今晚能来，我非常乐意见到她。

[æz; əz] [wɪr] [təʊld] . -

as	**we're**	**told**	**.**	**68**
作为	是	讲述	.	-

据我们所知。68

- - - impatiently . < / i> - -

CONCHUBOR	**-**	**-**	**impatiently**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	impatiently	.	<	/	i>	-	-

康丘博尔——不耐烦地。

[ɪts] [nɒt] [lɒŋ] [tɪl] [jʊl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

It's	**not**	**long**	**till**	**you'll**	**see**	**her**	**.**
它是	不是	长的	直到	你会	看	她	.

你很快就能见到她了。

[bʌt; bət] [aɪv] ['mætəz] [wɪð] - , [ænd; ənd][let][juː; jʊ][gəʊ][naʊ] , [aɪm] ['seɪɪŋ] .

But	**I've**	**matters**	**with**	**Lavarcham**	**,**	**and**	**let**	**you**	**go**	**now**	**,**	**I'm**	**saying**	**.**
但	我已经	事情	和	-	,	和	让	你	去	现在	,	我是	说	.

但我还有拉瓦查姆的事要处理，所以我现在就放你走吧。

[He [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] [raɪt] ,

[	**He**	**shows**	**her**	**out**	**right**	**,**
[	He	演出	她	出去	正确的	,

他直接带她出去，

[æz; əz] - ['kɒmz] [ɪn][ɒn][ðə; ði][left] . < / i> - - - looking [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

as	**Lavarcham**	**comes**	**in**	**on**	**the**	**left**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**LAVARCHAM**	**-**	**-**	**looking**	**round**	**her**	**with**
作为	-	来	在	在	这	左边	.	<	/	i>	-	-	-	looking	圆形的	她	和

[sə'spɪʃ(ə)n] . < / i> - -

suspicion	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
怀疑	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆从左侧进来。拉瓦尔查姆——带着怀疑的目光环顾四周。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,

This	**is**	**a**	**queer**	**place**	**to**	**find**	**you**	**,**
这	是	一个	酷儿	地方	到	寻找	你	,

这是一个很特别的地方，在这里你会找到自己。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['lɒdʒɪŋ] [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri]

and	**it's**	**a**	**queer**	**place**	**to**	**be**	**lodging**	**Naisi**	**and**	**his**	**brothers**	**,**	**and**	**Deirdre**
和	它是	一个	酷儿	地方	到	是	住宿	奈西	和	他的	兄弟	,	和	迪尔德丽

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	**them**	**,**
和	他们	,

让奈西和他的兄弟们，还有迪尔德丽一起住在这个地方，真是个奇怪的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][juː 'es]['tɑɪəd][ɑʊt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wɔːkɪŋ] .

and	the	lot	of	us	tired	out	with	the	long	way	we	have	been	walking	.
和	这	很多	的	我们	疲劳的	出去	和	这	长的	方式	我们	有	到过	步行	.

- .

CONCHUBOR .

- .

我们所有人都因为走了这么远的路而疲惫不堪。康丘博尔。

[juːv] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːni] ? - .

You've	come	along	with	them	the	whole	journey	?	LAVARCHAM	.
你已经	来	沿着	和	他们	这	所有的	旅行	?	-	.

你一路陪伴他们走过了这段旅程？拉瓦尔查姆。

[aɪ][hæv; həv] , [ðen] ,

I	have	,	then	,
我	有	,	然后	,

那么，我拥有

[ðəʊ] [aɪv] [nəʊ][kɔːl] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒndərɪŋ] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['beriəl] ,

though	I've	no	call	now	to	be	wandering	that	length	to	a	wedding	or	a	burial	,
尽管	我已经	不	称呼	现在	到	是	漫游	那	长度	到	一个	婚礼	或者	一个	葬礼	,

虽然我现在没有理由为了参加婚礼或葬礼而长途跋涉，

[ɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] .

or	the	two	together	.
或者	这	二	一起	.

或者两者兼而有之。

(She [sɪts] [daʊn] ['wɪərəli] . < / i>)

(	She	sits	down	wearily	.	<	/	i>	)
(	She	坐着	向下	疲劳	.	<	/	i>	)

她疲惫地坐了下来。

[ɪts] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˌem 'iː]

It's	a	poor	thing	the	way	me
它是	一个	贫穷的	事物	这	方式	我

我这样做很可悲。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] , - ,

and	you	is	getting	old	,	Conchubor	,
和	你	是	获得	老的	,	-	,

你老了，康丘博尔。

[ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [jɔː'self] [hæv; həv][nəʊ][kɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪtərɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ['getɪŋ]

and	I'm	thinking	you	yourself	have	no	call	to	be	loitering	this	place	getting
和	我是	思维	你	你自己	有	不	称呼	到	是	游荡	这	地方	获得

[jɔː(r); jə(r)] [deθ] ,

your	death	,
你的	死亡	,

我认为你自己也没资格在这里游荡，等着送命吧。

[meɪ] - [biː; bi] , [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv] [nɑɪt] .

may	-	be	,	in	the	cold	of	night	.
可能	-	是	,	在	这	寒冷的	的	夜晚	.

或许是在寒冷的夜晚。

- .

CONCHUBOR .

- .

康丘博尔。

[aɪm] ['weɪtɪŋ] ['əʊnlɪ][tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ['fɜːgəs] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .

I'm	waiting	only	to	know	is	Fergus	stopped	in	the	north	.
我是	等待	仅有的	到	知道	是	弗格斯	停止	在	这	北	.

我只想知道弗格斯是否在北方停了下来。

- - - more ['ʃɑːplɪ] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	more	sharply	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	more	尖锐地	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——更清晰地。

[hiːz] [stɒpt] , ['ʃʊəlɪ; 'ʃɔːlɪ] ,

He's	stopped	,	surely	,
他是	停止	,	一定	,

他肯定已经停下来了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] [hæz; həz][ˌem 'iː] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ðɪs]

and	that's	a	trick	has	me	thinking	you	have	it	in	mind	to	bring	trouble	this
和	那就是	一个	诡计	有	我	思维	你	有	它	在	头脑	到	带来	麻烦	这

[naɪt] [ɒn] [i'meɪn] [ænd; ənd] ['aɪələnd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wɜːrldz] [iːst] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

night	on	Emain	and	Ireland	and	the	big	world's	east	beyond	them	.
夜晚	在	剩余	和	爱尔兰	和	这	大的	世界的	东方	超过	他们	.

这让我觉得你今晚打算给埃曼岛、爱尔兰以及更远的东方世界带来麻烦。

(She [gəʊz][tuː; tə][hɪm] . < / i>) -

(	She	goes	to	him	.	<	/	i>	)	69
(	She	去	到	他	.	<	/	i>	)	-

她走向他。69

[ænd; ənd] [jet] [jʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dʌn] ,

And	yet	you'd	do	well	to	be	going	to	your	dun	,
和	然而	你会	做	出色地	到	是	去	到	你的	逼债	,

但你最好还是去你的营地。

[ænd; ənd] [nɒt] ['pʊtɪŋ] [ʃeɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] ,

and	not	putting	shame	on	her	meeting	the	High	King	,
和	不是	推杆	耻辱	在	她	会议	这	高的	国王	,

而且没有因为她觐见至高王而感到羞耻。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ænd; ənd] ['sweti] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['meni]

and	she	seamed	and	sweaty	and	in	great	disorder	from	the	dust	of	many
和	她	缝合	和	汗流浃背	和	在	伟大的	紊乱	从	这	灰尘	的	许多

[rəʊdz] .

roads	.
道路	.

她浑身是汗，衣衫褴褛，满身尘土，十分狼狈。

(Laughing [dɪ'raɪsɪvlɪ] . < / i>)

(	Laughing	derisively	.	<	/	i>	)
(	Laughing	嘲讽地	.	<	/	i>	)

（发出嘲笑声。）

[ɑː] , - - [ˌbiː'oʊ'ɑːr] , [maɪ] [læd] , ['bjuːti] [gəʊz] ['kwɪklɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [jʊd] [let][ə; eɪ]

Ah	,	Conchu	-	bor	,	my	lad	,	beauty	goes	quickly	in	the	woods	,	and	you'd	let	a
啊	,	-	-	bor	,	我的	小伙子	,	美丽	去	迅速地	在	这	树林	,	和	你会	让	一个

[greɪt] [gɑːsp] ,

great	gasp	,
伟大的	喘气	,

啊，康丘博，我的孩子，美貌在森林里转瞬即逝，你会忍不住发出一声惊呼。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][set][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðɪs] [naɪt] [ɒn]['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

I	tell	you	,	if	you	set	your	eyes	this	night	on	Deirdre	.
我	告诉	你	,	如果	你	放	你的	眼睛	这	夜晚	在	迪尔德丽	.

我告诉你，如果你今晚盯上迪尔德丽的话。

- - - fiercely . < / i> - -
CONCHUBOR - - fiercely . < / i> - -
- - - fiercely . < / i> - -

康丘博尔——凶猛地。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [keə(r)] [ɪf] [ʃi:z] [waɪt] [ænd; ənd] [wɔ:n] ,
It's little I care if she's white and worn ,
它是 小的 我 关心 如果 她是 白色的 和 磨损 ,

我不在乎她是不是皮肤白皙、衣衫褴褛。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [aɪ] [dɪd] [rɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
for it's I did rear her from a child .
为了 它是 我 做过 后部 她 从 一个 孩子 .

因为是我从小把她养大的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:lweɪz] . - .
I should have a good right to meet and see her always . LAVARCHAM .
我 应该 有 一个 好的 正确的 到 见面 和 看 她 总是 . - .

我应该有充分的权利随时与她见面。拉瓦尔查姆。

[ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?
A good right is it ?
一个 好的 正确的 是 它 ?

这是好事吗?

['hævnt] [ðə; ði] [blaɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['si:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dɑ:nsɪŋ] ,
Haven't the blind a good right to be seeing , and the lame to be dancing ,
还没有 这 瞎的 一个 好的 正确的 到 是 看到 , 和 这 瘸 到 是 跳舞 ,

盲人难道没有权利看见，跛子难道没有权利跳舞吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌmiz] ['sɪŋɪŋ] [tju:nz] ?
and the dummies singing tunes ?
和 这 假人 歌唱 曲调 ?

还有那些会唱歌的木偶?

[ɪts] [ðæt]
It's that
它是 那

就是那样

[raɪt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['geɪəti] [ɒn] ['dɪərdriz] [lɪps] .
right you have to be looking for gaiety on Deirdre's lips .
正确的 你 有 到 是 寻找 为了 欢乐 在 迪尔德丽的 嘴唇 .

没错，你得从迪尔德丽的嘴唇上寻找快乐。

(Coax - ['ɪŋlɪ] . < / i>) [kʌm] [ɒn] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [dʌn] , [aɪm] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] ['kwaɪət]
(Coax - ingly . < / i>) Come on to your dun , I'm saying , and leave her quiet
(Coax - ingly . < / i>) 来 在 到 你的 逼债 , 我是 说 , 和 离开 她 安静的
[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] [ɪt'self] .
for one night itself .
为了 一 夜晚 本身 .

（哄着说。）我说，快到你的房间来，让她安静地待一晚。

- - - with ['sʌd(ə)n] ['æŋgə(r)] . < / i> - -
CONCHUBOR - - with sudden anger . < / i> - -
- - - with 突然 愤怒 . < / i> - -

康丘博尔——突然发怒。

[aɪl] [nɒt] [gəʊ] ,
I'll not go ,
患病的 不是 去 ,

我不去。

[wen] [ɪts] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'bʌv] [ɪn][maɪ] [dʌn] ['stretʃɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

when	it's	long	enough	I	am	above	in	my	dun	stretching	east	and	west	without	a
什么时候	它是	长的	足够的	我	是	多于	在	我的	逼债	伸展	东方	和	西方	没有	一个

['kɒmreɪd] ,

comrade	,
同志	,

当时间足够长的时候，我会在我的沙色长袍里，独自一人向东向西伸展，没有同伴。

[ænd; ənd][aɪ][mɔː(r)] ['niːdi] , ['meɪbi] , [ðœn; ðən][ðə; ði] [θiːvz] [ɒv; əv][miːθ; miːð] . . . .

and	I	more	needy	,	maybe	,	than	the	thieves	of	Meath	.	.	.	.
和	我	更多的	贫困	,	或许	,	比	这	窃贼	的	米斯	.	.	.	.

或许我比米斯郡的那些盗贼更需要帮助.....

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][əʊld][ænd; ənd] [waɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [waɪz] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld][mʌst; məst][daɪ] ,

You	think	I'm	old	and	wise	,	but	I	tell	you	the	wise	know	the	old	must	die	,
你	思考	我是	老的	和	明智的	,	但	我	告诉	你	这	明智的	知道	这	老的	必须	死	,

你认为我年长而睿智，但我告诉你，智者都知道老年人终将离世。

[ænd; ənd] [ðel] [liːv] [nəʊ] [tʃaːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðev] [set][ðeə(r)]

and	they'll	leave	no	chance	for	a	thing	slipping	from	them	they've	set	their
和	他们会	离开	不	机会	为了	一个	事物	滑倒	从	他们	他们有	放	他们的

[blʌd] [tuː; tə][wɪn] . -

blood	to	win	.	70
血	到	赢	.	-

他们绝不会放过任何机会，他们已经下定决心要赢。70

- - - nodding [hɜː(r); hə(r)] [hed] . < / i> - - [ɪf] [jʊr; jər][əʊld][ænd; ənd][waɪz] , [ɪts] [aɪm][ðə; ði]

LAVARCHAM	-	-	nodding	her	head	.	<	/	i>	-	-	If	you're	old	and	wise	,	it's	I'm	the
-	-	-	nodding	她	头	.	<	/	i>	-	-	如果	你是	老的	和	明智的	,	它是	我是	这

[seɪm] , - - [ˌbiːˈoʊˈɑːr] ,

same	,	Conchu	-	bor	,
相同的	,	-	-	bor	,

拉瓦尔查姆——点头。——如果你年长而睿智，那就是我，康丘博尔，

[ænd; ənd][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [jʊl] [nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [mæn'kaɪnd]

and	I'm	telling	you	you'll	not	have	her	though	you're	ready	to	destroy	mankind
和	我是	讲述	你	你会	不是	有	她	尽管	你是	准备好	到	破坏	人类

[ænd; ənd] [skɪn] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

and	skin	the	gods	to	win	her	.
和	皮肤	这	神	到	赢	她	.

我告诉你，即使你准备毁灭人类、剥下众神的皮来赢得她，你也得不到她。

[ðeəz; ðəz] [θɪŋz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kœnt][hæv; həv] , - ,

There's	things	a	king	can't	have	,	Conchubor	,
有	事物	一个	国王	不能	有	,	-	,

康丘博尔，有些东西是国王不能拥有的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ræm'peɪdʒɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [jʊl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][wɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ]

and	if	you	go	rampaging	this	night	you'll	be	apt	to	win	nothing	but	death
和	如果	你	去	横冲直撞	这	夜晚	你会	是	易于	到	赢	没有什么	但	死亡

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ,

for	many	,
为了	许多	,

如果你今晚横冲直撞，恐怕只会给许多人带来死亡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['slɒpi] [feɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] .

and	a	sloppy	face	of	trouble	on	your	own	self	before	the	day	will	come	.
和	一个	邋遢	脸	的	麻烦	在	你的	自己的	自己	前	这	天	将要	来	.

- .

CONCHUBOR	.
-	.

在那一天到来之前，你就会为自己弄得一团糟。康丘博尔。

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] [juː; jʊ][hæv; həv] .
It's too much talk you have .
它是 也 很多 讲话 你 有 .

你话太多了。

(Goes [raɪt] . < / i>)
(Goes right . < / i>)
(Goes 正确的 . < / i>)

（向右走。）

[weə(r)] [ɪz] ['əʊɪn] ?
Where is Owen ?
在哪里 是 欧文 ?

欧文在哪里?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [nəʊ] [pleɪs]
Did you see him no place
做过 你 看 他 不 地方

你没看到他吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ?
and you coming the road ?
和 你 未来 这 路 ?

你也走这条路吗?

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[aɪ] [siːn] [hɪm] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
I seen him surely .
我 已见 他 一定 .

我肯定见过他。

[hiː; hi] [went] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [neɪzi] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɜrmz] [ɪz] ['spaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪn'saɪd] .
He went spying on Naisi , and now the worms is spying on his own inside .
他 去 间谍活动 在 奈西 , 和 现在 这 蠕虫 是 间谍活动 在 他的 自己的 里面 .

他去监视奈西，现在虫子反过来监视他自己了。

- - - exultingly . < / i> - -
CONCHUBOR - - exultingly . < / i> - -
- - - exultingly . < / i> - -

康丘博尔——欣喜若狂。

[neɪzi] [kɪld] [hɪm] ?
Naisi killed him ?
奈西 被杀 他 ?

奈西杀了他?

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] , [ðen] .
He did not , then .
他 做过 不是 , 然后 .

他当时并没有这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪn] [dɪ'strɔɪd] [hɪm'self] ['rʌnɪŋ] [mæd][biː; bi] - [kɔːz] [ɒv; əv]['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
It was Owen destroyed himself running mad be - cause of Deirdre .
它 曾是 欧文 损毁 他自己 跑步 疯狂的 是 - 原因 的 迪尔德丽 .

是欧文因为迪尔德丽而精神崩溃，最终毁灭了自己。

[fuːlz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][laɪk] ,

Fools	**and**	**kings**	**and**	**scholars**	**are**	**all**	**one**	**in**	**a**	**story**	**with**	**her**	**like**	**,**
傻瓜	和	国王	和	学者们	是	全部	一	在	一个	故事	和	她	喜欢	,

在她的故事里，愚人、国王和学者都融为一体，就像.....

[ænd; ənd] ['əʊɪn] [θɔːt] [id] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mœn] ,

and	**Owen**	**thought**	**he'd**	**be**	**a**	**great**	**man**	**,**
和	欧文	想法	他会	是	一个	伟大的	男人	,

欧文认为自己会成为一个伟大的人，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːps] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [jʊl] [pleɪ] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ɪ'meɪn] . - .

being	**the**	**first**	**corpse**	**in**	**the**	**game**	**you'll**	**play**	**this**	**night**	**in**	**Emain**	**.**	**CONCHUBOR**	**.**
存在	这	第一的	尸体	在	这	游戏	你会	玩	这	夜晚	在	剩余	.	-	.

今晚你将在埃曼玩的游戏中扮演第一个尸体。康丘博。

[ɪts] [jɔː'self] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [kɔːps] , [bʌt; bət][maɪ]['ʌðə(r)] ['mesndʒər] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

It's	**yourself**	**should**	**be**	**the**	**first**	**corpse**	**,**	**but**	**my**	**other**	**messengers**	**are**	**coming**	**,**
它是	你自己	应该	是	这	第一的	尸体	,	但	我的	其他	信使	是	未来	,

你应该成为第一个尸体，但我的其他使者马上就到。

[men] [frɒm; frəm][ðə; ði][klœnz] [ðœt] [heit] ['juː'ɛs'ɛn'eɪ] . -

men	**from**	**the**	**clans**	**that**	**hated**	**Usna**	**.**	**71**
男人	从	这	氏族	那	憎恨	美国海军	.	-

来自那些憎恨乌斯纳的氏族的男人们。71

- - - drawing [bœk] ['həʊpləs] - [ˌel'waɪ] . < / i> - - [ðen] [ðə; ði] [gɒdz] [hœv; həv] ['pɪti] [ɒn][juː 'es]

LAVARCHAM	**-**	**-**	**drawing**	**back**	**hopeless**	**-**	**ly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Then**	**the**	**gods**	**have**	**pity**	**on**	**us**
-	-	-	drawing	后退	绝望	-	ly	.	<	/	i>	-	-	然后	这	神	有	遗憾	在	我们

[ɔːl] !

all	**!**
全部	!

拉瓦尔查姆——绝望地后退。——那么，诸神会怜悯我们所有人！

[Men [wɪð] ['wepənz] [kʌm] [ɪn] . < / i> - - - to ['səʊldʒəz] . < / i> - - [ɑː(r); ə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn] -

[	**Men**	**with**	**weapons**	**come**	**in**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**CONCHUBOR**	**-**	**-**	**to**	**Soldiers**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Are**	**Ain**	**-**
[	Men	和	武器	来	在	.	<	/	i>	-	-	-	to	士兵	.	<	/	i>	-	-	是	艾因	-

[ɛn'ɛl 'iː][ænd; ənd]['ɑːrdən] ['seprət] [frɒm; frəm] [neɪzi] ?

nle	**and**	**Ardan**	**separate**	**from**	**Naisi**	**?**
nle	和	阿丹	分离	从	奈西	?

[手持武器的人进来了。 CONCHUBOR -- 士兵们。 -- Ain- nle 和 Ardan 与 Naisi 是不同的吗?

[men] .

MEN	**.**
男士	.

男人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , - .

They	**are**	**,**	**Conchubor**	**.**
他们	是	,	-	.

他们是康丘博尔人。

[wɪv] [gɒt][ðem; ðəm] [ɒf] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] ['dɪərdriz] [haʊs] .

We've	**got**	**them**	**off**	**,**	**saying**	**they**	**were**	**needed**	**to**	**make**	**ready**	**Deirdre's**	**house**	**.**
我们已经	得到	他们	离开	,	说	他们	是	需要	到	制作	准备好	迪尔德丽的	房子	.

- .

CONCHUBOR	**.**
-	.

我们把他们赶走了，他们说需要帮忙准备迪尔德丽的房子。康丘伯。

[ænd; ənd] [neɪzi] [ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ?

And	**Naisi**	**and**	**Deirdre**	**are**	**coming**	**?**
和	奈西	和	迪尔德丽	是	未来	?

奈西和迪尔德丽会来吗?

['səʊldʒə(r)] .
SOLDIER .
士兵 .

士兵。

- ['kʌmɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
Naisi's coming , surely ,
- 未来 , 一定 ,

奈西肯定会来的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [hɪm] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and a woman with him is putting out the glory of the moon is rising and the
和 一个 女士 和 他 是 推杆 出去 这 荣耀 的 这 月亮 是 上升 和 这
[sʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] .
sun is going down .
太阳 是 去 向下 .

与他在一起的女子正在欣赏月亮升起和太阳落下的美景。

- - -
CONCHUBOR - -
- - -

康丘博尔

looking [æt; ət] - . < / i> - -
looking at Lavarcham . < / i> - -
looking 在 - . < / i> - -

看着拉瓦查姆。

[ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ðæt] [ʃiːz] [siːmd] [ænd; ənd] ['ʌgli] ? ['səʊldʒə(r)] .
That's your story that she's seamed and ugly ? SOLDIER .
那就是 你的 故事 那 她是 缝合 和 丑陋的 ? 士兵 .

这就是你对她长相丑陋、浑身是伤的说法？士兵。

[aɪ][hæv; həv][mɔː(r)] [njuːz] .
I have more news .
我 有 更多的 消息 .

我还有消息要告诉大家。

(Point - [ɪŋ] [tuː; tə] - . < / i>)
(Point - ing to Lavarcham . < / i>)
(Point - ing 到 - . < / i>)

（指向拉瓦尔查姆。）

[wen] [ðæt] ['wʊmən] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [neɪzi] [ðɪs] [pleɪs] ,
When that woman heard you were bringing Naisi this place ,
什么时候 那 女士 听到 你 是 带来 奈西 这 地方 ,

当那个女人听说你要带奈西来这里时，

[ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] [hɔːs] - [bɔɪ] [tuː; tə] [kɔːl] ['fɜːgəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
she sent a horse - boy to call Fergus from the north .
她 发送 一个 马 - 男生 到 称呼 弗格斯 从 这 北 .

她派了一名马童从北方去叫弗格斯过来。

- - - to - . < / i> - -
CONCHUBOR - - to Lavarcham . < / i> - -
- - - to - . < / i> - -

康丘博尔——致拉瓦尔查姆。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juːv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] ,
It's for that you've been playing your tricks ,
它是 为了 那 你已经 到过 玩耍 你的 技巧 ,

这就是你耍花招的原因。

[bʌt; bət] [wɒt] [juːv] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [neɪzi] .

but	what	you've	won	is	a	nearer	death	for	Naisi	.
但	什么	你已经	韩元	是	一个	更近	死亡	为了	奈西	.

但你们的胜利却让奈西离死亡更近了一步。

(To ['səʊldʒəz] . < / i>) [gəʊ][ʌp][ænd; ənd][kɔːl][maɪ] ['faɪtəz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] ['wʊmən] [ʌp][tuː; tə]

(	To	Soldiers	.	<	/	i>	)	Go	up	and	call	my	fighters	,	and	take	that	woman	up	to
(	To	士兵	.	<	/	i>	)	去	向上	和	称呼	我的	战士	,	和	拿	那	女士	向上	到

[ɪ'meɪn] . - .

Emain	.	LAVARCHAM	.
剩余	.	-	.

（致士兵们。）上去召集我的战士，把那个女人带到埃曼那里去。拉瓦尔汉姆。

[aɪ'd] ['liːfər] [steɪ] [ðɪs] [pleɪs] .

I'd	liefer	stay	this	place	.
ID	利弗	停留	这	地方	.

我宁愿留在这里。

[aɪv] [dʌn] [maɪ][best] , [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][bæd][end][ɪz] ['kʌmɪŋ] , -

I've	done	my	best	,	but	if	a	bad	end	is	coming	,	72
我已经	完毕	我的	最好的	,	但	如果	一个	坏的	结尾	是	未来	,	-

我已经尽力了，但如果坏结局即将到来，72

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['meɪbi] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə] [tend] [hɜː(r); hə(r)] .

surely	it	would	be	a	good	thing	maybe	I	was	here	to	tend	her	.
一定	它	会	是	一个	好的	事物	或许	我	曾是	这里	到	趋向	她	.

也许我在这里照顾她，这肯定是一件好事。

- - - fiercely . < / i> - - [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪ'meɪn] ; [ɪts] [tuː] ['meni] [trɪks] [ʃiːz] [traɪd]

CONCHUBOR	-	-	fiercely	.	<	/	i>	-	-	Take	her	to	Emain	;	it's	too	many	tricks	she's	tried
-	-	-	fiercely	.	<	/	i>	-	-	拿	她	到	剩余	;	它是	也	许多	技巧	她是	尝试

[ðɪs] [deɪ] [ɔːl'redi] .

this	day	already	.
这	天	已经	.

康丘博尔——“凶狠地。”——把她送到埃曼那里去；她今天已经试了太多花招了。

(A ['səʊldʒə(r)] [gəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . < / i>) - .

(	A	Soldier	goes	to	her	.	<	/	i>	)	LAVARCHAM	.
(	A	士兵	去	到	她	.	<	/	i>	)	-	.

（一名士兵走向她。）拉瓦尔查姆。

[dəʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .

Don't	touch	me	.
不	触碰	我	.

别碰我。

(She [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kætʃɪz] [kɒn] - - [ɑːm] . < / i>)

(	She	puts	her	cloak	round	her	and	catches	Con	-	chubor's	arm	.	<	/	i>	)
(	She	放置	她	披风	圆形的	她	和	捕获物	康	-	-	手臂	.	<	/	i>	)

她用斗篷裹住自己，抓住了孔丘博的手臂。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [wɪð] [maɪ] ['stɔːriz] [tɪl] ['fɜːgəs] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'saɪd]

I	thought	to	stay	your	hand	with	my	stories	till	Fergus	would	come	to	be	beside
我	想法	到	停留	你的	手	和	我的	故事	直到	弗格斯	会	来	到	是	旁

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我本想等弗格斯过来后再讲这些故事，以免你碰我。

[ðə; ði] [wei] [aɪ'd] [seɪv] [jɔː'self] , [kɒn] - - , [ænd; ənd] [neɪzi] [ænd; ənd] [ɪ'meɪn] ['maːkə] ;

the	way	I'd	save	yourself	,	Con	-	chubor	,	and	Naisi	and	Emain	Macha	;
这	方式	ID	节省	你自己	,	康	-	-	,	和	奈西	和	剩余	马查	;

我会用我的方式来拯救你自己，Conchubor，还有Naisi和Emain Macha；

[bʌt; bət] [aɪl] [wɔːk] [ʌp] [naʊ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hɔːlz] ,

but	I'll	walk	up	now	into	your	halls	,
但	患病的	走	向上	现在	进入	你的	大厅	,

但我现在要走进你们的大厅了，

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] (with [ə; eɪ] gesture< / i>) [ɪts] [hɪə(r)] ['netlz] [wɪl] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [dɒks] .

and	I'll	say	(	with	a	gesture<	/	i>	)	it's	here	nettles	will	be	growing	,	and	beyond	thistles	and	docks	.
和	患病的	说	(	with	一个	gesture<	/	i>	)	它是	这里	荨麻	将要	是	生长	,	和	超过	蓟	和	码头	.

我会说（用手势）这里会长出荨麻，再往前走是蓟和牛蒡。

[aɪl] [gəʊ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] ['tʃeɪmbəz] ,

I'll	go	into	your	high	chambers	,
患病的	去	进入	你的	高的	房间	,

我将进入你的高殿，

[weə(r)] [juːv] [biːn] ['fɪgər] - [ɪŋ] [jɔː'self] ['stretʃɪŋ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [nek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ;

where	you've	been	figur	-	ing	yourself	stretching	out	your	neck	for	the	kisses	of	a	queen	of	women	;
在哪里	你已经	到过	图	-	ing	你自己	伸展	出去	你的	脖子	为了	这	吻	的	一个	女王	的	女性	;

你一直琢磨着自己要伸长脖子去博得一位女王的吻；

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [ɪts] [hɪə(r)] [ðɛəl] [biː; bi][dɪə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [gəʊts] [skrætʃ] - [ɪŋ] ,

and	I'll	say	it's	here	there'll	be	deer	stirring	and	goats	scratch	-	ing	,
和	患病的	说	它是	这里	将会	是	鹿	搅拌	和	山羊	划痕	-	ing	,

我会说，这里会有鹿群出没，山羊刨地。

[ænd; ənd] [fiːp] ['weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒfɪŋ] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

and	sheep	waking	and	coughing	when	there	is	a	great	wind	from	the	north	.
和	羊	醒来	和	咳嗽	什么时候	那里	是	一个	伟大的	风	从	这	北	.

北风大作时，羊群会惊醒并咳嗽。

(Shak - [ɪŋ] [hɜː'self] [luːs] .

(	Shak	-	ing	herself	loose	.
(	Shak	-	ing	她自己	松动的	.

(抖落身上的碎屑。

- [meɪks] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] ['səʊldʒəz] . < / i>) [aɪm] ['gəʊɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

Conchubor	makes	a	sign	to	Soldiers	.	<	/	i>	)	I'm	going	,	surely	.
-	制作	一个	符号	到	士兵	.	<	/	i>	)	我是	去	,	一定	.

康丘博尔向士兵们做了个手势。) 我肯定要去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [aɪl] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['meni] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ['kræklɪŋ] ,

In	a	short	space	I'll	be	sitting	up	with	many	listening	to	the	flames	crackling	,
在	一个	短的	空间	患病的	是	坐着	向上	和	许多	聆听	到	这	火焰	噼啪作响	,

不久之后，我将和许多人一起彻夜聆听火焰噼啪作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːmz] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [bleɪz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɪ'meɪn] .

and	the	beams	breaking	,	and	I	looking	on	the	great	blaze	will	be	the	end	of	Emain	.
和	这	光束	打破	,	和	我	寻找	在	这	伟大的	火焰	将要	是	这	结尾	的	剩余	.

梁柱断裂，我望着熊熊烈火，埃曼岛的末日就到了。

[

[

[

[

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] . < / i> - - -
She goes out . < / i> CONCHUBOR - -
她 去 出去 . < / i> - - -

她出去了。 康丘博尔 --

looking [aʊt] . < / i> - - [aɪ] [siː] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [neɪzi] and73
looking out . < / i> - - I see two people in the trees ; it should be Naisi and73
looking 出去 . < / i> - - 我 看 二 人们 在 这 树木 ; 它 应该 是 奈西 and73

向外望去。——我看到树上有两个人；应该是奈西和73。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
Deirdre .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

(To ['səʊldʒə(r)] . < / i>)
(To Soldier . < / i>)
(To 士兵 . < / i>)

（致士兵。）

[let] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðel] [lɒdʒ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] .
Let you tell them they'll lodge here tonight .
让 你 告诉 他们 他们会 小屋 这里 今晚 .

你告诉他们今晚就住这儿吧。

[
[
[

[

- [gəʊz] [aʊt] [raɪt] .
Conchubor goes out right .
- 去 出去 正确的 .

康丘博尔彻底出局了。

[neɪzi] [ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri] [kʌm] [ɪn][ɒn] [left] ,
Naisi and Deirdre come in on left ,
奈西 和 迪尔德丽 来 在 在 左边 ,

Naisi 和 Deirdre 从左边进来，

['veri] ['wɪəri] . < / i> [neɪzi] - - to ['səʊldʒəz] . < / i> - - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [pleɪs] [hiːz] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
very weary . < / i> NAISI - - to Soldiers . < / i> - - Is it this place he's made ready for
非常 厌倦 . < / i> 奈西 - - to 士兵 . < / i> - - 是 它 这 地方 他是 制成 准备好 为了
[maɪ'self][ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri] ?
myself and Deirdre ?
我 和 迪尔德丽 ?

非常疲惫。 NAISI -- 致士兵们。 -- 这是他为我和迪尔德丽准备的地方吗?

['səʊldʒə(r)] .
SOLDIER .
士兵 .

士兵。

[ðə; ði] [red] [braːntʃ] [haʊs] [ɪz] ['biːɪŋ] [eəd] [ænd; ənd] [swept] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [kɔːld] [ðeə(r)] [wen] [ə; eɪ]
The Red Branch House is being aired and swept and you'll be called there when a
这 红色的 分支 房子 是 存在 播出 和 扫荡 和 你会 是 称为 那里 什么时候 一个
[speɪs] [ɪz][baɪ] ;
space is by ;
空间 是 经过 ;

红枝屋正在进行通风和清扫，有空位时会通知您过去；

[tɪl] [ðen] [jʊd] [faɪnd] [fruːts] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒn] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

till	then	you'd	find	fruits	and	drink	on	this	table	,	and	so	the	gods	be	with	you	.
直到	然后	你会	寻找	水果	和	喝	在	这	桌子	,	和	所以	这	神	是	和	你	.

在此之前，你会发现桌上摆放着水果和饮料，愿神明与你同在。

[Goes [aʊt] [raɪt] . < / i> [neɪzi] - - looking [raʊnd] . < / i> - -

[	Goes	out	right	.	<	/	i>	NAISI	-	-	looking	round	.	<	/	i>	-	-
[	Goes	出去	正确的	.	<	/	i>	奈西	-	-	looking	圆形的	.	<	/	i>	-	-

[向右出去。 NAISI -- 四处张望。 --

[ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [hiːz] [pʊt] [ˌjuː 'es] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frendz] .

It's	a	strange	place	he's	put	us	camping	and	we	come	back	as	his	friends	.
它是	一个	奇怪的	地方	他是	放	我们	野营	和	我们	来	后退	作为	他的	朋友们	.

他把我们安排在一个很奇怪的地方露营，结果我们回来后却成了他的朋友。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[hiːz] ['laɪkli] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [wɛl] - [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

He's	likely	making	up	a	wel	-	come	for	us	,
他是	可能	制作	向上	一个	嗯	-	来	为了	我们	,

他很可能是在编造欢迎词来欢迎我们。

['hævɪŋ] ['kɜːtənz] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [rʊmz; ruːmz] [pʊt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ;

having	curtains	shaken	out	and	rich	rooms	put	in	order	;
拥有	窗帘	摇晃	出去	和	富有的	房间	放	在	命令	;

抖开窗帘，整理华丽的房间；

[ænd; ənd] [ɪts] [raɪt] [id] [hæv; həv] [greɪt] [steɪt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [sʌn] .

and	it's	right	he'd	have	great	state	to	meet	us	,	and	you	his	sister's	son	.
和	它是	正确的	他会	有	伟大的	状态	到	见面	我们	,	和	你	他的	姐妹	儿子	.

他当然非常乐意见到我们，而你，是他姐姐的儿子。

[neɪzi] - - gloomily . < / i> - -

NAISI	-	-	gloomily	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	gloomily	.	<	/	i>	-	-

NAISI -- 忧郁地。 --

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [wɒnt] [wɪð] [steɪt] [ɔː(r)] [rɪtʃ] [rʊmz; ruːmz] [ɔː(r)] ['kɜːtənz] ,

It's	little	we	want	with	state	or	rich	rooms	or	curtains	,
它是	小的	我们	想	和	状态	或者	富有的	房间	或者	窗帘	,

我们并不想要华丽的房间或窗帘，

[wen] [wɪr] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrnz] ['ənli] [ænd; ənd] [kəʊld] [striːmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɜː(r)] .

when	we're	used	to	the	ferns	only	and	cold	streams	and	they	making	a	stir	.
什么时候	是	用过的	到	这	蕨类植物仅有的		和	寒冷的	溪流	和	他们	制作	一个	搅拌	.

当我们习惯了只有蕨类植物和冰冷的溪流时，它们却引起了轰动。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - roaming [raʊnd] [ruːm] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	roaming	round	room	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	roaming	圆形的	房间	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——在房间里四处走动。

[wiː; wi] [wɒnt] [wɒt] [ɪz] ['aʊə(r)] [raɪt] [ɪn] [ɪ'meɪn] (looking [æt; ət] hangings< / i>) ,

We	want	what	is	our	right	in	Emain	(	looking	at	hangings<	/	i>	)	,
我们	想	什么	是	我们的	正确的	在	剩余	(	looking	在	hangings<	/	i>	)	,

我们想要我们在埃文（Emain）应有的权利（观看绞刑），

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiːz] ['rɪtʃɪz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪts] [ə; eɪ] ['ʃœbi] , ['rœgɪd] [pleɪs] [hiːz] [pʊt] [ˌjuː 'es]

and	though	he's	riches	in	store	for	us	it's	a	shabby	,	ragged	place	he's	put	us
和	尽管	他是	财富	在	店铺	为了	我们	它是	一个	破旧	,	破烂不堪	地方	他是	放	我们

[weɪt] - -

wait	-	74
等待	-	-

虽然他为我们准备了财富，但他却让我们待在一个破败不堪的地方——74

[ɪŋ] , [wɪð] [freɪd] [rʌgz] [ænd; ənd] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [mɔːθs] .

ing	,	with	frayed	rugs	and	skins	are	eaten	by	the	moths	.
ing	,	和	磨损的	地毯	和	皮肤	是	吃	经过	这	蛾子	.

磨损的地毯和兽皮被蛾子吃掉了。

[neɪzi] - - ɑ ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] . < / i> - -

NAISI	-	-	a	little	impatiently	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	a	小的	不耐烦地	.	<	/	i>	-	-

NAISI——有点不耐烦了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [wʊd] ['wʌri] ['əʊvə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] [mɔːθs] [ɒn] [ðɪs] [fɜːst] [naɪt] [ðæt] [wɪv] [kʌm]

There	are	few	would	worry	over	skins	and	moths	on	this	first	night	that	we've	come
那里	是	很少	会	担心	超过	皮肤	和	蛾子	在	这	第一的	夜晚	那	我们已经	来

[bæk] [tuː; tə] [i'meɪn] .

back	to	Emain	.
后退	到	剩余	.

回到埃曼岛的第一晚，很少有人会担心虫蛀和飞蛾。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - brightly . < / i> - - [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ'd] ['wʌri] [ɔːl]

DEIRDRE	-	-	brightly	.	<	/	i>	-	-	You	should	be	well	pleased	it's	for	that	I'd	worry	all
迪尔德丽	-	-	brightly	.	<	/	i>	-	-	你	应该	是	出色地	高兴	它是	为了	那	ID	担心	全部

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

迪尔德丽——“高兴地。”——你应该感到高兴，因为我一直为此担心。

[wen] [ɪts] [aɪ][hœv; həv] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [tent] [ðiːz] ['sev(ə)n] [j'iəz] [æz; əz]['taɪdi][æz; əz][ə; eɪ] [biː] - [haɪv] [ɔː(r)]

when	it's	I	have	kept	your	tent	these	seven	years	as	tidy	as	a	bee	-	hive	or
什么时候	它是	我	有	保留	你的	帐篷	这些	七	年	作为	整齐的	作为	一个	蜜蜂	-	蜂巢	或者

[ə; eɪ] [lɪnɪts] [nest] .

a	linnet's	nest	.
一个	金翅雀的	巢	.

七年来，我一直把你的帐篷收拾得像蜂巢或麻雀巢一样整洁。

[ɪf] - [ə; eɪ] [kwiːn] [laɪk] [ˌem 'iː][ɪn] [ɪ'meɪn] [id] [nɒt] [hœv; həv] [stretʃt] [ðiːz] [rœgz][tuː; tə] [miːt]

If	Conchubor'd	a	queen	like	me	in	Emain	he'd	not	have	stretched	these	rags	to	meet
如果	-	一个	女王	喜欢	我	在	剩余	他会	不是	有	拉伸	这些	破布	到	见面

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

如果康丘博尔在埃曼杀死了像我这样的女王，他就不会费尽心思用这些破布来见我们了。

(She [pul] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əupənz] . < / i>)

(	She	pulls	hanging	,	and	it	opens	.	<	/	i>	)
(	She	拉	绞刑	,	和	它	打开	.	<	/	i>	)

（她拉了一下挂着的东西，它就开了。）

[ðeəz; ðəz] [njuː] [ɜːθ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [trentʃ] [dʌg] . . . .

There's	new	earth	on	the	ground	and	a	trench	dug	.	.	.	.
有	新的	地球	在	这	地面	和	一个	沟	挖	.	.	.	.

地面上铺着新土，还挖了一条沟渠.....

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪv] , [neɪzi] , [ðœt] [ɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] .
It's a grave , Naisi , that is wide and deep .
它是 一个 严重 , 奈西 , 那 是 宽的 和 深的 .

奈西，那是一座又宽又深的坟墓。

[neɪzi] - - <
NAISI - - <
奈西 - - <

奈西 --<

---

i>goes ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pul] [bœk] ['kɜːt(ə)n] [ʃəʊɪŋ] [greɪv] . < / i> - - [ænd; ənd] ['ðætl] [biː; bi]['aʊə(r)]
i>goes over and pulls back curtain showing grave . < / i> - - And that'll be our
i>goes 超过 和 拉 后退 窗帘 显示 严重 . < / i> - - 和 那将 是 我们的
[həʊm] [ɪn] [ɪ'meɪn] . . . .
home in Emain . . . .
家 在 剩余 . . . .

他走过去，拉开帷幔，露出了坟墓。——那就是我们在埃曼的家了.....

[hiːz] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] [œt; ət][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [wɪð] ['fɔːlən] [triːz] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He's dug it wisely at the butt of a hill , with fallen trees to hide it .
他是 挖 它 明智地 在 这 屁股 的 一个 爬坡道 , 和 倒下 树木 到 隐藏 它 .

他很聪明地把洞挖在了山坡底部，用倒下的树木把它遮掩起来。

[hiːl] [wɒnt] [tuː; tə][hœv; həv][juː 'es] [kɪld] [ænd; ənd] ['berid] [bɪ'fɔː(r)] ['fɜːgəs] ['kɒmz] .
He'll want to have us killed and buried before Fergus comes .
地狱 想 到 有 我们 被杀 和 埋葬 前 弗格斯 来 .

他肯定想在弗格斯来之前把我们杀了埋了。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] . [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . . . .
DEIRDRE . Take me away . . . .
迪尔德丽 . 拿 我 离开 . . . .

迪尔德丽：带我走吧.....

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] .
Take me to hide in the rocks , for the night is coming quickly .
拿 我 到 隐藏 在 这 岩石 , 为了 这 夜晚 是 未来 迅速地 .

带我躲到岩石缝里去，因为夜幕很快就要降临了。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

---

pulling [hɪm'self] [tə'geðə(r)] . < / i> - -
pulling himself together . < / i> - -
pulling 他自己 一起 . < / i> - -

他努力让自己振作起来。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [maɪ] ['brʌðəz] .
I will not leave my brothers .
我 将要 不是 离开 我的 兄弟 .

我不会抛下我的兄弟们。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - vehemently . < / i> - -
DEIRDRE - - vehemently . < / i> - -
迪尔德丽 - - vehemently . < / i> - -

迪尔德丽——强烈地。

[ɪts] [ɒv; əv][juː 'es] [tuː] [hiːz] ['dʒeləs] .
It's of us two he's jealous .
它是 的 我们 二 他是 嫉妒的 .

他嫉妒的是我们俩。

[kʌm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [wɪr] [juːst] [tuː; tə][hœv; həv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] . . . . -

Come	away	to	the	places	where	we're	used	to	have	our	company	.	.	.	.	75
来	离开	到	这	地方	在哪里	是	用过的	到	有	我们的	公司	.	.	.	.	-

来我们常有伙伴相伴的地方吧.....75

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][laɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [fɜːrnz] [tə'geðə(r)] ?

Wouldn't	it	be	a	good	thing	to	lie	hid	in	the	high	ferns	together	?
不会	它	是	一个	好的	事物	到	说谎	隐藏	在	这	高的	蕨类植物	一起	?

如果能一起躲在高高的蕨类植物丛中，那该多好啊!

(She [pul] [hɪm] [left] . < / i>) [aɪ][hɪə(r)] [streɪndʒ] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

(	She	pulls	him	left	.	<	/	i>	)	I	hear	strange	words	in	the	trees	.
(	She	拉	他	左边	.	<	/	i>	)	我	听到	奇怪的	字	在	这	树木	.

（她把他拉向左边。）我听到树林里传来奇怪的声音。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [streɪndʒ] ['faɪtəz] [ɒv; əv] - .

It	should	be	the	strange	fighters	of	Conchubor	.
它	应该	是	这	奇怪的	战士	的	-	.

应该是康丘博尔的那些奇异战士。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['paːsɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] .

I	saw	them	passing	as	we	came	.
我	锯	他们	通过	作为	我们	来了	.

我们来的时候，我看到他们经过了。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - pulling [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] . < / i> - - [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] .

DEIRDRE	-	-	pulling	him	towards	the	right	.	<	/	i>	-	-	Come	to	this	side	.
迪尔德丽	-	-	pulling	他	向	这	正确的	.	<	/	i>	-	-	来	到	这	边	.

迪尔德丽——把他拉向右边。——过来这边。

['lɪs(ə)n] , [neɪzi] !

Listen	,	Naisi	!
听	,	奈西	!

听着，奈西!

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[ðeə(r)] [aː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] . . . .

There	are	more	of	them	.	.	.	.
那里	是	更多的	的	他们	.	.	.	.

还有更多.....

[wiː; wi][aː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hœv; həv][nɒt] - [ænd; ənd]['aːrdən][tuː; tə][stænd][nɪə(r)][ˌem 'iː] .

We	are	shut	in	,	and	I	have	not	Ainnle	and	Ardan	to	stand	near	me	.
我们	是	关闭	在	,	和	我	有	不是	-	和	阿丹	到	站立	靠近	我	.

我们被困住了，艾恩勒和阿尔丹都不在我身边。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][haːd] [θɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [θriː] [huː] [hœv; həv] ['kɔŋkə] ['meni] [meɪ] [nɒt][daɪ] [tə'geðə(r)] ?

Isn't	it	a	hard	thing	that	we	three	who	have	conquered	many	may	not	die	together	?
不是	它	一个	难的	事物	那	我们	三	WHO	有	征服	许多	可能	不是	死	一起	?

我们三个征服过许多地方的人，却不能一起死去，这难道不是一件令人难过的事吗?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - sinking [daʊn] . < / i> - - [ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [hɑ:d] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ]

DEIRDRE	**-**	**-**	**sinking**	**down**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**And**	**isn't**	**it**	**a**	**hard**	**thing**	**that**	**you**	**and**	**I**
迪尔德丽	-	-	sinking	向下	.	<	/	i>	-	-	和	不是	它	一个	难的	事物	那	你	和	我

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ]['aʊə(r)] ['əʊpənd] [greɪv] ;

are	**in**	**this**	**place**	**by**	**our**	**opened**	**grave**	**;**
是	在	这	地方	经过	我们的	打开	严重	;

迪尔德丽——沉沦。——难道你我身处此地，在我们敞开的坟墓旁，不是一件令人难过的事吗?

[ðəʊ] [nʌn] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hæd; həd] ['hæpinəs] [laɪk] ['aʊəz] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn]['ælbən] [ðæt] [went] [baɪ][səʊ]

though	**none**	**have**	**lived**	**had**	**happiness**	**like**	**ours**	**those**	**days**	**in**	**Alban**	**that**	**went**	**by**	**so**
尽管	没有任何	有	居住地	有	幸福	喜欢	我们的	那些	天	在	阿尔班	那	去	经过	所以

[kwɪk] .

quick	**.**
快的	.

虽然没有人像我们一样，在阿尔班度过那么幸福的日子，但那些日子却转瞬即逝。

[neɪzi] .

NAISI	**.**
奈西	.

奈西。

[ɪts] [ə; eɪ] [hɑ:d] [θɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [wɪv] [lɒst] [ðəʊz] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ; [ænd; ənd] [jet] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd]

It's	**a**	**hard**	**thing**	**,**	**surely**	**,**	**we've**	**lost**	**those**	**days**	**for**	**ever**	**;**	**and**	**yet**	**it's**	**a**	**good**
它是	一个	难的	事物	,	一定	,	我们已经丢失的		那些	天	为了	曾经	;	和	然而	它是	一个	好的

[θɪŋ] ,

thing	**,**
事物	,

这当然是一件令人难过的事，我们永远失去了那些日子；然而，这却也是一件好事。

['meɪbi] , [ðæt] [ɔ:l] [gəʊz] [kwɪk] ,

maybe	**,**	**that**	**all**	**goes**	**quick**	**,**
或许	,	那	全部	去	快的	,

也许，这一切都会很快过去。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [aɪm][ɪn] [ðæt] [greɪv] [ɪts] [su:n] [ə; eɪ] - [kʌm] [jʊl] [bi:; bi] [tu:] ['wɪərid] [tu:; tə][bi:; bi]

for	**when**	**I'm**	**in**	**that**	**grave**	**it's**	**soon**	**a**	**day'll**	**come**	**you'll**	**be**	**too**	**wearied**	**to**	**be**
为了	什么时候	我是	在	那	严重	它是	很快	一个	-	来	你会	是	也	疲惫	到	是

['kraɪɪŋ] [aʊt] ,

crying	**out**	**,**
哭泣	出去	,

当我长眠于坟墓之时，不久之后，你也会疲惫得无法再发出哭喊。

[ænd; ənd] [ðæt] - [brɪŋ] [ju:; jʊ] [i:z] .

and	**that**	**day'll**	**bring**	**you**	**ease**	**.**
和	那	-	带来	你	舒适	.

那一天会让你轻松自在。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	**.**
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪl] [nɒt] [bi:; bi][hɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [tru:] .

I'll	**not**	**be**	**here**	**to**	**know**	**if**	**that**	**is**	**true**	**.**
患病的	不是	是	这里	到	知道	如果	那	是	真的	.

我将无法亲眼见证这是否属实。

[neɪzi] .

NAISI	**.**
奈西	.

奈西。

[ɪts] ['aʊə(r)] [θriː] [selvz] [hiːl] [kɪl] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] [ɔː(r)] [θriː]

It's our three selves he'll kill to - night , and then in two months or three

它是 我们的 三 自我 地狱 杀 到 - 夜晚 , 和 然后 在 二 几个月 或者 三

他今晚要杀的是我们三个——然后两三个月后再杀一次。

-

you'll76

-

你会76

[siː] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtʃɪp] [wɪð] [jɔː'self] .

see him walking down for courtship with yourself .

看 他 步行 向下 为了 求爱 和 你自己 .

看着他走过来向你求爱。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE .

迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[aɪl] [nɒt] [biː; bi][hɪə(r)] .

I'll not be here .

患病的 不是 是 这里 .

我不会来。

[neɪzi] - - hard . < / i> - -

NAISI - - hard . < / i> - -

奈西 - - hard . < / i> - -

NAISI -- 硬。 --

[jʊd] [best] [kiːp] [hɪm] [ɒf] , ['meɪbi] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] ,

You'd best keep him off , maybe , and then , when the time comes ,

你会 最好的 保持 他 离开 , 或许 , 和 然后 , 什么时候 这 时间 来 ,

你最好还是让他远离，然后，时机成熟时，

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [west] [ɪn] [ˌdɔni'gɔːl] ,

make your way to some place west in Donegal ,

制作 你的 方式 到 一些 地方 西方 在 多尼戈尔 ,

前往多尼戈尔郡西部某个地方，

[ænd; ənd] [ɪts] [ðeə(r)] [jʊl] [get] [juːst] [tuː; tə] ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['ləʊnsəm] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [naɪt] ,

and it's there you'll get used to stretching out lonesome at the fall of night ,

和 它是 那里 你会 得到 用过的 到 伸展 出去 寂寞 在 这 落下 的 夜晚 ,

在那里，你会习惯在夜幕降临时独自伸展身体。

[ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ləʊn] -

and waking lone -

和 醒来 孤独 -

独自醒来

[sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

some for the day .

一些 为了 这 天 .

当天的一些。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] . [let] [juː; jʊ][nɒt][biː; bi] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] .

DEIRDRE . Let you not be saying things are worse than death .

迪尔德丽 . 让 你 不是 是 说 事物 是 更糟 比 死亡 .

迪尔德丽，你别再说这比死还难受了。

[neɪzi] - - a ['lɪt(ə)l] ['rekləsli] . < / i> - - [aɪv] [wʌn] [wɜːd] [left] .

NAISI - - a little recklessly . < / i> - - I've one word left .

奈西 - - a 小的 鲁莽地 . < / i> - - 我已经 一 单词 左边 .

NAISI -- 有点鲁莽。 -- 我还有一个词没说。

[ɪf] [ə; eɪ] [deɪ] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðœt] [ðə; ði] [lɑ:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒkɪŋ] [ðeə(r)] [krest] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

If	a	day	comes	in	the	west	that	the	larks	are	cocking	their	crests	on	the	edge	of
如果	一个	天	来	在	这	西方	那	这	云雀	是	上膛	他们的	冠状物	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

如果有一天，西方的云雀在云层边缘昂首挺胸，

[œnd; ənd][ðə; ði] ['kʊku:] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɜ:(r)] , [œnd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mœn] [jʊd] ['fœnsi] ,

and	the	cuckoos	making	a	stir	,	and	there's	a	man	you'd	fancy	,
和	这	杜鹃鸟	制作	一个	搅拌	,	和	有	一个	男人	你会	想要	,

杜鹃鸟叫声此起彼伏，而你，或许会喜欢上某个男人。

[let] [ju:; jʊ] [nɒt] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðœt] [deɪ] [aɪ'd][bi:; bi] [wel] [pli:zd] [jʊd] [gəʊ][ɒn] ['ki:nɪŋ] ['ɔ:lweɪz] .

let	you	not	be	thinking	that	day	I'd	be	well	pleased	you'd	go	on	keening	always	.
让	你	不是	是	思维	那	天	ID	是	出色地	高兴	你会	去	在	哀歌	总是	.

别让你以为那天我会很高兴你一直哀号下去。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - turning [tu:; tə] [lʊk] [œt; ət] [hɪm] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	turning	to	look	at	him	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	turning	到	看	在	他	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——转过头去看他。

[œnd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][aɪ] [ðœt] [daɪd] , [neɪzi] ,

And	if	it	was	I	that	died	,	Naisi	,
和	如果	它	曾是	我	那	死亡	,	奈西	,

如果死的是我，奈西，

[wʊd] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp] [maɪ] [pleɪs] ?

would	you	take	another	woman	to	fill	up	my	place	?
会	你	拿	其他	女士	到	充满向上		我的	地方	?

你会找另一个女人来填补我的位置吗?

[neɪzi] - - very ['mɔ:nfəli] . < / i> - -

NAISI	-	-	very	mournfully	.	<	/	i>	-	-
奈西	-	-	very	悲伤地	.	<	/	i>	-	-

NAISI -- 非常悲伤地。 --

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [nəʊ] , ['seɪvɪŋ] ['əʊnli] [ðœt] [ɪts] [ə; eɪ] [hɑ:d] [œnd; ənd] ['bɪtə(r)] [θɪŋ] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

It's	little	I	know	,	saving	only	that	it's	a	hard	and	bitter	thing	leaving	the	earth	,
它是	小的	我	知道	,	保存	仅有的	那	它是	一个	难的	和	苦的	事物	离开	这	地球	,

我对此知之甚少，只知道离开人世是一件艰难而痛苦的事。

[œnd; ənd][ə; eɪ] [wɜ:s] [œnd; ənd]['hɑ:də(r)] [θɪŋ] ['li:vɪŋ] [jɔ:'self] [ə'ləʊn] [œnd; ənd][dɛ'səʊ] - [leɪt] [tu:; tə][bi:; bi]

and	a	worse	and	harder	thing	leaving	yourself	alone	and	deso	-	late	to	be
和	一个	更糟	和	更难	事物	离开	你自己	独自的	和	荒凉	-	晚的	到	是

['meɪkɪŋ] [ˌlœmən'teɪʃn] [ɒn] [ɪts] [feɪs] ['ɔ:lweɪz] .

making	lamentation	on	its	face	always	.
制作	哀叹	在	它是	脸	总是	.

更糟糕、更难的是，让自己孤身一人，终日哀叹不已。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪl] [daɪ] [wen] [ju:; jʊ][du:; də] , [neɪzi] . -

I'll	die	when	you	do	,	Naisi	.	77
患病的	死	什么时候	你	做	,	奈西	.	-

奈西，你死的时候我也会死。77

[aɪ'd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['ælbən] [bʌt; bət] [aɪ] [nju:] [aɪ'd] [bi:; bi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] [ɪn] [ɪ'meɪn] ,

I'd	not	have	come	here	from	Alban	but	I	knew	I'd	be	along	with	you	in	Emain	,
ID	不是	有	来	这里	从	阿尔班	但	我	知道	ID	是	沿着	和	你	在	剩余	,

我本来不会从阿尔巴尼亚来这里，但我知道我会和你一起在埃曼。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['lɪvɪŋ] [ɔ:(r)] [ded] . . . .

and	you	living	or	dead	.	.	.	.
和	你	活的	或者	死的	.	.	.	.

无论你生死.....

[jet] [ðɪs] [naɪt] [ɪts] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [tɔ:k] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] ['əʊnli] .

Yet	this	night	it's	strange	and	distant	talk	you're	making	only	.
然而	这	夜晚	它是	奇怪的	和	遥远	讲话	你是	制作	仅有的	.

然而今晚，你却只说着一些奇怪而疏离的话语。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ,

There's	nothing	,	surely	,
有	没有什么	,	一定	,

肯定什么都没有。

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:] [greɪv] [ɒv; əv] ['əʊpən] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [bɪ'twi:n] [tu:]

the	like	of	a	new	grave	of	open	earth	for	putting	a	great	space	between	two
这	喜欢	的	一个	新的	严重	的	打开	地球	为了	推杆	一个	伟大的	空间	之间	二

[frendz] [ðæt] [lʌv] .

friends	that	love	.
朋友们	那	爱	.

就像用裸露的泥土为两个相爱的朋友筑起一座新坟，横亘在他们之间。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] , [ɪts] [ðæt] [greɪv] [wen] [ɪts] [kləʊzd] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] ,

If	there	isn't	,	it's	that	grave	when	it's	closed	will	make	us	one	for	ever	,
如果	那里	不是	,	它是	那	严重	什么时候	它是	关闭	将要	制作	我们	一	为了	曾经	,

如果没有，那座坟墓在关闭时会让我们永远成为一体。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [tu:] ['lʌvəz] [hæv; həv] [hæd; həd] [greɪt] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] ['wɪərinəs] [ɔ:(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] [ɔ:(r)]

and	we	two	lovers	have	had	great	space	without	weariness	or	growing	old	or
和	我们	二	恋人	有	有	伟大的	空间	没有	疲劳	或者	生长	老的	或者

['eni] ['sædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .

any	sadness	of	the	mind	.
任何	悲伤	的	这	头脑	.

我们两个恋人拥有了广阔的空间，既没有疲惫，也没有衰老，更没有心中的悲伤。

- - - coming [ɪn] [ɒn] [raɪt] . < / i> - -

CONCHUBOR	-	-	coming	in	on	right	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	coming	在	在	正确的	.	<	/	i>	-	-

康丘博尔——从右侧驶来。

[aɪ'd] [bɪd] [ju:; jʊ] ['welkəm] , [neɪzi] .

I'd	bid	you	welcome	,	Naisi	.
ID	出价	你	欢迎	,	奈西	.

奈西，我谨代表大家欢迎你。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

standing [ʌp] . < / i> - - [jʊr; jar] ['welkəm] , - .
standing up . < / i> - - You're welcome , Conchubor .
standing 向上 . < / i> - - 你是 欢迎 , - .

站起来。——不客气，康丘博尔。

[aɪm] [wel] [pliːzd] [juːv] [kʌm] .
I'm well pleased you've come .
我是 出色地 高兴 你已经 来 .

很高兴你能来。

- - - blandly . < / i> - - [let] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [bæd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [aɪv] [pʊt] [juː; jʊ]
CONCHUBOR - - blandly . < / i> - - Let you not think bad of this place where I've put you
- - - blandly . < / i> - - 让 你 不是 思考 坏的 的 这 地方 在哪里 我已经 放 你
[tɪl] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz] [aː(r); ə(r)] ['redid] .
till other rooms are readied .
直到 其他 房间 是 准备就绪 .

康丘博尔——淡淡地。——别对这里有什么不好的想法，我把你安置在这里，直到其他房间准备好为止。

[neɪzi] - -
NAISI - -
奈西 - -

奈西

breaking [aʊt] . < / i> - -
breaking out . < / i> - -
breaking 出去 . < / i> - -

突破。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːm] [juːv] ['redid] .
We know the room you've readied .
我们 知道 这 房间 你已经 准备就绪 .

我们知道你准备好的房间。

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [stɜːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] [jɔː(r); jə(r)] [siːlz] [ænd; ənd] ['fɜːgəs] ['ɪntuː] ['ælbən] [ænd; ənd] [stɒp]
We know what stirred you to send your seals and Fergus into Alban and stop
我们 知道 什么 搅拌 你 到 发送 你的 封印 和 弗格斯 进入 阿尔班 和 停止
[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
him in the north ,
他 在 这 北 ,

我们知道是什么促使你派出海豹突击队和弗格斯前往阿尔班，阻止他在北方作恶。

(opening ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] grave< / i>) [ænd; ənd] [dɪg] [ðæt] [greɪv] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] .
(opening curtain and pointing to the grave< / i>) and dig that grave before us .
(opening 窗帘 和 指向 到 这 grave< / i>) 和 挖 那 严重 前 我们 .

（拉开窗帘，指向坟墓）在我们面前挖好那个坟墓。

[naʊ] [aɪ] [aːsk] [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? - .
Now I ask what brought you here ? CONCHUBOR .
现在 我 问 什么 带来 你 这里 ? - .

现在我问你来这里做什么？康丘博尔。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
I've come to look on Deirdre .
我已经 来 到 看 在 迪尔德丽 .

我来看望迪尔德丽。

[neɪzi] .
NAISI .
奈西 .

奈西。

[lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
Look on her .
看 在 她 .

看看她。

[jʊr; jər][ə; eɪ] knacky78
You're a knacky78
你是 一个 knacky78

你是个笨蛋78

['fænsiə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [wel] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [ðə; ði][wʌn] [jʊd] [lʊə(r)][frɒm; frəm]['ælbən] .
fancier , and it's well you chose the one you'd lure from Alban .
更精致的 , 和 它是 出色地 你 选择 这 一 你会 饵 从 阿尔班 .

更精致一些，你选择从阿尔班那里引诱的那个人真是明智之举。

[lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
Look on her , I tell you ,
看 在 她 , 我 告诉 你 ,

我告诉你，看看她！

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [lʊkt] [aɪv] [gɒt] [ten] ['fɪŋgəz] [wɪl] [skwiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒt(ə)ld] [guːs] [nek] ,
and when you've looked I've got ten fingers will squeeze your mottled goose neck ,
和 什么时候 你已经 看起来 我已经 得到 十 手指 将要 挤 你的 斑驳 鹅 脖子 ,

当你看完之后，我的十根手指会捏住你那斑驳的鹅脖子，

[ðəʊ] [jʊr; jər] [kɪŋ] [ɪt'self] .
though you're king itself .
尽管 你是 国王 本身 .

虽然你就是国王本人。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - coming [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . < / i> - - [hʌʃ] , [neɪzi] !
DEIRDRE - - coming between them . < / i> - - Hush , Naisi !
迪尔德丽 - - coming 之间 他们 . < / i> - - 嘘 , 奈西 !

迪尔德丽——挡在他们中间。——嘘，奈西！

['meɪbi] - [meɪk] [piːs] . . . .
Maybe Conchubor'll make peace . . . .
或许 - 制作 和平 . . . .

或许康丘博尔会缔结和平.....

[duː; də][nɒt][maɪnd][hɪm] , - ; [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːz] [tuː; tə][reɪdʒ] .
Do not mind him , Conchubor ; he has cause to rage .
做 不是 头脑 他 , - ; 他 有 原因 到 愤怒 .

康丘博尔，别理他；他有理由发怒。

- .
CONCHUBOR .
- .

康丘博尔。

[ɪts] ['lɪt(ə)l][aɪ] [hiːd] [hɪz; ɪz][ræg] - [ɪŋ] ,
It's little I heed his rag - ing ,
它是 小的 我 注意 他的 抹布 - ing ,

我根本不理会他的咆哮。

[wen] [ə; eɪ][kɔːl] [wʊd] [brɪŋ] [maɪ] ['faɪtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] . . . .
when a call would bring my fighters from the trees . . . .
什么时候 一个 称呼 会 带来 我的 战士 从 这 树木 . . . .

一声令下，我的战士们便会从树林里赶出来.....

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ,

But	what	do	you	say	,
但	什么	做	你	说	,

但你怎么说呢?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] ? ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

Deirdre	?	DEIRDRE	.
迪尔德丽	?	迪尔德丽	.

迪尔德丽? 迪尔德丽。

[aɪl] [seɪ] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [greɪv] [wiː; wi] [siːm] [θriː] ['ləʊnsəm] ['piːp(ə)l] ,

I'll	say	so	near	that	grave	we	seem	three	lonesome	people	,
患病的	说	所以	靠近	那	严重	我们	似乎	三	寂寞	人们	,

我想说，站在坟墓旁，我们三个看起来就像孤独的人。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [njuː] [meɪd] [greɪv] [ðeəz; ðəz][nəʊ][mæn] [wɪl] [kiːp] ['bruːdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [lɪps] ,

and	by	a	new	made	grave	there's	no	man	will	keep	brooding	on	a	woman's	lips	,
和	经过	一个	新的	制成	严重	有	不	男人	将要	保持	沉思	在	一个	女性的	嘴唇	,

在新建的坟墓旁，不会再有男人对女人的嘴唇念念不忘。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [heɪts] .

or	on	the	man	he	hates	.
或者	在	这	男人	他	讨厌	.

或者在他憎恨的那个人身上。

[ɪts] [nɒt] [lɒŋ] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [greɪv] [wɪl] [biː; bi] [dʌg] [ɪn] [ɪ'meɪn] ,

It's	not	long	till	your	own	grave	will	be	dug	in	Emain	,
它是	不是	长的	直到	你的	自己的	严重	将要	是	挖	在	剩余	,

不久之后，你的坟墓就会在埃曼被挖好。

[ænd; ənd] [jʊd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['iːzi] [ɪf] [jʊd] [let] [kɔːl] - [ænd; ənd]['aːrdən] ,

and	you'd	go	down	to	it	more	easy	if	you'd	let	call	Ainnle	and	Ardan	,
和	你会	去	向下	到	它	更多的	简单的	如果	你会	让	称呼	-	和	阿丹	,

如果你让艾恩勒和阿尔丹来帮忙，你就会更容易下去。

[ðə; ði] [weɪ] [wɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðæt] [greɪv] ,

the	way	we'd	have	a	supper	all	together	,	and	fill	that	grave	,
这	方式	我们会	有	一个	晚餐	全部	一起	,	和	充满	那	严重	,

就像我们一起吃顿晚饭，然后填满那个坟墓一样，

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt] ,

and	you'll	be	well	pleased	from	this	out	,
和	你会	是	出色地	高兴	从	这	出去	,

从此以后，你会非常满意的。

['hævɪŋ] [fɔː(r)] [njuː] [frendz] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][juː 'es][ɪn] [ɪ'meɪn] .

having	four	new	friends	the	like	of	us	in	Emain	.
拥有	四	新的	朋友们	这	喜欢	的	我们	在	剩余	.

在埃曼结识了四位和我们一样的新朋友。

-	- -
CONCHUBOR	- -
-	- -

康丘博尔

looking [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . < / i> - -

looking	at	her	for	a	moment	.	<	/	i>	-	-
looking	在	她	为了	一个	片刻	.	<	/	i>	-	-

我看了她一会儿。

[ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] ['frendli] [wɜːd] [aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

That's	the	first	friendly	word	I've	heard	you	speaking	,	Deirdre	.
那就是	这	第一的	友好的	单词	我已经	听到	你	请讲	,	迪尔德丽	.

迪尔德丽，这是我第一次听到你说友好的词。

[ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [jɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒfn] - [ɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt]

A	game	the	like	of	yours	should	be	the	proper	thing	for	soften	-	ing	the	heart
一个	游戏	这	喜欢	的	你的	应该	是	这	恰当的	事物	为了	软化	-	ing	这	心

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['swiːtnəs] [ɪn] the79

and	putting	sweetness	in	the79
和	推杆	甜味	在	the79

像你这样的游戏，正是软化人心、增添甜蜜的佳品。

[tʌŋ] ;

tongue	;
舌头	;

舌头;

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [nɑɪt] [wen] [ɑi][hɪə(r)][juː; jʊ] [ɑɪv] [smɔːl] [bleɪm] [left] [fɔː(r); fə(r)] [neɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [stəʊl]

and	yet	this	night	when	I	hear	you	I've	small	blame	left	for	Naisi	that	he	stole
和	然而	这	夜晚	什么时候	我	听到	你	我已经	小的	责备	左边	为了	奈西	那	他	偷窃

[juː; jʊ] [ɒf] [frɒm; frəm] ['ʌlstə(r)] .

you	off	from	Ulster	.
你	离开	从	阿尔斯特	.

然而今晚当我听到你的声音时，我对奈西几乎没有一丝责怪，因为他把你从阿尔斯特偷走了。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - to [neɪzi] . < / i> - - [nəʊ] , [neɪzi] , ['ɑːnsə(r)] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [frendz]

DEIRDRE	-	-	to	Naisi	.	<	/	i>	-	-	Now	,	Naisi	,	answer	gently	,	and	we'll	be	friends
迪尔德丽	-	-	to	奈西	.	<	/	i>	-	-	现在	,	奈西	,	回答	轻轻地	,	和	出色地	是	朋友们

[tuː; tə] - [nɑɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

迪尔德丽——对奈西说——奈西，温柔地回答我，我们今晚就能成为朋友了。

[neɪzi] - - doggedly . < / i> - - [ɑi][hæv; həv][nəʊ][kɔːl][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

NAISI	-	-	doggedly	.	<	/	i>	-	-	I	have	no	call	but	to	be	friendly	.
奈西	-	-	doggedly	.	<	/	i>	-	-	我	有	不	称呼	但	到	是	友好的	.

NAISI -- 执着地。 -- 我别无选择，只能友好待人。

[ɑɪl] ['ɑːnsə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .

I'll	answer	what	you	will	.
患病的	回答	什么	你	将要	.

你想回答什么，我就回答什么。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - taking - [hænd] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	taking	Naisi's	hand	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	taking	-	手	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——握住奈西的手。

[ðen] [jʊl] [kɔːl] - [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ðə; ði][mæn] [huː] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ˌem 'iː][ʌp]

Then	you'll	call	Conchubor	your	friend	and	king	,	the	man	who	reared	me	up
然后	你会	称呼	-	你的	朋友	和	国王	,	这	男人	WHO	饲养	我	向上

[ə'pɒn] [sliːv] - .

upon	Slieve	Fuadh	.
之上	斯利夫	-	.

然后你就会称康丘博尔为你的朋友和国王，就是那个在斯利夫福阿德山上把我养大的人。

[

[

[

[

[æz; əz] - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][klɑːsp] - [hænd] [kraɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [bɪ'haɪnd] . < / i> -

As Conchubor **is** **going** **to** **clasp** Naisi's **hand** **cries** **are** **heard** **behind** **.** **<** **/** **i>** **CONCHUBOR**

作为 - 是 去 到 搭扣 - 手 哭泣 是 听到 在后面 . < / i> -

.

:

.

当康丘博尔要握住奈西的手时，身后传来哭喊声。康丘博尔。

[wɒt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ?

What **noise** **is** **that** **?**

什么 噪音 是 那 ?

那是什么声音?

- - - behind . < / i> - - [neɪzi] . . . . .

AINNLE **-** **-** **behind** **.** **<** **/** **i>** **-** **-** **Naisi** **.** **.** **.** **.** **.**

- - - behind . < / i> - - 奈西 . . . . .

AINNLE -- 在后面。 -- 奈西。 。 。 。 。

[neɪzi] .

Naisi **.**

奈西 .

奈西。

[kʌm] [tuː; tə][juː 'es] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd]['brəʊkən] .

Come **to** **us** **;** **we** **are** **betrayed** **and** **broken** **.**

来 到 我们 ; 我们 是 背叛 和 破碎的 .

来吧，我们被背叛了，心碎了。

[neɪzi] .

NAISI **.**

奈西 .

奈西。

[ɪts] - ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

It's **Ainnle** **crying** **out** **in** **a** **battle** **.**

它是 - 哭泣 出去 在 一个 战斗 .

那是艾恩勒在战场上的呐喊。

- .

CONCHUBOR **.**

- .

康丘博尔。

[aɪ][wɒz; wəz][nɪə(r)] [wʌn] [ðɪs] [naɪt] , [bʌt; bət] [dɛθs] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [naʊ] .

I **was** **near** **won** **this** **night** **,** **but** **death's** **between** **us** **now** **.**

我 曾是 靠近 韩元 这 夜晚 , 但 死亡人数 之间 我们 现在 .

今晚我几乎就要赢了，但现在死神横亘在我们之间。

[

[

[

[

[hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - clinging [tuː; tə] [neɪzi] . < / i> - -

He **goes** **out** **.** **<** **/** **i>** **DEIRDRE** **-** **-** **clinging** **to** **Naisi** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**

他 去 出去 . < / i> 迪尔德丽 - - clinging 到 奈西 . < / i> - -

他出去了。迪尔德丽紧紧地抱着奈西。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['bæt(ə)l] . . . .

There **is** **no** **battle** **.** **.** **.** **.**

那里 是 不 战斗 . . . .

没有战斗.....

[duː; də] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] , [neɪzi] .

Do	not	leave	me	,	Naisi	.
做	不是	离开	我	,	奈西	.

奈西，别离开我。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	must	go	to	them	.
我	必须	去	到	他们	.

我必须去见他们。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - beseechingly . < / i> - - [duː; də] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] , [neɪzi] .

DEIRDRE	-	-	beseechingly	.	<	/	i>	-	-	Do	not	leave	me	,	Naisi	.
迪尔德丽	-	-	beseechingly	.	<	/	i>	-	-	做	不是	离开	我	,	奈西	.

迪尔德丽——恳求道——奈西，别离开我。

[let] [juː 'es] [kriːp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [greɪv] .

Let	us	creep	up	in	the	darkness	behind	the	grave	.
让	我们	潜行者	向上	在	这	黑暗	在后面	这	严重	.

让我们悄悄潜入坟墓后面的黑暗中。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ]['bœt(ə)l] , ['meɪbi] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['faɪtəz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

If	there's	a	battle	,	maybe	the	strange	fighters	will	be	destroyed	,
如果	有	一个	战斗	,	或许	这	奇怪的	战士	将要	是	损毁	,

如果发生战斗，或许这些奇怪的战士会被消灭。

[wen] - [ænd; ənd]['ɑːrdən][ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

when	Ainnle	and	Ardan	are	against	them	.
什么时候	-	和	阿丹	是	反对	他们	.

当Ainnle和Ardan反对他们时。

[Cries [hɜːd] . < / i>80

[	Cries	heard	.	<	/	i>80
[	Cries	听到	.	<	/	i>80

[听到哭声。80

[neɪzi] - - wildly . < / i> - - [aɪ][hɪə(r)]['ɑːrdən] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .

NAISI	-	-	wildly	.	<	/	i>	-	-	I	hear	Ardan	crying	out	.
奈西	-	-	wildly	.	<	/	i>	-	-	我	听到	阿丹	哭泣	出去	.

NAISI -- 疯狂地。 -- 我听到阿尔丹在哭喊。

[duː; də] [nɒt] [həʊld][ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] ['brʌðəz] .

Do	not	hold	me	from	my	brothers	.
做	不是	抓住	我	从	我的	兄弟	.

不要阻止我与我的兄弟们分离。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] . [duː; də] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] , [neɪzi] .

DEIRDRE	.	Do	not	leave	me	,	Naisi	.
迪尔德丽	.	做	不是	离开	我	,	奈西	.

迪尔德丽：奈西，别离开我。

[duː; də] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː]['brəʊkən][ænd; ənd] [ə'ləʊn] .

Do	not	leave	me	broken	and	alone	.
做	不是	离开	我	破碎的	和	独自的	.

不要让我孤苦伶仃、心碎不堪。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[aɪ] ['kænɒt] [liːv] [maɪ] ['brʌðəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [hœv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

I	cannot	leave	my	brothers	when	it	is	I	who	have	defied	the	king	.
我	不能	离开	我的	兄弟	什么时候	它	是	我	WHO	有	违抗	这	国王	.

我不能抛下我的兄弟们，因为是我违抗了国王的命令。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	go	with	you	.
我	将要	去	和	你	.

我会和你一起去。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [kʌm] .

You	cannot	come	.
你	不能	来	.

你不能来。

[duː; də] [nɒt] [həʊld][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .

Do	not	hold	me	from	the	fight	.
做	不是	抓住	我	从	这	斗争	.

不要阻止我参战。

[He [θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'saɪd] ['ɔːlməʊst] ['rʌfli] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - with [rɪ'streɪnt] . < / i> - - [gəʊ]

[	He	throws	her	aside	almost	roughly	.	<	/	i>	DEIRDRE	-	-	with	restraint	.	<	/	i>	-	-	Go
[	He	投掷	她	旁边	几乎	大致	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	with	克制	.	<	/	i>	-	-	去

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] .

to	your	brothers	.
到	你的	兄弟	.

他几乎粗暴地把她推到一边。迪尔德丽——克制地——去找你的兄弟们。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [juː; jʊ][hœv; həv] [biːn] ['kaɪndli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['haːdnəs] [ɒv; əv] [deθ] [hœz; həz] [kʌm]

For	seven	years	you	have	been	kindly	,	but	the	hardness	of	death	has	come
为了	七	年	你	有	到过	亲切地	,	但	这	硬度	的	死亡	有	来

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

between	us	.
之间	我们	.

七年来你一直待我很好，但死亡的残酷却将我们分隔开来。

[neɪzi] - -

NAISI	-	-
奈西	-	-

奈西

looking [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'gaːst] . < / i> - -

looking	at	her	aghast	.	<	/	i>	-	-
looking	在	她	惊愕	.	<	/	i>	-	-

惊恐地看着她。

[ænd; ənd] [jʊl] [hœv; həv][ˌem 'iː] [miːt] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] [haːd] [wɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] ?

And	you'll	have	me	meet	death	with	a	hard	word	from	your	lips	in	my	ear	?
和	你会	有	我	见面	死亡	和	一个	难的	单词	从	你的	嘴唇	在	我的	耳朵	?

你就要在我耳边轻声说出一句狠话，就让我送命吗?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE **.**
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [nɑɪt] [hæz; həz] [weɪkt] [juː 'es]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
We've **had** **a** **dream** **,** **but** **this** **night** **has** **waked** **us** **surely** **.**
我们已经 有 一个 梦 , 但 这 夜晚 有 醒来 我们 一定 .

我们曾有过一个美梦，但今夜已将我们彻底唤醒。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɑɪl] [wɪv] [lɪvd; 'lɑɪvd] [tuː] [lɒŋ] , [neɪzi] ,
In **a** **little** **while** **we've** **lived** **too** **long** **,** **Naisi** **,**
在 一个 小的 尽管 我们已经 居住地 也 长的 , 奈西 ,

奈西，不知不觉我们活得太久了。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌɑɪ 'tiː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,
and **isn't** **it** **a** **poor** **thing** **we** **should** **miss** **the** **safety** **of** **the** **grave** **,**
和 不是 它 一个 贫穷的 事物 我们 应该 错过 这 安全 的 这 严重 ,

我们竟然错过了坟墓的庇护，这难道不是一件可悲的事吗?

[ænd; ənd][wiː; wi]['træmp(ə)lɪŋ] [ɪts] [edʒ] ?
and **we** **trampling** **its** **edge** **?**
和 我们 践踏 它是 边缘 ?

我们竟然践踏了它的边缘?

- - - behind . < / i> - -
AINNLE **-** **-** **behind** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**
- - - behind . < / i> - -

AINNLE -- 后面。 --

[neɪzi] , [neɪzi] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] !
Naisi **,** **Naisi** **,** **we** **are** **attacked** **and** **ruined** **!**
奈西 , 奈西 , 我们 是 遭到攻击 和 毁坏 !

奈西，奈西，我们遭到攻击，被摧毁了!

['dɪrdrə; 'dɪrdri] . [let] [juː; jʊ][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] . (<
DEIRDRE **.** **Let** **you** **go** **where** **they** **are** **calling** **.** **(** **<**
迪尔德丽 . 让 你 去 在哪里 他们 是 呼叫 . (<

迪尔德丽。让你去他们召唤你的地方。(<

i>
i>
i>

i>

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['kəʊldli] . < / i>)
She **looks** **at** **him** **for** **an** **instant** **coldly** **.** **<** **/** **i>** **)**
她 看起来 在 他 为了 一个 立即的 冷冷地 . < / i>)

她冷冷地看了他一眼。

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [ʃeɪm] ['lɔɪtərɪŋ] and81
Have **you** **no** **shame** **loitering** **and81**
有 你 不 耻辱 游荡 and81

你难道不觉得闲逛很丢脸吗? 81

['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːəl] [deθ] ['feɪsɪŋ] - [ænd; ənd]['ɑːrdən][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
talking **,** **and** **a** **cruel** **death** **facing** **Ainnle** **and** **Ardan** **in** **the** **woods** **?**
说 , 和 一个 残忍的 死亡 面向 - 和 阿丹 在 这 树林 ?

谈话，以及艾恩勒和阿尔丹在树林中面临的残酷死亡?

[neɪzi] - - frantic . < / i> - -
NAISI **-** **-** **frantic** **.** **<** **/** **i>** **-** **-**
奈西 - - frantic . < / i> - -

NAISI -- 疯狂的。 --

[ðel] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [deθ] [ðæts] ['kruːəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð] [men] [ə'ləʊn] .

They'll	not	get	a	death	that's	cruel	,	and	they	with	men	alone	.
他们会	不是	得到	一个	死亡	那就是	残忍的	,	和	他们	和	男人	独自的	.

他们不会遭受残酷的死刑，而且他们只会和男人在一起。

[ɪts] ['wɪmɪn] [ðæt] [hæv; həv] [lʌvd] [ɑː(r); ə(r)]['kruːəl]['əʊnli] ;

It's	women	that	have	loved	are	cruel	only	;
它是	女性	那	有	喜爱	是	残忍的	仅有的	;

只有爱过的女人才会残忍；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [went] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [aɪ'd][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv]

and	if	I	went	on	living	from	this	day	I'd	be	putting	a	curse	on	the	lot	of
和	如果	我	去	在	活的	从	这	天	ID	是	推杆	一个	诅咒	在	这	很多	的

[ðem; ðəm][aɪ'd] [miːt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)] [west] ,

them	I'd	meet	walking	in	the	east	or	west	,
他们	ID	见面	步行	在	这	东方	或者	西方	,

如果我活到今天，我就会诅咒所有我在东西方路上遇到的人。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] ['bjuːti] ,

putting	a	curse	on	the	sun	that	gave	them	beauty	,
推杆	一个	诅咒	在	这	太阳	那	给予	他们	美丽	,

诅咒赋予她们美丽的太阳，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['mædə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] - [krɒp] [pʊt] [red] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kləʊk] .

and	on	the	madder	and	the	stone	-	crop	put	red	upon	their	cloaks	.
和	在	这	茜草	和	这	石头	-	庄稼	放	红色的	之上	他们的	斗篷	.

用茜草和景天染红他们的斗篷。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - bitterly . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	bitterly	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	bitterly	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——苦涩地。

[aɪm] [wel] [pliːzd] [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [neɪzi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

I'm	well	pleased	there's	no	one	in	this	place	to	make	a	story	that	Naisi	was	a
我是	出色地	高兴	有	不	一	在	这	地方	到	制作	一个	故事	那	奈西	曾是	一个

['laːfɪŋ] - [stɒk] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][daɪd] .

laughing	-	stock	the	night	he	died	.
笑	-	库存	这	夜晚	他	死亡	.

我很高兴这里没有人编造故事说奈西去世当晚成了人们的笑柄。

[neɪzi] .

NAISI	.
奈西	.

奈西。

[ðɛəd] [nɒt][biː; bi] [mɛnɪd] [meɪk] [ə; eɪ]['stɔːri] ,

There'd	not	be	many'd	make	a	story	,
那里	不是	是	许多人	制作	一个	故事	,

不会有很多人会把这件事写成故事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mɒkəri] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðɪs] [naɪt] [wɪl] [spɒt][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ɪ'meɪn] [wɪð] [ə; eɪ]

for	that	mockery	is	in	your	eyes	this	night	will	spot	the	face	of	Emain	with	a
为了	那	嘲讽	是	在	你的	眼睛	这	夜晚	将要	点	这	脸	的	剩余	和	一个

[pleɪg] [ɒv; əv] ['pɪtɪd] [greɪvz] .

plague	of	pitted	graves	.
瘟疫	的	凹坑	坟墓	.

今夜，你眼中将充满嘲讽，埃曼的脸上将布满坑洞坟墓。

[

[

[

[

[hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] . < / i> - - - outside . < / i> - - [ðæt] [ɪz] [neɪzi] .

He	goes	out	.	<	/	i>	CONCHUBOR	-	-	outside	.	<	/	i>	-	-	That	is	Naisi	.
他	去	出去	.	<	/	i>	-	-	-	outside	.	<	/	i>	-	-	那	是	奈西	.

他出去了。 CONCHUBOR -- 外面。 -- 那是奈西。

[straɪk] [hɪm] !

Strike	him	!
罢工	他	!

打他!

(Tumult .

(	Tumult	.
(	Tumult	.

(骚动。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] [kraʊtʃ] [daʊn] [ɒn] - [kləʊk] .

Deirdre	crouches	down	on	Naisi's	cloak	.
迪尔德丽	蹲伏	向下	在	-	披风	.

迪尔德丽蹲在奈西的斗篷上。

- ['kɒmz] [ɪn] ['hʌrɪdli] . < / i>)

Conchubor	comes	in	hurriedly	.	<	/	i>	)
-	来	在	匆匆	.	<	/	i>	)

康丘博尔匆匆进来。

[ðev] [met] [ðeə(r)] [deθ] - - [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [stəʊl] [juː; jʊ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ,

They've	met	their	death	-	-	the	three	that	stole	you	,	Deirdre	,
他们有	遇见	他们的	死亡	-	-	这	三	那	偷窃	你	,	迪尔德丽	,

他们都死了——那三个偷走你的人，迪尔德丽。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt] [jʊl] [biː; bi] [maɪ] [kwiːn] [ɪn] [ɪ'meɪn] .

and	from	this	out	you'll	be	my	queen	in	Emain	.
和	从	这	出去	你会	是	我的	女王	在	剩余	.

从今以后，你就是我在埃曼的女王。

[A [kiːn] [ɒv; əv] [menz] ['vɔɪsɪz] [ɪz] [hɜːd] [bɪ'haɪnd] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - bewildered [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] .

[	A	keen	of	men's	voices	is	heard	behind	.	<	/	i>	DEIRDRE	-	-	bewildered	and	terrified	.
[	A	敏锐的	的	男士	声音	是	听到	在后面	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	bewildered	和	恐惧	.

< / i> - -

<	/	i>	-	-
<	/	i>	-	-

身后传来几个男人尖锐的说话声。迪尔德丽——惊恐万分，不知所措。

[ˌɑɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɑi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] . - .

It	is	not	I	will	be	a	queen	.	CONCHUBOR	.
它	是	不是	我	将要	是	一个	女王	.	-	.

不是我要成为女王。康丘博尔。

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌlæmən'teɪʃn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɑɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət][ˌɑɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [lɒŋ] till82

Make	your	lamentation	a	short	while	if	you	will	,	but	it	isn't	long	till82
制作	你的	哀叹	一个	短的	尽管	如果	你	将要	,	但	它	不是	长的	till82

请允许我稍作哀悼，但离82岁生日也并不远了。

[ə; eɪ] - [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['pɪtiɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][əʊld][ænd; ənd] ['desələt] ,

a	day'll	come	when	you	begin	pitying	a	man	is	old	and	desolate	,
一个	-	来	什么时候	你	开始	怜悯	一个	男人	是	老的	和	荒凉	,

总有一天，你会开始怜悯一个年老凄凉的男人。

[ænd; ənd] [hɑɪ] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] . . . .

and	High	King	also	.	.	.	.
和	高的	国王	还	.	.	.	.

还有至高王.....

[let] [juː; jʊ] [nɒt] [fɪə(r)] [ˌem ˈiː] ,

Let	you	not	fear	me	,
让	你	不是	害怕	我	,

不要害怕我，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [aɪm] [wel] [pliːzd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

for	it's	I'm	well	pleased	you	have	a	store	of	pity	for	the	three	that	were
为了	它是	我是	出色地	高兴	你	有	一个	店铺	的	遗憾	为了	这	三	那	是

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn] ['ælbən] .

your	friends	in	Alban	.
你的	朋友们	在	阿尔班	.

我很高兴你对你在阿尔班的三个朋友充满了怜悯。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[aɪ][hæv; həv] ['pɪti] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . . . .

I	have	pity	,	surely	.	.	.	.
我	有	遗憾	,	一定	.	.	.	.

我当然会同情他.....

[ɪts] [ðə; ði] [weɪ] ['pɪti] [hæz; həz] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [naɪt] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [neɪzi] ,

It's	the	way	pity	has	me	this	night	,	when	I	think	of	Naisi	,
它是	这	方式	遗憾	有	我	这	夜晚	,	什么时候	我	思考	的	奈西	,

今晚，每当我想到奈西，心中就充满了怜悯。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [set] [maɪ] [tiːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . - .

that	I	could	set	my	teeth	into	the	heart	of	a	king	.	CONCHUBOR	.
那	我	可以	放	我的	牙齿	进入	这	心	的	一个	国王	.	-	.

我竟能咬穿国王的心脏。康丘博尔。

[aɪ] [nəʊ] [wel] ['pɪtiz] ['kruːəl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [self] [dɪ'strɔɪd] [neɪzi] .

I	know	well	pity's	cruel	,	when	it	was	my	pity	for	my	own	self	destroyed	Naisi	.
我	知道	出色地	可惜	残忍的	,	什么时候	它	曾是	我的	遗憾	为了	我的	自己的	自己	损毁	奈西	.

我深知怜悯的残酷，因为我对自己的怜悯毁了奈西。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - more ['waɪldli] . < / i> - -

DEIRDRE	-	-	more	wildly	.	<	/	i>	-	-
迪尔德丽	-	-	more	疯狂地	.	<	/	i>	-	-

迪尔德丽——更加狂野。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] [geɪv] [neɪzi] [ə; eɪ] [deθ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [mætʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [endz]

It	was	my	words	without	pity	gave	Naisi	a	death	will	have	no	match	until	the	ends
它	曾是	我的	字	没有	遗憾	给予	奈西	一个	死亡	将要	有	不	匹配	直到	这	结束

[ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪm] .

of	life	and	time	.
的	生活	和	时间	.

是我毫不留情的话语，让奈西的死法在生命和时间的尽头都无人能及。

(Breaking [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kiːn] . < / i>)

(	Breaking	out	into	a	keen	.	<	/	i>	)
(	Breaking	出去	进入	一个	敏锐的	.	<	/	i>	)

(突然变得尖锐起来。)

[bʌt; bət] [huːl] ['pɪti] ['dɪrdrə; 'dɪrdri][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [neɪzi] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd]

But	who'll	pity	Deirdre	has	lost	the	lips	of	Naisi	from	her	neck	and
但	谁会	遗憾	迪尔德丽	有	丢失的	这	嘴唇	的	奈西	从	她	脖子	和

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?

from	her	cheek	for	ever	?
从	她	脸颊	为了	曾经	?

但谁会同情迪尔德丽永远失去了奈西的嘴唇，它不再属于她的脖子和脸颊呢?

[huːl] ['pɪti] ['dɪrdrə; 'dɪrdri][hœz; həz] [lɒst] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [neɪzi] ,

Who'll pity Deirdre has lost the twilight in the woods with Naisi ,

谁会 遗憾 迪尔德丽 有 丢失的 这 暮 在 这 树林 和 奈西 ,

谁会同情迪尔德丽失去了与奈西在林间共度的暮色时光呢?

[wen] [biːtʃ] - [triːz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] [æʃ] - [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] [gəʊld] ?

when beech - trees were silver and copper , and ash - trees were fine gold ?

什么时候 山毛榉 - 树木 是 银 和 铜 , 和 灰 - 树木 是 美好的 金子 ?

那时山毛榉树能提炼出银和铜，白蜡树能提炼出纯金?

- - - bewildered . < / i> - -

CONCHUBOR - - bewildered . < / i> - -

- - - bewildered . < / i> - -

康丘博尔——困惑。

[ɪts] [aɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['pɪti] [ænd; ənd][keə(r)][juː; jʊ] ,

It's I'll know the way to pity and care you ,

它是 患病的 知道 这 方式 到 遗憾 和 关心 你 ,

我会知道如何怜悯你、关心你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] [hœz; həz][ˌem 'iː] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [ˌɑɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

and I with a share of troubles has me thinking this night it would be a

和 我 和 一个 分享 的 麻烦 有 我 思维 这 夜晚 它 会 是 一个

[gʊd] ['bɑːgən] [ɪf] [ˌɑɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɑɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

good bargain if it was I was in the grave ,

好的 便宜货 如果 它 曾是 我 曾是 在 这 严重 ,

而我，也背负着一些烦恼，今晚让我觉得，如果我能入土为安，那将是一件非常划算的事。

[ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌɑɪ 'tiː][wɒz; wəz] [neɪzi] [huː] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd]

and Deirdre crying over me , and it was Naisi who was old and

和 迪尔德丽 哭泣 超过 我 , 和 它 曾是 奈西 WHO 曾是 老的 和

['desələt] .

desolate .

荒凉 .

迪尔德丽为我哭泣，而奈西则年老体衰，孤苦伶仃。

[Keen [hɜːd] . < / i>83

[Keen heard . < / i>83

[Keen 听到 . < / i>83

[听到了。83

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - wild [wɪð] ['sɒrəʊ] . < / i> - - [ˌɑɪ 'tiː][ɪz][ɑɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] ['desələt] ; [ɑɪ] ,

DEIRDRE - - wild with sorrow . < / i> - - It is I who am desolate ; I ,

迪尔德丽 - - wild 和 悲哀 . < / i> - - 它 是 我 WHO 是 荒凉 ; 我 ,

迪尔德丽——悲痛欲绝。——是我孤苦伶仃；我，

['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ðæt] [wɪl] [nɒt][lɪv; laɪv] [tɪl] [ɑɪ][ˌeɪ 'em][əʊld] . - .

Deirdre , that will not live till I am old . CONCHUBOR .

迪尔德丽 , 那 将要 不是 居住 直到 我 是 老的 . - .

迪尔德丽，你活不到我老。康丘博。

[ɪts] [nɒt] [lɒŋ] [jʊl] [biː; bi] ['desələt] , [ænd; ənd][ɑɪ]['sev(ə)n] [j'ɪəz] ['seɪɪŋ] ,

It's not long you'll be desolate , and I seven years saying ,

它是 不是 长的 你会 是 荒凉 , 和 我 七 年 说 ,

你不会孤独太久，而我七年来一直这样说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['dɪrdrə; 'dɪrdri][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv]['ælbən] " ; [ɔː(r)] ['seɪɪŋ] [ə'gen] ,

" It's a bright day for Deirdre in the woods of Alban " ; or saying again ,

" 它是 一个 明亮的 天 为了 迪尔德丽 在 这 树林 的 阿尔班 " ; 或者 说 再次 ,

“对于阿尔班森林里的迪尔德丽来说，今天是个阳光明媚的日子”；或者再说一遍，

" [wɒt] [wei] [wɪl] ['dɪrdrə; 'dɪrdri][biː; bi] ['sliːpɪŋ] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [wet] [liːvz] [ænd; ənd] ['braːntʃɪz]

"	What	way	will	Deirdre	be	sleeping	this	night	,	and	wet	leaves	and	branches
"	什么	方式	将要	迪尔德丽	是	睡眠	这	夜晚	,	和	湿的	树叶	和	分支

['draɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ?

driving	from	the	north	?
驾驶	从	这	北	?

“今晚迪尔德丽将如何入睡？北方的道路上会飘来湿漉漉的树叶和树枝吗？”

" [let] [juː; jʊ] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪv] [set] [maɪ] [laɪf] [ɒn] ,

"	Let	you	not	break	the	thing	I've	set	my	life	on	,
"	让	你	不是	休息	这	事物	我已经	放	我的	生活	在	,

“不要破坏我为之奋斗终生的事业。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [jɔː'self] [ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] [wen] [ɪts] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [duː; də] [bɜːn]

and	you	giving	yourself	up	to	your	sorrow	when	it's	joy	and	sorrow	do	burn
和	你	给予	你自己	向上	到	你的	悲哀	什么时候	它是	喜悦	和	悲哀	做	烧伤

[aʊt] [laɪk] [strɔː] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][æn; ən] [iːst] [wɪnd] .

out	like	straw	blazing	in	an	east	wind	.
出去	喜欢	稻草	炽烈	在	一个	东方	风	.

你沉溺于悲伤之中，而快乐和悲伤终将像东风中燃烧的稻草一样消逝。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - turning [ɒn] [hɪm] . < / i> - - [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] ,

DEIRDRE	-	-	turning	on	him	.	<	/	i>	-	-	Was	it	that	way	with	your	sorrow	,
迪尔德丽	-	-	turning	在	他	.	<	/	i>	-	-	曾是	它	那	方式	和	你的	悲哀	,

迪尔德丽——转身背叛他。——你的悲伤也是如此吗？

[wen] [aɪ][ænd; ənd] [neɪzi] [went] ['nɔːθwəd] [frɒm; frəm] [sliːv] - [ænd; ənd] [let] [reɪz] ['aʊə(r)] [seɪlz]

when	I	and	Naisi	went	northward	from	Slieve	Fuadh	and	let	raise	our	sails
什么时候	我	和	奈西	去	向北	从	斯利夫	-	和	让	增加	我们的	帆

[fɔː(r); fə(r)]['ælbən] ? - .

for	Alban	?	CONCHUBOR	.
为了	阿尔班	?	-	.

当我和奈西从斯利夫福阿德向北扬帆前往阿尔班时？贝壳。

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['sɒrəʊ] [hæz; həz][nəʊ][end]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - - [ðæts] ['biːɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] [ləʊn] - [sʌm; səm] .

There's	one	sorrow	has	no	end	surely	-	-	that's	being	old	and	lone	-	some	.
有	一	悲哀	有	不	结尾	一定	-	-	那就是	存在	老的	和	孤独	-	一些	.

有一种悲伤是永无止境的——那就是年老孤独。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忧愁的黛尔德丽(Deirdre of the Sorrows)
第4/4页

(With [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pliːdɪŋ] . < / i>) [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɪn]
(With extraordinary pleading . < / i>) But you and I will have a little peace in
(With 非凡的 恳求 . < / i>) 但 你 和 我 将要 有 一个 小的 和平 在
[ɪ'meɪn] ,
Emain ,
剩余 ,

（经过一番苦苦哀求。）但你我将在埃曼获得片刻安宁。

[wɪð] [haːrps] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][əʊld][men] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [naɪt] .
with harps playing , and old men telling stories at the fall of night .
和 竖琴 玩耍 , 和 老的 男人 讲述 故事 在 这 落下 的 夜晚 .

夜幕降临，竖琴声响起，老人们讲着故事。

[aɪv] [let] [bɪld] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tuː] [selvz] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ,
I've let build rooms for our two selves , Deirdre ,
我已经 让 建造 房间 为了 我们的 二 自我 , 迪尔德丽 ,

我已经为我们俩盖好了房间，迪尔德丽。

[wɪð] [red] [gəʊld][ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['sɪlɪŋ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [set] [wɪð] [brɒnz] .
with red gold upon the walls and ceilings that are set with bronze .
和 红色的 金子 之上 这 墙壁 和 天花板 那 是 放 和 青铜 .

墙壁和天花板上装饰着红金，并镶嵌着青铜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
There was never a queen in the east had a house the like of your house ,
那里 曾是 绝不 一个 女王 在 这 东方 有 一个 房子 这 喜欢 的 你的 房子 ,

东方历史上从来没有哪位女王拥有过像你这样的房子。

[ðæts] [weɪt] - [ɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪn] [ɪ'meɪn] . -
that's wait - ing for yourself in Emain . 84
那就是 等待 - ing 为了 你自己 在 剩余 . -

它在Emain.84等着你。

['səʊldʒə(r)] - - running [ɪn] . < / i> - -
SOLDIER - - running in . < / i> - -
士兵 - - running 在 . < / i> - -

士兵——跑进来。

[ɪ'meɪn] [ɪz] [ɪn] [fleɪmz] .
Emain is in flames .
剩余 是 在 火焰 .

艾曼燃起了熊熊大火。

['fɜːgəs] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ɪz] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
Fergus has come back and is setting fire to the world .
弗格斯 有 来 后退 和 是 环境 火 到 这 世界 .

弗格斯回来了，他要席卷全球。

[kʌm] [ʌp] , - , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] !
Come up , Conchubor , or your state will be destroyed !
来 向上 , - , 或者 你的 状态 将要 是 损毁 !

康丘博尔，上来吧，否则你的州就要被毁灭了！

- - - angry [ænd; ənd] ['ri:gl] [ə'gen] . < / i> - - [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['ju:'ɛs'ɛn'eɪ] ['berid] ?

CONCHUBOR - - angry and regal again . < / i> - - Are the Sons of Usna buried ?

- - - angry 和 尊贵 再次 . < / i> - - 是 这 儿子们 的 美国海军 埋葬 ?

['səʊldʒə(r)] .

SOLDIER .

士兵 .

康丘博尔——再次愤怒而威严。——乌斯纳之子们被埋葬了吗？士兵。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [greɪv] , [bʌt; bət][nəʊ] [ɜ:θ] [ɪz] [θrəʊn] . - .

They are in their grave , but no earth is thrown . CONCHUBOR .

他们 是 在 他们的 严重 , 但 不 地球 是 抛掷 . - .

他们已入土，但无人掩埋。康丘博尔。

[let] [ˌem 'i:] [si:] [ðem; ðəm] .

Let me see them .

让 我 看 他们 .

让我看看。

['əʊpən][ðə; ði] [tent] !

Open the tent !

打开 这 帐篷 !

打开帐篷!

(Soldier ['əupənz] [bœk] [ɒv; əv] [tent] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [greɪv] . < / i>)

(Soldier opens back of tent and shows grave . < / i>)

(Soldier 打开 后退 的 帐篷 和 演出 严重 . < / i>)

（士兵打开帐篷后盖，露出一座坟墓。）

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['faɪtəz] ? ['səʊldʒə(r)] .

Where are my fighters ? SOLDIER .

在哪里 是 我的 战士 ? 士兵 .

我的战士们在哪里？士兵。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [tu:; tə] [ɪ'meɪn] .

They are gone to Emain .

他们 是 已消失 到 剩余 .

他们去了埃曼。

- - - to ['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i> - -

CONCHUBOR - - to Deirdre . < / i> - -

- - - to 迪尔德丽 . < / i> - -

康丘博尔——致迪尔德丽。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [tu:; tə] [hɑ:m] [ju:; jʊ] .

There are none to harm you .

那里 是 没有任何 到 伤害 你 .

没有敌人会伤害你。

[steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] .

Stay here until I come again .

停留 这里 直到 我 来 再次 .

你就在这里等我下次来。

[Goes [aʊt] [wɪð] ['səʊldʒə(r)] .

[Goes out with Soldier .

[Goes 出去 和 士兵 .

[和士兵出去。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] [lʊks] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [gəʊz] [ʌp] [sləʊ] - [ˌel'waɪ][ænd; ənd] [lʊks] ['ɪntu:]

Deirdre	**looks**	**round**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**goes**	**up**	**slow**	**-**	**ly**	**and**	**looks**	**into**
迪尔德丽	看起来	圆形的	为了	一个	片刻	,	然后	去	向上	慢的	-	ly	和	看起来	进入

[greɪv] .

grave	**.**
严重	.

迪尔德丽环顾四周片刻，然后缓缓走上前去，凝视着坟墓。

[ʃi:; ʃi] [krautʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] ['sweɪɪŋ] [hɜ:'self] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] , ['ki:nɪŋ] [sɒft] -

She	**crouches**	**down**	**and**	**begins**	**swaying**	**herself**	**backwards**	**and**	**forwards**	**,**	**keening**	**soft**	**-**
她	蹲伏	向下	和	开始	摇晃	她自己	向后	和	前进	,	哀歌	柔软的	-

[ˌel'waɪ] .

ly	**.**
ly	.

她蹲下身子，开始前后摇晃，发出轻柔的哀鸣。

[æt; ət] [fɜ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [hɜ:d] , [ðen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

At	**first**	**her**	**words**	**are**	**not**	**heard**	**,**	**then**	**they**	**become**	**clear**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**DEIRDRE**	**.**
在	第一的	她	字	是	不是	听到	,	然后	他们	变得	清除	.	<	/	i>	迪尔德丽	.

起初她的话语无人听见，随后变得清晰起来。迪尔德丽。

[ɪts] [ju:; jʊ] [θri:] [wɪl] [nɒt] [si:] [eɪdʒ][ɔ:(r)] [deθ] ['kʌmɪŋ] - - [ju:; jʊ] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ][kɒm] - ['peɪni] [wen]

It's	**you**	**three**	**will**	**not**	**see**	**age**	**or**	**death**	**coming**	**-**	**-**	**you**	**that**	**were**	**my**	**com**	**-**	**pany**	**when**
它是	你	三	将要	不是	看	年龄	或者	死亡	未来	-	-	你	那	是	我的	com	-	公司	什么时候

[ðə; ðɪ]['faɪərz][ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] - [tɒps] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)]['aʊə(r)] [frendz] ['əʊnli]

the	**fires**	**on**	**the**	**hill**	**-**	**tops**	**were**	**put**	**out**	**and**	**the**	**stars**	**were**	**our**	**friends**	**only**
这	火灾	在	这	爬坡道	-	最高额	是	放	出去	和	这	明星	是	我们的	朋友们	仅有的

.

:
.

你们三个不会经历衰老和死亡——当山顶上的大火被扑灭，星星是我们唯一的朋友时，你们是我的伙伴。

[aɪl] [tɜ:n] [maɪ] [θɔ:ts] [bæk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [naɪt] , -

I'll	**turn**	**my**	**thoughts**	**back**	**from**	**this**	**night**	**,**	**that's85**
患病的	转动	我的	想法	后退	从	这	夜晚	,	-

我会把思绪从今晚抹去，那是85。

['pɪtɪf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pɪti] ,

pitiful	**for**	**want**	**of**	**pity**	**,**
可怜	为了	想	的	遗憾	,

可怜的是缺乏怜悯，

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˌɑɪ 'ti:][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [rɒdz] [ænd; ənd] [kləʊk] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tent] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]

to	**the**	**time**	**it**	**was**	**your**	**rods**	**and**	**cloaks**	**made**	**a**	**little**	**tent**	**for**	**me**
到	这	时间	它	曾是	你的	杆	和	斗篷	制成	一个	小的	帐篷	为了	我

[weə(r)] [ðɛəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [bɜ:tʃ] [tri:] ['meɪkɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ] [stəʊn] ;

where	**there'd**	**be**	**a**	**birch**	**tree**	**making**	**shelter**	**and**	**a**	**dry**	**stone**	**;**
在哪里	那里	是	一个	桦木	树	制作	庇护所	和	一个	干燥	石头	;

那时，你的棍棒和斗篷为我搭起了一个小帐篷，帐篷里有一棵白桦树可以遮风挡雨，还有一块干石头；

[ðəʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [maɪ] [əʊn] ['fɪŋgəz] [wɪl] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tent] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

though	**from**	**this**	**day**	**my**	**own**	**fingers**	**will**	**be**	**making**	**a**	**tent**	**for**	**me**	**,**
尽管	从	这	天	我的	自己的	手指	将要	是	制作	一个	帐篷	为了	我	,

虽然从今天起，我的双手将为我搭建帐篷，

['spredɪŋ] [aʊt][maɪ] [heəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɒtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [reɪn] .

spreading	**out**	**my**	**hairs**	**and**	**they**	**knotted**	**with**	**the**	**rain**	**.**
传播	出去	我的	头发	和	他们	打结的	和	这	雨	.

我散开头发，结果被雨水打结了。

[Lavarcham [ænd; ənd][əʊld]['wʊmən] [kʌm] [ɪn] ['stelθɪli] [ɒn] [raɪt] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - not ['siːɪŋ]

[Lavarcham and Old Woman come in stealthily on right . < / i> DEIRDRE - - not seeing

[Lavarcham 和 老的 女士 来 在 悄悄地 在 正确的 . < / i> 迪尔德丽 - - not 看到

[ðem; ðəm] . < / i> - -

them . < / i> - -

他们 . < / i> - -

[拉瓦查姆和老妇人悄悄地从右边进来。 迪尔德丽——没看见他们。——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [wɪl] [biː; bi] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [pleɪs] ;

It is I , Deirdre , will be crouching in a dark place ;

它 是 我 , 迪尔德丽 , 将要 是 蹲伏 在 一个 黑暗的 地方 ;

是我，迪尔德丽，会蜷缩在黑暗的地方；

[aɪ] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ðæt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [wɪð] [neɪzi] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn] [ɪ'meɪn] . [əʊld] ['wʊmən] .

I , Deirdre , that was young with Naisi , and brought sorrow to his grave in Emain . OLD WOMAN .

我 , 迪尔德丽 , 那 曾是 年轻的 和 奈西 , 和 带来 悲哀 到 他的 严重 在 剩余 . 老的 女士 .

我，迪尔德丽，曾与奈西一起年轻，却将悲伤带到了埃曼的坟墓。老妇人。

[ɪz] [ðæt] ['dɪrdrə; 'dɪrdri]['brəʊkən] [daʊn] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['eəri] ? - .

Is that Deirdre broken down that was so light and airy ? LAVARCHAM .

是 那 迪尔德丽 破碎的 向下 那 曾是 所以 光 和 轻盈的 ? - .

是迪尔德丽崩溃了吗？她那么轻盈飘逸？拉瓦尔汉姆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['kraɪɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [greɪv] .

It is , surely , crying out over their grave .

它 是 , 一定 , 哭泣 出去 超过 他们的 严重 .

它无疑是在对他们的坟墓发出哀鸣。

[She [gəʊz][tuː; tə]['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

[She goes to Deirdre . < / i> DEIRDRE .

[She 去 到 迪尔德丽 . < / i> 迪尔德丽 .

她去找迪尔德丽。迪尔德丽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [ʃeə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒn][hɪz; ɪz] [stəʊn] ['ɔːlweɪz]

It will be my share from this out to be making lamentation on his stone always

它 将要 是 我的 分享 从 这 出去 到 是 制作 哀叹 在 他的 石头 总是

,

,

,

从今以后，我将永远在他的墓碑前哀悼。

[ænd; ənd][aɪ] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʌv] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːbə(r)] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

and I crying for a love will be the like of a star shining on a little harbour by the sea .

和 我 哭泣 为了 一个 爱 将要 是 这 喜欢 的 一个 星星 灼灼 在 一个 小的 港口 经过 这 海 .

我为爱哭泣，就像一颗星星闪耀在海边的小港湾里。

- - - coming ['fɔːwəd] . < / i> - -

LAVARCHAM - - coming forward . < / i> - -

- - - coming 向前 . < / i> - -

拉瓦尔查姆——向前迈进。

[let] [juː; jʊ][raɪz] [ʌp] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɒf] [waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [hiːd] [ˌjuː 'es] ,

Let you rise up , Deirdre , and come off while there are none to heed us ,

让 你 上升 向上 , 迪尔德丽 , 和 来 离开 尽管 那里 是 没有任何 到 注意 我们 ,

迪尔德丽，你还是起来吧，趁没人听我们的话，赶紧离开。

[ðə; ði] [weɪ] [aɪl] [faɪnd][juː; jʊ] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] [frend] [tuː; tə] [gaːd] [juː; jʊ] .

the	way	I'll	find	you	shelter	and	some	friend	to	guard	you	.
这	方式	患病的	寻找	你	庇护所	和	一些	朋友	到	警卫	你	.

我会为你找到庇护所，并找朋友保护你。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[tuː; tə] [wɒt] [pleɪs] [wʊd] [aɪ][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [neɪzi] ?

To	what	place	would	I	go	away	from	Naisi	?
到	什么	地方	会	我	去	离开	从	奈西	?

我该离开奈西去哪里呢?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] - [aʊt] [neɪzi] [ɔː(r)][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] ? -

What	are	the	woods	with	-	out	Naisi	or	the	sea	shore	?	86
什么	是	这	树林	和	-	出去	奈西	或者	这	海	支撑	?	-

没有奈西或海岸的森林算什么？86

- - - very ['kəʊksɪŋli] . < / i> - - [ɪf] [ˌɑɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [weɪ] [jʊd] [biː; bi] ,

LAVARCHAM	-	-	very	coaxingly	.	<	/	i>	-	-	If	it	is	that	way	you'd	be	,
-	-	-	very	哄骗地	.	<	/	i>	-	-	如果	它	是	那	方式	你会	是	,

拉瓦尔查姆——非常恳求地。——如果真是那样，你就会是，

[kʌm] [tɪl] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sʌni] [pleɪs] [weə(r)] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)] [ðel] [kɔːl][ðə; ði]

come	till	I	find	you	a	sunny	place	where	you'll	be	a	great	wonder	they'll	call	the
来	直到	我	寻找	你	一个	阳光明媚	地方	在哪里	你会	是	一个	伟大的	想知道	他们会	称呼	这

[kwiːn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] ;

queen	of	sorrows	;
女王	的	悲伤	;

来吧，直到我为你找到一个阳光明媚的地方，在那里你将成为一个巨大的奇迹，人们会称你为悲伤女王；

[ænd; ənd] [jʊl] [bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [praɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [wen] [ðə; ði]

and	you'll	begin	taking	a	pride	to	be	sitting	up	pausing	and	dreaming	when	the
和	你会	开始	采取	一个	自豪	到	是	坐着	向上	暂停	和	做梦	什么时候	这

['sʌmə(r)] ['kɒmz] .

summer	comes	.
夏天	来	.

当夏天来临，你会开始为能够静下心来，坐下来做梦而感到自豪。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	.
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ˌɑɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [neɪzi] [ðæt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn] ['sʌmə(r)] - - [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [neɪzi] [ðæt]

It	was	the	voice	of	Naisi	that	was	strong	in	summer	-	-	the	voice	of	Naisi	that
它	曾是	这	嗓音	的	奈西	那	曾是	强的	在	夏天	-	-	这	嗓音	的	奈西	那

[wɒz; wəz] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən] [paɪps] ['pleɪɪŋ] ,

was	sweeter	than	pipes	playing	,
曾是	更甜	比	管道	玩耍	,

夏天里最响亮的声音是奈西的歌声——奈西的歌声比风笛声还要甜美。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌm] ['ɔːlweɪz] .

but	from	this	day	will	be	dumb	always	.
但	从	这	天	将要	是	哑的	总是	.

但从今天起，我将永远是个傻瓜。

- - - to [əʊld] ['wʊmən] . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	to	Old	Woman	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	to	老的	女士	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——致老妇人。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hiːd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] .

She	**doesn't**	**heed**	**us**	**at**	**all**	**.**
她	不	注意	我们	在	全部	.

她根本不听我们的。

[wiːl; wil][biː; bi][hɑːd] [set][tuː; tə] [raʊz] [hɜː(r); hə(r)] .

We'll	**be**	**hard**	**set**	**to**	**rouse**	**her**	**.**
出色地	是	难的	放	到	唤醒	她	.

我们很难叫醒她。

[əʊld] ['wʊmən] .

OLD	**WOMAN**	**.**
老的	女士	.

老妇人。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [wɪl] [raʊz] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	**we**	**don't**	**the**	**High**	**King**	**will**	**rouse**	**her**	**,**
如果	我们	不	这	高的	国王	将要	唤醒	她	,

如果我们不这样做，至高王就会唤醒她。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv]['bœt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

coming	**down**	**beside**	**her**	**with**	**the**	**rage**	**of**	**battle**	**in**	**his**	**blood**	**,**
未来	向下	旁	她	和	这	愤怒	的	战斗	在	他的	血	,

他带着战斗的怒火，俯身来到她身边。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] ['fɜːgəs] [stænd] [ə'genst] [hɪm] ?

for	**how**	**could**	**Fergus**	**stand**	**against**	**him**	**?**
为了	如何	可以	弗格斯	站立	反对	他	?

弗格斯怎么可能与他对抗呢?

- - - touching ['dɪrdrə; 'dɪrdri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] . < / i> - -

LAVARCHAM	**-**	**-**	**touching**	**Deirdre**	**with**	**her**	**hand**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**
-	-	-	touching	迪尔德丽	和	她	手	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——用手触摸迪尔德丽。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['wʊmənz] [j'iəz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

There's	**a**	**score**	**of**	**woman's**	**years**	**in**	**store**	**for**	**you**	**,**
有	一个	分数	的	女性的	年	在	店铺	为了	你	,

你将拥有二十年的人生。

[ænd; ənd] [jʊd] [best] [tʃuːz] [wɪl] [juː; jʊ] [stɑːt] ['lɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [heɪt] ,

and	**you'd**	**best**	**choose**	**will**	**you**	**start**	**living**	**them**	**beside**	**the**	**man**	**you**	**hate**	**,**
和	你会	最好的	选择	将要	你	开始	活的	他们	旁	这	男人	你	恨	,

你最好做出选择，你是否愿意和你憎恨的人一起生活。

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɪstrəs] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɔː(r)] [saʊθ] ?

or	**being**	**your**	**own**	**mistress**	**in**	**the**	**west**	**or**	**south**	**?**
或者	存在	你的	自己的	情妇	在	这	西方	或者	南	?

或者在西部或南部做自己的情妇?

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .

DEIRDRE	**.**
迪尔德丽	.

迪尔德丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['ɑːrdən] .

It	**is**	**not**	**I**	**will**	**go**	**on**	**living**	**after**	**Ainnle**	**and**	**after**	**Ardan**	**.**
它	是	不是	我	将要	去	在	活的	后	-	和	后	阿丹	.

并非是我在艾恩勒和阿尔丹之后继续活下去。

['ɑːftə(r)] [neɪzi] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hœv; həv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

After	**Naisi**	**I**	**will**	**not**	**have**	**a**	**lifetime**	**in**	**the**	**world**	**.**
后	奈西	我	将要	不是	有	一个	寿命	在	这	世界	.

奈西之后，我的人生将不再有余生。

[əʊld] ['wʊmən] - - with [ɪk'saɪtmənt] . < / i> - -
OLD WOMAN - - with excitement . < / i> - -
老的 女士 - - with 激动 . < / i> - -

老妇人——兴奋地。

[lʊk] , - !
Look , Lavarcham !
看 , - !

看，拉瓦尔查姆!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] Red87
There's a light leaving the Red87
有 一个 光 离开 这 Red87

有一束光从 Red87 射出

[braːntʃ] .
Branch .
分支 .

分支。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɒt] [wɪl] [biː; bi][kɒm] - [ɪŋ] ['kwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɒv; əv][bɒg] - [diːl] [fɔː(r); fə(r)]
Conchubor and his lot will be com - ing quickly with a torch of bog - deal for
- 和 他的 很多 将要 是 com - ing 迅速地 和 一个 火炬 的 沼泽 - 交易 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ,
her marriage ,
她 婚姻 ,

康丘博尔和他的随从很快就会带着沼泽火炬前来为她的婚礼助兴。

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [kɒm] - ['reɪdz] .
throwing a light on her three com - rades .
投掷 一个 光 在 她 三 com - 拉德斯 .

照亮了她的三位同志。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - startled . < / i> - - [let] [juː 'es] [θrəʊ] [daʊn] [kleɪ] [ɒn][maɪ] [θriː] ['kɒmreɪdz] .
DEIRDRE - - startled . < / i> - - Let us throw down clay on my three comrades .
迪尔德丽 - - startled . < / i> - - 让 我们 扔 向下 黏土 在 我的 三 同志们 .

迪尔德丽——吓了一跳。——让我们把泥土扔到我的三个同伴身上吧。

[let] [juː 'es]['kʌvə(r)][ʌp] [neɪzi] [ə'lɒŋ] [wɪð] - [ænd; ənd]['aːrdən] , [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]
Let us cover up Naisi along with Ainnle and Ardan , they that were the pride of
让 我们 覆盖 向上 奈西 沿着 和 - 和 阿丹 , 他们 那 是 这 自豪 的
[ɪ'meɪn] .
Emain .
剩余 .

让我们一起掩盖奈西、艾恩勒和阿尔丹的罪行，他们曾是埃曼的骄傲。

(Throwing [ɪn] [kleɪ] . < / i>)
(Throwing in clay . < / i>)
(Throwing 在 黏土 . < / i>)

（抛掷陶土。）

[ðeə(r)] [ɪz] [neɪzi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [θriː] , [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['meni] .
There is Naisi was the best of three , the choicest of the choice of many .
那里 是 奈西 曾是 这 最好的 的 三 , 这 精选 的 这 选择 的 许多 .

奈西是三者中最好的，是众多选择中最出色的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [deθ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] , [neɪzi] ;
It was a clean death was your share , Naisi ;
它 曾是 一个 干净的 死亡 曾是 你的 分享 , 奈西 ;

奈西，你的死法很干净利落；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][aɪ][wɪl][kwɪt][jɔː(r); jə(r)][hed] ,

and	it	is	not	I	will	quit	your	head	,
和	它	是	不是	我	将要	辞职	你的	头	,

我不会让你失望的，

[wen] [ɪts] ['meni] [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snaɪp] [ænd; ənd]['plʌvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)]

when	it's	many	a	dark	night	among	the	snipe	and	plover	that	you	and	I	were
什么时候	它是	许多	一个	黑暗的	夜晚	之中	这	狙击	和	鸻	那	你	和	我	是

['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] .

whispering	together	.
耳语	一起	.

在无数个漆黑的夜晚，在鹬鸟和鸻鸟的鸣叫声中，你我曾低声交谈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][aɪ][wɪl][kwɪt][jɔː(r); jə(r)][hed] , [neɪzi] ,

It	is	not	I	will	quit	your	head	,	Naisi	,
它	是	不是	我	将要	辞职	你的	头	,	奈西	,

奈西，我不会让你失望的。

[wen] [ɪts] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [staːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][klɪə(r)] [triːz] [ɒv; əv] [glen] [ˌdiː 'eɪ] ['ruːˈɑː] ,

when	it's	many	a	night	we	saw	the	stars	among	the	clear	trees	of	Glen	da	Ruadh	,
什么时候	它是	许多	一个	夜晚	我们	锯	这	明星	之中	这	清除	树木	的	格伦	达	鲁阿德	,

许多个夜晚，我们都能在格伦达鲁阿德清澈的树林间看到繁星点点。

[ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [rest] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

or	the	moon	pausing	to	rest	her	on	the	edges	of	the	hills	.
或者	这	月亮	暂停	到	休息	她	在	这	边缘	的	这	丘陵	.

或是月亮在山丘边缘驻足休息。

[əʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

- [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

Conchubor	is	coming	,	surely	.
-	是	未来	,	一定	.

康丘博尔肯定会来。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [fleɪmz] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kləʊk] .

I	see	the	glare	of	flames	throwing	a	light	upon	his	cloak	.
我	看	这	强光	的	火焰	投掷	一个	光	之上	他的	披风	.

我看到火焰的光芒照在他的斗篷上。

- - - eagerly . < / i> - -

LAVARCHAM	-	-	eagerly	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	eagerly	.	<	/	i>	-	-

拉瓦尔查姆——热切地。

[raɪz] [ʌp] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['fɜːgəs] , [ɔː(r)][biː; bi][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋz] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)]

Rise	up	,	Deirdre	,	and	come	to	Fergus	,	or	be	the	High	King's	slave	for
上升	向上	,	迪尔德丽	,	和	来	到	弗格斯	,	或者	是	这	高的	国王学院	奴隶	为了

['evə(r)] !

ever	!
曾经	!

迪尔德丽，起来，到弗格斯那里去，否则你将永远成为至高王的奴隶！

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - imperiously . < / i> - - [aɪ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [neɪzi] ,

DEIRDRE	-	-	imperiously	.	<	/	i>	-	-	I	will	not	leave	Naisi	,
迪尔德丽	-	-	imperiously	.	<	/	i>	-	-	我	将要	不是	离开	奈西	,

迪尔德丽——傲慢地——我不会离开奈西。

[huː] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] ['desələt] .

who	has	left	the	whole	world	scorched	and	desolate	.
WHO	有	左边	这	所有的	世界	烧焦的	和	荒凉	.

他让整个世界变得焦土荒芜。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd]

I	will	not	go	away	when	there	is	no	light	in	the	heavens	,	and
我	将要	不是	去	离开	什么时候	那里	是	不	光	在	这	天	,	和

即使天上没有光亮，我也不会离开；

no88

no88
no88

88号

['flaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] ,

flower	in	the	earth	under	them	,
花	在	这	地球	在下面	他们	,

它们脚下泥土里的花朵

[bʌt; bət] [ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðœt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [neɪzi] [huː] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

but	is	saying	to	me	that	it	is	Naisi	who	is	gone	for	ever	.
但	是	说	到	我	那	它	是	奈西	WHO	是	已消失	为了	曾经	.

但他却告诉我，永远离开的是奈西。

- - - behind . < / i> - -

CONCHUBOR	-	-	behind	.	<	/	i>	-	-
-	-	-	behind	.	<	/	i>	-	-

康丘博尔——后面。——

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪə(r)] .

She	is	here	.
她	是	这里	.

她来了。

[steɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæk] .

Stay	a	little	back	.
停留	一个	小的	后退	.

稍微保持距离。

(Lavarcham [ænd; ənd] [əʊld] ['wʊmən] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒn] [left] [æz; əz] [kɒn] - - ['kɒmz] [ɪn] .

(	Lavarcham	and	Old	Woman	go	into	the	shadow	on	left	as	Con	-	chubor	comes	in	.
(	Lavarcham	和	老的	女士	去	进入	这	阴影	在	左边	作为	康	-	-	来	在	.

（拉瓦尔查姆和老妇人走进左边的阴影里，康丘博进来了。

[wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,

With	excitement	,
和	激动	,

兴奋地，

[tuː; tə] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] . < / i>) [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [liːv] [neɪzi] [ðə; ði] [wei] [aɪv] [left] [tʃɑːd] ['tɪmbə(r)]

to	Deirdre	.	<	/	i>	)	Come	forward	and	leave	Naisi	the	way	I've	left	charred	timber
到	迪尔德丽	.	<	/	i>	)	来	向前	和	离开	奈西	这	方式	我已经	左边	烧焦的	木材

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ɪ'meɪn] ['mɑːkə] ,

and	a	smell	of	burning	in	Emain	Macha	,
和	一个	闻	的	燃烧	在	剩余	马查	,

致迪尔德丽。）上前离开奈西，就像我离开埃曼马查时留下的焦木和烧焦的气味一样。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [rʌb] - [bɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['meni] [kraʊnz] .

and	a	heap	of	rub	-	bish	in	the	storehouse	of	many	crowns	.
和	一个	堆	的	擦	-	碧丝	在	这	库	的	许多	皇冠	.

仓库里堆满了垃圾，而仓库里却存放着许多皇冠。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - more [ə'weɪk] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] . < / i> - - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kraʊnz]

DEIRDRE	-	-	**more**	**awake**	**to**	**what**	**is**	**round**	**her**	.	<	/	**i>**	-	-	**What**	**are**	**crowns**
迪尔德丽	-	-	more	醒	到	什么	是	圆形的	她	.	<	/	i>	-	-	什么	是	皇冠

[ænd; ənd] [ɪ'meɪn] ['maːkə] ,

and	**Emain**	**Macha**	**,**
和	剩余	马查	,

迪尔德丽——对周围的一切更加警觉。——什么是王冠和埃曼·马查?

[wen] [ðə; ðɪ] [hed] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] ['glɔːri] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] , - ,

when	**the**	**head**	**that**	**gave**	**them**	**glory**	**is**	**this**	**place**	**,**	**Conchubor**	**,**
什么时候	这	头	那	给予	他们	荣耀	是	这	地方	,	-	,

当赐予他们荣耀的源头是这个地方，康丘博尔时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['grævə)l] [wɪl] [biː; bi][maɪ][bed][tuː; tə] - [naɪt] ? - .

and	**it**	**stretched**	**upon**	**the**	**gravel**	**will**	**be**	**my**	**bed**	**to**	-	**night**	**?**	**CONCHUBOR**	**.**
和	它	拉伸	之上	这	碎石	将要	是	我的	床	到	-	夜晚	?	-	.

今晚，铺在砾石上的床就是我的床吗？康丘博尔。

[meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv] [tɔːk] [ɒv; əv] [neɪzi] ,

Make	**an**	**end**	**of**	**talk**	**of**	**Naisi**	**,**
制作	一个	结尾	的	讲话	的	奈西	,

别再谈论奈西了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - - [gæn] [sɪns] [ɪ'meɪn] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

for	**I've**	**come**	**to**	**bring**	**you**	**to**	**Dundeal**	-	**gan**	**since**	**Emain**	**is**	**destroyed**	**.**
为了	我已经	来	到	带来	你	到	-	-	甘	自从	剩余	是	损毁	.

因为我来带你去邓迪根，因为埃曼已被摧毁。

[Conchubor [meɪks] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - with [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt]

[	**Conchubor**	**makes**	**a**	**movement**	**towards**	**her**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**DEIRDRE**	**-**	**-**	**with**	**a**	**tone**	**that**
[	Conchubor	制作	一个	移动	向	她	.	<	/	i>	迪尔德丽	-	-	with	一个	语气	那

[stɒps] [hɪm] . < / i> - - [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [frɒm; frəm] [neɪzi] ,

stops	**him**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Draw**	**a**	**little**	**back**	**from**	**Naisi**	**,**
停止	他	.	<	/	i>	-	-	画	一个	小的	后退	从	奈西	,

康丘博朝她走去。迪尔德丽——语气让他停了下来。——稍微远离奈西，

[huː] [ɪz] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

who	**is**	**young**	**for**	**ever**	**.**
WHO	是	年轻的	为了	曾经	.

谁永远年轻?

[drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪt] ['bɒdɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʊtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [kleɪ]

Draw	**a**	**little**	**back**	**from**	**the**	**white**	**bodies**	**I**	**am**	**putting**	**under**	**a**	**mound**	**of**	**clay**
画	一个	小的	后退	从	这	白色的	身体	我	是	推杆	在下面	一个	冢	的	黏土

[ænd; ənd] [grəs] [ðæt] [aː(r); ə(r)] ['wɪðəd] - - [ə; eɪ] [maʊnd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [self]

and	**grasses**	**that**	**are**	**withered**	**-**	**-**	**a**	**mound**	**will**	**have**	**a**	**nook**	**for**	**my**	**own**	**self**
和	草	那	是	干枯	-	-	一个	冢	将要	有	一个	角落	为了	我的	自己的	自己

[wen] [ðə; ðɪ][end][ɪz] [kʌm] .

when	**the**	**end**	**is**	**come**	**.**
什么时候	这	结尾	是	来	.

请稍稍远离我埋葬在一堆泥土和枯草下的白色尸体——当末日来临，这堆泥土和枯草将为我留出一席之地。

- - - roughly . < / i> - - [let] [juː; jʊ] rise89

CONCHUBOR	**-**	**-**	**roughly**	**.**	**<**	**/**	**i>**	**-**	**-**	**Let**	**you**	**rise89**
-	-	-	roughly	.	<	/	i>	-	-	让	你	rise89

康丘博尔——大致。——让你崛起89

[ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [graʊ] - [ɪŋ] ['kreɪzi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['weɪlɪŋ] [hɪə(r)] .

up	**and**	**come**	**along**	**with**	**me**	**in**	**place**	**of**	**grow**	**-**	**ing**	**crazy**	**with**	**your**	**wailings**	**here**	**.**
向上	和	来	沿着	和	我	在	地方	的	生长	-	ing	疯狂的	和	你的	哀嚎	这里	.

起来，跟我走吧，别在这里哭闹到发疯。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[ɪts] [jɔ:'self] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [let] [ju:; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] ,
It's yourself has made a crazy story , and let you go back to your arms ,
它是 你自己 有 制成 一个 疯狂的 故事 , 和 让 你 去 后退 到 你的 武器 ,

是你自己编造了一个疯狂的故事，然后让你回到你的怀抱。

[kɒn] - - , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['kaunslz] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [greɪt] ,
Con - chubor , and to councils where your name is great ,
康 - - , 和 到 议会 在哪里 你的 姓名 是 伟大的 ,

议会，以及那些你名声显赫的议会，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fu:l] ['əʊnli] . - .
for in this place you are an old man and a fool only . CONCHUBOR .
为了 在 这 地方 你 是 一个 老的 男人 和 一个 傻子 仅有的 . - .

因为在这里，你不过是个老糊涂而已。康丘博。

[ɪf] [aɪv] ['fɒli] ,
If I've folly ,
如果我已经 蠢事 ,

如果我犯了愚蠢的错误，

[aɪv] [sens] [left] [nɒt] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪv] [bɔ:t] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv]
I've sense left not to lose the thing I've bought with sorrow and the deaths of
我已经 感觉 左边 不是 到 失去 这 事物 我已经 买 和 悲哀 和 这 死亡人数 的
['meni] .
many .
许多 .

我已经意识到，我不能失去我用悲伤和许多人的死亡换来的东西。

[He [mu:vz] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] . < / i> ['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
[He moves towards her . < / i> DEIRDRE .
[He 移动 向 她 . < / i> 迪尔德丽 .

他向她走去。迪尔德丽。

[du:; də] [nɒt] [reɪz] [ə; eɪ] [hænd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] . - .
Do not raise a hand to touch me . CONCHUBOR .
做 不是 增加 一个 手 到 触碰 我 . - .

别碰我。康丘博。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [hændz] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] .
There are other hands to touch you .
那里 是 其他 双手 到 触碰 你 .

还有其他的手可以触摸你。

[maɪ] ['faɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [set] [raʊnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
My fighters are set round in among the trees .
我的 战士 是 放 圆形的 在 之中 这 树木 .

我的战士们藏身于树林之中。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] .
DEIRDRE .
迪尔德丽 .

迪尔德丽。

[hu:l] [faɪt] [ðə; ði] [greɪv] , [kɒn] - - , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊpənd] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑ:k] [naɪt] ?
Who'll fight the grave , Con - chubor , and it opened on a dark night ?
谁会 斗争 这 严重 , 康 - - , 和 它 打开 在 一个 黑暗的 夜晚 ?

谁将与坟墓搏斗，康丘博尔，而它却在一个漆黑的夜晚开启？

- - - eagerly . < / i> - -
LAVARCHAM - - eagerly . < / i> - -
- - - eagerly . < / i> - -

拉瓦尔查姆——热切地。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
There are steps in the wood .
那里 是 步骤 在 这 木头 .

木头里有台阶。

[aɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] ['fɜ:gəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .
I hear the call of Fergus and his men .
我 听到 这 称呼 的 弗格斯 和 他的 男人 .

我听到了弗格斯和他的部下的呼喊声。

- - - furiously . < / i> - - ['fɜ:gəs] [kæn; kən] - [nɒt] [stɒp] [ˌem 'i:] .
CONCHUBOR - - furiously . < / i> - - Fergus can - not stop me .
- - - furiously . < / i> - - 弗格斯 能 - 不是 停止 我 .

康丘博尔——愤怒地。——弗格斯无法阻止我。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪz] , [ðəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [əʊld] .
I am more powerful than he is , though I am defeated and old .
我 是 更多的 强大的 比 他 是 , 尽管 我 是 战败 和 老的 .

虽然我已战败且年老，但我比他更强大。

['fɜ:gəs] - - <
FERGUS - - <
弗格斯 - - <

弗格斯——<

i>comes [ɪn] [tu:; tə] ['dɪrdrə; 'dɪrdri] ;
i>comes in to Deirdre ;
i>comes 在 到 迪尔德丽 ;

i>进入迪尔德丽;

[ə; eɪ] [red] [gləʊ] [ɪz] [si:n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [grəʊv] . < / i> - - [aɪ] [hæv; həv] [di:] - [strɒɪ] [ɪ'meɪn] ,
a red glow is seen behind the grove . < / i> - - I have de - stroyed Emain ,
一个 红色的 辉光 是 已见 在后面 这 树林 . < / i> - - 我 有 德 - 摧毁 剩余 ,

树林后方出现了一道红光。——我已经摧毁了埃曼。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [gɑ:d] [ju:; jʊ] all90
and now I'll guard you all90
和 现在 患病的 警卫 你 all90

现在我会保护你们所有人90

[taɪmz] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [aɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] , [brɔ:t] [neɪzi] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv]
times , Deirdre , though it was I , without knowledge , brought Naisi to his grave
时代 , 迪尔德丽 , 尽管 它 曾是 我 , 没有 知识 , 带来 奈西 到 他的 严重
. - .
. CONCHUBOR .
. - .

有时，迪尔德丽，尽管是我，在不知情的情况下，将奈西带到了坟墓。康丘博尔。

[ɪts] [nɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [həʊl] ['ɑ:miz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] .
It's not you will guard her , for my whole armies are gathering .
它是 不是 你 将要 警卫 她 , 为了 我的 所有的 军队 是 采集 .

你不会去保护她，因为我的整个军队正在集结。

[raɪz] [ʌp] , ['dɪrdrə; 'dɪrdri] , [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪn] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .
Rise up , Deirdre , for you are mine surely .
上升 向上 , 迪尔德丽 , 为了 你 是 矿 一定 .

起来吧，迪尔德丽，因为你注定是我的。

['fɜ:gəs] - - coming [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] . < / i> - - [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] .

FERGUS - - coming between them . < / i> - - I am come between you .

弗格斯 - - coming 之间 他们 . < / i> - - 我 是 来 之间 你 .

弗格斯——介入他们之间。——我介入你们之间。

- - - wildly . < / i> - -

CONCHUBOR - - wildly . < / i> - -

- - - wildly . < / i> - -

康丘博尔——疯狂地。——

[wen] [aɪv] [kɪld] [neɪzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mæn] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [speə(r)] ?

When I've killed Naisi and his brothers , is there any man that I will spare ?

什么时候我已经 被杀 奈西 和 他的 兄弟 , 是 那里 任何 男人 那 我 将要 空闲的 ?

当我杀了奈西和他的兄弟们之后，还有谁我会放过?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wɪl] [stænd] [ə'genst] [ˌem 'i:] , ['fɜ:gəs] ,

And is it you will stand against me , Fergus ,

和 是 它 你 将要 站立 反对 我 , 弗格斯 ,

弗格斯，难道你要与我为敌吗?

[wen] [ɪts] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ju:v] [si:n] [ˌem 'i:] ['getɪŋ] [maɪ] [deθ] [wɪð] [reɪdʒ] [ɪn] [ɪ'meɪn] ? ['fɜ:gəs] .

when it's seven years you've seen me getting my death with rage in Emain ? FERGUS .

什么时候 它是 七 年 你已经 已见 我 获得 我的 死亡 和 愤怒 在 剩余 ? 弗格斯 .

七年过去了，你亲眼目睹我在埃梅因的愤怒中死去? 弗格斯。

[ɪts] [aɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [wɪl] [stænd] [ə'genst] [ə; eɪ] [θi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .

It's I , surely , will stand against a thief and a traitor .

它是 我 , 一定 , 将要 站立 反对 一个 贼 和 一个 叛徒 .

我一定会挺身而出，对抗窃贼和叛徒。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - stands [ʌp][ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ɪ'meɪn] . < / i> - - [drɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk]

DEIRDRE - - stands up and sees the light from Emain . < / i> - - Draw a little back

迪尔德丽 - - stands 向上 和 看到 这 光 从 剩余 . < / i> - - 画 一个 小的 后退

[wɪð] [ðə; ði] ['skwɒb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [fu:lz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['brəʊkən] [ʌp] [wɪð] ['mɪzəri] .

with the squabbling of fools when I am broken up with misery .

和 这 争吵 的 傻瓜 什么时候 我 是 破碎的 向上 和 苦难 .

迪尔德丽——站起来，看到了埃曼的光芒。——当我被痛苦折磨得心碎时，请远离那些愚蠢的争吵。

(She [tɜ:nz] [raʊnd] . < / i>)

(She turns round . < / i>)

(She 转弯 圆形的 . < / i>)

她转过身去。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ɪ'meɪn] ['startɪŋ] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [naɪt] ;

I see the flames of Emain starting upward in the dark night ;

我 看 这 火焰 的 剩余 开始 向上 在 这 黑暗的 夜晚 ;

我看到埃曼的火焰在漆黑的夜空中向上燃起;

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'i:][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['wi:zəl] [ænd; ənd][waɪld][kæts] ['kraɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli]

and because of me there will be weasels and wild cats crying on a lonely

和 因为 的 我 那里 将要 是 黄鼠狼 和 荒野 猫 哭泣 在 一个 孤独

[wɔ:l] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kwi:nz] [ænd; ənd] ['ɑ:miz] [ænd; ənd] [red] [gəʊld] ,

wall where there were queens and armies and red gold ,

墙 在哪里 那里 是 女王们 和 军队 和 红色的 金子 ,

因为我，曾经有女王、军队和红色黄金的地方，如今只剩下黄鼠狼和野猫在孤寂的墙上哭泣。

[ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] ['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪvɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd]

the way there will be a story told of a ruined city and a raving king and

这 方式 那里 将要 是 一个 故事 讲述 的 一个 毁坏 城市 和 一个 狂言 国王 和

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪl] [bi:; bi] [jʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .

a woman will be young for ever .

一个 女士 将要 是 年轻的 为了 曾经 .

将会流传一个关于废墟之城、疯狂的国王和永葆青春的女子的故事。

(She [lʊks] [raʊnd] . < / i>)
(She looks round . < / i>)
(She 看起来 圆形的 . < / i>)

（她看起来圆圆的。）

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [triːz] ['neɪkɪd] [ænd; ənd][beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] .
I see the trees naked and bare , and the moon shining .
我 看 这 树木 裸 和 裸 , 和 这 月亮 灼灼 .

我看到光秃秃的树木，月亮高悬在空中。

['lɪt(ə)l] [muːn] , ['lɪt(ə)l] [muːn] [ɒv; əv]['ælbən] , -
Little moon , little moon of Alban , 91
小的 月亮 , 小的 月亮 的 阿尔班 , -

阿尔班的小月亮，小月亮，91

[ɪts] ['ləʊnsəm] [jʊl] [biː; bi] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [naɪts] ['ɑːftə(r)] ,
it's lonesome you'll be this night , and to - morrow night , and long nights after ,
它是 寂寞 你会 是 这 夜晚 , 和 到 - 明天 夜晚 , 和 长的 夜晚 后 ,

今晚你会感到孤独，明晚也会，以后的漫漫长夜也会如此。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['peɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] [glen] [laʊi] , ['lʊkɪŋ] ['evri] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['dɪrdrə; 'dɪrdri]
and you pacing the woods beyond Glen Laoi , looking every place for Deirdre
和 你 踱步 这 树林 超过 格伦 老挝 , 寻找 每一个 地方 为了 迪尔德丽
[ænd; ənd] [neɪzi] ,
and Naisi ,
和 奈西 ,

而你则在格伦莱伊郊外的树林里踱来踱去，四处寻找迪尔德丽和奈西的踪迹。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['lʌvəz] [huː] [slept] [səʊ] ['swiːtli] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the two lovers who slept so sweetly with each other .
这 二 恋人 WHO 睡着了 所以 甜蜜地 和 每个 其他 .

两个相拥入眠的恋人。

['fɜːgəs] - - going [tuː; tə] - [raɪt] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] . < / i> - - [kiːp] [bæk] ,
FERGUS - - going to Conchubor's right and whispering . < / i> - - Keep back ,
弗格斯 - - going 到 - 正确的 和 耳语 . < / i> - - 保持 后退 ,

弗格斯——走到康丘博尔右边，低声说。——退后，

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒn][ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [ɪz] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
or you will have the shame of pushing a bolt on a queen who is out of her
或者 你 将要 有 这 耻辱 的 推动 一个 螺栓 在 一个 女王 WHO 是 出去 的 她
[wɪts] . - .
wits . CONCHUBOR .
智慧 . - .

否则你将蒙受耻辱，因为你将给一位神志不清的女王钉上一颗螺栓。康丘博尔。

[ˌɑɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [wɪts] , [wɪð] [ɪ'meɪn] [ɪn] [fleɪmz] ,
It is I who am out of my wits , with Emain in flames ,
它 是 我 WHO 是 出去 的 我的 智慧 , 和 剩余 在 火焰 ,

是我疯了，埃曼燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd]['dɪrdrə; 'dɪrdri] ['reɪvɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [hɑːt] [gɒn] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
and Deirdre raving , and my own heart gone within me .
和 迪尔德丽 狂言 , 和 我的 自己的 心 已消失 之内 我 .

迪尔德丽歇斯底里，我的心也随之沉沦。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - in [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]['kwaɪət] [təʊn] . < / i> - - [aɪ][hæv; həv][pʊt] [ə'weɪ] ['sɒrəʊ] [laɪk] [ə; eɪ]
DEIRDRE - - in a high and quiet tone . < / i> - - I have put away sorrow like a
迪尔德丽 - - in 一个 高的 和 安静的 语气 . < / i> - - 我 有 放 离开 悲哀 喜欢 一个
[ʃuː] [ðæt] [ɪz] [wɔːn] [aʊt][ænd; ənd] ['mʌdi] ,
shoe that is worn out and muddy ,
鞋 那 是 磨损 出去 和 浑 ,

迪尔德丽——用高亢而平静的语气——我已经把悲伤像脱掉一双破旧沾满泥巴的鞋子一样，统统抛在脑后。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['envid] [baɪ] [greɪt] ['kʌmpəniz] .

for	it	is	I	have	had	a	life	that	will	be	envied	by	great	companies	.
为了	它	是	我	有	有	一个	生活	那	将要	是	令人羡慕	经过	伟大的	公司	.

因为我拥有的人生，足以让各大公司羡慕不已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][baɪ][ə; eɪ][ləʊ] [bɜːθ] [aɪ] [meɪd] [kɪŋz] [ʌn'iːzi] ,

It	was	not	by	a	low	birth	I	made	kings	uneasy	,
它	曾是	不是	经过	一个	低的	出生	我	制成	国王	不安	,

我并非出身低微，却令君王忧心忡忡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːlz][ɒv; əv] [ɪ'meɪn] .

and	they	sitting	in	the	halls	of	Emain	.
和	他们	坐着	在	这	大厅	的	剩余	.

他们坐在埃曼的大厅里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ləʊ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [baɪ] - , [huː] [wɒz; wəz][waɪz] ,

It	was	not	a	low	thing	to	be	chosen	by	Conchubor	,	who	was	wise	,
它	曾是	不是	一个	低的	事物	到	是	选定	经过	-	,	WHO	曾是	明智的	,

被睿智的孔丘博尔选中并非一件卑微的事。

[ænd; ənd] [neɪzi] [hæd; həd][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] .

and	Naisi	had	no	match	for	bravery	.
和	奈西	有	不	匹配	为了	勇敢	.

奈西的勇敢无人能及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv] [greɪ] [heəz] ,

It	is	not	a	small	thing	to	be	rid	of	grey	hairs	,
它	是	不是	一个	小的	事物	到	是	摆脱	的	灰色的	头发	,

去除白发可不是一件小事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['luːsnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .

and	the	loosening	of	the	teeth	.
和	这	松动	的	这	牙齿	.

牙齿松动。

(With [ə; eɪ][sɔːt][ɒv; əv] ['traɪʌmf] . < / i>)

(	With	a	sort	of	triumph	.	<	/	i>	)
(	With	一个	种类	的	胜利	.	<	/	i>	)

（带着某种胜利的喜悦。）

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪv]

It	was	the	choice	of	lives	we	had	in	the	clear	woods	,	and	in	the	grave
它	曾是	这	选择	的	生活	我们	有	在	这	清除	树林	,	和	在	这	严重

,

,

,

这是我们在清澈的森林里和坟墓里所面临的两种人生选择。

[wɪr] [seɪf] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . . . . - .

we're	safe	,	surely	.	.	.	.	CONCHUBOR	.
是	安全的	,	一定	.	.	.	.	-	.

我们肯定安全了……康丘博。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] [hɜː'self] [hɑːm] .

She	will	do	herself	harm	.
她	将要	做	她自己	伤害	.

她会伤害自己。

['dɪrdrə; 'dɪrdri] - - showing - [naɪf] . < / i> - - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kiː] [tuː; tə] [ʌn'lɒk] [ðə; ði]['prɪz(ə)n]

DEIRDRE	-	-	showing	Naisi's	knife	.	<	/	i>	-	-	I	have	a	little	key	to	unlock	the	prison
迪尔德丽	-	-	showing	-	刀	.	<	/	i>	-	-	我	有	一个	小的	钥匙	到	开锁	这	监狱

[ɒv; əv] Naisi92

of	Naisi92
的	Naisi92

迪尔德丽——展示奈西的刀。——我有一把小钥匙，可以打开奈西92的牢笼。

[jʊd] [ʃʌt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

you'd	shut	upon	his	youth	for	ever	.
你会	关闭	之上	他的	青年	为了	曾经	.

你会永远地抹去他的青春。

[kiːp] [bæk] , - ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['maːstə(r)][hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz][hændz]

Keep	back	,	Conchubor	;	for	the	High	King	who	is	your	master	has	put	his	hands
保持	后退	,	-	;	为了	这	高的	国王	WHO	是	你的	掌握	有	放	他的	双手

[bɪ'twiːn] [juː 'es] .

between	us	.
之间	我们	.

退后，康丘博尔；因为你的主宰，至高王，已经将手伸在我们中间了。

(She [haːf] [tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] . < / i>)

(	She	half	turns	to	the	grave	.	<	/	i>	)
(	She	一半	转弯	到	这	严重	.	<	/	i>	)

她半转身面向坟墓。

[ˌɑɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɒrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː'təʊld] , [bʌt; bət] [greɪt] [dʒɔɪz][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [ʃeə(r)] ['ɔːlweɪz] ;

It	was	sorrows	were	foretold	,	but	great	joys	were	my	share	always	;
它	曾是	悲伤	是	预言	,	但	伟大的	喜悦	是	我的	分享	总是	;

虽然预言中会有悲伤，但我始终都享受着巨大的快乐；

[jet] [ˌɑɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kəʊld] [pleɪs] [ɑi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [neɪzi] ;

yet	it	is	a	cold	place	I	must	go	to	be	with	you	,	Naisi	;
然而	它	是	一个	寒冷的	地方	我	必须	去	到	是	和	你	,	奈西	;

然而，为了与你相聚，我必须去那个寒冷的地方，奈西；

[ænd; ənd] [ɪts] [kəʊld][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] [nɑɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ə'bɑʊt] [mɑɪ] [nek] [səʊ]

and	it's	cold	your	arms	will	be	this	night	that	were	warm	about	my	neck	so
和	它是	寒冷的	你的	武器	将要	是	这	夜晚	那	是	温暖的	关于	我的	脖子	所以

['ɒf(ə)n] . . . .

often	.	.	.
经常	.	.	.

今晚你的手臂会很冷，它们曾无数次温暖地环绕着我的脖颈.....

[ɪts] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːk] - [ɪŋ] [aʊt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It's	a	pitiful	thing	to	be	talk	-	ing	out	when	your	ears	are	shut	to	me	.
它是	一个	可怜	事物	到	是	讲话	-	ing	出去	什么时候	你的	耳朵	是	关闭	到	我	.

你充耳不闻，却还大声嚷嚷，真是可悲。

[ɪts] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [θɪŋ] , - , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [nɑɪt] [ɪn] [ɪ'meɪn] ;

It's	a	pitiful	thing	,	Conchubor	,	you	have	done	this	night	in	Emain	;
它是	一个	可怜	事物	,	-	,	你	有	完毕	这	夜晚	在	剩余	;

康丘博尔，你今晚在埃曼所做的事真是可悲；

[jet] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['trɑɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][lɑɪf][ænd; ənd][tɑɪm] .

yet	a	thing	will	be	a	joy	and	triumph	to	the	ends	of	life	and	time	.
然而	一个	事物	将要	是	一个	喜悦	和	胜利	到	这	结束	的	生活	和	时间	.

然而，这件事物将带来直至生命尽头的喜悦和胜利。

[She ['presɪz] [nɑɪf] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haːt] [ænd; ənd] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] .

[	She	presses	knife	into	her	heart	and	sinks	into	the	grave	.
[	She	出版社	刀	进入	她	心	和	水槽	进入	这	严重	.

她将刀刺入心脏，沉入坟墓。

- [ænd; ənd] ['fɜ:gəs] [gəʊ] ['fɔ:wəd] .
Conchubor and Fergus go forward .
- 和 弗格斯 去 向前 .

康丘博尔和弗格斯继续前进。

[ðə; ði] [red] [gləʊ] [feɪdz] , ['li:vɪŋ] [steɪdʒ] ['veri] [dɑ:k] . < / i> ['fɜ:gəs] .
The red glow fades , leaving stage very dark . < / i> FERGUS .
这 红色的 辉光 淡出 , 离开 阶段 非常 黑暗的 . < / i> 弗格斯 .

红色的光芒渐渐消失，舞台变得非常黑暗。FERGUS。

[fɔ:(r)] [wɑɪt] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] [dɑʊn] [tə'geðə(r)] ; [fɔ:(r)] [klɪə(r)] [lɑɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [kwentʃt] [ɪn] ['ɑɪələnd] .
Four white bodies are laid down together ; four clear lights are quenched in Ireland .
四 白色的 身体 是 铺设 向下 一起 ; 四 清除 灯 是 淬火 在 爱尔兰 .

四具白色躯体并排躺着；四盏明灯在爱尔兰熄灭。

(He [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪv] . < / i>)
(He throws his sword into the grave . < / i>)
(He 投掷 他的 剑 进入 这 严重 . < / i>)

（他将剑扔进坟墓。）

[ðeə(r)] [ɪz][mɑɪ] [sɒ:d] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃi:ld] [ju:; jʊ] - - [mɑɪ][fɔ:(r)] [frendz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['dɪərɪst]
There is my sword that could not shield you - - my four friends that were the dearest
那里 是 我的 剑 那 可以 不是 盾 你 - - 我的 四 朋友们 那 是 这 亲爱的
['ɔ:lweɪz] .
always .
总是 .

那是我那把无法保护你的剑——我最亲爱的四个朋友。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ɪ'meɪn] [hæv; həv] [gɒn] [ɑʊt] : ['dɪrdrə; 'dɪrdri][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [tu:; tə] [ki:n]
The flames of Emain have gone out : Deirdre is dead and there is none to keen
这 火焰 的 剩余 有 已消失 出去 : 迪尔德丽 是 死的 和 那里 是 没有任何 到 敏锐的
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

埃曼的火焰已经熄灭：迪尔德丽死了，没有人为她送行。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['dɪrdrə; 'dɪrdri][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ju:'ɛs'ɛn'eɪ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
That is the fate of Deirdre and the children of Usna , and for this
那 是 这 命运 的 迪尔德丽 和 这 孩子们 的 美国海军 , 和 为了 这
[nɑɪt] ,
night ,
夜晚 ,

这就是迪尔德丽和乌斯纳的孩子们今晚的命运。

[kɒn] - - , ['ɑʊə(r)][wɔ:(r)][ɪz] [endid] .
Con - chubor , our war is ended .
康 - - , 我们的 战争 是 结束 .

康丘博尔，我们的战争结束了。

[
[
[

[

[hi:; hi] [gəʊz] [ɑʊt] . < / i>93
He goes out . < / i>93
他 去 出去 . < / i>93

他出去了。93

- .
LAVARCHAM .
- .

拉瓦尔查姆。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] , - ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [djuː] ['fɔːlɪŋ] .

I	have	a	little	hut	where	you	can	rest	,	Conchubor	;	there	is	a	great	dew	falling	.
我	有	一个	小的	小屋	在哪里	你	能	休息	,	-	;	那里	是	一个	伟大的	露	坠落	.

康丘博尔，我这里有个小木屋，你可以休息；露水很重。

- - - with [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] . < / i> - - [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] .

CONCHUBOR	-	-	with	the	voice	of	an	old	man	.	<	/	i>	-	-	Take	me	with	you	.
-	-	-	with	这	嗓音	的	一个	老的	男人	.	<	/	i>	-	-	拿	我	和	你	.

康丘博尔——用老人的声音。——带我走吧。

[aɪm] [hɑːd] [set] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

I'm	hard	set	to	see	the	way	before	me	.
我是	难的	放	到	看	这	方式	前	我	.

我看不清眼前的路。

[əʊld] ['wʊmən] .

OLD	WOMAN	.
老的	女士	.

老妇人。

[ðɪs] [weɪ] , - .

This	way	,	Conchubor	.
这	方式	,	-	.

这边走，康丘博尔。

[They [gəʊ][ɑʊt] . < / i> - - - beside [ðə; ði] [greɪv] . < / i> - - ['dɪrdrə; 'dɪrdri][ɪz] [ded] ,

[	They	go	out	.	<	/	i>	LAVARCHAM	-	-	beside	the	grave	.	<	/	i>	-	-	Deirdre	is	dead	,
[	They	去	出去	.	<	/	i>	-	-	-	beside	这	严重	.	<	/	i>	-	-	迪尔德丽	是	死的	,

[ænd; ənd] [neɪzi] [ɪz] [ded] ;

and	Naisi	is	dead	;
和	奈西	是	死的	;

[他们出去了。 拉瓦尔查姆 -- 在坟墓旁边。 -- 迪尔德丽死了，奈西也死了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [əʊks] [ænd; ənd] [staːz] [kʊd; kəd][daɪ][fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] ,

and	if	the	oaks	and	stars	could	die	for	sorrow	,
和	如果	这	橡树	和	明星	可以	死	为了	悲哀	,

如果橡树和星辰也能为悲伤而死，

[ɪts] [ə; eɪ] [daːk] [skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [haːd] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] [ɜːθ] [wɪd] [hæv; həv] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ɪ'meɪn] .

it's	a	dark	sky	and	a	hard	and	naked	earth	we'd	have	this	night	in	Emain	.
它是	一个	黑暗的	天空	和	一个	难的	和	裸	地球	我们会	有	这	夜晚	在	剩余	.

今晚在埃曼，我们将面对的是漆黑的夜空和坚硬裸露的大地。

['kɜːt(ə)n]

CURTAIN
窗帘

窗帘

[[peɪdʒ] [ɪn'tenʃənəli] [blæŋk]]

[	page	intentionally	blank	]
[	页	故意	空白的	]

[页面留白]

APPENDIX< / b>
APPENDIX< / b>
APPENDIX< / b>

附录

['dɪrdrə; 'dɪrdri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [wɒz; wəz][fɜːst][prəʊ] - [duːst] [æt; ət][ðə; ði] ['æbi] ['θɪətə(r)] , ['dʌblɪn] ,

DEIRDRE	OF	THE	SORROWS	was	first	pro	-	duced	at	the	Abbey	Theatre	,	Dublin	,
迪尔德丽	的	这	悲伤	曾是	第一的	专业	-	诱导	在	这	修道院	剧院	,	都柏林	,

《悲伤的迪尔德丽》最初在都柏林修道院剧院上演。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] , ['dʒænjuəri] 13th , - , [wɪð] [ðə; ði]['fɒl] - ['ləʊɪŋ] [kɑːst] :

on Thursday , January 13th , 1910 , with the fol - lowing cast :

在 周四 , 一月 13th , - , 和 这 福尔 - 低 投掷 :

1910年1月13日，星期四，演员阵容如下:

Lavarcham< / i> ['sœrə] ['ɔːl'gʊd]

Lavarcham< / i> SARA ALLGOOD

Lavarcham< / i> 萨拉 一切都好

拉瓦查姆 萨拉·奥尔古德

Old Woman< / i> [aɪ'lin] [oʊ'dɒhərti]

Old Woman< / i> EILEEN O'DOHERTY

Old Woman< / i> 艾琳 奥多赫蒂

老妇人 艾琳·奥多赫蒂

Owen< / i> [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [oʊ'rɜːrk]

Owen< / i> J . A . O'ROURKE

Owen< / i> J . 一个 . 奥鲁克

欧文·奥罗克

Conchubor< / i> ['ɑːθə(r)] [sɪn'klɛə]

Conchubor< / i> ARTHUR SINCLAIR

Conchubor< / i> 亚瑟 辛克莱

Conchubor 阿瑟·辛克莱

Fergus< / i> ['sɪdnɪ] [dʒeɪ] . ['mɔːgən]

Fergus< / i> SYDNEY J . MORGAN

Fergus< / i> 悉尼 J . 摩根

弗格斯 悉尼·J·摩根

Deirdre< / i> [mɛə] [əʊ'niːl]

Deirdre< / i> MAIRE O'NEILL

Deirdre< / i> 梅尔 奥尼尔

迪尔德丽·梅尔·奥尼尔

Naisi< / i> [fred] ['oʊ'dɑːnəvən]

Naisi< / i> FRED O'DONOVAN

Naisi< / i> 弗雷德 奥多诺万

奈西·弗雷德·奥多诺万

Ainnle< / i> [dʒeɪ] . [em] . ['kɛrɪgən]

Ainnle< / i> J . M . KERRIGAN

Ainnle< / i> J . M . 克里根

Ainnle JM KERRIGAN

Ardan< / i> [dʒɒn] ['kærɪk]

Ardan< / i> JOHN CARRICK

Ardan< / i> 约翰 卡里克

阿尔丹 约翰·卡里克

{ ['æmbrəʊz] ['paʊə(r)] Two Soldiers< / i> { { ['hæri] [jʌŋ]

{ AMBROSE POWER Two Soldiers< / i> { { HARRY YOUNG

{ 安布罗斯 力量 Two Soldiers< / i> { { 哈利 年轻的

{安布罗斯·鲍尔 两名士兵 { {哈里·杨

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神